

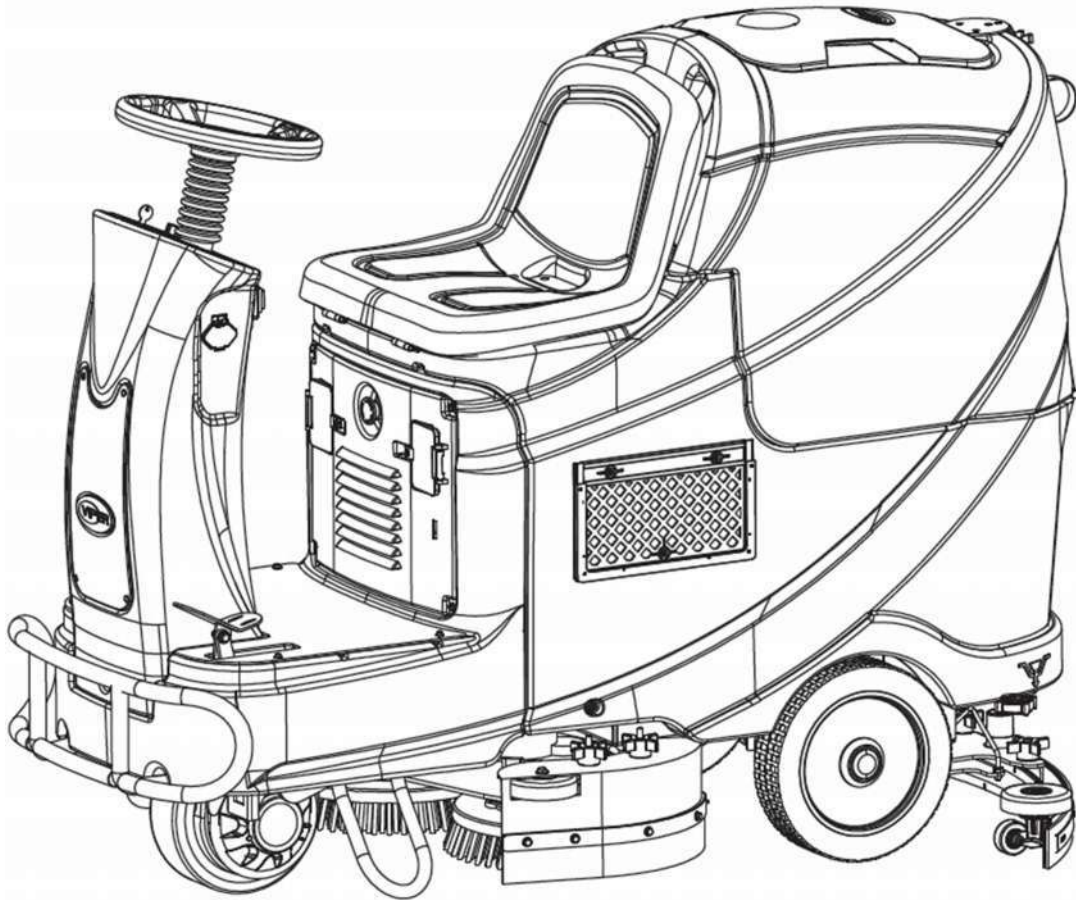


Ride-on Scrubbers



# USER MANUAL

READ USER MANUAL CAREFULLY BEFORE USE



Model # \_\_\_\_\_

Serial No.# \_\_\_\_\_

VR10029EU  
REV.12 2022-03

EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÚ / AB

**Declaration of Conformity**

Prohlášení o shodě  
Konformitátserklärung  
Overensstemmelseserklæring  
Declaración de conformidad  
Vastavusdeklaratsioon  
Déclaration de conformité  
Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие  
Δήλωση συμμόρφωσης  
Megfelelősségi nyilatkozat  
Izjava o skladnosti  
Dichiarazione di conformità  
Atitikties deklaracija  
Atbilstības deklarācija  
Samsvarserklæring  
Conformiteitsverklaring

Declaração de conformidade  
Declaracja zgodności  
Declaratie de conformitate  
Декларация о соответствии  
Försäkran om överensstämmelse  
Vyhlasenie o zhode  
Izjava o skladnosti  
Uygunluk beyanı



**Manufacturer** / Výrobce / Hersteller / Fabrikant / Κατασκευαστής /  
Gyártó / Proizvođač / Fabbicante / Gamintojas / Ražotājs / Produsent / Fabrikant /  
Fabricante / Producent / Producător / производитель / Tillverkaren / Výrobca /  
Proizvajalec/ Üretici firma:

**Nilfisk A/S, Kornmarksvej 1  
DK-2605 Broendby, DENMARK**

**Product** / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote/ Продукт /  
Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto / Produkta / Produkts /  
Artikel / Produtos / Produs / Izdelek / Ürün

**AS710R, AS850R**

**Description** / Popis / Beschreibung / Beskrivelse / Descripción /  
Kirjeldus / La description / Kuvaus / Описание / Περιγραφή / Leirás /  
Opis / Descrizione / Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição /  
Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

**FC - Floor Scrubber/Sweeper - Battery  
Charging mode: 100-240V 50/60Hz;  
Working mode: 24V DC, IP24**

|                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>EN</b> We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards. | <b>BG</b> Ние, Nilfisk С настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти. | <b>PT</b> Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir. |
| <b>CS</b> My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami.                                  | <b>EL</b> Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.                 | <b>PL</b> My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami..            |
| <b>DE</b> Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.                              | <b>HU</b> Mi, Nilfisk Kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak                        | <b>RO</b> Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive.      |
| <b>DA</b> Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.                            | <b>HR</b> Mi, Nilfisk Izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.                           | <b>RU</b> Ми, Нилфиск овим изјављујем под пуном одговорношћу, да наведеног производ је у складу са следећим директивама и стандардима.                              |
| <b>ES</b> Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas     | <b>IT</b> Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.                       | <b>SV</b> Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.                                    |
| <b>ET</b> Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuiskulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmistele direktiivide ja                      | <b>LT</b> Mes, "Nilfisk pareiškiu vienašališkos atsakomybės, kad pirmiau minėtas produktas atitinka šias direktyvas ir standartus                               | <b>SK</b> My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.                        |
| <b>FR</b> Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.                             | <b>LV</b> Mēs, Nilfisk šo apliecinu ar pilnu atbildību, ka iepriekš minētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem                                   | <b>SL</b> Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.                               |
| <b>FI</b> Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti                    | <b>NO</b> Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder                         | <b>TR</b> Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımızı göre, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.       |
| <b>NL</b> We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen                         |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                     |

2006/42/EC

**EN 60335-1:2012+A11:2014  
EN 60335-2-72:2012**

2014/30/EU

**EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3 :2013**

Authorized  
signatory:

Lars Gjødssbøl, Executive Vice President Global  
Products & Services

Oct 23, 2018



UK Declaration of Conformity

We,  
Nilfisk Ltd  
Nilfisk House, Bowerbank Way Gilwilly Industrial Estate  
Penrith Cumbria  
CA11 9BQ UK

Hereby declare under our sole responsibility that the

Product: FC - Floor Scrubber/Sweeper - Battery  
Description: Charging mode: 100-240V 50/60Hz; Working mode: 24V DC, IP24  
Type: AS710R\*, AS850R\*

Are in compliance with the following standards:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017  
EN 60335-2-72:2012  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013

Following the provisions of:

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008/1597  
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016/1091

Penrith, 07-06-2021

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Stewart Dennett". The signature is stylized with a large, looped initial 'S'.

Stewart Dennett  
GM/MD

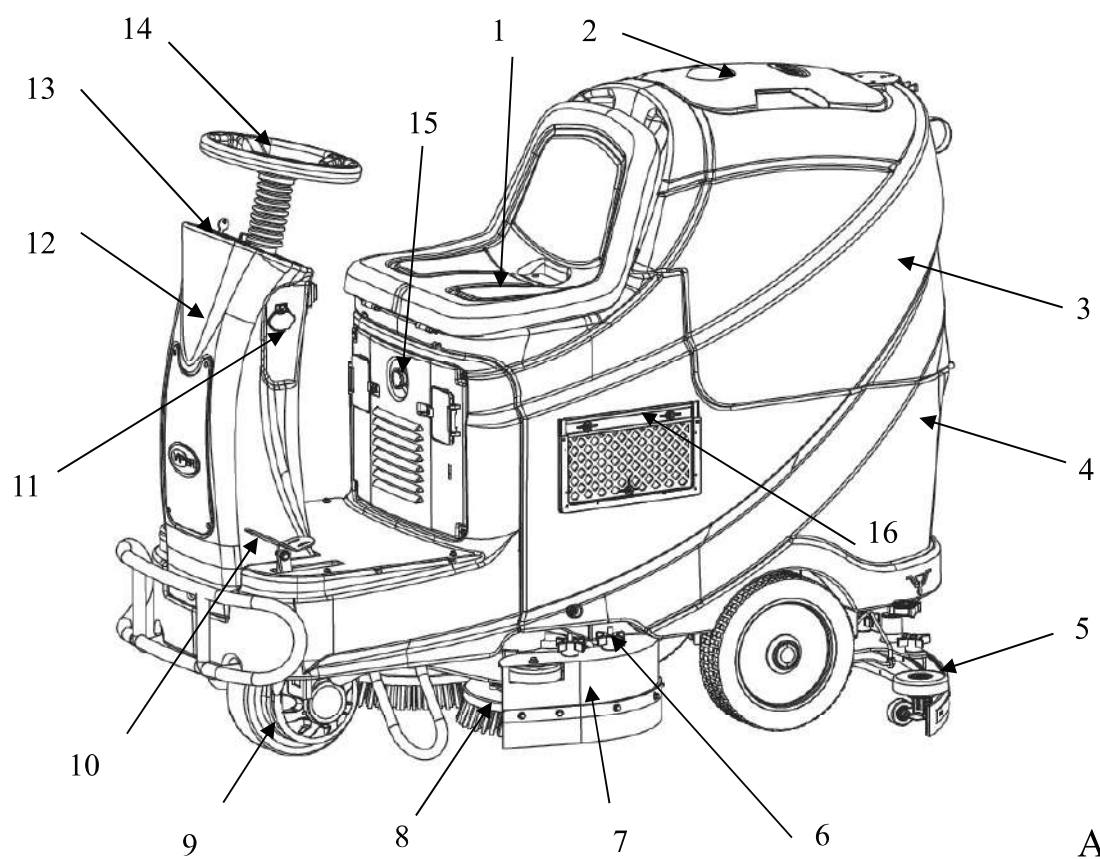
## TABLE OF CONTENTS

|             |                                        |         |
|-------------|----------------------------------------|---------|
| ENGLISH     | USER MANUAL.....                       | 1-17    |
| DEUTSCH     | BETRIEBSANLEITUNG.....                 | 18-30   |
| FRANÇAIS    | MANUEL UTILISATEUR.....                | 31-44   |
| NEDERLANDS  | GEBRUIKERS HANDLEIDING.....            | 45-57   |
| ITALIANO    | MANUALE D'USO.....                     | 58-70   |
| ESPAÑOL     | INSTRUCCIONES DE USO.....              | 71-83   |
| PORTUGUÊS   | MANUAL DO UTILIZADOR.....              | 84-96   |
| ΕΛΛΗΝΙΚΑ    | ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ.....                 | 97-110  |
| ČESKÝ       | UŽIVATELSKÝ MANUÁL.....                | 111-123 |
| POLSKI      | INSTRUKCJA OBSŁUGI.....                | 124-136 |
| MAGYAR      | FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV.....            | 137-148 |
| ROMÂNĂ      | MANUALUL UTILIZATORULUI.....           | 149-161 |
| РУССКИЙ     | ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ.....          | 162-174 |
| БЪЛГАРСКИ   | РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ.....        | 175-187 |
| SLOVENŠČINA | NAVODILA ZA UPORABO.....               | 188-199 |
| SLOVAK      | POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKAUSER MANUAL..... | 200-211 |
| DANSK       | BRUGERMANUAL.....                      | 212-222 |
| SVENSKA     | BRUKSANVISNING.....                    | 223-233 |
| NORSK       | BRUKERHÅNDBOK.....                     | 232-244 |
| SUOMI       | KÄYTTÄJÄN OPAS .....                   | 245-255 |
| HRVATSKI    | KORISNIČKI PRIRUČNIK .....             | 256-266 |
| EESTI       | KASUTUSJUHEND .....                    | 267-278 |
| LATVIEŠU    | LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA .....           | 279-290 |
| LIETUVIŠKAI | NAUDOTOJO INSTRUKCIJA .....            | 291-302 |
|             | WIRING DIAGRAM                         | 303     |

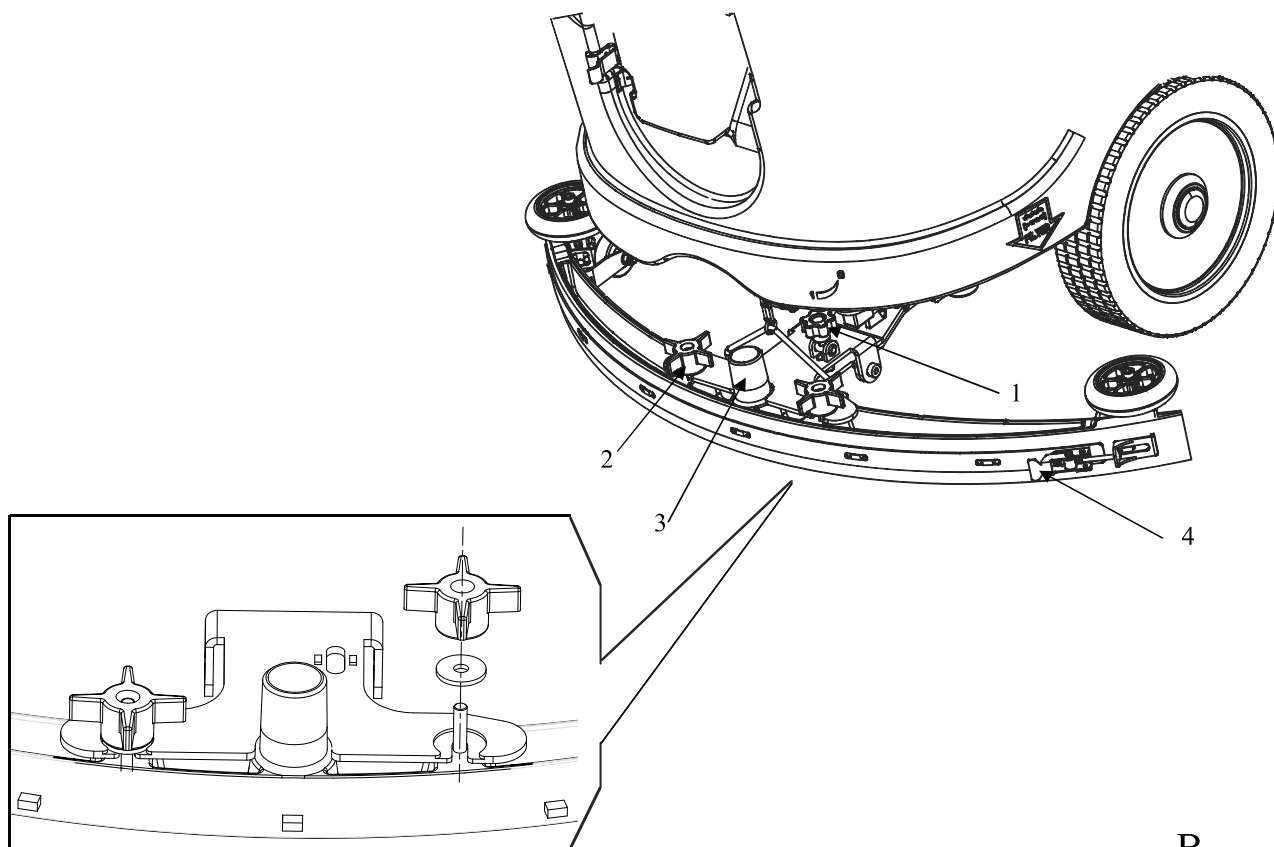
## Machine destription

### Machine structure

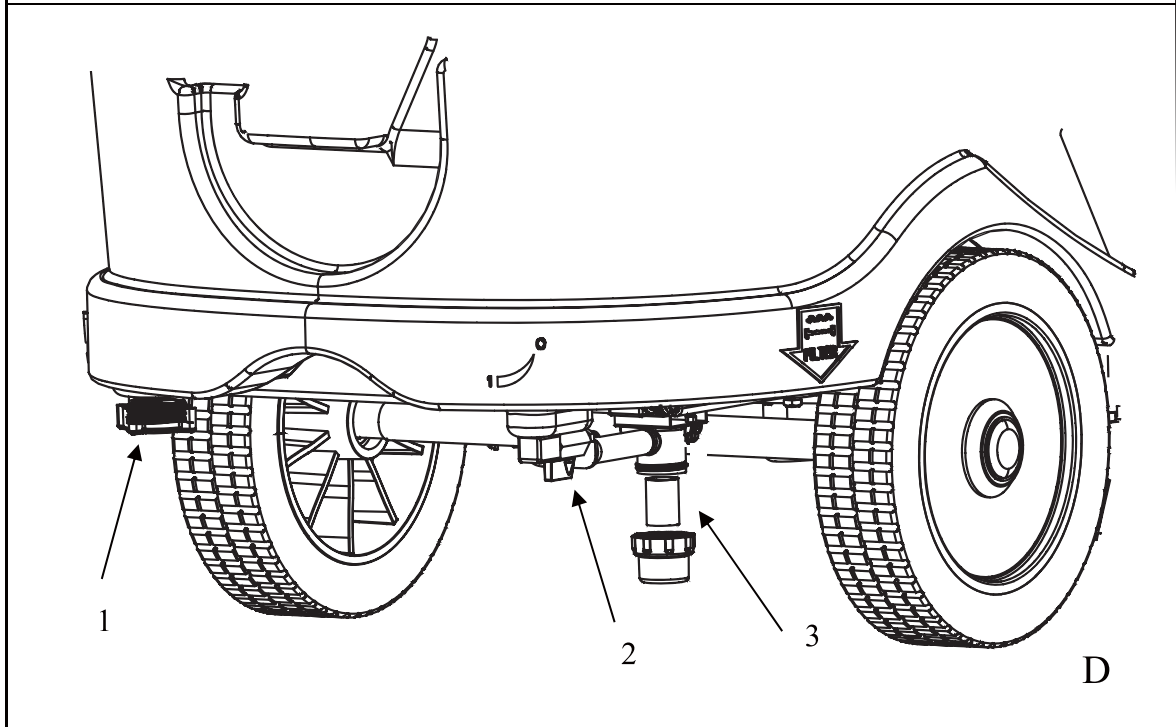
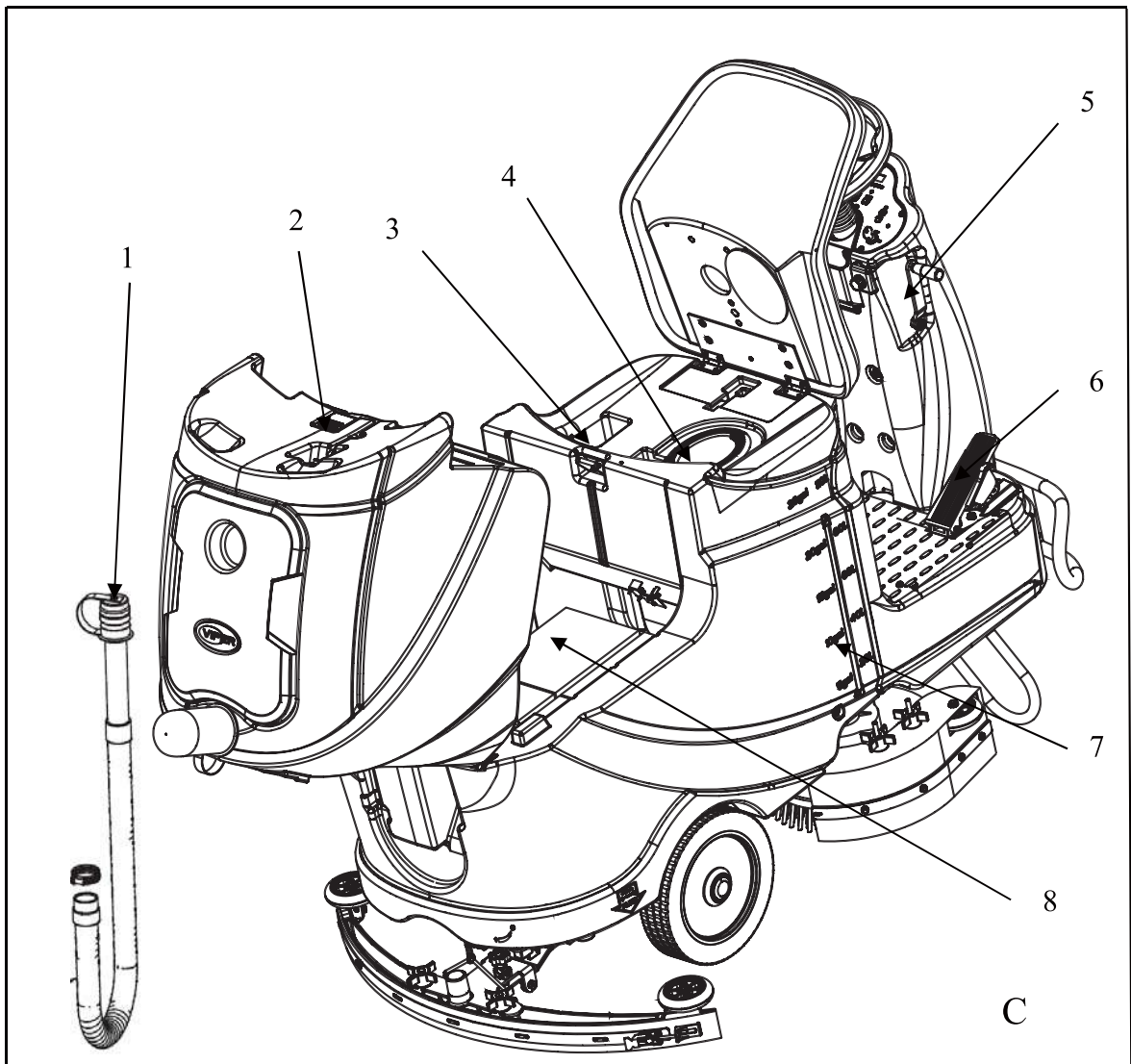
|                                      |                                         |                                       |
|--------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------|
| A1 --Seat (with Safety button)       | B1 -- Squeegee pressure adjustment knob | E1 -- LED display                     |
| A2 -- Recovery tank lid              | B2 -- Squeegee fixing knob              | E2 -- Recovery tank full indicator    |
| A3 -- Recovery tank                  | B3 -- Vacuum hose inlet                 | E3 -- The brush on/off button         |
| A4 -- Solution tank                  | B4 -- Rear squeegee latch               | E4 -- Drive motor indicator           |
| A5 -- Squeegee                       |                                         | E5 -- Key switch                      |
| A6 -- Adjust nut of brush skirt      | C1 -- Drain hose                        | E6 -- Speed potentiometer             |
| A7 -- Brush skirt                    | C2 -- Recovery tank turn latch          | E7 -- Forward/reverse button          |
| A8 -- Brushes                        | C3 -- Charging cable storage            | E8 -- Clean water flow control button |
| A9 -- Drive motor                    | C4 -- Clean water inlet                 | E9 -- Horn                            |
| A10--Foot pedal of brush lift or low | C5 -- Squeegee lift lever               | E10--Solution tank empty indicator    |
| A11--USB port for phone charging     | C6 -- Drive pedal                       | E11--Battery capacity indicator       |
| A12--Front housing                   | C7 -- Water level sight tube            |                                       |
| A13--Control panel                   | C8 -- Batteries                         |                                       |
| A14--Steering wheel                  |                                         | F1 -- Charging port                   |
| A15--Emergency-stop button           | D1 -- Drain cover                       | F2 -- Charging LED indicator          |
|                                      | D2 -- Water valve                       | F3 -- Circuit breaker                 |
|                                      | D3 -- Filter                            |                                       |

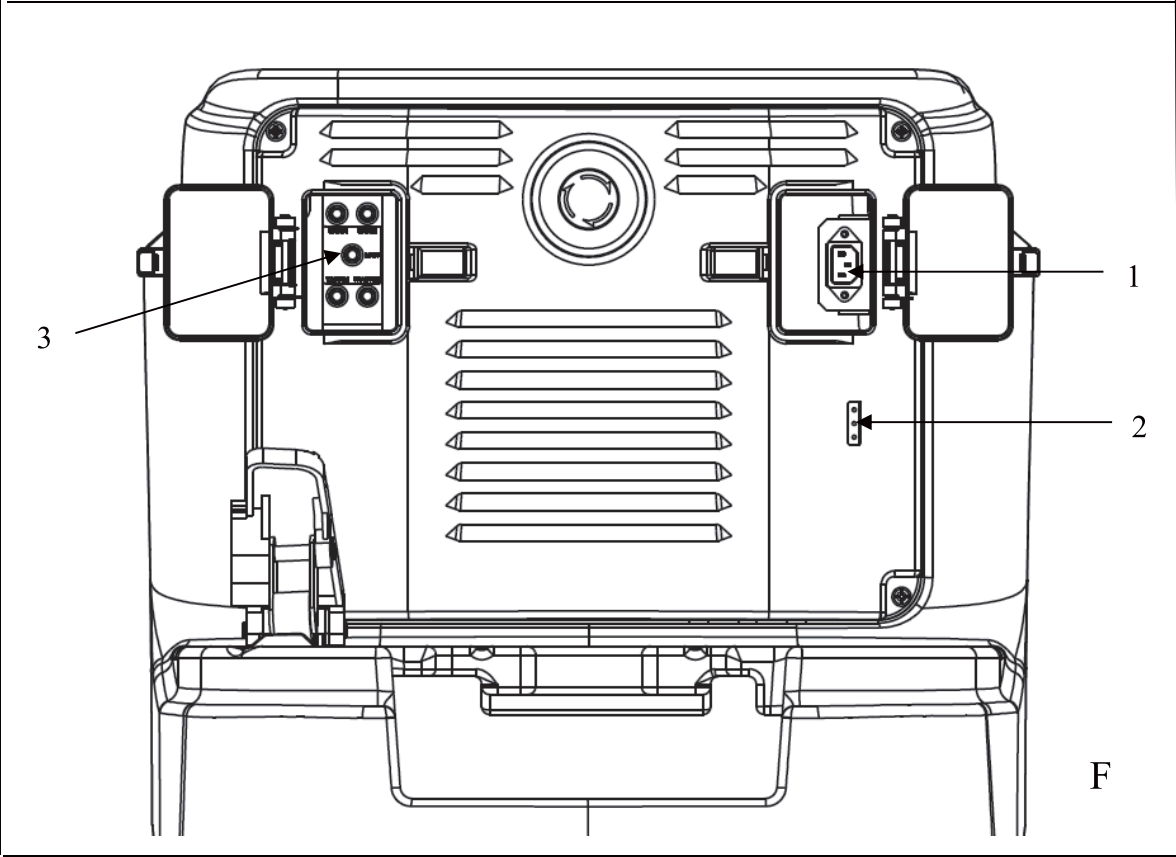
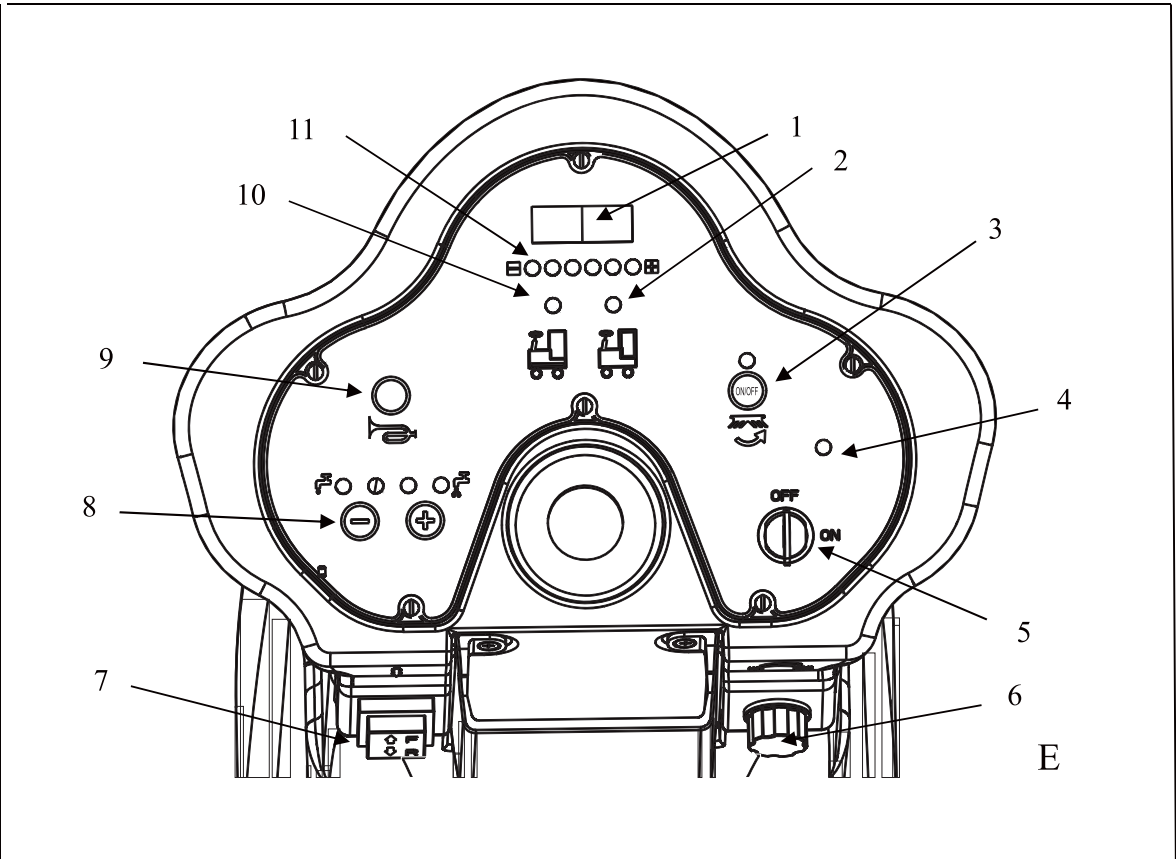


A



B







### **SAFETY PRECAUTIONS**

This machine is intended for commercial use. It is constructed for use in an indoor environment and is not intended for any other use. Use only with recommended accessories.

All operators shall read, understand and exercise the following safety precautions:

**1) DO NOT OPERATE MACHINE:**

- Unless trained and authorized.
- Unless you have read and understand the user manual.
- In flammable or explosive areas.
- If not in proper operating condition.
- In outdoor areas.

**2) BEFORE OPERATING MACHINE:**

- Make sure all safety devices are in place and operate properly.

**3) WHEN USING MACHINE:**

- Go slow on inclines and slippery surfaces.
- Follow all safety guidelines.
- Be very careful when using the machine in reverse.
- Report and repair any damage to machine prior to operating it.

**4) BEFORE LEAVING OR SERVICING MACHINE:**

- Never park the machine on a slope.
- Turn machine off.

**5) WHEN SERVICING MACHINE:**

- Read user manual thoroughly prior to operating or servicing this machine.
- Use manufacturer supplied or approved replacement parts.
- Use approved jack or hoist to safely elevate the machine.
- Disconnect batteries prior to working on machine.
- Wear gloves when handling batteries or battery cables.
- Avoid moving parts. Do not wear loose fitting clothing while servicing machine.

**6) SAFETY DEVICES**

- Emergency-stop button(A15)  
The machine comes to a sudden halt including all functions and no display can be seen on the control panel (A13) when you press the emergency-stop button.
- Safety button (A1).  
Switch off the drive motor after a 0.5 second delay, if the operator leaves the operator seat during operation or while moving. The LED screen displays STOP.



Batteries emit hydrogen. Explosion or fire can result from hydrogen. Keep sparks and open flames away! It is recommended to push the button (C2) to turn recovery tank open before charging.



Flammable materials can cause an explosion or fire. Do not use flammable materials in tanks.



Flammable materials or reactive metals can cause an explosion or fire. Do not pick up by hand.



**WARNING** It indicates a potential risk of injury or dangerous situation with risk of death for the operator.



**NOTED** It indicates a remark related to important reminding or useful functions.

## MACHINE SET UP & INSTALLATION

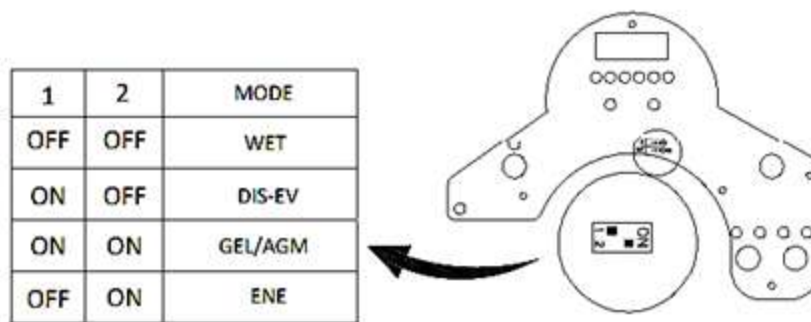
### UNPACKING MACHINE

Be sure and check packing carton for any damage. Report immediately any damage to carrier. Check contents of package to ensure that the following items are included:

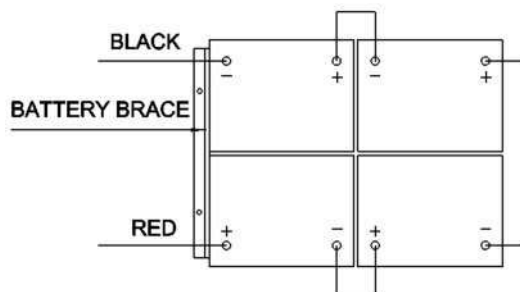
1. Machine
2. Squeegee assembly
3. Brush assembly (x2)
4. User manual
5. Battery charger (If equipped)
6. Batteries (x4) (If equipped)
7. Connecting wire for battery and charger (If equipped)
8. Warning lamp (If equipped)
9. Bumper bracket (If equipped)

### BATTERY CONNECTIONS

1. Turn off the key switch (E5).
2. Turn the seat (A1) open, push board (C2) and turn recovery tank (A3) open. If machine does not include batteries. Fit batteries suitable to your requirements.  
After selecting batteries, please choose WET or GEL mode with toggle switch on the back of PCB, as shown in the figure below.



- Carefully place the four batteries into the compartment as shown in figure below. Place the battery brace at the front of the four batteries.
- Connect battery cables to posts in numbered order as shown in the figure below.



- Apply a coat or protective spray on the cable connections to prevent battery corrosion.
- Cover recovery tank and seat.



Make sure the recovery tank is empty when turn it.



Do not drop batteries into compartment. Do not put metal on the batteries.



Never connect + to +, or - to - , never connect + to - with single battery, when disassembling or installing the batteries.

## **MACHINE SET UP**

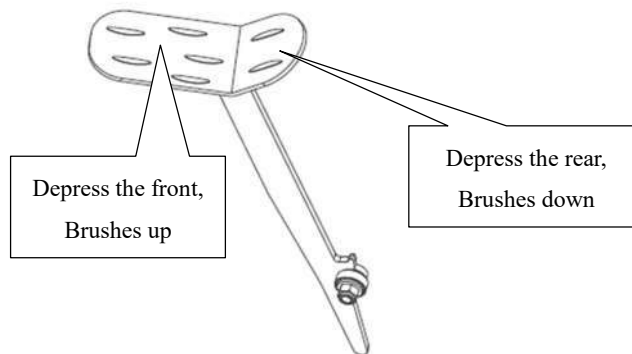
### **PRE-OPERATION CHECKS**

- Sweep or dust mop the surface to be cleaned.
- Check battery meter to make sure batteries are fully charged. (see BATTERY CHARGING)
- Check that brush / pad is properly installed.
- Check that squeegee is properly installed.
- Check the speed driver (A9) is work normally.
- Make sure the recovery tank is empty. If not, drain it.
- Make sure solution tank water indicator (E10) is not on. If on, fill water in solution tank (A4).

8. Check that the water valve (D2) is not indicated "0".

### **INSTALLING PAD DRIVER OR BRUSH**

1. Ensure that the machine is turned off (E5).
2. Raise the brush head (A7) off the floor by trampling the front of foot pedal (A10) on the left of machine.
3. Put brushes (A8) below both driver motor hub.
4. Lower the brush head (A7) assembly by trampling the rear of foot pedal (A10). And sitting on the machine to start brush switch (E3). Lightly depress driver pedal (C6), then brushes automatic installed. If installation cannot be performed successfully in one shot, turn off brush switch (E3) and reset the suit position to install brushes.



5. Adjusting the nut (A6) to properly place for work.



Never work without the brusher/pad perfectly installed.



When cleaning or replacing the brushes, you should raise the brush head and rotate the reverse direction to "working" direction quickly. The two brushes are reverse in direction.

### **INSTALLING AND ADJUSTING THE SQUEEGEE**

1. Ensure that the machine is turned off (E5).
2. Turn the squeegee lift lever (C5) to put down the squeegee bracket (A5) on floor.
3. Loosen the two knobs (B2) on the squeegee and slide the squeegee into the slots in the back of the squeegee bracket.
4. Tighten the knobs (B2) securely.
5. Secure the vacuum hose (B3) on the pick-up tube of the squeegee.
6. Adjusting the nut (B1) to properly place for suction.

### **FILLING THE SOLUTION TANK**

1. It can be filled in water use a hose under the seat (C4).
2. Do not overfill the solution tank. Leave at least two inch from the opening of tank.
3. Water temperature should not exceed 40°C.



Use only low-foam and non-flammable detergents suitable for ride-on scrubber applications.



Each time when you need to fill the solution tank, always empty and clean the recovery tank by removing the drain hose plug(C1). After each use, unscrew the drain cap (D1) to drain solution tank.

### **CHECKING THE SPEED DRIVER**

1. Sit on seat (A1) of the machine.
2. Turn on the key switch (E5).
3. Lightly depress the driver pedal (C6) to move and release it checking the machine forward or stop.
4. For more security, you need to press the Emergency-stop button (A15) to make machine sudden halt to check the button is work, when you use the machine for the first time. Release it by turning.
5. If the drive motor error indicator (E4) is on, you must pay more attention. see ERROR INFORMATION



The gradient in the direction of travel should not exceed (10) %.



The brake of drive motor is active when the machine is running normally, that is the brake bracket is close to motor main body. When machine is on package \un-package or machine error and some special situations, brake bracket will pull out, and use washer to choke, so the machine can move by hand pushing.

## **MACHINE OPERATION**



Do not operate machine unless you have professional training. You have read and understand this manual before operate machine.

1. You should sit on the seat of the machine when you operate it.
2. Lower squeegee assembly to the floor.



Make sure to raise the squeegee before the machine is moving backward, or machine stops and LED screen displays ERR-01.

3. Lower the brush head to the floor.



You'd better to turn off the brush motor button before raising the brush to prevent water throw out. You'd better to raise the brush head before the machine is reverse. Don't make brushes work in a same place for a long time to damage the floor.

4. Turn on the key switch.(E5)
5. Turn on the brush motor switch.(E3)
6. Depress the driver pedal slowly (C6) and turn steering wheel (A14) to forward. The speed can be controlled by a dial (E6), turning left decreases speed, and turning right increases speed. And to reverse, you can press the switch (E7).
7. Adjust amount of solution flow by pressing the solution/water adjustment button. (D5)
8. As long as you turn on the key switch (E5), you can charge the cell-phone through the USB charging interface (A11).
9. You may press the horn (E9) for alert in case of encountering unexpected crowds or heavy crowds.



When battery indicator is red and flashing, do not continue to operate the machine; otherwise, this will cause harm to the batteries or machine. Recharge batteries.



Regularly view the clear tube (C7). If tank runs empty, turn off the brush switch, solution switch and raise the brush head. Keep the squeegee down and continue to vacuum until all dirty water is picked up.



Regularly view the filter (D3) and clean it by unscrewing the transparent cover.



If the squeegee assembly leaves streaks on the floor, raise the squeegee off the floor and wipe the blades down with a damp cloth.



Do not use your fingers to wipe or remove debris from the blades, as injury may occur.



When normal circumstances, the brake on the drive motor is applied. When all of the safety system are “go”, and the drive pedal is depressed, the brake will release and the machine will move.

In special circumstances (dead batteries, no batteries or major malfunction), the brake can be manually released so the machine can be pushed. Pull the brake bracket out (it will only move about 1/4 inch) and use an allen wrench or screw driver as a wedge to hold the bracket out.

## BATTERY CHARGING



Please use approved chargers to charge the batteries, while the machine is not equipped with on-board battery charger.



For good machine performance, always keep batteries charged at all times. Do not let them be in an over-discharged condition.



When charging the machine, make sure the transparent cover is open.  
Charge the batteries when the red indicator (E11) on.

1. Charge the machine in a well-ventilated area.
2. Turn machine off (E5).
3. Plug approved charger into grounded wall outlet. Open transparent cover, and then connect the charging cable to the machine socket (F1).
4. The charger will automatically begin to charge the batteries.
5. Check that the battery charging is complete. Charging indicator (F2) is green.
6. Upon completion of charging, first unplug the charger from the wall outlet, and then disconnect the charger from the machine.
7. Storage the charging cable in the below chair (C3).



Check battery connections for wear and loose terminals. Replace if necessary.



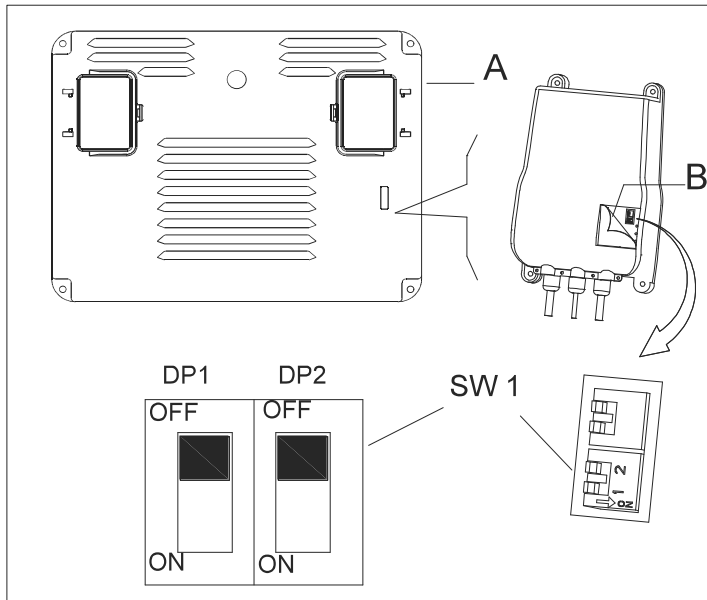
When charging the machine, please do not use machine.

### ***Battery Charging Curve Set Up (SPE)***



**Do not set charger unless you have professional training**

1. Turn off the machine and disassemble the control cover (A) from the machine. Then pry open the label on the charger cover (B). you will find the 2 sets of dipswitches (SW1 and SW2) in the charger.
2. Only the set of dip switch SW1 (the one on the left side) has effect on charging curve selection according to the table below. (SW2: OFF)



**Battery mode setting up method of the charger.**

**Do not set charger unless you have professional training.**

DIPSWITCH: SW1 (ONLY FOR)

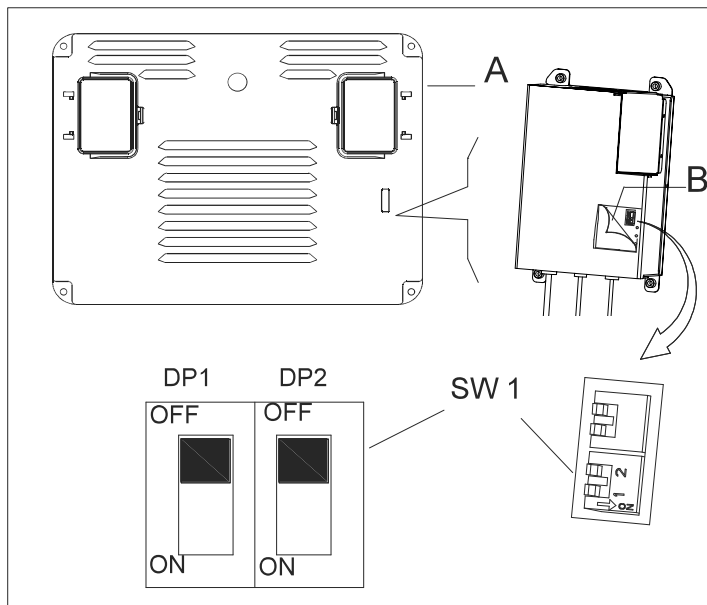
| DP1 | DP2 | CHARGING CURVE                                                 |
|-----|-----|----------------------------------------------------------------|
| ON  | OFF | IUIa-ACD for Lead-acid (Wet) batteries                         |
| OFF | OFF | IUIa-GEL for Gel batteries of Exide-Sonnenschein               |
| OFF | ON  | IUU0-GEL for HAZE Gel and AGM batteries of other manufacturers |
| ON  | ON  | IUIUa-AGM for Discover AGM batteries                           |

### ***Battery Charging Curve Set Up (Powerfirst)***



**Do not set charger unless you have professional training**

1. Turn off the machine and disassemble the control cover (A) from the machine. Then pry open the label on the charger cover (B). you will find the 2 sets of dipswitches (SW1 and SW2) in the charger.
2. Only the set of dip switch SW1 (the one on the left side) has effect on charging curve selection according to the table below. (SW2: OFF)



#### **Battery mode setting up method of the charger.**

**Do not set charger unless you have professional training.**

DIPSWITCH: SW1 (ONLY FOR)

| DP1 | DP2 | CHARGING CURVE                               |
|-----|-----|----------------------------------------------|
| ON  | OFF | IUIa-Acd for Flooded/Wet traction batteries  |
| OFF | OFF | IUIa for Gel batteries of Exide-Sonnenschein |
| OFF | ON  | IUUa for Fullriver AGM batteries (default)   |
| ON  | ON  | IUIa for Discover AGM batteries              |

## MACHINE STORAGE

If the machine is not going to be used for more than 30 days, please proceed with the following actions:

1. Perform the “After each use” maintenance procedures. (See Maintenance section).
2. Raise brush and squeegee.
3. Store machine in a clean, dry and no slope place. If storage in an area that may reach freezing temperatures, be sure to drain all fluids from the machine prior to storage. Any damage caused by freezing will void the warranty.

## MAINTENANCE



Maintenance procedures must be performed with the machine turned off and battery charger cable disconnected.



All maintenance procedures must be performed by qualified personnel, or by authorized Service Center. This Manual describes only the most common maintenance. For additional maintenance procedures, contact your local Service Center.

**SCHEDULED MAINTENANCE TABLE**

| Procedure                                                 | After each use | Weekly | Every six mouths | Annually |
|-----------------------------------------------------------|----------------|--------|------------------|----------|
| Battery charging                                          |                |        |                  |          |
| Clean Squeegee                                            |                |        |                  |          |
| Clean Brush/Pad                                           |                |        |                  |          |
| Clean Tank and vacuum grid with float, cover gasket check |                |        |                  |          |
| Squeegee blade check and replacement                      |                |        |                  |          |
| Recovery filter cleaning                                  |                |        |                  |          |
| Clean solution pipe filter                                |                |        |                  |          |
| Screw and nut tightening check                            |                |        | (1)              |          |
| lubricate rotary parts                                    |                |        | (1)              |          |
| Brush/Pad-holder motor carbon brush check or replacement  |                |        |                  | (2)      |
| Vacuum system motor carbon brush check or replacement     |                |        |                  | (2)      |
| Drive motor check or replacement                          |                |        |                  | (2)      |

(1) And after the first 8 working hours.

(2) This maintenance procedure must be performed by an authorized Service Center.

## **SQUEEGEE CLEAN AND BLADE REPLACEMENT**



For optimal performance, the squeegee blades must be clean, dry and undamaged. If damaged, replace it.

1. Unscrew the knob (B2) to remove squeegee.
2. Unscrew the left and right knob to relax the front clamp, replace the front blade.
3. Disengage the retainers (B4) and remove the rear clamp, replace the rear blade.
4. Install the blades in the reverse order to removal.
5. Install the squeegee to screw the knob (B2).

## **LED SCREEN DISPLAY INFORMATION**

|                |                                                                           |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------|
| <b>STOP</b>    | <b>Machine doesn't move and brush doesn't work, vacuum motor can work</b> |
| <b>00012.3</b> | <b>Machine add up driver time is 12.3hours</b>                            |
| <b>L0-18</b>   | <b>Batteries voltage is lower 18V</b>                                     |
| <b>U-25.5</b>  | <b>Batteries voltage is 25.5V</b>                                         |
| <b>ERR-01</b>  | <b>Squeegee pulls down before machine reverse</b>                         |

## **DRIVE MOTOR ERROR INDICATOR INFORMATION**

LED FLASH CODES EXAMPLE, 00 0000 means LED flash 2 times, after several seconds LED flash 4 times.

LED is always light in normal work.

| LED FLASH CODES |             | DESCRIPTION                                                         |
|-----------------|-------------|---------------------------------------------------------------------|
| 1.1             | 00 00       | Overheating >92°, motor overload                                    |
| 1.2             | 00 000      | Accelerator malfunction                                             |
| 1.3             | 00 0000     | Speed limiter potentiometer malfunction                             |
| 1.4             | 00 00000    | Under-voltage malfunction                                           |
| 1.5             | 00 000000   | Overvoltage malfunction                                             |
| 2.1             | 000 00      | Principal contactor actuator opening failure                        |
| 2.2             | 000 000     | Principal contactor bond                                            |
| 2.3             | 000 0000    | Principal contactor malfunction, faulty electrical brake coil       |
| 2.4             | 000 00000   | Principal contactor actuator closing failure                        |
| 3.1             | 0000 00     | Accelerator potentiometer malfunction                               |
| 3.2             | 0000 000    | Brake activation malfunction                                        |
| 3.4             | 0000 00000  | Brake deactivation malfunction                                      |
| 3.5             | 0000 000000 | HPD malfunction (incorrect regulation of accelerator potentiometer) |
| 4.1             | 00000 00    | Motor short circuit                                                 |
| 4.2             | 00000 000   | Incorrect motor voltage/short circuit in motor                      |
| 4.3             | 00000 0000  | EEPROM malfunction                                                  |
| 4.4             | 00000 00000 | Short circuit in motor/EEPROM error                                 |

**Parameter**

|                               |                         |                         |
|-------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Model                         | AS710R                  | AS850R                  |
| Machine length/width/height   | 1580*760*1230           | 1580*890*1230           |
| Solution tank capacity        | 120L                    | 120L                    |
| Recovery tank capacity        | 120L                    | 120L                    |
| Rear wheels diameter          | 300MM                   | 300MM                   |
| Brush motor power             | 2x300W                  | 2x300W                  |
| Vacuum motor power            | 500W                    | 500W                    |
| Drive motor power             | 500W                    | 500W                    |
| Max. driver speed             | 6km/h                   | 6km/h                   |
| Sound level                   | 69dB(A)                 | 69dB(A)                 |
| Batteries length/width/height | 241*168*300             | 241*168*300             |
| Batteries spec                | 4x245AH(20hours)        | 4x245AH(20hours)        |
| Vacuum capacity               | 1800mm H <sub>2</sub> O | 1800mm H <sub>2</sub> O |
| Cleaning productivity         | 4413sq.m/h              | 5130sq.m/h              |
| Squeegee width                | 940MM                   | 1060MM                  |
| Brush diameter                | 2x355MM                 | 2x406MM                 |
| Brush rpm                     | 204rpm/min              | 204rpm/min              |
| Charger                       | 24V 25A                 | 24V 25A                 |
| Machine weight                | 225KG                   | 230KG                   |
| Machine weight(gross)         | 400KG                   | 440KG                   |
| Carton spec                   | 1730*810*1410           | 1730*900*1410           |
| USB charger spec              | 5V, 0.8A                | 5V, 0.8A                |
| Gradient                      | 10%                     | 10%                     |
| Brush deck width              | 740mm                   | 850mm                   |

| <b>Water Flow</b> |                |                            |
|-------------------|----------------|----------------------------|
| Indication LEDs   | Solenoid Valve | Average Water Flow (L/min) |
| 1 LED ON          | 2S ON 4S OFF   | 1.4                        |
| 2 LEDs ON         | 3S ON 3S OFF   | 2.1                        |
| 3 LEDs ON         | 4S ON 2S OFF   | 2.8                        |
| 4 LEDs ON         | ON             | 4.2                        |

**TROUBLESHOOTING**

| Trouble                                                       | Possible Cause                                                       | Remedy                                                                              |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| The machine does not work, LED screen (E1 ) does not turns on | The battery connector is disconnected                                | Connect.                                                                            |
|                                                               | The batteries are completely discharged                              | Charge the batteries                                                                |
| The machine does not work, indicator light ( E11) is red      | The batteries are discharged                                         | Charge the batteries                                                                |
| The machine does not forward or back                          | The PCB or key board is broken                                       | Change the PCB or key board                                                         |
|                                                               | Emergency-stop button (A15) does not release                         | Turn and release                                                                    |
|                                                               | Seat limit switch is not activated.                                  | Sit on the seat of machine                                                          |
|                                                               | Squeegee has not lifted in reverse, LED screen (E1) display ERR-01   | Before reversing, lift the squeegee                                                 |
| Brush motor does not work, indicator light does not turns on  | The PCB or key board is broken                                       | Change the PCB or key board                                                         |
|                                                               | The deck motor is overloaded                                         | Use less aggressive brushes suitable for the floor to be cleaned, reset the breaker |
|                                                               | There are foreign materials preventing the brush from rotating       | Clean the brush hub                                                                 |
| Drive motor does not work                                     | Error indicator (E4) is lit                                          | Refer to ERROR INFORMATION                                                          |
|                                                               | Drive motor is overloaded                                            | Check the drive motor, reset the breaker                                            |
| Vacuum system motor does not work                             | The recovery tank is full, light (E2) is red                         | Empty the recovery tank                                                             |
|                                                               | The vacuum motor is overloaded                                       | Check the vacuum motor, reset the breaker                                           |
|                                                               | The PCB or key board is broken                                       | Change the PCB or key board                                                         |
| The dirty water vacuuming is insufficient                     | The recovery tank is full, light (E2) is red                         | Empty the recovery tank                                                             |
|                                                               | The hose is disconnected from the squeegee                           | Re-connect                                                                          |
|                                                               | Vacuum assembly is clogged                                           | Clean or check                                                                      |
|                                                               | The squeegee is dirty, or the squeegee blades are worn or damaged    | Clean and check the squeegee                                                        |
|                                                               | The tank cover (A2) is not properly closed, or the gasket is damaged | Close the cover properly or replace the gasket                                      |
| The solution flow is insufficient                             | The solution filter (D3) is dirty,                                   | Clean the filter                                                                    |
|                                                               | The solution is empty, light (E10) is red                            | Full in water                                                                       |
|                                                               | Water switch (D2) indicate “0”                                       | Open the water switch                                                               |
|                                                               | The solution is dirty                                                | Clean the solution                                                                  |
| The squeegee leaves marks on the floor                        | There is debris under the squeegee blades                            | Remove the debris                                                                   |
|                                                               | The squeegee blades are worn, chipped or torn                        | Replace the blades                                                                  |
| Machine cannot brake                                          | Do not start the drive motor brake                                   | Brake bracket is choked                                                             |



### **SICHERHEITSHINWEISE**

Diese Maschine ist für den kommerziellen Einsatz vorgesehen. Sie wurde für den Einsatz in Innenräumen konstruiert und ist nicht für andere Zwecke vorgesehen. Verwenden Sie nur das empfohlene Zubehör.

Alle Bediener müssen die folgenden Sicherheitshinweise lesen, verstehen und anwenden:

#### **1) BEDIENEN SIE DIE MASCHINE NICHT:**

- Es sei denn, Sie sind darin geschult und dazu autorisiert.
- Es sei denn, Sie haben das Benutzerhandbuch gelesen und verstanden.
- In brennbaren oder explosiven Bereichen.
- Wenn sie sich nicht im korrekten Betriebszustand befindet.
- Im Außenbereich.

#### **2) VOR DEM BETRIEB DER MASCHINE:**

- Stellen Sie sicher, dass alle Sicherheitseinrichtungen vorhanden sind und ordnungsgemäß funktionieren.

#### **3) BEIM BETRIEB DER MASCHINE:**

- Fahren Sie auf geeigneten und glatten Flächen langsam.
- Befolgen Sie alle Sicherheitsrichtlinien.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie mit der Maschine rückwärts fahren.
- Melden und reparieren Sie vor dem Betrieb alle Schäden an der Maschine.

#### **4) VOR DEM ABSTELLEN ODER DEM WARTEN DER MASCHINE:**

- Stellen Sie sie nie an einem Hang ab.
- Schalten Sie die Maschine aus.

#### **5) BEI DER WARTUNG DER MASCHINE:**

- Lesen Sie das Benutzerhandbuch vor dem Betrieb oder der Wartung dieser Maschine sorgfältig durch.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller gelieferte oder zugelassene Ersatzteile.
- Verwenden Sie nur zugelassene Fahrzeugheber oder zugelassenes Hebezeug, um die Maschine sicher anzuheben.
- Trennen Sie die Batterien vor Arbeiten an der Maschine.
- Tragen Sie Handschuhe beim Umgang mit Batterien oder dem Batteriekabel.
- Halten Sie sich von sich bewegenden Teilen fern. Tragen Sie während der Wartung der Maschine keine lose anliegende Kleidung.

#### **6) SICHERHEITSVORRICHTUNGEN**

- Not-Aus-Taster (A15)  
Alle Funktionen der Maschine werden sofort beendet und auch das Bedienfeld zeigt nichts mehr an (A13), wenn Sie den Not-Aus-Taster drücken.

- Sicherheitstaste (A1).

Schaltet den Antriebsmotor nach einer Wartezeit von 0,5 Sekunden aus, wenn der Bediener den Fahrersitz im Betrieb oder während der Fahrt verlässt. Der LED-Bildschirm zeigt STOP an.



Die Batterien geben Wasserstoff ab. Wasserstoff kann zu Explosion oder Feuer führen. Halten Sie Funken und offene Flammen fern! Es wird empfohlen, die Taste (C2) zu drücken, um den Schmutzwasserbehälter vor dem Laden zu öffnen.



Brennbare Materialien können eine Explosion oder einen Brand verursachen. Verwenden Sie keine brennbaren Materialien in den Tanks.



Brennbare Materialien oder reaktive Metalle können eine Explosion oder einen Brand verursachen. Nicht von Hand hochheben.



**WARNUNG: Weist auf ein potenzielles Risiko für Verletzungen oder gefährliche Situationen mit Todesgefahr für den Bediener hin.**



**ACHTUNG: Ist ein Hinweis auf wichtige Anmerkungen oder nützliche Funktionen.**

## MASCHINENEINRICHTUNG UND INSTALLATION

### ENTPACKEN DER MASCHINE

Überprüfen Sie den Verpackungskarton auf Beschädigungen. Melden Sie irgendwelche Schäden sofort an den Spediteur. Überprüfen Sie den Inhalt des Pakets, um zu gewährleisten, dass die folgenden Teile enthalten sind:

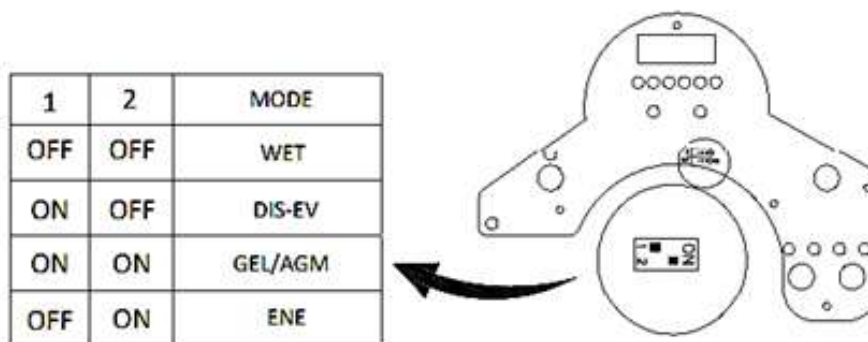
1. Maschine
2. Rakelgruppe
3. Bürstengruppe (x2)
4. Benutzerhandbuch
5. Batterieladegerät (falls vorhanden)
6. Batterien (X 4) (falls vorhanden)
7. Verbindungskabel für Batterie und Ladegerät (falls vorhanden)
8. Kontrollleuchte (falls vorhanden)
9. Stoßfängerhalterung (falls vorhanden)

### BATTERIEANSCHLÜSSE

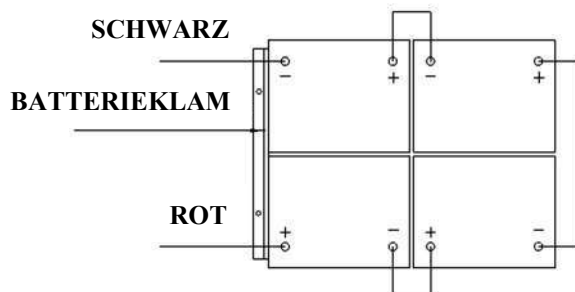
1. Schalten Sie den Schlüsselschalter (E5) aus.

2. Drehen Sie den Sitz (A1) in die Position „Geöffnet“, drücken Sie die Platte (C2) und öffnen Sie den Auffangtank (A3). Wenn die Maschine keine Batterien enthält, setzen Sie Batterien entsprechend Ihren Anforderungen ein.

Stellen Sie nach der Auswahl der Batterien den Modus WET (Nass) oder GEL mit dem Kippschalter auf der Rückseite der Platine ein, wie in der Abbildung unten gezeigt.



3. Setzen Sie die vier Batterien vorsichtig in das Batteriefach ein, wie in der Abbildung unten gezeigt. Setzen Sie die Batterieklammer an der Vorderseite der vier Batterien ein.
4. Schließen Sie die Batteriekabel an die Anschlüsse in der nummerierten Reihenfolge an, wie in der Abbildung unten gezeigt.



5. Tragen Sie einen Film oder ein Schutzspray auf die Kabelanschlüsse auf, um Korrosion an der Batterie zu verhindern.
6. Schließen Sie den Schmutzwassertank und den Sitz.



Vergewissern Sie sich, dass der Schmutzwassertank leer ist, wenn Sie ihn drehen.



Lassen Sie keine Batterien in das Fach fallen. Legen Sie kein Metall auf die Batterien.



Verbinden Sie niemals + mit + oder - mit -. Schließen Sie auch niemals die Plus- und Minus-Pole einer einzelnen Batterie beim Demontieren oder Montieren kurz.

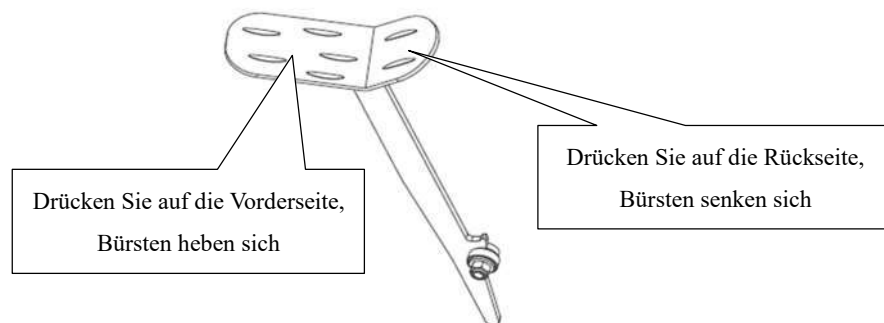
## MASCHINENEINRICHTUNG

### KONTROLLEN VOR DER INBETRIEBNAHME

1. Fegen oder saugen Sie die zu reinigende Oberfläche vorher.
2. Überprüfen Sie die Batteriestandanzeige, um sicherzustellen, dass die Batterien voll aufgeladen sind (siehe BATTERIE LADEN).
3. Überprüfen Sie, ob die Bürste bzw. der Pad ordnungsgemäß installiert ist.
4. Überprüfen Sie, ob die Rakel ordnungsgemäß installiert ist.
5. Überprüfen Sie, ob der Geschwindigkeitsregler (A9) ordnungsgemäß funktioniert.
6. Vergewissern Sie sich, dass der Schmutzwassertank leer ist. Entleeren Sie ihn, falls nicht.
7. Stellen Sie sicher, dass die Lösungstank-Wasseranzeige (E10) nicht leuchtet. Füllen Sie Wasser im Lösungstank (A4) nach, falls sie leuchtet.
8. Überprüfen Sie, ob das Wasserventil (D2) nicht "0" anzeigt.

### INSTALLATION VON PAD-ANTRIEB ODER BÜRSTE

1. Vergewissern Sie sich, dass die Maschine (E5) ausgeschaltet ist.
2. Heben Sie den Bürstenkopf (A10) vom Boden an, indem Sie links an der Maschine auf die Vorderseite des Fußpedals (A7) treten.
3. Befestigen Sie die Bürsten (A8) unten an der Antriebsmotornabe.
4. Senken Sie die Bürstenkopfgruppe (A7) ab, indem Sie auf die Hinterseite des Fußpedals (A10) treten, und starten Sie den Bürstenschalter (E3), während Sie auf der Maschine sitzen. Drücken Sie das Fahrpedal (C6) leicht, dann werden die Bürsten automatisch installiert. Wenn die Installation nicht auf einen Schlag erfolgreich ausgeführt wird, schalten Sie den Bürstenschalter (E3) aus und überprüfen Sie die Einbauposition der Bürsten.



5. Ziehen Sie die Mutter (A6) für den Betrieb korrekt fest.



Betreiben Sie die Maschine nur, wenn die Bürste bzw. der Pad korrekt installiert ist.



Bei der Reinigung oder dem Austausch der Bürsten heben Sie den Bürstenkopf an und drehen ihn schnell in die umgekehrte Richtung zur "Betriebs"-Richtung. Die beiden Bürsten besitzen zueinander umgekehrte Drehrichtungen.

### INSTALLATION UND ANPASSUNG DER RAKEL

1. Vergewissern Sie sich, dass die Maschine (E5) ausgeschaltet ist.

2. Drehen Sie den Rakel-Hubhebel (C5), um die Rakel-Halterung (A5) auf den Boden aufzusetzen.
3. Lösen Sie die beiden Drehknöpfe (B2) an der Rakel und schieben Sie die Rakel in die Schlitz auf der Rückseite der Rakel-Halterung.
4. Ziehen Sie die Knöpfe (B2) sicher fest.
5. Sichern Sie den Saugschlauch (B3) an der Aufnehmerröhre der Rakel.
6. Passen Sie die Mutter (B1) für die korrekte Saugfunktion an.

### **FÜLLEN DES LÖSUNGSTANKS**

1. Er kann mit dem Schlauch unter dem Sitz (C4) mit Wasser befüllt werden.
2. Den Lösungstank nicht überfüllen. Lassen Sie mindestens 5 cm Platz zur Tanköffnung.
3. Die Wassertemperatur darf 40 °C nicht überschreiten.



Verwenden Sie nur gering schäumende und nicht brennbare Reinigungsmittel für Aufsitz-Scheuersaugmaschinen.



Leeren Sie bei jedem Nachfüllen des Lösungstanks auch den Schmutzwasserbehälter, indem Sie den Deckel vom Ablassschlauch (C1) entfernen. Schrauben Sie nach jeder Nutzung den Ablassdeckel (D1) ab, um den Lösungstank zu entleeren.

### **ÜBERPRÜFUNG DES GESCHWINDIGKEITSREGLERS**

1. Setzen Sie sich auf den Sitz (A1) der Maschine.
2. Schalten Sie den Schlüsselschalter (E5) ein.
3. Drücken Sie das Fahrpedal (C6) leicht, um zu fahren, und lassen Sie es los, um zu prüfen, ob die Maschine sich vorwärts bewegt und stehen bleibt.
4. Sicherheitshalber müssen Sie bei der ersten Verwendung den Not-Aus-Taster (A15) drücken, damit die Maschine sofort hält, um zu überprüfen, ob diese Taste funktioniert. Setzen Sie ihn durch Drehen wieder zurück.
5. Wenn die Antriebsmotor-Fehleranzeige (E4) leuchtet, müssen Sie die Ursache dieser Meldung überprüfen. Siehe FEHLERMELDUNGEN.



Die Neigung in Fahrtrichtung sollte 10 % nicht überschreiten.



Die Bremse des Antriebsmotors ist aktiv, wenn die Maschine normal läuft, d. h., dass die Bremsenhalterung sich in der Nähe des Hauptmotorgehäuses befindet. Wenn die Maschine ver- oder entpackt wird, ein Maschinenfehler vorliegt oder andere Ausnahmesituationen auftreten, wird die Bremsenhalterung eingefahren und schaltet den Motor ab, damit die Maschine per Hand bewegt werden kann.

## MASCHINENBETRIEB



Betreiben Sie die Maschine nicht ohne spezialisierte Ausbildung. Vor dem Betrieb der Maschine müssen Sie dieses Handbuch gelesen haben und damit vertraut sein.

1. Sie müssen auf dem Sitz der Maschine sitzen, wenn Sie sie betreiben.
2. Senken Sie die Rakel-Gruppe auf den Boden ab.



Stellen Sie sicher, dass die Rakel angehoben wurde, bevor Sie die Maschine rückwärts bewegen, sonst stoppt die Maschine und der LED-Bildschirm zeigt den Fehler ERR-01 an.

3. Senken Sie den Bürstenkopf auf den Boden ab.



Schalten Sie den Bürstenmotor mit dem Schalter aus, bevor Sie die Bürste anheben, um zu verhindern, dass die Bürste Wasser verspritzt. Heben Sie den Bürstenkopf an, bevor Sie die Maschine im Rückwärtsgang betreiben. Lassen Sie die Bürsten nicht lange an derselben Stelle arbeiten, da sonst der Boden beschädigt werden kann.

4. Schalten Sie den Schlüsselschalter (E5) aus.
5. Schalten Sie den Bürstenmotor-Schalter (E3) aus.
6. Drücken Sie das Fahrpedal langsam (C6) herunter und das Lenkrad (A14) nach vorne. Die Geschwindigkeit kann mit dem Regler (E6) gesteuert werden, wobei Drehen im Gegenuhrzeigersinn die Geschwindigkeit senkt und im Uhrzeigersinn die Geschwindigkeit erhöht. Drücken Sie den Schalter (E7), um rückwärts zu fahren.
7. Passen Sie die Lösungsmittelmenge an, indem Sie die Lösungsmittel-/Wasser-Taste drücken (D5).
8. Solange der Schlüsselschalter (E5) eingeschaltet ist, können Sie ein Handy über die USB-Schnittstelle (A11) aufladen.
9. Sie können als Warnung die Hupe (E9) drücken, um andere zu warnen.



Betreiben Sie die Maschine nicht weiter, wenn die Batterieanzeige rot blinkt, da sonst Schäden an den Batterien oder der Maschine auftreten können. Laden Sie die Batterien wieder auf.



Kontrollieren Sie regelmäßig das Anzeigeröhrchen (C7). Wenn der Tank leer ist, schalten Sie die Bürste und den Lösungsschalter aus und heben Sie den Bürstenkopf an. Halten Sie die Rakel unten und setzen Sie den Saugvorgang fort, bis das gesamte Schmutzwasser aufgesaugt ist.



Kontrollieren Sie regelmäßig den Filter (D3) und reinigen Sie ihn, indem Sie zuerst die transparente Abdeckung abschrauben.



Wenn die Rakel-Gruppe auf dem Boden Streifen hinterlässt, heben Sie die Rakel vom Boden an, und wischen Sie die Blätter mit einem feuchten Tuch ab.



Verwenden Sie nicht Ihre Finger zum Abwischen oder um Fremdkörper von den Rakel-Blättern zu entfernen, da dies zu Verletzungen führen kann.



Die zwei Bürstenmotoren, der Saugmotor, der Antriebsmotor und der Steuerkreis sind mit einem Überlastungsschutzschalter (F3) ausgestattet, der sie vor Überlastung schützt. Wenn der Überlastungsschutz ausgelöst wird, kann er nicht sofort zurückgesetzt werden. Zuerst müssen Sie ermitteln, was zum Auslösen des Überlastungsschutzes geführt hat. Außerdem muss der Motor abkühlen, bevor Sie den Überlastungsschutzschalter wieder zurücksetzen können.

## BATTERIE AUFLADEN



Bitte verwenden Sie nur zugelassene Ladegeräte, um die Batterien zu laden, wenn die Maschine nicht mit einem internen Ladegerät ausgestattet ist.



Für eine gute Maschinenleistung müssen die Batterien immer voll aufgeladen sein. Sie dürfen niemals in einem hoch entladenen Zustand verbleiben.



Wenn die Maschine geladen wird, stellen Sie sicher, dass die transparente Abdeckung geöffnet ist.

Laden Sie die Batterien, wenn die rote LED (E11) leuchtet.

1. Laden Sie die Maschine an einem gut belüfteten Ort.
2. Schalten Sie die Maschine aus (E5).
3. Schließen Sie das zugelassene Ladegerät an einer geerdeten Steckdose an. Öffnen Sie die transparente Abdeckung und schließen Sie dann das Ladegerät an der Maschinenbuchse (F1) an.
4. Das Ladegerät startet automatisch das Laden der Batterien.
5. Überprüfen Sie, ob die Batterie vollständig geladen ist. Die Ladeanzeige (F2) leuchtet dann grün.
6. Nach Abschluss der Ladung trennen Sie zuerst das Ladegerät von der Steckdose und dann von der Maschine.
7. Lagern Sie das Ladekabel unter dem Sitz (C3).



Überprüfen Sie die Batterieanschlüsse auf Verschleiß und lose Klemmen. Ersetzen Sie sie, falls nötig.



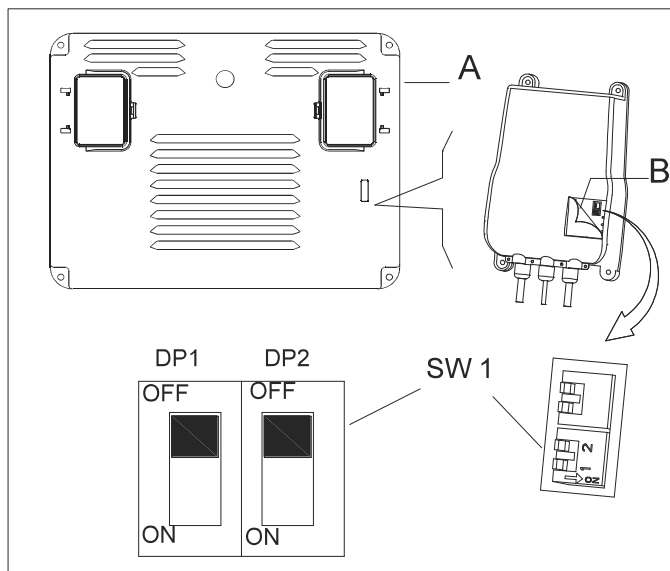
Verwenden Sie die Maschine nicht während des Ladevorgangs.

### ***Einrichten der Batterieladekurve (SPE)***



**Richten Sie das Ladegerät nur ein, wenn Sie über eine entsprechende fachliche Schulung verfügen**

1. Schalten Sie die Maschine aus und nehmen Sie die Steuerabdeckung (A) von der Maschine ab. Brechen Sie dann das Etikett auf der Abdeckung des Ladegeräts (B) auf. Im Ladegerät finden Sie die 2 Sätze von Dip-Schaltern (SW1 und SW2).
2. Nur Dip-Schalter-Satz SW1 (auf der linken Seite) dient der Auswahl der Ladekurve gemäß der nachstehenden Tabelle. (SW2: AUS)



### Einstellmethode für den Batteriemodus des Ladegeräts.

**Stellen Sie das Ladegerät nicht ein, außer wenn Sie über die entsprechenden Fachkenntnisse verfügen.**

DIP-SCHALTER: SW1 (NUR FÜR)

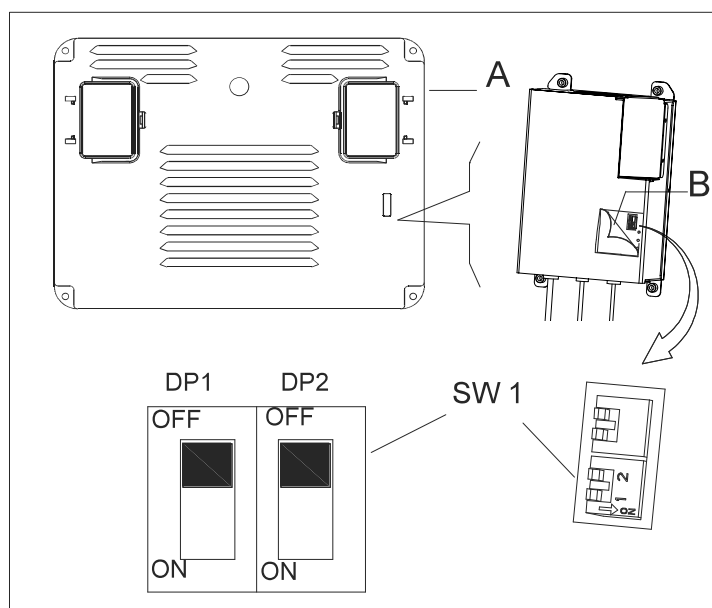
| DP1 | DP2 | AUFLADE-ANSCHLUSSVERBINDUNGEN                              |
|-----|-----|------------------------------------------------------------|
| EIN | AUS | IUIa-ACD für Bleibatterien (Nassbatterien)                 |
| AUS | AUS | IUIa-GEL für Gel-Batterien von Exide-Sonnenschein          |
| AUS | EIN | IUU0-GEL für HAZE-Gel und AGM-Batterien anderer Hersteller |
| EIN | EIN | IUIUa-HV für Discover AGM-Batterien                        |

### Einrichten der Batterieladekurve (Powerfirst)



**Richten Sie das Ladegerät nur ein, wenn Sie über eine entsprechende fachliche Schulung verfügen**

1. Schalten Sie die Maschine aus und nehmen Sie die Steuerabdeckung (A) von der Maschine ab. Brechen Sie dann das Etikett auf der Abdeckung des Ladegeräts (B) auf. Im Ladegerät finden Sie die 2 Sätze von Dip-Schaltern (SW1 und SW2).
2. Nur Dip-Schalter-Satz SW1 (auf der linken Seite) dient der Auswahl der Ladekurve gemäß der nachstehenden Tabelle. (SW2: AUS)



### Einstellmethode für den Batteriemodus des Ladegerätes.

**Stellen Sie das Ladegerät nicht ein, außer wenn Sie über die entsprechenden Fachkenntnisse verfügen.**

DIP-SCHALTER: SW1 (NUR FÜR)

| DP1 | DP2 | AUFLADE-ANSCHLUSSVERBINDUNGEN                 |
|-----|-----|-----------------------------------------------|
| EIN | AUS | IUIa-ACD für Flooded/Wet traction batterien   |
| AUS | AUS | IUIa für Gel-Batterien von Exide-Sonnenschein |
| AUS | EIN | IUUa für Fullriver AGM-Batterien (default)    |
| EIN | EIN | IUIa für Discover AGM-Batterien               |

## LAGERUNG DER MASCHINE

Wenn die Maschine mehr als 30 Tage lang nicht verwendet wird, gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Führen Sie die Wartungsverfahren durch, die nach jedem Gebrauch erforderlich sind (siehe Abschnitt "Wartung").
2. Heben Sie Bürste und Rakel an.
3. Lagern Sie die Maschine an einem sauberen, trockenen und waagrechten Ort. Wenn die Maschine an einem Ort gelagert wird, der Temperaturen unter 0 °C erreichen kann, achten Sie darauf, vor dem Lagern alle Flüssigkeiten aus der Maschine zu entleeren. Schäden, die durch Einfrieren auftreten, führen zum Erlöschen der Garantie.

## WARTUNG



Wartungsmaßnahmen müssen bei ausgeschalteter Maschine und getrenntem Batterieladekabel durchgeführt werden.



Alle Wartungsmaßnahmen dürfen nur von qualifiziertem Personal oder von einem autorisierten Wartungszentrum durchgeführt werden. Dieses Handbuch beschreibt nur die normalen Wartungsmaßnahmen. Wenden Sie sich für zusätzliche Wartungsverfahren an Ihr lokales Wartungszentrum.

### GEPLANTE WARTUNG

| Verfahren                                                         | Nach jedem Gebrauch | Wöchentlich | Alle sechs Monate | Jährlich |
|-------------------------------------------------------------------|---------------------|-------------|-------------------|----------|
| Batterie aufladen                                                 |                     |             |                   |          |
| Rakel reinigen                                                    |                     |             |                   |          |
| Bürste/Pad reinigen                                               |                     |             |                   |          |
| Tank und Sauggitter durch Spülung reinigen, Deckeldichtung prüfen |                     |             |                   |          |
| Rakel-Blatt überprüfen und ersetzen                               |                     |             |                   |          |
| Rückgewinnungsfilter reinigen                                     |                     |             |                   |          |
| Lösungsrohrfilter reinigen                                        |                     |             |                   |          |
| Schraube und Mutter auf Festigkeit überprüfen                     |                     |             | (1)               |          |
| Rotierende Teile schmieren                                        |                     |             | (1)               |          |
| Kohlebürsten des Bürsten/Pad-Motors überprüfen und ersetzen       |                     |             |                   | (2)      |
| Kohlebürsten des Saugmotors überprüfen und ersetzen               |                     |             |                   | (2)      |
| Antriebsmotor überprüfen oder ersetzen                            |                     |             |                   | (2)      |

(1) Und nach den ersten 8 Betriebsstunden.

(2) Diese Wartungsmaßnahme muss von einem autorisierten Wartungszentrum durchgeführt werden.

### RAKEL REINIGEN UND BLATT ERSETZEN



Für eine optimale Leistung muss das Rakel-Blatt sauber, trocken und unbeschädigt sein. Bei Beschädigungen bitte ersetzen.

1. Lösen Sie den Drehknopf (B2), um die Rakel zu entfernen.
2. Lösen Sie den linken und rechten Drehknopf, um die vordere Klemme zu lösen und das vordere Rakel-Blatt zu ersetzen.
3. Lösen Sie die Halterungen (B4) und entfernen Sie die hintere Klemme, um das hintere Rakel-Blatt zu ersetzen.
4. Installieren Sie die Blätter in umgekehrter Reihenfolge zum Ausbau.
5. Installieren Sie die Rakel und ziehen Sie den Drehknopf (B2) fest.

### **LED-BILDSCHIRMMELDUNGEN**

|                |                                                                                         |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>STOP</b>    | <b>Maschine bewegt sich nicht und Bürste funktioniert nicht, Saugmotor funktioniert</b> |
| <b>00012.3</b> | <b>Gesamte Maschinenbetriebszeit beträgt 12,3 Stunden</b>                               |
| <b>L0-18</b>   | <b>Batteriespannung liegt unter 18 V</b>                                                |
| <b>U-25.5</b>  | <b>Batteriespannung beträgt 25,5 V</b>                                                  |
| <b>ERR-01</b>  | <b>Rakel senkt sich, bevor die Maschine in den Rückwärtsgang wechselt</b>               |

### **ANTRIEBSMOTOR-FEHLERMELDUNGEN**

LED-BLINKCODES BEISPIEL. □□ □□□□ bedeutet LED blinkt 2 Mal, nach einigen Sekunden blinkt LED 4 Mal.

LED leuchtet immer im normalen Betrieb.

| LED-BLINKCODES |           | BESCHREIBUNG                                                       |
|----------------|-----------|--------------------------------------------------------------------|
| 1.1            | □ □       | Überhitzung > 92°C, Motor überlastet                               |
| 1.2            | □ □□      | Fehlfunktion Fahrpedal                                             |
| 1.3            | □ □□□     | Fehlfunktion Geschwindigkeitsbegrenzer-Potentiometer               |
| 1.4            | □ □□□□    | Fehlfunktion Unterspannung                                         |
| 1.5            | □ □□□□□   | Fehlfunktion Überspannung                                          |
| 2.1            | □□ □      | Öffnungsfehler Haupttrennschalter                                  |
| 2.2            | □□ □□     | Haupttrennschalter klemmt                                          |
| 2.3            | □□ □□□    | Fehlfunktion Haupttrennschalter, defekte elektrische Bremsspule    |
| 2.4            | □□ □□□□   | Schließfehler Haupttrennschalter                                   |
| 3.1            | □□□ □     | Fehlfunktion Fahrpedal-Potentiometer                               |
| 3.2            | □□□ □□    | Fehlfunktion Bremsenaktivierung                                    |
| 3.4            | □□□ □□□□  | Fehlfunktion Bremsendeaktivierung                                  |
| 3.5            | □□□ □□□□□ | HPD-Fehlfunktion (falsche Regulierung von Fahrpedal-Potentiometer) |
| 4.1            | □□□□ □    | Motorkurzschluss                                                   |
| 4.2            | □□□□ □□   | Falsche Motorspannung/Kurzschluss im Motor                         |
| 4.3            | □□□□ □□□  | EEPROM-Fehlfunktion                                                |
| 4.4            | □□□□ □□□□ | Kurzschluss im Motor/EEPROM-Fehler                                 |

**Parameter**

|                                     |                         |                         |
|-------------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Modell                              | AS710R                  | AS850R                  |
| Länge/Breite/Höhe der Maschine      | 1580*760*1230           | 1580*890*1230           |
| Lösungstank Fassungsvermögen        | 120L                    | 120L                    |
| Rückgewinnungstank Fassungsvermögen | 120L                    | 120L                    |
| Hinterrad-Durchmesser               | 300MM                   | 300MM                   |
| Bürstenmotorleistung                | 2x300W                  | 2x300W                  |
| Saugmotorleistung                   | 500W                    | 500W                    |
| Antriebsmotorleistung               | 500W                    | 500W                    |
| Max. Fahrgeschwindigkeit            | 6km/h                   | 6km/h                   |
| Schallpegel                         | 69dB(A)                 | 69dB(A)                 |
| Batterien Länge/Breite/Höhe         | 241*168*300             | 241*168*300             |
| Batterieabmessungen                 | 4x245AH(20hours)        | 4x245AH(20hours)        |
| Betriebskapazität, bis zu           | 1800mm H <sub>2</sub> O | 1800mm H <sub>2</sub> O |
| Reinigungsleistung                  | 4413sq.m/h              | 5130sq.m/h              |
| Rakel-Breite                        | 940MM                   | 1060MM                  |
| Bürsten-Durchmesser                 | 2x355MM                 | 2x406MM                 |
| Bürstendrehzahl                     | 204rpm/min              | 204rpm/min              |
| Ladegerät                           | 24V 25A                 | 24V 25A                 |
| Maschinengewicht                    | 225KG                   | 230KG                   |
| Maschinengewicht (brutto)           | 400KG                   | 440KG                   |
| Abmessungen der Verpackung          | 1730*810*1410           | 1730*900*1410           |
| USB-Ladegerät, Spezifikationen      | 5V, 0.8A                | 5V, 0.8A                |
| Neigungsgrad                        | 10%                     | 10%                     |

**FEHLERBEHEBUNG**

| Fehler                                                                      | Mögliche Ursache                                                                            | Abhilfe                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Die Maschine funktioniert nicht.<br>LED-Bildschirm (E1) nicht eingeschaltet | Der Batterieanschluss ist nicht angeschlossen                                               | Anschließen                                    |
|                                                                             | Die Batterien sind vollständig entladen                                                     | Laden Sie die Batterien                        |
| Die Maschine funktioniert nicht, Anzeigeleuchte (E11) leuchtet rot          | Die Batterien sind entladen                                                                 | Laden Sie die Batterien                        |
| Die Maschine fährt nicht vor- oder rückwärts                                | Die Platine oder das Tastenfeld ist defekt                                                  | Wechseln Sie die Platine oder das Tastenfeld   |
|                                                                             | Not-Aus-Taster (A15) lässt sich nicht lösen.                                                | Drehen Sie ihn                                 |
|                                                                             | Sitz-Endschalter ist nicht aktiviert.                                                       | Setzen Sie sich auf den Sitz der Maschine      |
|                                                                             | Rakel hat sich im Rückwärtsgang nicht angehoben, LED-Bildschirm (E1) zeigt Fehler ERR-01 an | Heben Sie vor dem Rückwärtsfahren die Rakel an |

|                                                                         |                                                                                     |                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bürstenmotor funktioniert nicht.<br>Anzeigeleuchte wird nicht aktiviert | Die Platine oder das Tastenfeld ist defekt                                          | Wechseln Sie die Platine oder das Tastenfeld                                                                                             |
|                                                                         | Der Bürstenmotor ist überlastet                                                     | Verwenden Sie weniger aggressive Bürsten, die für die Bodenreinigung entsprechend geeignet sind, und setzen Sie den Trennschalter zurück |
|                                                                         | Es sind Fremdmaterialien vorhanden, die ein Drehen der Bürste verhindern            | Reinigen Sie die Bürstennabe                                                                                                             |
| Antriebsmotor funktioniert nicht                                        | Fehleranzeige (E4) leuchtet                                                         | Siehe FEHLERMELDUNGENEN                                                                                                                  |
|                                                                         | Antriebsmotor ist überlastet                                                        | Kontrollieren Sie den Antriebsmotor, setzen Sie den Trennschalter zurück                                                                 |
| Saugmotor funktioniert nicht                                            | Der Schmutzwassertank ist voll, Leuchte (E2) leuchtet rot                           | Leeren Sie den Schmutzwassertank                                                                                                         |
|                                                                         | Der Saugmotor ist überlastet                                                        | Kontrollieren Sie den Saugmotor, setzen Sie den Trennschalter zurück                                                                     |
|                                                                         | Die Platine oder das Tastenfeld ist defekt                                          | Wechseln Sie die Platine oder das Tastenfeld                                                                                             |
| Das Aufsaugen des Schmutzwassers ist unzureichend                       | Der Schmutzwassertank ist voll, Leuchte (E2) leuchtet rot                           | Leeren Sie den Schmutzwassertank                                                                                                         |
|                                                                         | Der Schlauch wurde von der Rakel                                                    | Schließen Sie ihn wieder an                                                                                                              |
|                                                                         | Die Sauggruppe ist verstopft                                                        | Reinigen oder überprüfen Sie sie                                                                                                         |
|                                                                         | Die Rakel ist verschmutzt oder die Rakel-Blätter sind abgenutzt oder beschädigt     | Reinigen und überprüfen Sie die Rakel                                                                                                    |
|                                                                         | Der Tankdeckel (A2) ist nicht richtig geschlossen, oder die Dichtung ist beschädigt | Schließen Sie die Abdeckung richtig oder ersetzen Sie die Dichtung                                                                       |
| Die Lösungsflussmenge ist nicht ausreichend                             | Der Lösungsfilter (D3) ist schmutzig,                                               | Reinigen Sie den Filter                                                                                                                  |
|                                                                         | Die Lösung ist leer, Leuchte (E10) leuchtet rot                                     | Füllen Sie Wasser nach                                                                                                                   |
|                                                                         | Wasser-Schalter (D2) zeigt "0" an                                                   | Öffnen Sie den Wasser-Schalter                                                                                                           |
|                                                                         | Die Lösung ist schmutzig                                                            | Reinigen Sie die Lösung                                                                                                                  |
| Die Rakel hinterlässt Spuren auf dem Boden                              | Unter den Rakel-Blättern hat sich Schmutz angesammelt                               | Entfernen Sie den Schmutz                                                                                                                |
|                                                                         | Die Rakel-Streifen sind abgenutzt oder gerissen                                     | Ersetzen Sie die Blätter                                                                                                                 |
| Maschine kann nicht bremsen                                             | Die Antriebsmotorbremse ist nicht aktiviert                                         | Bremsen-Halterung klemmt                                                                                                                 |



### **MESURES DE SÉCURITÉ**

Cette machine est destinée à l'usage commercial. Elle est construite pour une utilisation dans un environnement intérieur et n'est pas destinée à une autre utilisation. Utilisez-la uniquement avec les accessoires recommandés.

Tous les utilisateurs doivent lire, comprendre et respecter les mesures de sécurité suivantes:

#### **1) N'UTILISEZ PAS LA MACHINE:**

- Sauf si vous êtes formé et autorisé.
- Sauf si vous avez lu et compris le manuel de l'utilisateur.
- Dans des endroits inflammables ou explosifs.
- Si elle n'est pas en bon état de fonctionnement.
- À l'extérieur.

#### **2) AVANT D'UTILISER CETTE MACHINE**

- Assurez-vous que tous les dispositifs de sécurité sont en place et fonctionnent correctement.

#### **3) LORS DE L'UTILISATION DE LA MACHINE:**

- Ralentissez sur les pentes et les surfaces glissantes.
- Respectez toutes les instructions de sécurité.
- Soyez très prudent lors de l'utilisation de la machine en marche arrière.
- Rappelez et réparez tout dommage sur la machine avant son usage.

#### **4) AVANT DE LAISSER OU D'ENTREtenir LA MACHINE :**

- Ne stationnez jamais la machine sur une pente.
- Éteignez la machine.

#### **5) LORS DE L'ENTRETIEN DE LA MACHINE:**

- Lisez le manuel de l'utilisateur avant l'utilisation ou de l'entretien de cette machine.
- Utilisez les pièces de rechange fournies ou approuvées par le fabricant.
- Utilisez un cric ou un palan approuvé pour soulever en toute sécurité la machine.
- Déconnectez les batteries avant de travailler sur la machine.
- Portez des gants lorsque vous manipulez les batteries ou les câbles de batteries.
- Évitez de déplacer les pièces. Ne portez pas de vêtements amples lors de l'entretien de la machine.

#### **6) DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ**

- Bouton d'arrêt d'urgence(A15)

La machine s'arrête soudainement y compris toutes les fonctions et rien ne s'affiche sur le panneau de contrôle ( A13 ) quand vous appuyez le bouton d'arrêt d'urgence.

- Bouton de sécurité (A1).

Coupez le moteur d'entraînement après un délai de 0,5 secondes, si l'opérateur quitte son

siège pendant l'opération ou lors du déplacement. L'écran LED affiche STOP.



Les batteries émettent de l'hydrogène. L'explosion ou l'incendie peuvent se produire à partir de l'hydrogène. Éloignez les étincelles et les flammes nues! Il est recommandé de pousser le bouton (C2) afin d'ouvrir le réservoir de récupération avant de charger.



Les matériaux inflammables peuvent causer une explosion ou un incendie. N'utilisez pas de matériels inflammables dans les réservoirs.



Les matériaux inflammables ou les métaux réactifs peuvent causer une explosion ou un incendie. Ne ramassez pas avec la main.



**AVERTISSEMENT** Ceci indique un risque potentiel de blessure ou une situation dangereuse avec un risque de décès pour l'opérateur.



**NOTÉ** Ceci indique une remarque liée à un rappel important ou des fonctions utiles.

## CONFIGURATION ET INSTALLATION DE LA MACHINE

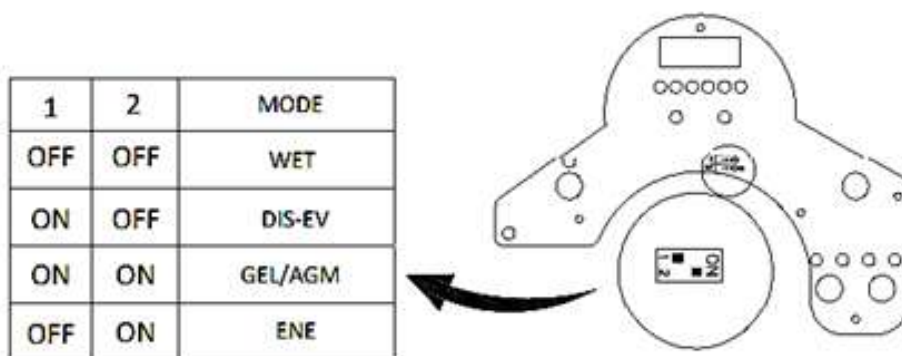
### DÉBALLAGE DE LA MACHINE

Soyez certain et vérifiez le carton d'emballage pour de quelconques dommages. Rapportez immédiatement tous les dommages au transporteur. Vérifiez le contenu du paquet pour s'assurer que les articles suivants sont inclus:

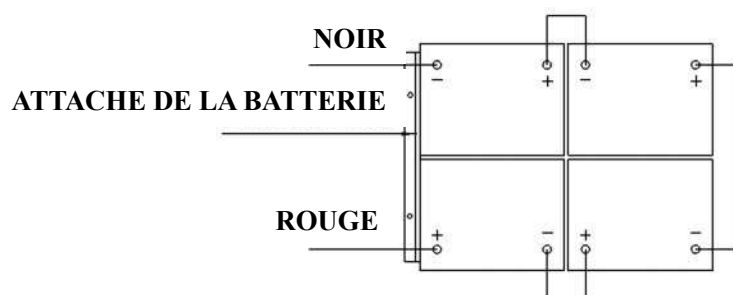
1. Machine
2. Le dispositif de raclette
3. Dispositif de balai(x2)
4. Manuel d'utilisation
5. Chargeur de batterie (Si équipé)
6. Chargeur de batterie (x4) (Si équipé)
7. Le fil de connexion pour la batterie et le chargeur (Si équipé)
8. Lampe témoin (Si équipé)
9. Support de pare-chocs (Si équipé)

### CONNEXIONS DE BATTERIE

1. Éteignez l'interrupteur à clé (E5).
2. Ouvrez le siège (A1), poussez le panneau (C2) et ouvrez le réservoir de récupération (A3).. Si la machine n'inclut pas de batteries. Placez les batteries selon vos besoins. Après avoir choisi des batteries, veuillez choisir les modes HUMIDE ou GEL avec le commutateur à bascule sur le dos de PCB, comme indiqué sur l'image ci-dessous.



- Placez avec soin les quatre piles dans le compartiment comme indiqué sur la figure ci-dessous. Placez l'attache de batteries devant les quatre batteries.
- Connectez les câbles de batteries aux postes, dans l'ordre des numéros comme indiqué sur la figure ci-dessous.



- Appliquez une couche ou un vaporisateur de protection sur les connexions de câble pour empêcher la corrosion des batteries.
- Couvrez le réservoir de récupération et le siège.



Assurez-vous que le réservoir de récupération est vide quand il est tourné.



Ne jetez pas les batteries dans le compartiment. Ne mettez pas de métal sur les batteries.



Ne connectez jamais + à +, ou - à -, ne connectez jamais + à - avec une seule batterie, lors du démontage ou de l'installation des batteries.

## CONFIGURATION DE LA MACHINE

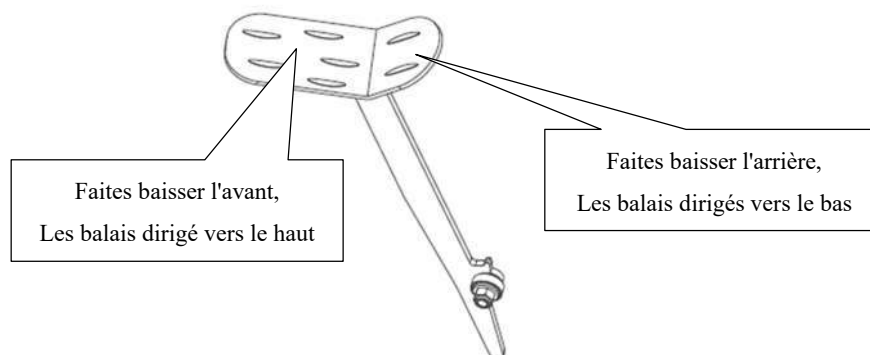
### VÉRIFICATIONS PRÉ-OPÉRATIONNELLES

- Balayez ou dépoussiérez la surface à nettoyer.

2. Vérifiez le compteur de la batterie pour vous assurer que les piles sont entièrement chargées. (voir CHARGEMENT DE LA BATTERIE)
3. Vérifiez que le balai/le patin sont convenablement installés.
4. Vérifiez que la raclette est convenablement installée.
5. Vérifiez que le conducteur de vitesse (A9) fonctionne normalement.
6. Assurez-vous que le réservoir de récupération est vide. Si ce n'est pas le cas, drainez-le.
7. Assurez-vous que l'indicateur d'eau du réservoir de solution (E10) n'est pas allumé. Si c'est allumé, remplissez d'eau le réservoir de solution (A4).
8. Vérifiez que la vanne d'eau (D2) n'indique pas «0».

### **INSTALLATION DU CONDUCTEUR DE PATIN OU DU BALAI**

1. Assurez-vous que la machine est éteinte (E5).
2. Soulevez la tête du balai (A7) au-dessus du plancher en piétinant l'avant de pédale (A10) sur la gauche de la machine.
3. Placez le balai (A8) en dessous des deux moyeux du moteur d'entraînement.
4. Abaissez le dispositif de la tête du balai (A7) en piétinant l'arrière de la pédale (A10). Et en s'asseyant sur la machine pour démarrer le commutateur du balai (E3). Faites légèrement baisser la pédale du conducteur (C6), puis les balais sont automatiquement installés. Si l'installation ne peut pas être effectuée avec succès en un seul coup, éteignez le commutateur du balai (E3) et réinitialisez la position convenable pour installer les balais.



5. Réglage de l'écrou (A6) pour convenablement mettre en place pour le travail.



Ne travaillez jamais sans que le balai/patin soient parfaitement installés.



En nettoyant ou remplaçant les balais, vous devriez soulever la tête du balai et tournez rapidement la direction inverse à la direction de «fonctionnement». Les deux balais sont dans une direction inverse.

### **INSTALLATION ET RÉGLAGE DE LA RACLETTE**

1. Assurez-vous que la machine est éteinte (E5).
2. Tournez le levier de levage de la raclette (C5) pour déposer le support de la raclette (A5) sur le plancher.

3. Desserrez les deux boutons (B2) de la raclette et glissez la raclette dans les fentes à l'arrière du support de la raclette.
4. Serrez les boutons(B2) fermement.
5. Vissez le tuyau d'aspiration (B3) sur le tube plongeur de la raclette.
6. Réglage de l'écrou (B1) pour convenablement placer pour l'aspiration.

### **REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR DE LA SOLUTION**

1. Il peut être rempli d'eau, utilisez un tuyau sous le siège (C4).
2. Ne remplissez pas trop le réservoir de la solution. Respectez au moins un écart de deux pouces de l'ouverture du réservoir.
3. La température de l'eau ne devrait pas dépasser 40°C.



Utilisez seulement des détergents peu moussants non inflammables convenables pour des applications d'épurateur autoporteur.



À chaque fois que vous avez besoin de remplir le réservoir de la solution, remplissez et nettoyez toujours le réservoir de récupération en retirant le bouchon du tuyau de vidange (C1). Après chaque usage, dévissez le bouchon de drainage (D1) pour drainer le réservoir de solution.

### **VÉRIFICATION DU CONDUCTEUR DE VITESSE**

1. Asseyez-vous sur le siège (A1) de la machine.
2. Éteignez l'interrupteur à clé (E5).
3. Faites légèrement baisser la pédale du conducteur (C6) pour se déplacer et relâchez-la pour faire avancer la machine ou l'arrêter.
4. Pour plus de sécurité, vous avez besoin d'appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence (A15) pour que la machine s'arrête soudainement pour vérifier si le bouton fonctionne, lorsque vous utilisez la machine pour la première fois. Relâchez-le en tournant.
5. Si le voyant d'erreur du moteur d'entraînement (E4) est allumé, vous devez être plus prudent. voir INFORMATION D'ERREUR



La pente dans le sens du déplacement ne devrait pas dépasser (10) %.



Le frein de moteur d'entraînement est actif, quand la machine fonctionne normalement, ceci dit le support du frein est près du corps principal du moteur. Quand la machine est sur emballage/déballage ou erreur de machine et quelques situations spéciales, le support du frein sortira, et utilisez la rondelle pour étouffer, pour que la machine puisse se déplacer en poussant de la main.

## **FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE**



Ne manipulez pas la machine à moins que vous bénéficiiez d'une formation professionnelle. Vous avez lu et compris ce manuel avant de manipuler la machine.

1. Vous devriez vous asseoir sur le siège de la machine quand vous le manipulez.
2. Abaissez le dispositif de la raclette au plancher.



Assurez-vous de soulever la raclette avant que la machine ne recule, ou que la machine ne s'arrête et l'écran LED n'affiche ERR-01.

3. Abaissez la tête du balai au plancher.



Il vous serait préférable d'éteindre le bouton du moteur du balai avant de soulever le balai pour empêcher tout lancement d'eau. Il vous serait préférable de soulever la tête du balai avant que la machine ne soit inversée. Ne faites pas fonctionner les balais dans un même endroit pendant longtemps pour endommager le plancher.

4. Allumez l'interrupteur à clé. (E5)
5. Allumez le commutateur du moteur du balai.(E3)
6. Faites baisser lentement la pédale du conducteur (C6) et tournez le volant (A14) vers l'avant. La vitesse peut être réglée par un cadran (E6), tourner vers la gauche réduit la vitesse, et tourner vers la droite augmente la vitesse. Et pour faire marche arrière, vous pouvez appuyer sur le commutateur (E7).
7. Modifiez la quantité de flux de solution en appuyant sur le bouton de réglage de la solution/d'eau. (D5)
8. Pourvu que vous allumiez l'interrupteur à clé (E5), vous pouvez charger le téléphone cellulaire grâce à l'interface de chargement USB (A11).
9. Vous pouvez appuyer sur le klaxon (E9) pour l'alerte en cas de situations de foules inattendues ou de foules énormes.



Lorsque le voyant de la batterie est rouge et clignotant, ne continuez pas à manipuler la machine ; sinon, ceci sera nuisible aux batteries ou à la machine. Rechargez les batteries.



Consultez régulièrement le tube transparent (C7). Si le réservoir se vide, éteignez le commutateur du balai, le commutateur de la solution et soulevez la tête du balai. Gardez la raclette à un niveau bas et continuez à aspirer jusqu'à ce que vous récupériez toutes les eaux sales.



Consultez régulièrement le filtre (D3) et nettoyez-le en dévissant le couvercle transparent.



Si le dispositif de raclette laisse des traces sur le plancher, soulevez la raclette et essuyez les lames avec un tissu humide.



N'utilisez pas vos doigts pour essuyer ou enlever les débris des lames, car vous pouvez vous blesser.



Les deux moteurs du balai \moteur d'aspiration\ moteur d'entraînement\ circuit de contrôle sont équipés d'un protecteur de surcharge (F3), qui les empêche d'être surchargés. Si le protecteur de surcharge se déclenche, il ne peut pas immédiatement

être réinitialisé. Vous devez d'abord déterminer ce qui a causé le déclenchement du disjoncteur, et permettre au moteur de se refroidir avant que vous puissiez réinitialiser le disjoncteur.

## CHARGEMENT DES BATTERIES



Veuillez utiliser des chargeurs approuvés pour charger les batteries, alors que la machine n'est pas équipée de chargeur de batteries intégré.



Pour une bonne performance de la machine, gardez constamment chargées les batteries. Ne les laissez pas être dans un état énormément déchargé.



En chargeant la machine, assurez-vous que la couverture transparente soit ouverte. Chargez les piles quand l'indicateur rouge (E11) est allumé.

1. Chargez la machine dans un endroit bien ventilé.
2. Éteignez la machine (E5).
3. Branchez le chargeur approuvé dans la prise murale mise à la terre. Ouvrez le couvercle transparent, puis connectez le câble de recharge à la prise de courant de la machine (F1).
4. Le chargeur commencera à charger automatiquement les batteries.
5. Vérifiez que le chargement de la batterie est terminé. L'indicateur de chargement (F2) est vert.
6. À la fin du chargement, retirez d'abord le chargeur de la prise murale, puis débranchez le chargeur de la machine.
7. Stockez le câble de chargement dans la chaise ci-dessous (C3).



Vérifiez les connexions de batteries pour détecter l'usure et les bornes desserrées. Remplacez si nécessaire.



En chargeant la machine, veuillez ne pas utiliser la machine.

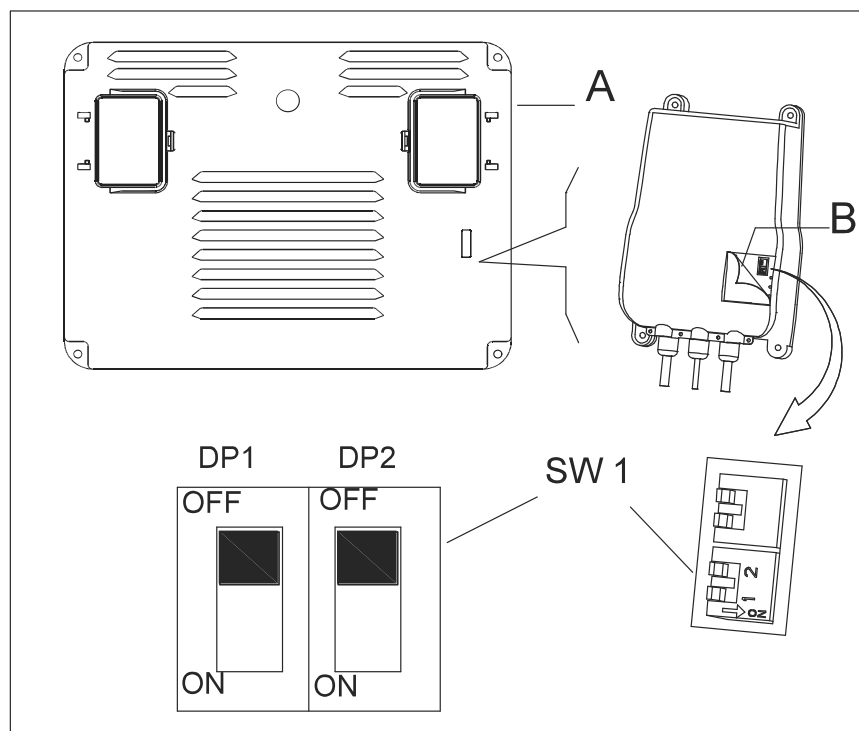
### ***Configuration de la courbe de chargement de la batterie (SPE)***



**Ne pas régler le chargeur sans avoir reçu une formation professionnelle adaptée**

1. Arrêter la machine et démonter le couvercle du poste de commande (A) de la machine. Puis forcer l'ouverture de l'étiquette sur le couvercle du chargeur (B). Vous trouverez deux jeux de commutateurs DIP (SW1 et SW2) dans le chargeur.

2. Seul le réglage du commutateur DIP SW1 (celui de gauche) influence la sélection de la courbe de chargement selon le tableau ci-dessous. (SW2: OFF)



### Mode de batterie qui règle la méthode du chargeur.

**Ne réglez pas le chargeur à moins que vous bénéficiiez d'une formation professionnelle.**

CONTACTEUR DE FEUX DE CROISEMENT: SW1 (UNIQUEMENT POUR)

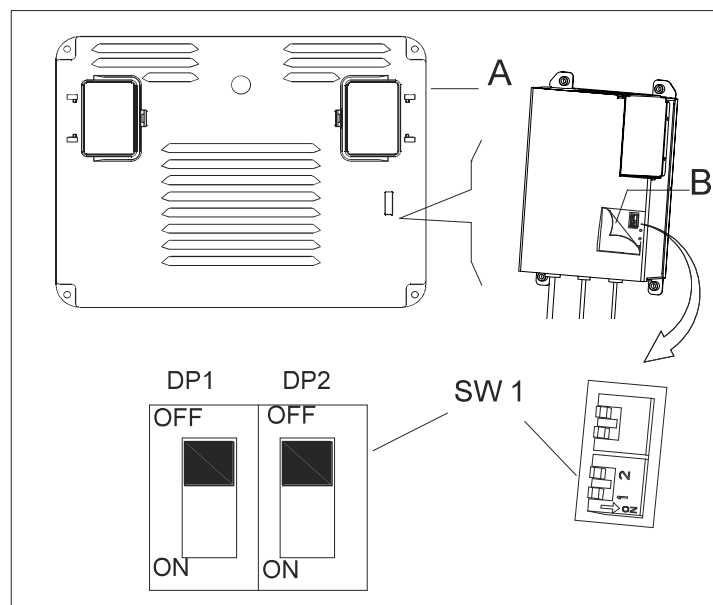
| DP1 | DP2 | COURBE DE CHARGEMENT                                               |
|-----|-----|--------------------------------------------------------------------|
| ON  | OFF | IUIa-ACD pour batteries plomb-acier (Humide)                       |
| OFF | OFF | IUIa-GEL pour les batteries au gel de Exide-Sonnenschein           |
| OFF | ON  | IUU0-GEL pour les batteries au gel HAZE et AGM d'autres fabricants |
| ON  | ON  | IUIUa-AGM pour les batteries AGM Discover                          |

### Configuration de la courbe de chargement de la batterie (Powerfirst)



**Ne pas régler le chargeur sans avoir reçu une formation professionnelle adaptée**

1. Arrêter la machine et démonter le couvercle du poste de commande (A) de la machine. Puis forcer l'ouverture de l'étiquette sur le couvercle du chargeur (B). Vous trouverez deux jeux de commutateurs DIP (SW1 et SW2) dans le chargeur.
2. Seul le réglage du commutateur DIP SW1 (celui de gauche) influence la sélection de la courbe de chargement selon le tableau ci-dessous. (SW2: OFF)



### Mode de batterie qui règle la méthode du chargeur.

**Ne réglez pas le chargeur à moins que vous bénéficiiez d'une formation professionnelle.**

CONTACTEUR DE FEUX DE CROISEMENT: SW1 (UNIQUEMENT POUR)

| DP1 | DP2 | COURBE DE CHARGEMENT                                 |
|-----|-----|------------------------------------------------------|
| ON  | OFF | IUIa-ACD pour les batteries Flooded/Wet traction     |
| OFF | OFF | IUIa pour les batteries au gel de Exide-Sonnenschein |
| OFF | ON  | IUUa pour les batteries AGM Fullriver (par défaut)   |
| ON  | ON  | IUIa pour les batteries AGM Discover                 |

## STOCKAGE DE LA MACHINE

Si la machine ne sera pas utilisée pendant plus de 30 jours, veuillez procéder avec les actions suivantes:

1. Effectuez les procédures d'entretien «Après chaque usage». (Voir la section d'Entretien).
2. Soulevez le balai et la raclette.
3. Emmagazinez la machine dans un endroit propre, sec et ne présentant aucune pente. En cas de stockage dans un endroit où on peut avoir des températures glaciales, assurez-vous de drainer tous les liquides de la machine avant le stockage. Tout dommage causé par le gel annulera la garantie.

## ENTRETIEN



Les procédures d'entretien doivent être exécutées en ayant la machine éteinte et le câble du chargeur de batterie débranché.



Toutes les procédures d'entretien doivent être exécutées par le personnel qualifié, ou par un Centre de Service autorisé. Ce Manuel décrit seulement les activités d'entretien les plus communes. Pour des procédures d'entretien supplémentaires, contactez votre Centre de Service local.

**TABLEAU D'ENTRETIEN PROGRAMMÉ**

| Procédure                                                                                            | Après chaque usage | Hebdomadaire | Chaque six mois | Chaque année |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|--------------|-----------------|--------------|
| Chargement des batteries                                                                             |                    |              |                 |              |
| Nettoyez la raclette                                                                                 |                    |              |                 |              |
| Nettoyez le balai/le patin                                                                           |                    |              |                 |              |
| Nettoyez le réservoir et la grille d'aspiration avec le flotteur, vérification du joint de couvercle |                    |              |                 |              |
| Vérification et remplacement de la lame de raclette                                                  |                    |              |                 |              |
| Nettoyage du filtre de récupération                                                                  |                    |              |                 |              |
| Nettoyez le filtre du tuyau de solution                                                              |                    |              |                 |              |
| Vérification le serrage des vis et des écrous                                                        |                    |              | (1)             |              |
| lubrifiez les pièces rotatives                                                                       |                    |              | (1)             |              |
| Vérification et remplacement du balai du carbone du moteur du balai/du porte-patin                   |                    |              |                 | (2)          |
| Vérification et remplacement du balai du carbone du moteur du système d'aspiration                   |                    |              |                 | (2)          |
| Vérification et remplacement du moteur d'entraînement                                                |                    |              |                 | (2)          |

(1) Et après les 8 premières heures de fonctionnement.

(2) Cette procédure d'entretien doit être exécutée par un centre de service autorisé.

### **RACLETTE PROPRE ET REMPLACEMENT DE LA LAME**



Pour une performance optimale, les lames de la raclette doivent être propres, sèches et intactes. Si elles sont endommagées, remplacez-les.

1. Dévissez le bouton (B2) pour retirer la raclette.
2. Dévissez le bouton gauche et droit pour relâcher l'élément de serrage avant, remplacez la lame antérieure.
3. Désengagez les arrêtoirs (B4) et retirez l'élément de serrage postérieur, remplacez la lame postérieure.
4. Installez les lames dans l'ordre inverse pour retirer.
5. Installez la raclette pour visser le bouton (B2).

### **INFORMATIONS DE L'ÉCRAN D'AFFICHAGE LED**

|                |                                                                                                       |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>STOP</b>    | <b>La machine ne bouge pas et le balai ne fonctionne pas, le moteur d'aspiration peut fonctionner</b> |
| <b>00012.3</b> | <b>Le temps d'entraînement supplémentaire est de 12,3 heures</b>                                      |
| <b>L0-18</b>   | <b>Tension des batteries est inférieure à 18V</b>                                                     |
| <b>U-25.5</b>  | <b>Tension des batteries est de 25,5V</b>                                                             |
| <b>ERR-01</b>  | <b>La raclette est tirée vers le bas, avant que la machine ne soit inversée</b>                       |

### **INFORMATION DU VOYANT D'ERREUR DU MOTEUR D'ENTRAÎNEMENT**

EXEMPLE DES CODES DE CLIGNOTEMENT DE LA LED,  $\square\square\square\square$  signifie que la LED clignote 2 fois, après plusieurs secondes la LED clignote 4 fois.

LED est toujours allumée en travail normal.

| CODES DE CLIGNOTEMENT DE LA LED |                                                                   | DESCRIPTION                                                                  |
|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| 1.1                             | $\square\square$                                                  | Surchauffe > 92°, surcharge du moteur                                        |
| 1.2                             | $\square\square\square$                                           | Défaillance de l'accélérateur                                                |
| 1.3                             | $\square\square\square\square$                                    | Défaillance du potentiomètre du limiteur de vitesse                          |
| 1.4                             | $\square\square\square\square\square$                             | Défaillance de sous-tension                                                  |
| 1.5                             | $\square\square\square\square\square\square$                      | Défaillance de surtension                                                    |
| 2.1                             | $\square\square\square$                                           | Échec de l'ouverture de l'actionneur du contacteur principal                 |
| 2.2                             | $\square\square\square\square$                                    | Lien principal du contacteur                                                 |
| 2.3                             | $\square\square\square\square\square$                             | Défaillance principale du contacteur, bobine de frein électrique défectueuse |
| 2.4                             | $\square\square\square\square\square\square$                      | Échec de la fermeture de l'actionneur du contacteur principal                |
| 3.1                             | $\square\square\square\square\square$                             | Défaillance de potentiomètre de l'accélérateur                               |
| 3.2                             | $\square\square\square\square\square\square$                      | Défaillance de l'activation du frein                                         |
| 3.4                             | $\square\square\square\square\square\square\square$               | Défaillance de la désactivation du frein                                     |
| 3.5                             | $\square\square\square\square\square\square\square\square$        | Défaillance de HPD (régulation incorrecte du potentiomètre d'accélérateur)   |
| 4.1                             | $\square\square\square\square\square\square$                      | Court-circuit du moteur                                                      |
| 4.2                             | $\square\square\square\square\square\square\square$               | Tension incorrecte du moteur/court-circuit dans le moteur                    |
| 4.3                             | $\square\square\square\square\square\square\square\square$        | Défaillance d'EEPROM                                                         |
| 4.4                             | $\square\square\square\square\square\square\square\square\square$ | Court-circuit dans le moteur/erreur d'EEPROM                                 |

**Paramètre**

|                                         |                         |                         |
|-----------------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Modèle                                  | AS710R                  | AS850R                  |
| Longueur /largeur/hauteur de la machine | 1580*760*1230           | 1580*890*1230           |
| Capacité de réservoir de la solution    | 120L                    | 120L                    |
| Capacité de réservoir de récupération   | 120L                    | 120L                    |
| Diamètre des roues arrière              | 300MM                   | 300MM                   |
| Puissance du moteur du balai            | 2x300W                  | 2x300W                  |
| Puissance du moteur d'aspiration        | 500W                    | 500W                    |
| Puissance du moteur d'entraînement      | 500W                    | 500W                    |
| Vitesse maximum du conducteur           | 6km/h                   | 6km/h                   |
| Niveau sonore                           | 69dB(A)                 | 69dB(A)                 |
| Longueur/largeur/hauteur des batteries  | 241*168*300             | 241*168*300             |
| Spécification des batteries             | 4x245AH(20hours)        | 4x245AH(20hours)        |
| Capacité de fonctionnement, jusqu'à     | 1800mm H <sub>2</sub> O | 1800mm H <sub>2</sub> O |
| Productivité de nettoyage               | 4413sq.m/h              | 5130sq.m/h              |
| Largeur de la raclette                  | 940MM                   | 1060MM                  |
| Diamètre du balai                       | 2x355MM                 | 2x406MM                 |
| tr/min du balai                         | 204rpm/min              | 204rpm/min              |
| Chargeur                                | 24V 25A                 | 24V 25A                 |
| Poids de la machine                     | 225KG                   | 230KG                   |
| Poids de machine (brut)                 | 400KG                   | 440KG                   |
| Spécification du carton                 | 1730*810*1410           | 1730*900*1410           |
| Spécification du chargeur USB           | 5V, 0.8A                | 5V, 0.8A                |
| Pente                                   | 10%                     | 10%                     |

**DÉPANNAGE**

| Problème                                                        | Cause probable                                                                     | Solution                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La machine ne fonctionne pas, l'écran LED (E1) ne s'allume pas  | Le connecteur de batterie est débranché                                            | Connectez.                                                                                               |
|                                                                 | Les batteries sont complètement déchargées                                         | Chargez les batteries                                                                                    |
| La machine ne fonctionne pas, le témoin (E11) est rouge         | Les batteries sont déchargées                                                      | Chargez les batteries                                                                                    |
| La machine n'avance pas ou ne recule pas                        | Le PCB ou le clavier sont cassés                                                   | Changez le PCB ou le clavier                                                                             |
|                                                                 | Le bouton d'arrêt d'urgence(A15) ne se relâche pas                                 | Tournez et relâchez                                                                                      |
|                                                                 | L'interrupteur de limite du siège n'est pas activé.                                | Asseyez-vous sur le siège de machine                                                                     |
|                                                                 | La raclette ne s'est pas soulevée en sens inverse, l'écran LED (E1) affiche ERR-01 | Avant l'inversion, soulevez la raclette                                                                  |
| Le moteur du balai ne fonctionne pas, le témoin ne s'allume pas | Le PCB ou le clavier sont cassés                                                   | Changez le PCB ou le clavier                                                                             |
|                                                                 | Le moteur du pont est surchargé.                                                   | Utilisez moins de balais agressifs convenables pour le plancher à nettoyer, réinitialisez le disjoncteur |
|                                                                 | Il y a des corps étrangers qui empêchent le balai de tourner                       | Nettoyez le moyeu du balai                                                                               |
| Le moteur d'entraînement ne fonctionne pas                      | L'indicateur d'erreur (E4) est allumé                                              | Reférez-vous à INFORMATION D'ERREUR                                                                      |
|                                                                 | Le moteur d'entraînement est surchargé                                             | Vérifiez le moteur d'entraînement, réinitialisez le disjoncteur                                          |
| Le moteur du système d'aspiration de système ne fonctionne pas  | Le réservoir de récupération est plein, la lumière (E2) est rouge                  | Videz le réservoir de récupération                                                                       |
|                                                                 | Le moteur d'aspiration est surchargé.                                              | Vérifiez le moteur d'aspiration, réinitialisez le disjoncteur                                            |
|                                                                 | Le PCB ou le clavier sont cassés                                                   | Changez le PCB ou le clavier                                                                             |
| L'eau sale qui passe à l'aspirateur est insuffisante            | Le réservoir de récupération est plein, la lumière (E2) est rouge                  | Videz le réservoir de récupération                                                                       |
|                                                                 | Le tuyau est déconnecté de la raclette                                             | Reconnectez                                                                                              |
|                                                                 | Le dispositif d'aspiration est obstrué                                             | Nettoyez ou vérifiez                                                                                     |
|                                                                 | La raclette est sale, ou les lames de raclette sont usées ou endommagées           | Nettoyez et vérifiez la raclette                                                                         |
|                                                                 | Le couvercle du réservoir(A2) n'est pas bien fermé, ou le joint est endommagé      | Fermez le couvercle convenablement ou remplacez le joint                                                 |

|                                          |                                                             |                                |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Le flux de solution est insuffisant      | Le filtre de la solution (D3) est sale,                     | Nettoyez le filtre             |
|                                          | La solution est vide, la lumière E10) est rouge             | Plein d'eau                    |
|                                          | Le commutateur d'eau (D2) indique «0»                       | Ouvrez le commutateur d'eau    |
|                                          | La solution est sale                                        | Nettoyez la solution           |
| La raclette laisse des traces sur le sol | Il y a des débris sous les lames de la raclette             | Enlevez les débris             |
|                                          | Les lames de la raclette sont usées, ébréchées ou déchirées | Remplacez les lames            |
| La machine ne peut pas freiner           | Ne démarrez pas le frein du moteur d'entraînement           | Le support du frein est bloqué |



### **VOORZORGSMAATREGELEN BETREFFENDE VEILIGHEID**

Deze machine is bestemd voor commercieel gebruik. Deze machine werd vervaardigd voor gebruik in een binnenmilieu en is niet bedoeld voor enig ander gebruik. Gebruik alleen aanbevolen toebehoren.

Alle gebruikers moet de volgende voorzorgsmaatregelen lezen, begrijpen en toepassen:

#### **1) WERKEN NIET MET DE MACHINE:**

- Tenzij getraind en geautoriseerd.
- Tenzij u de gebruikershandleiding hebt gelezen en begrepen.
- In ontvlambare of ontplofbare gebieden.
- Indien niet in goede operationele conditie.
- In buitenruimtes.

#### **2) VOORDAT DE MACHINE BEDIEND WORDT:**

- Zorg ervoor dat alle veiligheidsvoorzieningen aanwezig zijn en goed functioneren.

#### **3) BIJ GEBRUIK VAN DE MACHINE:**

- Ga langzaam op hellingen en gladde oppervlakken.
- Volg alle veiligheidsrichtlijnen.
- Wees zeer voorzichtig bij het gebruik van de machine in de omgekeerde richting.
- Rapporteer en herstel van schade aan machine voorafgaand aan het bedienen ervan.

#### **4) VOORDAT U DE MACHINE ACHTERLAAT OF ONDERHOUD:**

- Parkeer de machine nooit op een helling.
- Schakel de machine uit.

#### **5) BIJ ONDERHOUD VAN DE MACHINE:**

- Lees voorafgaand de handleiding grondig door voordat u de machine gebruikt of er onderhoud plaatsvindt.
- Gebruik enkel door de fabrikant geleverde of goedgekeurde vervangende onderdelen.
- Gebruik enkel goedgekeurde krik of heftoestel om de machine op te tillen.
- Ontkoppel de batterijen voorafgaand aan het onderhoud.
- Draag handschoenen tijdens het omgaan met batterijen of accu kabels.
- Vermijd bewegende delen. Draag geen loszittende kleding tijdens het onderhoud van de machine.

#### **6) BEVEILIGINGEN**

- Noodsituatie-stop toets(A15)  
De machine komt tot een plotselinge stilstand met inbegrip van alle functies en geen display wordt getoond op het toetsenbord (A13) wanneer u op de noodstopknop drukt.
- Veiligheidstoets (A1).

Schakel uit de aandrijfmotor na een 0,5 seconde vertraging, als de bedieningszetel tijdens het gebruik of tijdens beweging verlaat. Het LED-scherm toont STOP.



Batterijen stoten waterstof uit. Explosie of brand kan resulteren door waterstof. Houd uit de buurt van vonken en open vuur! Het is aanbevolen om de toets (C2) in te drukken om de hersteltank te openen voor een oplaadbeurt.



Brandbare materialen kunnen leiden tot een explosie of brand. Gebruik geen brandbare materialen in tanks.



Brandbare materialen of reactieve metalen kunnen leiden tot een explosie of brand. Pik niet manueel op.



Waarschuwing Het geeft een potentiële risico van letsel of gevaarlijke situatie weer met risico op overlijden van de bedienaar.



VERMELD Het geeft een opmerking weer met betrekking op belangrijke of nuttige functies.

## MACHINE-INSTELLING & INSTALLATIE

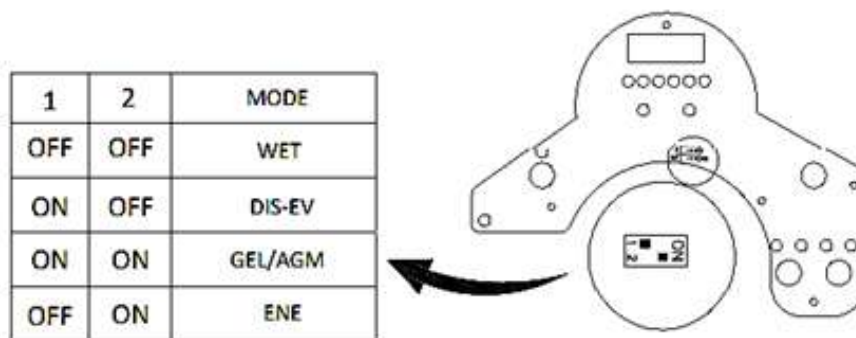
### UITPAKKEN VAN DE MACHINE

Zorg ervoor en controleer de verpakking op eventuele schade. Rapporteer onmiddellijk schade aan de vervoerder. Controleer de inhoud van het pakket om ervoor te zorgen dat de volgende items erin opgenomen zijn:

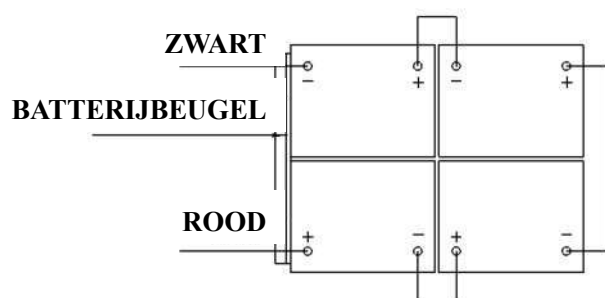
1. Machine
2. Zuigmond Collectie
3. Montage borstel (x2)
4. Gebruikershandleiding
5. Acculader (indien aanwezig)
6. Batterijen (x 4) (indien aanwezig)
7. Verbindingskabel voor batterij en lader (indien aanwezig)
8. Waarschuwinglamp (indien aanwezig)
9. Bumperbeugel (indien aanwezig)

### ACCU-AANSLUITINGEN

1. Schakel de toets schakelaar (E5) uit.
2. Draai de zetel (A1) open, duw op het bord (C2) en draai de verzameltank open (A3). Als de machine geen batterijen bevat. Plaats de batterijen geschikt voor uw behoeften.  
Na het selecteren van de batterijen, kies de WET- of GEL- modus d.m.v. de tuimelschakelaar aan de achterkant van de PCB, zoals aangetoond in de onderstaande afbeelding.



- Plaats de vier batterijen zorgvuldig in het compartiment zoals getoond in de onderstaande afbeelding. Plaats de batterijbeugel aan de voorkant van de vier batterijen.
- Sluit de batterij-kabels aan de punten in genummerde volgorde zoals aangetoond in de onderstaande afbeelding.



- Voorzie een laag van beschermende spray op de kabelverbindingen om te voorkomen dat batterij roest.
- Bedek de verzameltank en zetel.



Zorg ervoor dat de hersteltank leeg is bij het omkeren ervan.



Laat de batterijen niet vallen in het compartiment. Plaats geen metaal op de batterijen.



Sluit nooit, met geen enkele batterij + met +, of - met - aan bij het ontkoppelen of installeren van de batterijen.

### MACHINE-INSTELLING

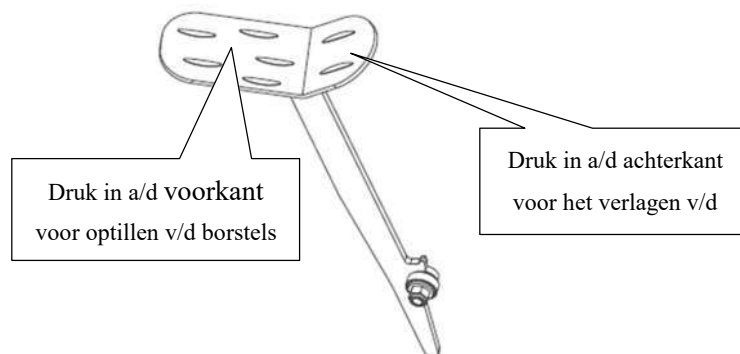
#### PRE BEDIENINGSCONTROLES

- Veeg of zuig losse vervuiling op, van de oppervlakte die moet worden gereinigd.

2. Controleer de accumulator om ervoor te zorgen dat batterijen volledig zijn opgeladen. (Zie het opladen van de batterij)
3. Controleer of borstel / pad (kussen) correct is geïnstalleerd.
4. Controleer dat de zuigmond correct is geïnstalleerd.
5. Controleer dat het snelheidsstuurprogramma (A9) normaal werkt.
6. Zorg ervoor dat de Vuilwatertank leeg is. Als dat niet het geval is, maak deze dan leeg.
7. Controleer of tank met oplossing voor de water-indicator (E10) niet is ingeschakeld. Indien ingeschakeld, vul met water in oplossingstank (A4).
8. Controleer dat het ventiel voor vers water (D2) niet is aangegeven "0".

### **INSTALLEREN PAD (kussen) AANSTURING OF BORSTEL**

1. Zorg ervoor dat de machine (E5) is uitgeschakeld.
2. Til de borstelkop (A7) op door het indrukken van de voorkant van de voetpedaal (A10) aan de linkerkant van de machine.
3. Verlaag de borstels (A8) onder beide aansturingsmotoren onder het motorcompartiment
4. Verlaag de borstelkop (A7) door het indrukken van de achterkant van de voetpedaal (A10). Zit op de machine voor het inschakelen van de borstelschakelaar (E3). Druk licht op de bestuurderspedaal (C6), de borstels worden dan automatisch geïnstalleerd. Als de installatie niet succesvol kan worden uitgevoerd in één keer schakel dan de borstelschakelaar uit (E3) en voer de installatie van de borstels opnieuw uit.



5. Plaats de moer (A6) voor goede werking.



Gebruik nooit zonder perfecte installering van de borstel/pad.



Bij het schoonmaken of vervangen van de borstels moet de borstelkop snel worden opgetild en omgekeerd om te "werken". De twee borstels werken in de omgekeerde richting.

### **INSTALLEREN EN AANPASSEN VAN DE ZUIGMOND**

1. Zorg ervoor dat de machine (E5) is uitgeschakeld.
2. Schakel de zuigmond heffhendel (C5) om de zuigmondbeugel (A5) neer te plaatsen op de vloer.

3. Draai de twee knoppen (B2) op de zuigmond los en schuif de zuigmond in de openingen aan de achterkant van de zuigmondbeugel.
4. Draai de knoppen (B2) stevig vast.
5. Bevestig de stofzuigerslang (B3) op de oppikbuis van de zuigmond.
6. Stel de moer bij (B1) voor goede zuigkracht.

### **VULLEN VAN DE OPLOSSINGTANK**

1. Deze kan worden gevuld met water d.m.v. een slang onder de stoel (C4).
2. Overvul de oplossingstank niet. Laat ten minste twee duim vanaf de opening van de tank.
3. De temperatuur van het water mag niet hoger zijn dan 40° C.



Gebruik alleen laagschuim en niet-ontvlambare detergentia geschikt voor opzit borstelmachines.



Elke keer wanneer u de oplossingstank moet vullen, moet de schoonwatertank altijd leeg en schoongemaakt zijn door het verwijderen van de afvoerslangstop (C1). Na elk gebruik, onschroeft u de afvoersafsluiting (D1) om oplossingstank leeg te maken.

### **CONTROLE VAN HET SNELHEID-STUURPROGRAMMA**

1. Zit op de stoel (A1) van de machine.
2. Schakel de hoofdschakelaar (E5).
3. Druk licht op de besturingspedaal (C6) voor het verplaatsen en het controleren van de machine voor voorwaartse of achterwaartse beweging.
4. Voor meer veiligheid moet u op de noodstopknop (A15) drukken voor een plotselinge halt van de machine als controleer dat de knop werkt (tijdens het eerste gebruik). Geef vrij door het draaien.
5. Als de besturingsmotor een fout aangeeft, (E4) moet u aandacht eraan besteden. Zie FOUTINFORMATIE



De helling van de bewegingsrichting mag niet meer dan (10) % bedragen.



De rem van de aandrijfmotor is actief wanneer de machine normaal draait, dat is de rembeugel, dichtbij het motorlichaam. Wanneer de machine wordt verpakt / uitgepakt of bij een machinefout en in speciale situaties zal de rembeugel activeren en gebruik een bout met sluitring voor het stilleggen zodat de machine manueel kan verplaatst worden.

## **BEDIENING VAN DE MACHINE**



Bedien de machine niet tenzij u professionele training hebt ondergaan. U moet deze handleiding hebben gelezen en begrepen voordat u de machine gebruikt.

1. U moet op de zetel van de machine zitten bij gebruik.

2. Lagere zuigmond samenstelling op de vloer.



Zorg ervoor de zuigmond op te tillen voordat de machine achteruit wordt bewogen of de machine zal stoppen en het LED-scherm geeft ERR-01 weer.

3. Verlaag de borstel hoofd op de vloer.



Het is best om de borstel motor uit te schakelen voordat de borstel wordt opgetild om verlies van het water te voorkomen. Het is best om de borstel op te tillen voordat de machine achterwaarts wordt bewogen. Gebruik de borstels niet te lang op dezelfde plaats omdat dit de vloer kan beschadigen.

4. Schakel de hoofdschakelaar aan.(E5)
5. Schakel de borstel motorschakelaar aan.(E3)
6. Druk langzaam op de bestuurderspedaal (C6) en draai het stuurwiel (A14) naar voren. De snelheid kan worden gecontroleerd door een draaiknop (E6), door het naar links draaien voor het verminderen van snelheid en het draaien naar rechts voor het verhogen van de juiste snelheid. En als u wilt omkeren, kunt u op de schakelaar drukken (E7).
7. Pas de hoeveelheid oplossingsstroom aan door op de knop oplossing/water aanpassing te drukken (D5)
8. Zolang u de schakelaar (E5) ingeschakeld heeft, kunt u de gsm opladen via de USB interface (A11).
9. U kan druk op de hoorn (E9) drukken voor waarschuwing in het geval u geconfronteerd wordt met onverwachte menigten of grote menigten.



Wanneer de batterij-indicator rood is en knippert, ga dan niet verder met het bedienen van de machine; dit zal anders leiden tot schade aan de batterijen of machine. Laad de batterijen op.



Controleer regelmatig het vullingspeil (C7). Als tank leeg is schakel dan de borstel uit, schakel de oplossingsstroom uit en hef de borstelkop op. Houdt de zuigmond naar beneden en blijf stofzuigen tot alle vuil water is opgepikt.



Controleer regelmatig de filter (D3) en maak schoon te door de transparante bedekking te verwijderen.



Als de zuigmondmontage strepen op de vloer achterlaat, verhogen de zuigmond dan van de vloer en veeg de bewegende delen dan af met een vochtige doek.



Gebruik uw vingers niet voor het reinigen of verwijderen van afval van de bewegende delen omdat letsel kan optreden.



De twee borstel motoren \stofzuigermotor \aandrijfmotor\bediening zijn uitgerust met een overbelastingsbeschermingsinrichting (F3), die hen beschermt tegen overbelasting. Overbelastingstips, deze kunnen niet onmiddellijk opnieuw worden gereset. U moet eerst bepalen wat de oorzaak van de overbelasting was en laat de motor afkoelen voordat u de beveiliging herstelt.

## OPLADEN VAN DE BATTERIJ



Gebruik goedgekeurde laders voor het opladen voor de batterijen omdat de machine niet uitgerust is met een ingebouwde batterijlader.



Voor goede machineprestaties wordt het aangeraden de batterijen altijd opgeladen te houden. Breng de batterijen niet in overladen positie.



Tijdens het opladen van de machine zorg ervoor dat de transparante bedekking is geopend.

Laad de batterijen op wanneer het rode lampje (E11) brand.

1. Laad de machine op in een goed geventileerde plaats.
2. Zet de machine uit (E5).
3. Plaats een goedgekeurde oplader met een stekker in geaard stopcontact. Open de transparante bedekking en steek dan de oplaadkabel in de machine-aansluiting (F1).
4. De lader zal automatisch beginnen met het opladen van de batterijen.
5. Controleer of de batterij volledig is opgeladen. De batterij-indicator (F2) is groen.
6. Na voltooiing van het laden, haal dan de lader uit het stopcontact en koppel de lader los van de machine.
7. Sla de batterij-kabel op onder de onderstaande stoel (C3).



Controleer de aansluitingen van de batterij op slijtage en losse terminals. Vervang indien nodig.



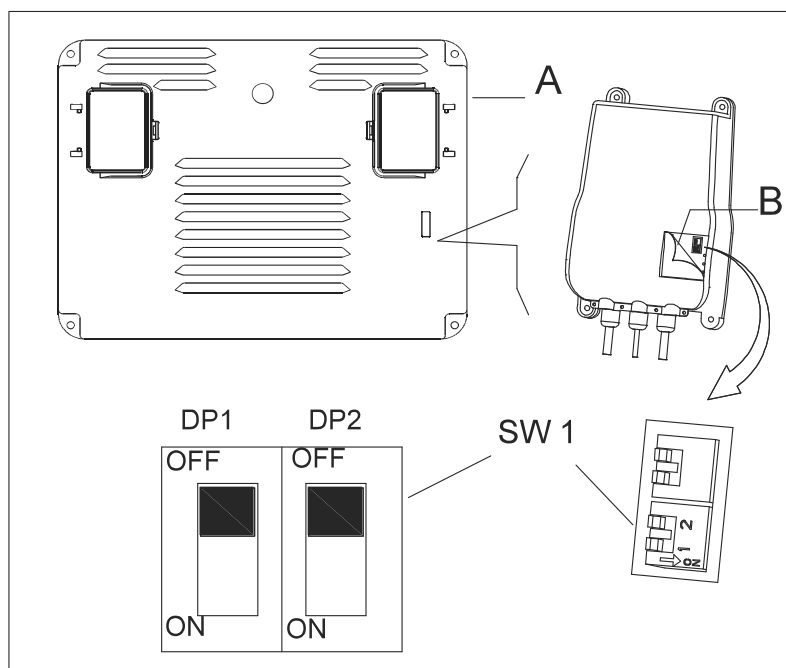
Tijdens het opladen van de machine mag deze niet gebruikt worden.

### ***Instelling laadcurve batterij (SPE)***



**Stel de lader niet in als u hiervoor niet bent opgeleid.**

1. Zet de machine uit en demonteer de bedieningskap (A) van de machine. Verwijder het etiket op de kap van de lader (B). U vindt twee sets van dipswitches (SW1 en SW2) in de lader.
2. Alleen de set dipswitch SW1 (aan de linkerzijde) heeft effect op de keuze van de laadcurve overeenkomstig de onderstaande tabel. (SW2: UIT)



### Batterij-modus instellingmethode van de lader.

**Laad niet op zonder professionele training.**

DIPSCHAKELAAR: SW1 (ENKEL VOOR)

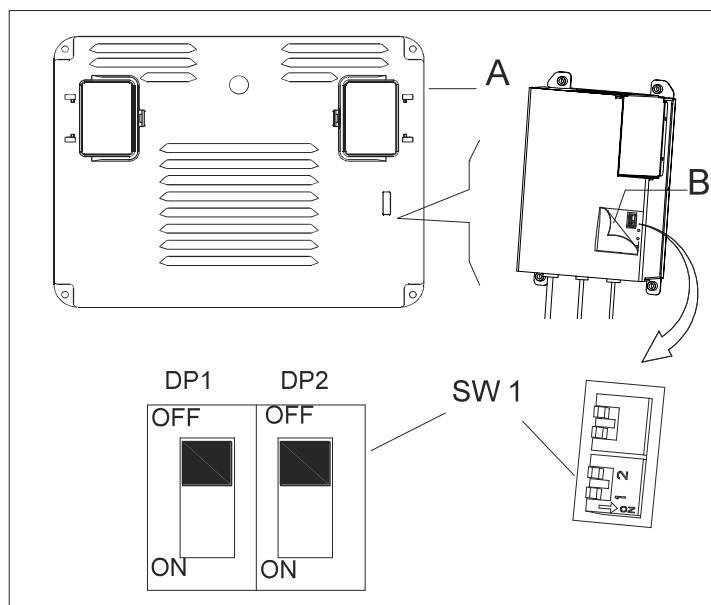
| DP1 | DP2 | LAADSPANNING                                                    |
|-----|-----|-----------------------------------------------------------------|
| AAN | UIT | IUIa-ACD voor lood-zuur (Natte) batterijen                      |
| UIT | UIT | IUIa-GEL voor Gel-batterijen van Exide-Sonnenschein             |
| UIT | AAN | IUU0-GEL voor HAZE Gel en AGM batterijen van andere fabrikanten |
| AAN | AAN | IUIUa-AVA voor Discover AGM batterijen                          |



### *Instelling laadcurve batterij (Powerfirst)*

**Stel de lader niet in als u hiervoor niet bent opgeleid.**

1. Zet de machine uit en demonteer de bedieningskap (A) van de machine. Verwijder het etiket op de kap van de lader (B). U vindt twee sets van dipswitches (SW1 en SW2) in de lader.
2. Alleen de set dipswitch SW1 (aan de linkerzijde) heeft effect op de keuze van de laadcurve overeenkomstig de onderstaande tabel. (SW2: UIT)



### Batterij-modus instellingsmethode van de lader.

**Laad niet op zonder professionele training.**

DIPSCHAKELAAR: SW1 (ENKEL VOOR)

| DP1 | DP2 | LAADSPANNING                                    |
|-----|-----|-------------------------------------------------|
| AAN | UIT | IUIa-ACD voor Flooded/Wet traction batterijen   |
| UIT | UIT | IUIa voor Gel-batterijen van Exide-Sonnenschein |
| UIT | AAN | IUUa voor Fullriver AGM batterijen (standaard)  |
| AAN | AAN | IUIa voor Discover AGM batterijen               |

## MACHINEOPSLAG

Als de machine niet zal worden gebruikt voor meer dan 30 dagen, voer dan de volgende acties uit:

1. Voor de "na elk gebruik" onderhoudsprocedures uit. (Zie de sectie onderhoud).
2. Til de borstel en zuigrubbers op.
3. Sla de machine op in een schone, droge en niet hellende opslagplaats . Als de opslag gebeurt in een gebied onderhevig aan vrieskou zorg er dan voor dat u alle vloeistoffen uit de machine heeft verwijderd voorafgaand aan de opslag. Alle schade veroorzaakt door bevriezing maakt de garantie ongeldig.

## ONDERHOUD



Onderhoudsprocedures moeten worden uitgevoerd wanneer de machine uitgeschakeld is en de batterij-kabel van de lader is losgekoppeld.



Alle onderhoudsprocedures moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, of door een erkend Service Center. Deze handleiding beschrijft alleen het meest voorkomende onderhoud. Voor extra onderhoudsprocedures, contacteer uw lokale servicecentrum.

**GEPLANE ODERHOUDSTABEL**

| Procedure                                                                         | Na elk gebruik | Wekelijks | Elke zes maanden | Jaarlijks |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------|------------------|-----------|
| Opladen van de batterij                                                           |                |           |                  |           |
| Reinigen van de zuigrubbers                                                       |                |           |                  |           |
| Reinigen van de Borstels/Pad                                                      |                |           |                  |           |
| Reinigen van de Tank en stofzuigrooster met drijvend deel, dekselpakking controle |                |           |                  |           |
| Zuigrubber bewegend deel controleer en vervang                                    |                |           |                  |           |
| Reinigen van de herstelfilter                                                     |                |           |                  |           |
| Reinigingsoplossing pijpfiler                                                     |                |           |                  |           |
| Schroef en moer bevestigingscontrole                                              |                |           | (1)              |           |
| Smeer de roterende delen                                                          |                |           | (1)              |           |
| Borstel/Pad-houder motor koolstofborstel controle of vervanging                   |                |           |                  | (2)       |
| Stofzuigsysteem motor koolstofborstel controle of vervanging                      |                |           |                  | (2)       |
| Aandrijfmotor controleer of vervang                                               |                |           |                  | (2)       |

(1) en na de eerste 8 werkuren.

(2) Deze onderhoudsprocedure moet worden uitgevoerd door een erkend Service Center.

**ZUIGMOND EN VERVANGING VAN DE BEWEGENDE DELEN**

Voor optimale prestaties moet de bewegende delen van de zuigmond worden schoongemaakt, gedroogd en indien beschadigd, vervangen.

1. Draai de knop (B2) los en verwijder de zuigmond.
2. Schroef de linker en rechter knop los voor het ontspannen van de voorste klem, vervangen het voorste bewegende deel.
3. Maak de bevestigingen los (B4) en verwijder de achterste klem, vervangen het achterste bewegende deel.
4. Installeer de bewegende delen in de omgekeerde volgorde
5. Installeer de zuigmond door het vastschroeven van de knop (B2).

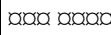
**LED-SCHERM DISPLAY INFORMATIE**

|                |                                                                                           |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>STOP</b>    | <b>Machine verplaatst zich niet en borstel werkt niet, stofzuigermotor is niet actief</b> |
| <b>00012.3</b> | <b>Machine Remove this word besturingstijd toe dit is 12.3hours</b>                       |
| <b>L0-18</b>   | <b>Batterijspanning is lager dan 18V</b>                                                  |
| <b>U-25.5</b>  | <b>Batterijspanning is 25.5V</b>                                                          |
| <b>ERR-01</b>  | <b>Zuigmond trekt naar beneden voordat machine wordt gekeerd</b>                          |

**AANDRIJFMOTOR FOUT-INFORMATIE INDICATOR**

LED FLASH CODES voorbeeld,  betekent LED-flitst 2 keer, na enkele seconden LED flitst 4 keer.

LED is altijd opgelicht tijdens normale werkomstandigheden.

| LED FLITSCODES |                                                                                     | BESCHRIJVING                                                                |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| 1.1            |    | Oververhitting > 92°, motor overbelasting                                   |
| 1.2            |    | Snelheidsstoring                                                            |
| 1.3            |   | Snelheidsbeperker potentiometer storing                                     |
| 1.4            |  | Onderspanning storing                                                       |
| 1.5            |  | Overspanning storing                                                        |
| 2.1            |  | Hoofd Relais actuator openingsmislukking                                    |
| 2.2            |  | Hoofd Relaisverbinding                                                      |
| 2.3            |  | Hoofd Relaisstoring, defecte elektrische remspoel                           |
| 2.4            |  | Hoofd Relais actuator sluitingsmislukking                                   |
| 3.1            |  | Versneller potentiometerstoring                                             |
| 3.2            |  | Rem activeringsstoring                                                      |
| 3.4            |  | Rem deactiveringsstoring                                                    |
| 3.5            |  | HPD-storing (onjuiste regulering van de versnellerpotentiometer (potmeter)) |
| 4.1            |  | Motor kortsluiting                                                          |
| 4.2            |  | Onjuiste motorspanning/kortsluiting in motor                                |
| 4.3            |  | EEPROM-storing                                                              |
| 4.4            |  | Kortsluiting in motor/EEPROM-fout                                           |

**Parameter**

|                                    |                         |                         |
|------------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Model                              | AS710R                  | AS850R                  |
| Machine lengte/breedte/hoogte      | 1580*760*1230           | 1580*890*1230           |
| Oplossing tankinhoud               | 120L                    | 120L                    |
| Herstel tankinhoud                 | 120L                    | 120L                    |
| Diameter van de wielen achterzijde | 300MM                   | 300MM                   |
| Borstel motorvermogen              | 2x300W                  | 2x300W                  |
| Stofzuiger motorvermogen           | 500W                    | 500W                    |
| Aandrijfmotorvermogen              | 500W                    | 500W                    |
| Max. snelheid                      | 6km/h                   | 6km/h                   |
| Geluidsniveau                      | 69dB(A)                 | 69dB(A)                 |
| Batterijen length/width/height     | 241*168*300             | 241*168*300             |
| Batterijen spec                    | 4x245AH(20hours)        | 4x245AH(20hours)        |
| Werkcapaciteit, tot                | 1800mm H <sub>2</sub> O | 1800mm H <sub>2</sub> O |
| Schoonmaak productiviteit          | 4413sq.m/h              | 5130sq.m/h              |
| Zuigmond breedte                   | 940MM                   | 1060MM                  |
| Borsteldiameter                    | 2x355MM                 | 2x406MM                 |
| Borstel tpm                        | 204rpm/min              | 204rpm/min              |
| Oplader                            | 24V 25A                 | 24V 25A                 |
| Gewicht van de machine             | 225KG                   | 230KG                   |
| Machine bruto gewicht              | 400KG                   | 440KG                   |
| Karton spec                        | 1730*810*1410           | 1730*900*1410           |
| USB-lader spec                     | 5V, 0.8A                | 5V, 0.8A                |
| Helling                            | 10%                     | 10%                     |

**PROBLEMEN OPLOSSEN**

| Probleem                                                          | Mogelijke Oorzaak                     | Oplossing             |
|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------|
| De machine werkt niet,<br>LED-scherm (E1) is niet<br>ingeschakeld | De batterij-connector wordt verbroken | Maak verbinding       |
|                                                                   | De batterijen zijn volledig ontladen  | Laad de batterijen op |
| De machine werkt niet,<br>indicatorlicht (E11) is rood            | De batterijen zijn niet opgeladen     | Laad de batterijen op |

|                                                           |                                                                                                    |                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| De machine gaat niet vooruit of achteruit                 | De PCB of toetsenbord is stuk                                                                      | De PCB of toetsenbord wijzigen                                                                        |
|                                                           | Noodsituatie-stopknop(A15) werkt niet                                                              | Trek en geef vrij                                                                                     |
|                                                           | Zitting beperkingsschakelaar is niet geactiveerd.                                                  | Zitten op de stoel van de machine                                                                     |
|                                                           | De zuigmond is niet opgeheven in omgekeerde richting, LED-scherm (E1) display ERR-01               | Voor heth omkeren, hef de zuigmond                                                                    |
| Borstelmotor werkt niet, indicatorlicht gaat niet branden | De PCB of toetsenbord is stuk                                                                      | De PCB of toetsenbord wijzigen                                                                        |
|                                                           | De motor is overbelast                                                                             | Gebruik minder agressieve borstels geschikt voor de te reinigen vloer gereinigd, reset de beveiliging |
|                                                           | Er bevinden zich vreemde materialen in het borstelcompartiment die de borstel voorkomen te roteren | Reinig het borstelcompartiment                                                                        |
| Aandrijfmotor werkt niet                                  | Foutindicator (E4) brandt                                                                          | Raadpleeg de FOUTINFORMATIE                                                                           |
|                                                           | Aandrijfmotor is overbelast                                                                        | Controleer de aandrijfmotor, reset de veiligheidsonderbreker                                          |
| Stofzuigsysteem motor werkt niet                          | De herstelltank is gevuld, lichtje (E2) is rood                                                    | Maak de herstelltank leeg                                                                             |
|                                                           | De stofzuigermotor is overbelast                                                                   | Controleer de stofzuigermotor, reset de veiligheidsonderbreker                                        |
|                                                           | De PCB of toetsenbord is stuk                                                                      | De PCB of toetsenbord wijzigen                                                                        |
| Het opzuigen van het vuile water is onvoldoende           | De herstelltank is gevuld, lichtje (E2) is rood                                                    | Maak de herstelltank leeg                                                                             |
|                                                           | De slang is losgekoppeld van de zuigmond                                                           | Verbindt opnieuw                                                                                      |
|                                                           | Stofzuigverzamelaar is verstopt                                                                    | Reinig of controleer                                                                                  |
|                                                           | De zuigmond is vuil, of de zuigmond bewegende delen zijn versleten of beschadigd                   | Reinig en controleer de zuigmond                                                                      |
|                                                           | De tankbedekking(A2) is niet correct gesloten of de pakking is beschadigd                          | Sluit de klep goed of vervangen de pakking                                                            |
| De stroom van de oplossing is onvoldoende                 | De oplossingsfilter (D3) is vies,                                                                  | Reinig de filter                                                                                      |
|                                                           | De oplossing is leeg, lichtje (E10) is rood                                                        | Vul op met water                                                                                      |
|                                                           | Waterschakelaar (D2) vermeld "0"                                                                   | Open de Waterschakelaar                                                                               |
|                                                           | De oplossing is vuil                                                                               | Reinig de oplossing                                                                                   |
| De zuigmond laat sporen na op de vloer                    | Er bevindt zich vuil onder de bewegende delen                                                      | Verwijderen het afval                                                                                 |
|                                                           | De zuigmond bewegende delen zijn versleten, aangetast of gescheurd                                 | Vervang de bewegende delen                                                                            |
| Machine kan niet remmen                                   | Start de motorrem van niet                                                                         | Rembeugel is verstopt                                                                                 |



### **PRECAUZIONI DI SICUREZZA**

Questa macchina è progettata per uso commerciale. È stata realizzata per essere usata in ambienti interni e non per qualsiasi altro uso. Utilizzare solo con gli accessori raccomandati.

Tutti gli operatori sono tenuti a leggere, comprendere ed applicare le seguenti precauzioni di sicurezza:

#### **1) NON UTILIZZARE LA MACCHINA:**

- A meno che non si sia addestrati e autorizzati a farlo.
- A meno che non si sia letto e compreso il manuale d'uso.
- In aree infiammabili o esplosive.
- Se non in appropriate condizioni operative.
- In aree esterne.

#### **2) PRIMA DI UTILIZZARE LA MACCHINA:**

- Assicurarsi che tutti i dispositivi di sicurezza sono al proprio posto e funzionano in modo appropriato.

#### **3) QUANDO SI UTILIZZA LA MACCHINA:**

- Andare lentamente su superfici inclinate e scivolose.
- Seguire tutte le linee guida di sicurezza.
- Fare molta attenzione quando si usa la macchina in retromarcia.
- Riferire e riparare ogni danno alla macchina prima di utilizzarla.

#### **4) PRIMA DI RIPORRE O FARE MANUTENZIONE ALLA MACCHINA:**

- Non parcheggiare la macchina in pendenza.
- Spegnerla la macchina.

#### **5) DURANTE LA RIPARAZIONE DELLA MACCHINA:**

- Leggere interamente il manuale prima di utilizzare o di riparare la macchina.
- Usare le parti di ricambio fornite o approvate dal costruttore.
- Usare approvati spinotti o paranchi per sollevare in modo sicuro la macchina.
- Scollegare le batterie prima di lavorare sulla macchina.
- Indossare guanti quando si maneggiano le batterie o i cavi della batteria.
- Stare lontano dalle parti mobili. Non indossare indumenti slacciati mentre si interviene sulla macchina.

#### **6) DISPOSITIVI DI SICUREZZA**

- Tasto di Emergenza-stop (A15)  
La macchina si ferma immediatamente con tutte le sue funzioni e nessuna visualizzazione appare sul pannello di controllo (A13) quando viene premuto il tasto di emergenza-stop.
- Tasto di sicurezza (A1).

Spegnere il motore di guida dopo 0.5 secondo di ritardo, se l'operatore lascia il sedile durante il funzionamento o mentre la macchina è in movimento. Sullo schermo LED appare STOP.



Le batterie emettono idrogeno. L'idrogeno può provocare esplosioni o incendi. Nere lontano da scintille e fiamme libere! Si raccomanda di premere l'interruttore (C2) per aprire il serbatoio di recupero prima della carica.



Materiali infiammabili possono provocare esplosioni o incendi. Non usare materiali infiammabili nel serbatoio.



Materiali infiammabili o metalli reattivi possono provocare esplosioni o incendi. Non prenderli con le mani.



**AVVERTENZA** Indica un potenziale rischio di lesioni o situazioni pericolose con il rischio di morte per l'operatore.



**NOTA** Indica un'osservazione relativa a importanti promemoria o utili funzioni.

## IMPOSTAZIONE & INSTALLAZIONE DELLA MACCHINA

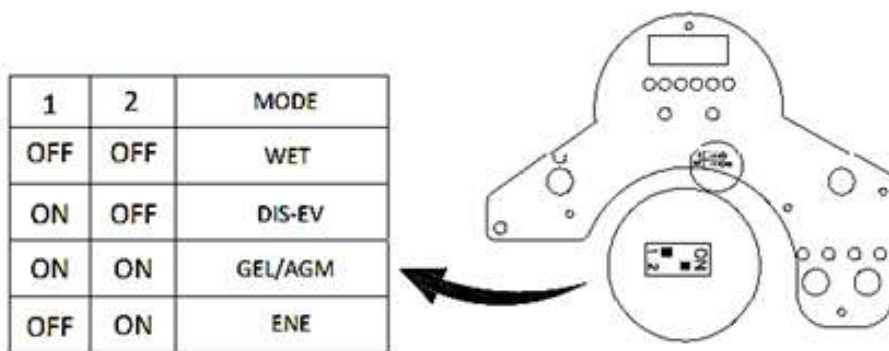
### TOGLIERE LA MACCHINA DALLA CONFEZIONE

Assicurarsi che la scatola di cartone di confezionamento non sia danneggiata. Riferire immediatamente qualsiasi danno al corriere. Verificare il contenuto del pacco per assicurarsi che siano presenti nella confezione i seguenti articoli:

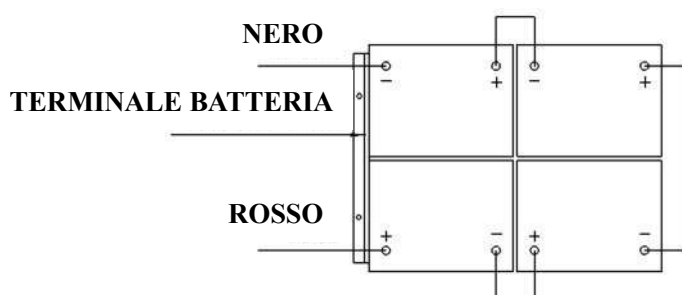
1. Macchina
2. Tergipavimento
3. Set di spazzole (x2)
4. Manuale d'Uso
5. Ricarica batterie (se equipaggiato)
6. Batterie (x4) (se equipaggiato)
7. Cavo di connessione per la batteria e ricaricatore (se equipaggiato)
8. Lampada di avvertimento (se equipaggiato)
9. Staffa paraurti (se equipaggiato)

### CONNESSIONE DELLE BATTERIE

1. Mettere su off il tasto chiave (E5).
2. Aprire il sedile (A1), premere la tavoletta (C2) e aprire il serbatoio di recupero (A3). Se la macchina non è equipaggiata con le batterie, inserire batterie adatte alle proprie esigenze. Dopo aver selezionato le batterie, scegliere la modalità WET o GEL sull'interruttore a levetta sul retro del PCB, come indicato nell'immagine sottostante.



- Collocare con cura le quattro batterie nello scomparto come mostrato nell'immagine sotto.  
Posizionare il tutore batterie nella parte anteriore delle quattro batterie.
- Collegare i cavi delle batterie ai terminali in ordine numerico come mostrato nell'immagine sotto.



- Applicare una copertura o uno spray protettivo sui cavi di connessione per prevenire la corrosione della batteria.
- Chiudere il serbatoio di recupero e il sedile.



Assicurarsi che il serbatoio di recupero sia vuoto quando lo girate.



Non far cadere le batterie nello scomparto. Non mettere parti in metallo sulle batterie.



Non collegare mai + a +, o - a -, non collegare mai + a - in una singola batteria, durante la fase di rimozione o di inserimento delle batterie.

## **IMPOSTAZIONE DELLA MACCHINA**

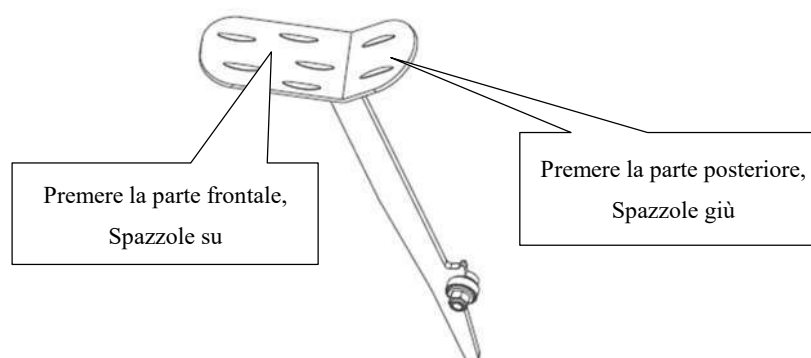
### **VERIFICHE DI PRE-FUNZIONAMENTO**

- Spolverare o detergere con un panno la superficie da pulire.
- Verificare lo stato di ricarica per assicurarsi che le batterie siano completamente cariche. (vd. RICARICA DELLE BATTERIE)
- Verificare che spazzole / cuscinetti siano correttamente installati.
- Verificare che il tergipavimenti sia correttamente installato.

5. Verificare che il driver di velocità (A9) funzioni normalmente.
6. Assicurarci che il serbatoio di recupero sia vuoto. Se no, svuotarlo.
7. Assicurarci che l'indicatore dell'acqua del serbatoio della soluzione (E10) non sia acceso. Se acceso, riempire l'acqua nel serbatoio della soluzione (A4).
8. Verificare che la valvola dell'acqua (D2) non indichi "0".

### **INSTALLARE IL DRIVER DI CUSCINETTI O SPAZZOLE**

1. Assicurarci che la macchina sia spenta (E5).
2. Sollevare la testa delle spazzole (A7) dal pavimento premendo con il piede la parte anteriore del pedale (A10) sulla sinistra della macchina.
3. Mettere le spazzole (A8) sotto entrambi i mozzi di guida del motore.
4. Abbassare la testa di assemblaggio delle spazzole (A7) premendo con il piede la parte posteriore del pedale (A10). Sedersi sulla macchina e premere l'interruttore delle spazzole (E3). Premere leggermente il pedale di guida (C6), quindi le spazzole si installeranno automaticamente. Se l'installazione non può essere eseguita con successo in un solo colpo, spegnere l'interruttore delle spazzole (E3) e resettare la posizione di collocamento per installare le spazzole.



5. Regolare il dado (A6) per adattarlo al funzionamento.



Non utilizzare mai senza spazzole /cuscinetti perfettamente installati.



Durante la pulizia o la sostituzione delle spazzole, dovrete sollevare la testa delle spazzole e ruotare la direzione inversa nella direzione di "lavoro" rapidamente. Le due spazzole lavorano in direzione inversa.

### **INSTALLAZIONE E REGOLAZIONE DEL TERGIPAVIMENTO**

1. Assicurarci che la macchina sia spenta (E5).
2. Ruotare la leva sinistra del tergipavimento (C5) per mettere giù la staffa del tergipavimento (A5) sul pavimento.
3. Allentare le due manopole (B2) sul tergipavimento e far scivolare il tergi pavimento nei binari sul retro della staffa del tergipavimento.
4. Stringere le manopole (B2) in modo sicuro.
5. Fissare il tubo di aspirazione (B3) sul tubo di aspirazione del tergipavimento.

6. Regolare il dado (B1) per collocarlo in modo appropriato alla suzione.

### **RIEMPIRE IL SERBATOIO DELLA SOLUZIONE**

1. Può essere riempito con acqua usando il tubo flessibile sotto il sedile (C4).
2. Non riempire troppo il serbatoio della soluzione. Lasciare almeno 5 cm dall'apertura del serbatoio.
3. La temperatura dell'acqua non dovrebbe superare i 40°C.



Usare solo detergenti a bassa schiuma e non infiammabili adatti per l'utilizzo su apparecchi con conduttore a bordo.



Ogni volta che avete bisogno di riempire il serbatoio della soluzione, svuotare e pulire sempre il serbatoio di recupero togliendo il tappo dal tubo di scarico (C1). Dopo ciascun uso, svitare il tappo di drenaggio (D1) per svuotare il serbatoio di soluzione.

### **CONTROLLARE LA VELOCITÀ DI GUIDA**

1. Sedere sul sedile (A1) della macchina.
  2. Girare l'interruttore chiave (E5).
  3. Premere leggermente il pedale di guida (C6) per muoversi e far avanzare la macchina o fermarla.
  4. Per maggiore sicurezza, premere il tasto di Emergenza-stop (A15) per fermare immediatamente la macchina e verificare il tasto di funzionamento, quando si usa la macchina per la prima volta. Rilasciarlo mediante rotazione.
  5. Se l'indicatore di errore del motore di guida (E4) è acceso, dovere fare maggiore attenzione.
- Vd. INFORMAZIONI DI ERRORE



La pendenza in direzione dell'avanzamento non dovrebbe superare il 10 %.



Il freno del motore di guida è attivo quando la macchina funziona normalmente, cioè quando la staffa del freno è vicino al corpo principale del motore. Quando la macchina è nella confezione/fuori-confezione o in caso di errore o altre speciali situazioni, tirare fuori la staffa del freno, e allentare la rondella di fissaggio, così che la macchina possa essere spostata spingendola a mano.

## **FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA**



Non utilizzare la macchina a meno che non si abbia un addestramento professionale. E non si sia letto e compreso il manuale prima di utilizzare la macchina.

1. Dovreste sedervi sul sedile della macchina mentre la utilizzate.
2. Abbassare la staffa del tergipavimento sul pavimento.



Assicurarsi di sollevare il tergipavimento prima di muovere la macchina in retromarcia, o se la macchina si ferma e sullo schermo LED appare ERR-01.

3. Abbassare la testa delle spazzole sul pavimento.



Meglio spegnere il motore delle spazzole prima di sollevare le spazzole per evitare di schizzare acqua. Meglio sollevare la testa delle spazzole prima che la macchina venga invertita. Non far ruotare le spazzole a lungo nella stessa posizione per evitare di danneggiare il pavimento.

4. Ruotare l'interruttore chiave per accendere. (E5)  
5. Ruotare l'interruttore del motore delle spazzole. (E3)  
6. Abbassare il pedale di guida lentamente (C6) e ruotare il volante (A14) per avanzare. La velocità può essere controllata da un quadrante (E6), girandolo verso sinistra per diminuire la velocità, e verso destra per aumentarla. Per invertire la macchina, premere l'interruttore (E7).  
7. Regolare il flusso della quantità della soluzione premendo il tasto di regolazione della soluzione/acqua. (D5)  
8. Una volta attivato l'interruttore chiave (E5), è possibile cambiare il cellulare attraverso l'interfaccia di ricarica USB (A11).  
9. Si può premere il clacson (E9) per avvisare nel caso ci si imbatte con folla inaspettata e numerosa.



Quando l'indicatore della batteria è rosso e lampeggiante, non continuare a far funzionare la macchina; altrimenti, ciò danneggerà le batterie o la macchina. Ricaricare le batterie.



Pulire il tubo regolarmente (C7). Se il serbatoio si svuota, spegnere l'interruttore delle spazzole, interrompere la soluzione e sollevare la testa della spazzola. Tenere il tergipavimento giù e continuare ad aspirare finché l'acqua sporca è assorbita.



Controllare regolarmente il filtro (D3) e pulirlo svitando il coperchio trasparente.



Se il tergipavimento lascia strisce sul pavimento, sollevare il tergipavimento dal pavimento e pulire le lame con un panno umido.



Non usare le dita per pulire o rimuovere detriti dalle lame, in quanto ciò potrebbe causare lesioni.



I motori delle due spazzole/ il motore di aspirazione/ il motore di guida/ il controllo di circuito sono dotati di una protezione di sovraccarico (F3), che protegge il dispositivo da eventuale sovraccarico di tensione. Se la protezione di sovraccarico scatta, non può essere immediatamente ripristinato. Bisogna prima determinare che cosa ne ha causato l'intervento, e permettere al motore di raffreddarsi prima di resettare l'interruttore.

## RICARICA DELLE BATTERIE



Utilizzare ricaricatori autorizzati per caricare le batterie, nel caso in cui la macchina non sia equipaggiata di caricatore di batteria a bordo.



Per una buona prestazione della macchina, tenere sempre le batterie cariche in ogni occasione. Non lasciarle a lungo in condizioni completamente scariche.



Durante la ricarica della macchina, assicurarsi che il coperchio trasparente sia aperto. Ricaricare le batterie quando l'indicatore rosso (E11) è acceso.

1. Ricaricare la macchina in un'area ben ventilata.
2. Spegnerla la macchina (E5).
3. Connettere un ricaricatore approvato nella presa a muro con messa a terra. Aprire il coperchio trasparente, e quindi connettere il cavo di ricarica alla presa della macchina (F1).
4. Il ricaricatore comincerà automaticamente a ricaricare le batterie.
5. Verificare che la ricarica della batteria sia completa. L'indicatore di ricarica (F2) è verde.
6. A ricarica completata, prima staccare il ricaricatore dalla presa a muro, e poi disconnettere il ricaricatore dalla macchina.
7. Riporre il cavo di ricarica sotto il sedile (C3).



Verificare che le connessioni della batteria non abbiano terminali consumati o allentati. Sostituirli, se necessario.



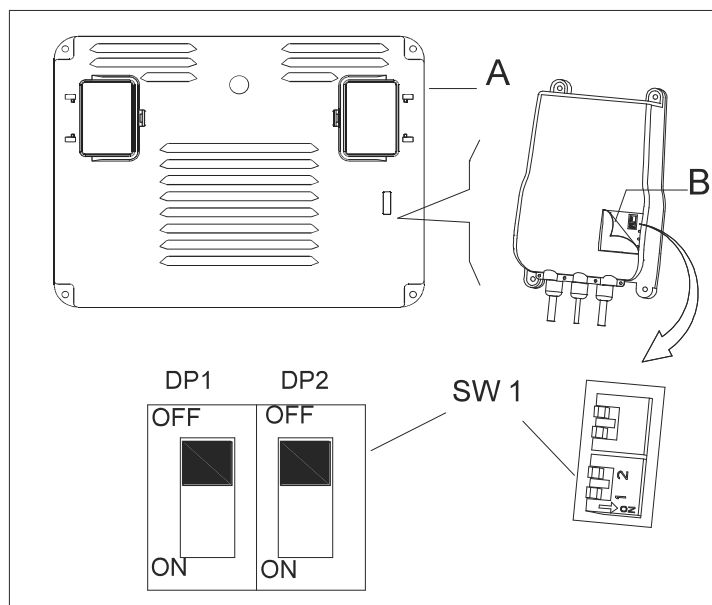
Durante la fase di ricarica, non utilizzare la macchina.

### ***Impostazione della curva di carica della batteria (SPE)***



**Non impostare il caricabatterie se non si dispone di una formazione professionale**

1. Spegnerla la macchina e smontare il coperchio di controllo (A). Fare leva per aprire l'etichetta sul coperchio del caricabatterie (B). Sul caricabatterie sono presenti due interruttori DIP (SW1 e SW2).
2. Solo la serie dell'interruttore DIP SW1 (quella sul lato sinistro) produce effetti sulla selezione della curva di carica, in base alla tabella seguente. (SW2: OFF)



### **Impostazioni di ricarica in accordo alla modalità della Batteria.**

**Non impostare il caricatore a meno che non si abbia una specifica preparazione professionale.**

COMMUTATORE: SW1 (SOLO PER)

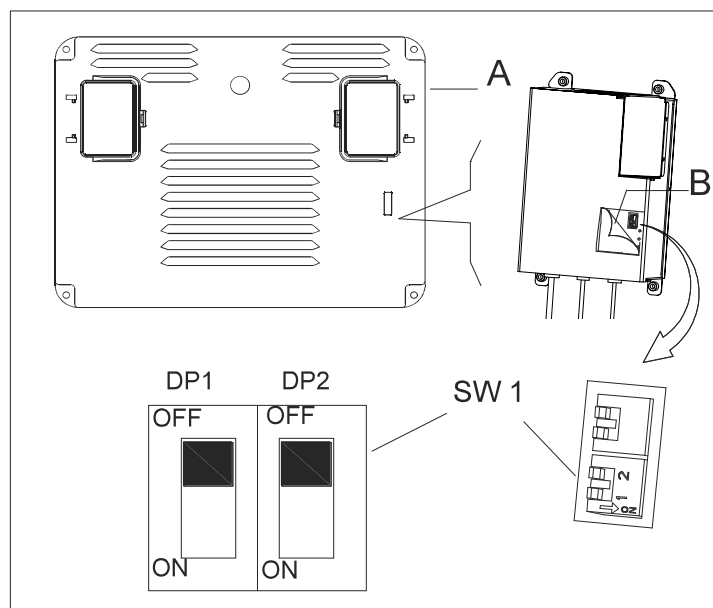
| DP1 | DP2 | CURVA DI RICARICA                                        |
|-----|-----|----------------------------------------------------------|
| ON  | OFF | IUIa-ACD per batterie all'acido di piombo (Wet)          |
| OFF | OFF | IUIa-GEL per batterie al Gel di Exide-Sonnenschein       |
| OFF | ON  | IUU0-GEL per HAZE Gel e batterie AGM di altri produttori |
| ON  | ON  | IUIUa-AGM per batterie Discover AGM                      |

### ***Impostazione della curva di carica della batteria (Powerfirst)***



**Non impostare il caricabatterie se non si dispone di una formazione professionale**

1. Spegner la macchina e smontare il coperchio di controllo (A). Fare leva per aprire l'etichetta sul coperchio del caricabatterie (B). Sul caricabatterie sono presenti due interruttori DIP (SW1 e SW2).
2. Solo la serie dell'interruttore DIP SW1 (quella sul lato sinistro) produce effetti sulla selezione della curva di carica, in base alla tabella seguente. (SW2: OFF)



### **Impostazioni di ricarica in accordo alla modalità della Batteria.**

**Non impostare il caricatore a meno che non si abbia una specifica preparazione professionale.**

COMMUTATORE: SW1 (SOLO PER)

| DP1 | DP2 | CURVA DI RICARICA                              |
|-----|-----|------------------------------------------------|
| ON  | OFF | IUIa-ACD per batterie Flooded/Wet traction     |
| OFF | OFF | IUIa per batterie al Gel di Exide-Sonnenschein |
| OFF | ON  | IUUa per batterie Fullriver AGM (default)      |
| ON  | ON  | IUIa per batterie Discover AGM                 |

## CONSERVAZIONE DELLA MACCHINA

Se si prevede di non utilizzare la macchina per più di 30 giorni, procedere con le seguenti azioni:

1. Eseguire le procedure di manutenzione “Dopo ogni uso”. (vd. sezione Manutenzione).
2. Sollevare spazzole e tergipavimento.
3. Riporre la macchina in un luogo pulito, asciutto e senza pendenza. Se la si conserva in un'area che può raggiungere temperature sotto lo zero, assicurarsi di aver drenato tutti i liquidi nella macchina prima della riposizione. Ogni danno causato da congelamento annullerà la garanzia.

## MANUTENZIONE



Le procedure di manutenzione devono essere realizzate con la macchina spenta e ricaricatore della batteria sconnesso.



Tutte le procedure di manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato, o da un Centro di Assistenza autorizzato. Questo manuale descrive solo la manutenzione più ordinaria. Per procedure di manutenzione straordinaria, contattare il proprio Centro di Assistenza.

TABELLA DI ASSISTENZA PROGRAMMATA

| Procedura                                                                         | Dopo ogni uso | Settimanale | Ogni sei mesi | Annuale |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------|-------------|---------------|---------|
| Ricarica della batteria                                                           |               |             |               |         |
| Pulizia Tergipavimento                                                            |               |             |               |         |
| Pulizia spazzole / cuscinetti                                                     |               |             |               |         |
| Pulizia serbatoio e griglia di aspirazione con galleggiante, verifica guarinzioni |               |             |               |         |
| Verifica e sostituzione del tergipavimento                                        |               |             |               |         |
| Pulizia del filtro di recupero                                                    |               |             |               |         |
| Pulizia del filtro del tubo della soluzione                                       |               |             |               |         |
| Verifica della tenuta di viti e bulloni                                           |               |             | (1)           |         |
| Lubrificazione delle parti rotanti                                                |               |             | (1)           |         |
| Verifica o sostituzione spazzola di carbone del motore di spazzole/cuscinetti     |               |             |               | (2)     |
| Verifica o sostituzione spazzola di carbone del motore di sistema di aspirazione  |               |             |               | (2)     |
| Verifica o sostituzione del motore di guida                                       |               |             |               | (2)     |

(1) E dopo le prime 8 ore di funzionamento.

(2) questa procedura di manutenzione deve essere eseguita da un Centro di Assistenza autorizzato.

### **PULIZIA DEL TERGIPAVIMENTO E SOSTITUZIONE DELLA LAMA**



Per prestazioni ottimali, le lame del tergi pavimento devono essere pulite, asciutte e non danneggiate. Sostituirle, se danneggiate.

1. Svitare la manopola (B2) per rimuovere il tergipavimento.
2. Svitare la manopola di destra e di sinistra per allentare il gancio frontale, sostituire la lama frontale.
3. Sganciare i blocchi di fissaggio (B4) e rimuovere il gancio posteriore, sostituire la lama posteriore.
4. Installare le lame nell'ordine inverso alla rimozione.
5. Installare il tergipavimento per avvitare la manopola (B2).

### VISUALIZZAZIONE INFORMAZIONI SULLO SCHERMO LED

|                |                                                                                          |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>STOP</b>    | <b>La macchina non si muove, le spazzole non funzionano, l'aspiratore può funzionare</b> |
| <b>00012.3</b> | <b>Tempo di guida della macchina fino a 12.3 ore</b>                                     |
| <b>L0-18</b>   | <b>Voltaggio della batteria inferiore a 18V</b>                                          |
| <b>U-25.5</b>  | <b>Voltaggio delle batterie di 25.5V</b>                                                 |
| <b>ERR-01</b>  | <b>Spinge in basso il Tergipavimento prima di invertire la macchina</b>                  |

### INFORMAZIONI SU INDICATORI DI ERRORE DEL MOTORE DI GUIDA

ESEMPIO DI CODICE LAMPEGGIO LED, □□ □□□□ significa che il lampeggio LED 2 volte, dopo alcuni secondi il LED lampeggia 4 volte.

LED è sempre acceso in funzionamento normale.

| CODICE LAMPEGGIO LED |           | DESCRIZIONE                                                                    |
|----------------------|-----------|--------------------------------------------------------------------------------|
| 1.1                  | □ □       | Surriscaldamento > 92, sovraccarico del motore                                 |
| 1.2                  | □ □□      | Malfunzionamento dell'acceleratore                                             |
| 1.3                  | □ □□□     | Malfunzionamento del potenziometro limitatore di velocità                      |
| 1.4                  | □ □□□□    | Malfunzionamento sotto-voltaggio                                               |
| 1.5                  | □ □□□□□   | Malfunzionamento sovra-voltaggio                                               |
| 2.1                  | □□ □      | Guasto di apertura attuatore di contatore principale                           |
| 2.2                  | □□ □□     | Legame contatore principale                                                    |
| 2.3                  | □□ □□□    | Malfunzionamento contatore principale, bobina freno elettrico guasto           |
| 2.4                  | □□ □□□□   | Guasto di chiusura attuatore di contatore principale                           |
| 3.1                  | □□□ □     | Malfunzionamento potenziometro dell'acceleratore                               |
| 3.2                  | □□□ □□    | Malfunzionamento di attivazione freno                                          |
| 3.4                  | □□□ □□□□  | Malfunzionamento di disattivazione freno                                       |
| 3.5                  | □□□ □□□□□ | Malfunzionamento HPD (regolazione scorretta del potenziometro di acceleratore) |
| 4.1                  | □□□□ □    | Cortocircuito del motore                                                       |
| 4.2                  | □□□□ □□   | Voltaggio scorretto del motore/cortocircuito nel motore                        |
| 4.3                  | □□□□ □□□  | Malfunzionamento EEPROM                                                        |
| 4.4                  | □□□□ □□□□ | Corto circuito nel motore / errore EEPROM                                      |

**Parametri**

|                                      |                         |                         |
|--------------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Modello                              | AS710R                  | AS850R                  |
| Macchina lunghezza/larghezza/altezza | 1580*760*1230           | 1580*890*1230           |
| Capacità del serbatoio di Soluzione  | 120L                    | 120L                    |
| Capacità del serbatoio di Recupero   | 120L                    | 120L                    |
| Diametro delle ruote posteriori      | 300MM                   | 300MM                   |
| Potenza del motore delle spazzole    | 2x300W                  | 2x300W                  |
| Potenza del motore di aspirazione    | 500W                    | 500W                    |
| Potenza del motore di guida          | 500W                    | 500W                    |
| Velocità max. di guida               | 6km/h                   | 6km/h                   |
| Livello del suono                    | 69dB(A)                 | 69dB(A)                 |
| Batterie lunghezza/larghezza/altezza | 241*168*300             | 241*168*300             |
| Spec Batterie                        | 4x245AH(20hours)        | 4x245AH(20hours)        |
| Capacità di lavoro, fino a           | 1800mm H <sub>2</sub> O | 1800mm H <sub>2</sub> O |
| Rendimento di pulizia                | 4413sq.m/h              | 5130sq.m/h              |
| Larghezza tergipavimento             | 940MM                   | 1060MM                  |
| Diametro della spazzola              | 2x355MM                 | 2x406MM                 |
| Rpm della spazzola                   | 204rpm/min              | 204rpm/min              |
| Caricatore                           | 24V 25A                 | 24V 25A                 |
| Peso della macchina                  | 225KG                   | 230KG                   |
| Peso della macchina(lordo)           | 400KG                   | 440KG                   |
| Spec Cartone                         | 1730*810*1410           | 1730*900*1410           |
| Spec caricatore USB                  | 5V, 0.8A                | 5V, 0.8A                |
| Gradiente                            | 10%                     | 10%                     |

**RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**

| Problema                                                      | Possibile causa                                                                    | Rimedio                                              |
|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| La macchina non funziona, lo schermo LED (E1) non s'accende   | Il connettore della batteria è sconnesso                                           | Connettere.                                          |
|                                                               | Le batterie sono completamente scariche                                            | Caricare le batterie                                 |
| La macchina non funziona, l'indicatore luminoso (E11) è rosso | Le batterie sono scariche                                                          | Caricare le batterie                                 |
| La macchina non va né avanti né indietro                      | PCB o chiave di quadrante guasti                                                   | Cambiare PCB o chiave quadrante                      |
|                                                               | Tasto di Emergenza-stop (A15) non si sblocca                                       | Girare e sbloccare                                   |
|                                                               | Il sensore del sedile non è attivato                                               | Sedere sul sedile della macchina                     |
|                                                               | Tergipavimento non sollevato in retromarcia, lo schermo LED (E1) visualizza ERR-01 | Prima della retromarcia, sollevare il tergipavimento |

|                                                                               |                                                                                      |                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il motore delle spazzole non funziona, la luce dell'indicatore non si accende | PCB o chiave di quadrante guasti                                                     | Cambiare PCB o chiave quadrante                                                            |
|                                                                               | Il ponte motore è sovraccarico                                                       | Usare spazzole meno aggressive adatte per il pavimento da pulire, resettare l'interruttore |
|                                                                               | Materiale estraneo impedisce alla spazzola di ruotare                                | Pulire il mozzo della spazzola                                                             |
| Il motore di guida non funziona                                               | Indicatore di errore (E4) acceso                                                     | Consultare INFO ERRORI                                                                     |
|                                                                               | Il motore di guida è sovraccarico                                                    | Verificare il motore di guida, resettare l'interruttore                                    |
| Il motore del sistema di aspirazione non funziona                             | Il serbatoio di recupero è pieno, la luce (E2) è rossa                               | Svuotare il serbatoio di recupero                                                          |
|                                                                               | Il motore di aspirazione è sovraccarico                                              | Verificare il motore di aspirazione, resettare l'interruttore                              |
|                                                                               | PCB o chiave di quadrante guasti                                                     | Cambiare PCB o chiave quadrante                                                            |
| L'aspirazione di acqua sporca non è sufficiente                               | Il serbatoio di recupero è pieno, la luce (E2) è rossa                               | Svuotare il serbatoio di recupero                                                          |
|                                                                               | Il tubo è scollegato dal tergipavimento                                              | Ri-collegare                                                                               |
|                                                                               | L'aspiratore è intasato                                                              | Pulire o controllare                                                                       |
|                                                                               | Il tergipavimento è sporco, o le lame del tergi pavimento sono usurate o danneggiate | Pulire e controllare il tergipavimento                                                     |
|                                                                               | Il coperchio del serbatoio (A2) non è ben chiuso, o la guarnizione è danneggiata     | Chiudere bene il coperchio o sostituire la guarnizione                                     |
| Il flusso di soluzione è insufficiente                                        | Il filtro della soluzione (D3) è sporco                                              | Pulire il filtro                                                                           |
|                                                                               | Il serbatoio di soluzione è vuoto, la luce (E10) è rossa                             | Riempire di acqua                                                                          |
|                                                                               | L'interruttore dell'acqua (D2) indica "0"                                            | Aprire l'interruttore dell'acqua                                                           |
|                                                                               | La soluzione è sporca                                                                | Pulire la soluzione                                                                        |
| Il tergipavimento lascia segni sul pavimento                                  | There is debris under the squeegee blades                                            | Rimuovere le scorie                                                                        |
|                                                                               | Le lame del tergipavimento sono consumate, scheggiate o strappate                    | Sostituire le lame                                                                         |
| La macchina non riesce a frenare                                              | Il freno del motore di guida non funziona                                            | La staffa del freno è bloccata                                                             |



### **PRECAUCIONES DE SEGURIDAD**

Esta máquina está diseñada para uso comercial. Está construida para ser usada en interiores y no se destina a cualquier otro uso. Utilice sólo con los accesorios recomendados.

Todos los operadores deben leer, entender y poner en práctica las siguientes medidas de seguridad:

#### **1) NO OPERE LA MÁQUINA**

- A menos que esté instruido y autorizado para ello.
- A menos que haya leído y entendido el manual de usuario.
- En áreas inflamables o explosivas.
- Si no está en condiciones de funcionar correctamente.
- En espacios exteriores.

#### **2) ANTES DE PONER LA MÁQUINA EN FUNCIONAMIENTO:**

- Asegúrese de que todos los dispositivos de seguridad estén en su lugar y funcionen correctamente.

#### **3) A LA HORA DE UTILIZAR LA MÁQUINA:**

- Conduzca despacio en pendientes y superficies resbaladizas.
- Siga todas las normas de seguridad.
- Tenga mucho cuidado al utilizar la máquina en marcha atrás.
- Informe y repare cualquier daño en la máquina antes de utilizarla.

#### **4) ANTES DE DEJAR DE USAR LA MÁQUINA O REALIZARLE SERVICIO TÉCNICO:**

- Nunca estacione la máquina en una pendiente:
- Apague la máquina.

#### **5) AL REALIZAR EL MANTENIMIENTO:**

- Lea y entienda este manual antes de operar o dar servicio a esta máquina.
- Utilice piezas de repuesto suministradas o aprobadas por el fabricante.
- Levante la máquina de forma segura por medio de un gato o un torno aprobado.
- Desconecte las baterías antes de realizar cualquier trabajo en la máquina.
- Use guantes a la hora de manipular las baterías o cables de la batería.
- Evite las partes en movimiento. No use ropa suelta mientras revisar la máquina.

#### **6) DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD**

- Botón de parada de emergencia(A15)  
Al pulsar el botón de parada de emergencia la máquina se detiene repentinamente, todas las funciones inclusive, y la pantalla en el panel de control (A13) no visualiza nada.
- Botón Seguridad (A1).  
Apaga el motor de arrastre en de 0.5 segundos si el operador se levanta de su asiento mientras que la máquina está en funcionamiento o movimiento. La pantalla LED muestra STOP.



Las baterías emiten hidrógeno. El hidrógeno podría causar explosiones o incendios. ¡Mantenga lejos de chispas y llamas descubiertas! Es recomendable pulsar el botón (C2) para abrir el tanque de recuperación antes de recargar la batería.



Los materiales inflamables pueden provocar una explosión o un incendio. No utilice materiales inflamables en los depósitos.



Los materiales inflamables o metales reactivos pueden provocar una explosión o un incendio. No recoja con la mano.



**ADVERTENCIA** Indica un riesgo potencial de lesión o situación peligrosa con riesgo de muerte para el operador.



**NOTA** Indica una nota sobre recordatorios importantes o funciones útiles.

## MONTAJE E INSTALACIÓN DE LA MÁQUINA

### DESEMABALAR LA MÁQUINA

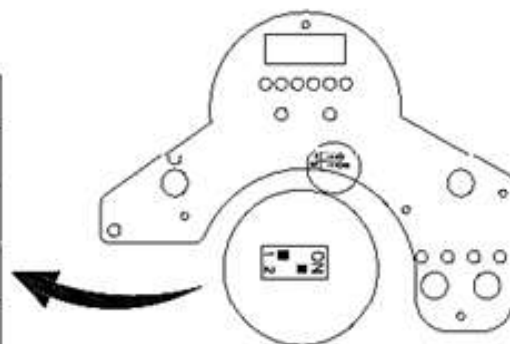
Revise el cartón para comprobar si hay algún daño. Notifique inmediatamente al transportista de cualquier daño. Compruebe el contenido del paquete para asegurarse de que los siguientes elementos estén incluidos:

1. Máquina
2. Conjunto de labio de goma
3. Conjunto del cabezal del cepillo (x2)
4. Manual del usuario
5. Cargador de baterías (si está incluido)
6. Baterías (x4) (si están incluidas)
7. Cable de conexión de la batería y el cargador (si está incluido)
8. Luz estroboscópica (si está incluida)
9. Soporte del parachoques (si está incluido)

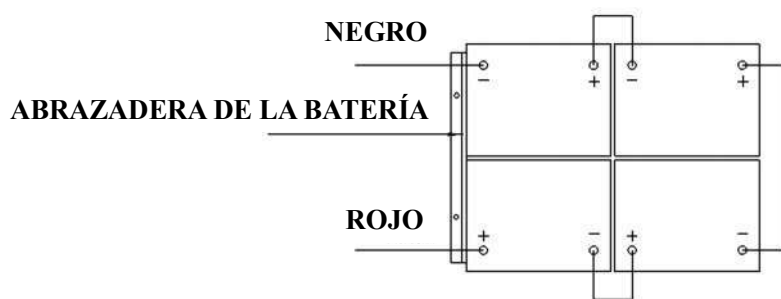
### INSTALACIÓN DE LA BATERÍA

1. Apague el interruptor de llave (E5).
2. Abra el asiento (A1), empuje el botón (C2) y abra el tanque de recuperación (A3). Si la máquina no incluye las baterías. Coloque baterías que correspondan a sus requisitos. Después de elegir las baterías, por favor seleccione entre los modos HÚMEDA o de GEL mediante el interruptor giratorio en la parte posterior de la PCB, como se indica en la figura de abajo.

| 1   | 2   | MODE    |
|-----|-----|---------|
| OFF | OFF | WET     |
| ON  | OFF | DIS-EV  |
| ON  | ON  | GEL/AGM |
| OFF | ON  | ENE     |



- Coloque las cuatro baterías cuidadosamente en el compartimiento como se indica en la figura de abajo. Ponga la abrazadera de la batería delante de las cuatro baterías.
- Conecte los cables y los postes de la batería en el orden numerado que se indica en la figura de abajo.



- Aplique una capa o spray protector en las conexiones de los cables para evitar la corrosión de la batería.
- Cubra el tanque de recuperación y el asiento.



Asegúrese de que el tanque de recuperación esté vacío al darle la vuelta.



No deje caer las baterías en el compartimiento. No coloque metal sobre las baterías.



Nunca conecte + a + o - a -, nunca conecte + a - con una sola batería, al desmontar o instalar las baterías.

## MONTAJE DE LA MÁQUINA

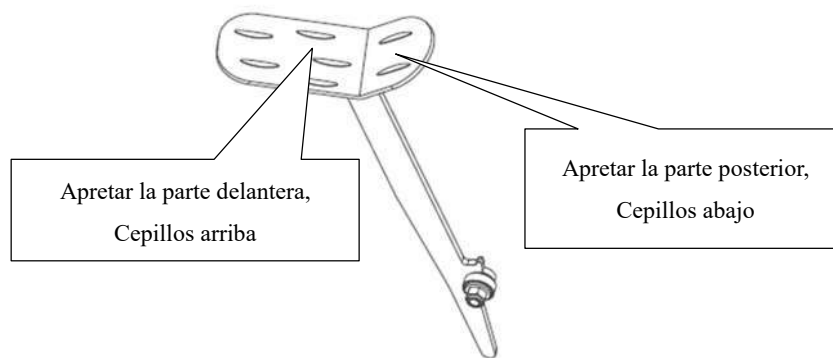
### CONROLES PREVIAS AL FUNCIONAMIENTO

- Barra o trapee la superficie para que quede limpia.
- Compruebe el medidor de las baterías para asegurarse de que estén completamente cargadas. (véase CARGAR LA BATERÍA)
- Compruebe si el cepillo / disco se ha instalado correctamente.
- Compruebe si los labios de goma se ha instalado correctamente.

5. Compruebe si el variador de velocidad (A9) funciona correctamente.
6. Asegúrese de que el tanque de recuperación esté vacío. Si no, vacíelo.
7. Asegúrese de que el indicador de nivel del agua (E10) en el tanque de solución no esté encendido. Si está encendido, llene agua en el tanque de solución (A4).
8. Compruebe si la válvula de agua (D2) no indica "0".

### **MONTAR EL ACCIONADOR DE ALMOHADILLA O CEPILLO**

1. Asegúrese de que la máquina está apagada (E5).
2. Levante el cabezal del cepillo (A7) del suelo al pisar la parte delantera del pedal de pie (A10) en el lado izquierdo de la máquina.
3. Coloque los cepillos (A8) debajo de ambas cajas del motor de arrastre.
4. Baje el conjunto del cabezal del cepillo (A7) al pisar la parte posterior del pedal de pie (A10). Siéntese en la máquina para poner en marcha el interruptor del cepillo. Pise ligeramente el pedal de accionamiento (C6), luego los cepillos se instalarán automáticamente. Si la instalación no se puede realizar con éxito en una sola toma, apague el interruptor del cepillo (E3) y restablezca la posición adecuada para instalar los cepillos.



5. Ajustar la tuerca (A6) para estar colocada adecuadamente para el funcionamiento.



Nunca opere la máquina sin que el cepillo/disco esté instalado(a) perfectamente.



Al limpiar o reemplazar los cepillos, hay que levantar el cabezal del cepillo y girar el sentido inverso rápidamente al sentido de "trabajo". Los dos cepillos están en dirección opuesta.

### **INSTALCIÓN Y AJUSTE DE LA ESCOBILLA DE GOMA**

1. Asegúrese de que la máquina está apagada (E5).
2. Gire la palanca de elevación de los labios de goma (C5) para dejar el soporte de montaje de los labios de goma (A5) en el suelo.
3. Afloje las dos pomos (B2) de los labios de goma y deslice los labios en las ranuras en la parte posterior del soporte de los labios de goma.
4. Apriete los pomos (B2) de forma segura.
5. Inserte la manguera de aspiración (B3) en el tubo de recogida de los labios de goma.
6. Ajustar la tuerca (B1) para estar colocada adecuadamente para la succión.

### **RELLENAR EL DEPÓSITO DE SOLUCIÓN**

1. Se puede llenar con agua usando una manguera debajo del asiento (C4).
2. No sobrellene el depósito de solución. Deje por lo menos dos pulgadas desde la abertura del tanque.
3. La temperatura del agua no debe exceder los 40°C.



Use solo detergentes de baja espuma y detergentes no inflamables apropiados para el uso en restregadoras de operador sentado.



Cada vez que haga falta llenar el depósito de solución, vacíe y limpie siempre el tanque de recuperación al retirar el tapón de la manguera de desagüe (C1). Después de cada uso desenrosque el tapón de desagüe (D1) para vaciar el depósito de solución.

### **REVISAR EL VARIADOR DE VELOCIDAD**

1. Tome su posición en el asiento (A1) de la máquina.
2. Gire el interruptor de llave (E5).
3. Apriete levemente el pedal de accionamiento (C6) para propulsar la máquina y suéltelo para comprobar si la máquina avanza o se detiene.
4. Para mayor seguridad, al usar la máquina por primera vez, hay que presionar el Botón de parada de emergencia (A15) para hacer que la máquina se detenga de repente y de esta manera comprobar si el botón funciona. Suéltelo girando.
5. Si el indicador de error de motor de accionamiento (E4) se activa, debe prestar más atención. véase INFORMACIÓN DE ERRORES



La pendiente en la dirección de avance no debe exceder (10) %.



El freno del motor de accionamiento está activo cuando la máquina está funcionando normalmente, o sea el soporte del freno estando cerca del cuerpo principal del motor. Cuando la máquina esté siendo empaquetada/desempaquetada, así como en caso de error o en ciertas situaciones especiales, se elimina el soporte del freno y se usa una arandela para bloquearlo, de modo que la máquina pueda ser empujada a mano.

## **FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA**



No utilice la máquina a menos que tenga la capacitación profesional. Usted ha leído y entendido este manual antes de operar la máquina.

1. Usted debe sentarse en el asiento de la máquina para operarla.
2. Baje el conjunto de la boquilla con los labios de goma hacia el suelo.



Asegúrese de levantar la boquilla con los labios de goma antes de mover la máquina en marcha atrás, de lo contrario la máquina se detiene y la pantalla LED muestra ERR-01.

3. Baje el cabezal del cepillo hacia el suelo.



Será mejor desactivar el botón del motor del cepillo antes de levantar el cepillo para evitar que corra agua. Será mejor levantar el cabezal del cepillo antes de mover la máquina en marcha atrás. No deje que los cepillos operen en el mismo lugar durante mucho tiempo ya que podrían dañar la superficie del suelo.

4. Encienda el interruptor de llave. (E5)
5. Encienda el interruptor del motor del cepillo. (E3)
6. Apriete el pedal de accionamiento lentamente (C6) y gire el volante (A4) para avanzar. La velocidad puede controlarse a través de un pomo (E6), girar a la izquierda reduce la velocidad mientras que girar a la derecha aumenta la velocidad. Y para invertir la dirección, puede pulsar el interruptor (E7).
7. Ajuste el caudal de la solución pulsando el botón de ajuste de solución / agua. (D5)
8. Si enciende el interruptor de llave (E5), puede cargar un teléfono móvil mediante la interfaz USB de carga (A11).
9. Puede presionar el botón (E9) como señal de alerta en caso de encontrarse con muchedumbres inesperadas o multitudes pesadas.



Cuando el indicador de la batería está de color rojo y parpadea, no siga utilizando la máquina; de lo contrario esto causará daño a las baterías de la máquina. Recargue las baterías.



Revise el tubo transparente regularmente (C7). Si el tanque se vacía, apague el interruptor del cepillo, interruptor de solución y levante el cabezal del cepillo. Mantenga la boquilla de aspiración hacia abajo y siga la aspiración hasta que el agua sucia esté completamente recogida.



Revise el filtro (D3) regularmente y límpielo al desenroscar la tapa transparente.



Si el conjunto de la boquilla con los labios de goma deja marcas en el suelo, levante la boquilla del suelo y limpie las láminas con un paño húmedo.



No utilice sus dedos para limpiar o eliminar los residuos de las láminas, ya que puede producirse una lesión.



Los dos motores de los cepillos / motor de aspiración / motor de accionamiento / circuito de control están equipados con un protector de sobrecarga (F3), que los protege de la sobrecarga. Si el protector de sobrecarga se activa, este se debe restablecer inmediatamente. Primero debe determinar la causa del disparo del disyuntor, y permitir que el motor se enfríe antes de poder restablecer el interruptor.

## CARGAR LA BATERÍA



Por favor, use cargadores aprobados para cargar las baterías, si la máquina no está equipada con cargador de baterías de a bordo.



Para un buen rendimiento de la máquina, mantenga las baterías cargadas en todo momento. No las deje en condición de sobrecarga excesiva.



A la hora de cargar la máquina, no se olvide de dejar la tapa transparente abierta. Cargue las baterías cuando el indicador rojo (E11) se ilumina.

1. Cargue la máquina en un área bien ventilada.
2. Apague la máquina (E5).
3. Enchufe el cargador aprobado en una toma de corriente con conexión a tierra. Abra la tapa transparente, luego conecte el cable de carga al conector de la máquina (F1).
4. El cargador empezará a cargar las baterías automáticamente.
5. Compruebe si la carga de la batería se ha completado. El indicador de carga (F2) está de color rojo.
6. Al finalizar la carga, desconecte el cargador de la toma de corriente y, a continuación, desconecte el cargador de la máquina.
7. Almacene el cable de carga en el compartimiento que se indica abajo (C3).



Compruebe si las conexiones de la batería muestran algún desgaste o terminales sueltos. Reemplácelos si hace falta.



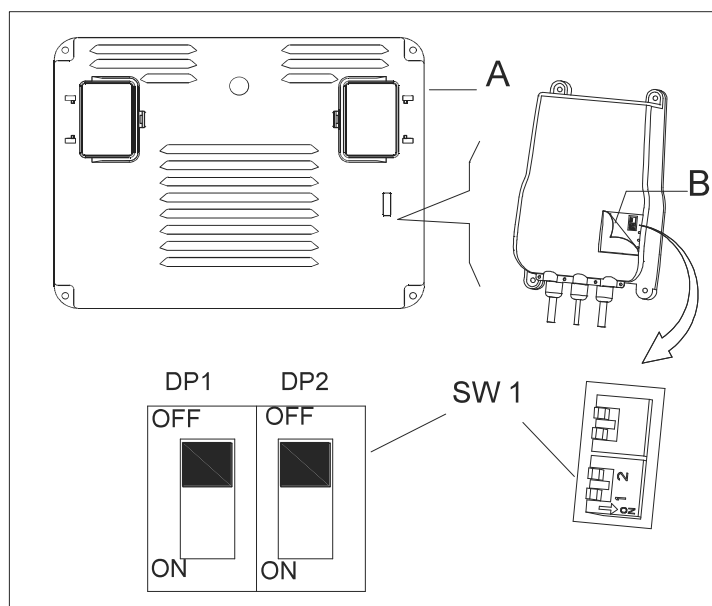
Por favor no utilice la máquina cuando se está cargando la batería.

### ***Configuración de la curva de carga de la batería (SPE)***



**No ajuste el cargador, a menos que tenga una formación profesional**

1. Apague la máquina y desmonte la cubierta de control (A) de la máquina. A continuación, abra la etiqueta de la cubierta del cargador (B). Encontrará los 2 conjuntos de interruptores DIP (SW1 y SW2) en el cargador.
2. Solo el conjunto de interruptor DIP SW1 (en el lado izquierdo) tiene efecto sobre la selección de la curva de carga de acuerdo con la siguiente tabla. (SW2: OFF)



### Modo de Batería. Configurar el método de carga.

**No configure el cargador a menos que tenga la capacitación profesional.**

Interruptor DIP: SW1 (UNICAMENTE PARA)

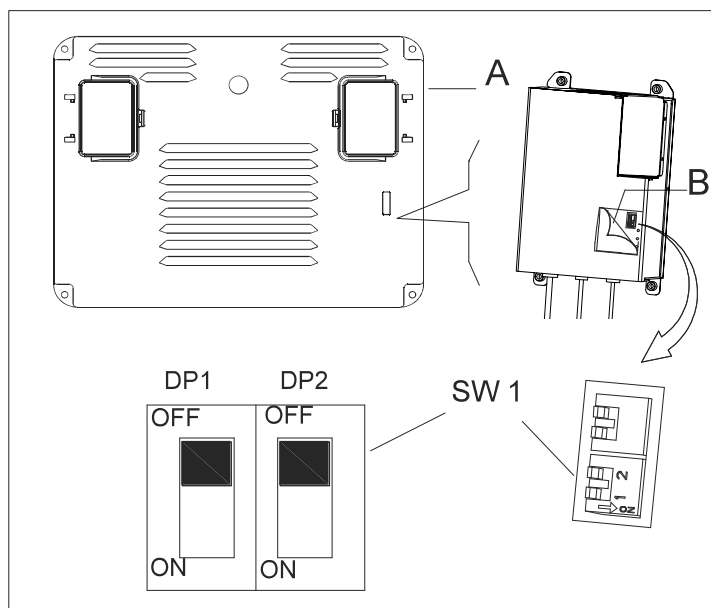
| DP1 | DP2 | CURVA DE CARGA                                             |
|-----|-----|------------------------------------------------------------|
| ON  | OFF | IUIa-ACD para baterías de Plomo-Ácido (Húmedas)            |
| OFF | OFF | IUIa-GEL para baterías de Gel de Exide-Sonnenschein        |
| OFF | ON  | IUU0-GEL para baterías HAZE Gel y AGM de otros fabricantes |
| ON  | ON  | IUIUa-AGM para baterías Discover AGM                       |

### Configuración de la curva de carga de la batería (Powerfirst)



**No ajuste el cargador, a menos que tenga una formación profesional**

1. Apague la máquina y desmonte la cubierta de control (A) de la máquina. A continuación, abra la etiqueta de la cubierta del cargador (B). Encontrará los 2 conjuntos de interruptores DIP (SW1 y SW2) en el cargador.
2. Solo el conjunto de interruptor DIP SW1 (en el lado izquierdo) tiene efecto sobre la selección de la curva de carga de acuerdo con la siguiente tabla. (SW2: OFF)



### Modo de Batería. Configurar el método de carga.

**No configure el cargador a menos que tenga la capacitación profesional.**

Interruptor DIP: SW1 (UNICAMENTE PARA)

| DP1 | DP2 | CURVA DE CARGA                                     |
|-----|-----|----------------------------------------------------|
| ON  | OFF | IUIa-ACD para baterías Flooded/Wet traction        |
| OFF | OFF | IUIa para baterías de Gel de Exide-Sonnenschein    |
| OFF | ON  | IUUa para baterías Fullriver AGM (predeterminadas) |
| ON  | ON  | IUIa para baterías Discover AGM                    |

## ALMACENAMIENTO DE LA MÁQUINA

Si la máquina no se va a usar por más de 30 días, por favor realice las siguientes acciones.

1. Lleve a cabo los procedimientos de mantenimiento "Después de cada uso". (Véase la Sección Mantenimiento).
2. Levante el cepillo y la boquilla con los labios de goma.
3. Almacene la máquina en un lugar limpio, seco y sin pendiente. Si el área donde va a guardar la máquina puede alcanzar temperaturas de congelación, asegúrese de drenar todos los líquidos de la máquina antes de su almacenamiento. Cualquier daño, causado por temperaturas de congelación no está cubierto por la garantía.

## MANTENIMIENTO



Los procedimientos de mantenimiento se deben realizar con la máquina apagada y el cable del cargador de baterías desconectado.



Todos los procedimientos de mantenimiento deben ser realizados por personal calificado, o por el Centro de Servicio autorizado. Este Manual describe solo el mantenimiento más común. Para los procedimientos de mantenimiento adicional, comuníquese con su Centro de Servicio local.

TABLA DE MANTENIMIENTO PROGRAMADO

| Procedimiento                                                                             | Después de cada uso | Semanal | Cada seis meses | Anual |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|---------|-----------------|-------|
| Cargar la batería                                                                         |                     |         |                 |       |
| Limpiar los labios de Goma                                                                |                     |         |                 |       |
| Limpiar del Cepillo/Disco                                                                 |                     |         |                 |       |
| Limpiar el Tanque y la rejilla de aspiración con el flotador, revisar la junta de la tapa |                     |         |                 |       |
| Revisar y reemplazar los labios de la boquilla de aspiración                              |                     |         |                 |       |
| Limpiar el Filtro de Recuperación                                                         |                     |         |                 |       |
| Limpiar el filtro del tubo de solución                                                    |                     |         |                 |       |
| Revisar y apretar el tornillo y la tuerca                                                 |                     |         | (1)             |       |
| lubricar las piezas giratorias                                                            |                     |         | (1)             |       |
| Revisar y reemplazar el cepillo de carbono del Cepillo/Disco                              |                     |         |                 | (2)   |
| Revisar y reemplazar las escobillas del motor del sistema de aspiración                   |                     |         |                 | (2)   |
| Revisar y reemplazar el Motor de Arrastre                                                 |                     |         |                 | (2)   |

(1) Y después de las primeras 8 horas de funcionamiento.

(2) Este procedimiento de mantenimiento debe ser realizado por un Centro de Servicio autorizado.

### **LIMPIEZA DE LOS LABIOS DE GOMA Y SUSTITUCIÓN**



Para un rendimiento óptimo, los labios de la boquilla deben estar limpias, secas y sin daños. Si están dañadas, cámbielas.

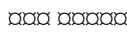
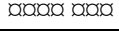
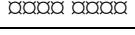
1. Afloje los pomos (B2) para desmontar la boquilla.
2. Desenrosque los pomos izquierda y derecha para relajar la abrazadera delantera, reemplace el labio delantero.
3. Desenganche los retenes (B4) y retire la abrazadera trasera, reemplace el labio trasero.
4. Instale los labios siguiendo el orden inverso del desmontaje.
5. Monte los labios de goma para apretar los pomos (B2).

### **INFORMACIONES QUE SE VISUALIZAN EN LA PANTALLA LED**

|                |                                                                                                           |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>STOP</b>    | <b>La máquina no funciona y el cepillo tampoco funciona, el motor de aspiración no se pone en marcha.</b> |
| <b>00012.3</b> | <b>El máximo tiempo de funcionamiento de la máquina es 12.3 horas</b>                                     |
| <b>L0-18</b>   | <b>El voltaje de baterías es menor de 18 V</b>                                                            |
| <b>U-25.5</b>  | <b>El voltaje de baterías es 25.5V</b>                                                                    |
| <b>ERR-01</b>  | <b>Tire la boquilla hacia abajo antes de mover en marcha atrás</b>                                        |

### **INFORMACIONES DEL INDICADOR DE ERRORES DEL MOTOR DE ARRASTRE**

EJEMPLO DE AVISOS PARPADEANTES DE LA PANTALLA LED,  significa que la pantalla LED parpadea dos veces, después de algunos segundos la pantalla LED parpadea 4 veces. En condiciones normales la pantalla LED está permanentemente iluminada.

| AVISOS PARPADEANTES DE LA PANTALLA LED |                                                                                     | DESCRIPCIÓN                                                                          |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.1                                    |  | Sobrecalentamiento > 92 °, sobrecarga del motor                                      |
| 1.2                                    |  | Mal funcionamiento del acelerador                                                    |
| 1.3                                    |  | Mal funcionamiento del potenciómetro de limitación de velocidad                      |
| 1.4                                    |  | Mal funcionamiento de bajo voltaje                                                   |
| 1.5                                    |  | Mal funcionamiento de sobre voltaje                                                  |
| 2.1                                    |  | Fallo en la apertura del actuador del contactor principal                            |
| 2.2                                    |  | Vínculo del contactor principal                                                      |
| 2.3                                    |  | Mal funcionamiento del contactor principal, defecto en la bobina del freno eléctrico |
| 2.4                                    |  | Fallo en el cierre del actuador del contactor principal                              |
| 3.1                                    |  | Mal funcionamiento del potenciómetro del acelerador                                  |
| 3.2                                    |  | Mal funcionamiento activación del freno                                              |
| 3.4                                    |  | Mal funcionamiento desactivación del freno                                           |
| 3.5                                    |  | Mal funcionamiento HPD (regulación incorrecta del potenciómetro del acelerador)      |
| 4.1                                    |  | Cortocircuito del motor                                                              |
| 4.2                                    |  | Voltaje del motor incorrecto / cortocircuito en el motor                             |
| 4.3                                    |  | Mal funcionamiento EEPROM                                                            |
| 4.4                                    |  | Cortocircuito en el motor/error EEPROM                                               |

**Parámetro**

|                                      |                         |                         |
|--------------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Modelo                               | AS710R                  | AS850R                  |
| Largo/Ancho/Alto de la máquina       | 1580*760*1230           | 1580*890*1230           |
| Capacidad del depósito de solución   | 120L                    | 120L                    |
| Capacidad del tanque de recuperación | 120L                    | 120L                    |
| Diámetro de las ruedas traseras      | 300MM                   | 300MM                   |
| Potencia del motor del cepillo       | 2x300W                  | 2x300W                  |
| Potencia del motor de aspiración     | 500W                    | 500W                    |
| Potencia del motor de arrastre       | 500W                    | 500W                    |
| Velocidad de conducción máxima       | 6km/h                   | 6km/h                   |
| Nivel de ruido                       | 69dB(A)                 | 69dB(A)                 |
| Baterías largo/ancho/alto            | 241*168*300             | 241*168*300             |
| Dimensiones de las baterías          | 4x245AH(20hours)        | 4x245AH(20hours)        |
| Capacidad de trabajo, hasta          | 1800mm H <sub>2</sub> O | 1800mm H <sub>2</sub> O |
| Productividad de limpieza            | 4413sq.m/h              | 5130sq.m/h              |
| Ancho de la boquilla de aspiración   | 940MM                   | 1060MM                  |
| Diámetro del cepillo                 | 2x355MM                 | 2x406MM                 |
| RPM del cepillo                      | 204rpm/min              | 204rpm/min              |
| Cargador                             | 24V 25A                 | 24V 25A                 |
| Peso de la máquina                   | 225KG                   | 230KG                   |
| Peso de la máquina (bruto)           | 400KG                   | 440KG                   |
| Dimensiones del Embalaje             | 1730*810*1410           | 1730*900*1410           |
| Especificaciones del cargador USB    | 5V, 0.8A                | 5V, 0.8A                |
| Pendiente                            | 10%                     | 10%                     |

**RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS**

| Problema                                                                       | Causa posible                                 | Resolución             |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------|
| La máquina no se pone en marcha, la pantalla LED (E1) no se ilumina            | El conector de la batería está desconectado.  | Conéctelo.             |
|                                                                                | Las baterías están completamente descargadas. | Reemplace las baterías |
| La máquina no se pone en marcha, la luz de indicación (E11) está de color rojo | Las baterías están descargadas                | Reemplace las baterías |

|                                                                      |                                                                                                                 |                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| La máquina no se mueve hacia delante o hacia atrás.                  | La PCB o el tablero están rotos.                                                                                | Sustituya la PCB o el tablero                                                                 |
|                                                                      | El botón de parada de emergencia (A15) no se suelta                                                             | Gire y suelte                                                                                 |
|                                                                      | El interruptor de limitación del asiento no está activado                                                       | Tome su asiento en la máquina                                                                 |
|                                                                      | La escobilla de goma no está levantada al mover la máquina en marcha atrás, la pantalla LED (E1) muestra ERR-01 | Antes de invertir la dirección, levante la escobilla de goma                                  |
| El motor del cepillo no funciona, la luz de indicación no se ilumina | La PCB o el tablero están rotos.                                                                                | Sustituya la PCB o el tablero                                                                 |
|                                                                      | El motor de cubierta está sobrecargado                                                                          | Utilice cepillos menos agresivos, adecuados para el suelo a limpiar, restablezca el disyuntor |
|                                                                      | Una obstrucción impide que el cepillo gire                                                                      | Limpie el eje del cepillo                                                                     |
| El motor de arrastre no funciona                                     | El indicador de errores (E4) se ilumina                                                                         | Consulte INFORMACIÓN DE ERRORES                                                               |
|                                                                      | El motor de arrastre está sobrecargado                                                                          | Revise el motor de arrastre, restablezca el disyuntor                                         |
| El motor del sistema de aspiración no funciona                       | EL tanque de recuperación está lleno, la luz (E2) está de color rojo                                            | Vacíe el tanque de recuperación                                                               |
|                                                                      | El motor de aspiración está sobrecargado                                                                        | Revise el motor de aspiración, restablezca el disyuntor                                       |
|                                                                      | La PCB o el tablero están rotos.                                                                                | Sustituya la PCB o el tablero                                                                 |
| La recogida de agua sucia es insuficiente                            | EL tanque de recuperación está lleno, la luz (E2) está de color rojo                                            | Vacíe el tanque de recuperación                                                               |
|                                                                      | La manguera está desconectada de la escobilla                                                                   | Vuelva a conectarla.                                                                          |
|                                                                      | El conjunto de aspiración está obstruido                                                                        | Límpielo o revíselo                                                                           |
|                                                                      | La escobilla de goma está sucia, o las láminas de la escobilla están desgastadas o dañadas                      | Limpie y revise la escobilla de goma                                                          |
|                                                                      | La tapa del tanque (A2) no está bien cerrada, o la junta está dañada                                            | Cierre la tapa bien o reemplace la junta                                                      |
| El flujo de solución es insuficiente                                 | El filtro de la solución (D3) está sucio.                                                                       | Limpie el filtro                                                                              |
|                                                                      | La solución está vacía, la luz (E10) está de color rojo                                                         | Rellene el depósito                                                                           |
|                                                                      | La válvula de control de flujo (D2) muestra "0"                                                                 | Abra la válvula de control de flujo                                                           |
|                                                                      | La solución está sucia                                                                                          | Limpie la solución                                                                            |
| Los labios de goma está dejando marcas en el suelo                   | Hay residuos bajo los labios                                                                                    | Retire los residuos                                                                           |
|                                                                      | Los labios están desgastadas, astilladas o rasgadas                                                             | Reemplace los labios                                                                          |
| La máquina no frena                                                  | El freno del motor de arrastre no se activa.                                                                    | El soporte del freno está bloqueado                                                           |



### **PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA**

Esta máquina foi desenhada para uso comercial. Foi construída para ser utilizada em ambientes interiores e não para outras utilizações. Utilize unicamente os acessórios recomendados.

Todos os operadores devem ler, compreender e exercer as precauções de segurança seguintes:

#### **1) NÃO UTILIZE A MÁQUINA:**

- A menos que tenha formação e autorização.
- A menos que tenha lido e compreendido o manual do utilizador.
- Em áreas inflamáveis ou explosivas.
- Se não estiver em condições de funcionar correctamente.
- Em espaços exteriores.

#### **2) ANTES DE PÔR A MÁQUINA EM FUNCIONAMENTO:**

- Certifique-se que todos os dispositivos de segurança estão colocados e funcionam correctamente.

#### **3) QUANDO UTILIZAR A MÁQUINA:**

- Ande devagar em superfícies inclinadas e escorregadias.
- Siga todas as instruções de segurança.
- Tenha cuidado quando utilizar a máquina ao contrário.
- Informe e repare quaisquer danos da máquina antes de a utilizar.

#### **4) ANTES DE DEIXAR DE USAR A MÁQUINA OU REALIZAR O SERVIÇO TÉCNICO:**

- Nunca deixe a máquina em rampas.
- Desligue a máquina.

#### **5) QUANDO REALIZAR A MANUTENÇÃO DA MÁQUINA:**

- Leia atentamente o manual do utilizador antes de operar ou realizar a manutenção desta máquina.
- Utilize as peças de substituição fornecidas ou aprovadas pelo fabricante.
- Utilize uma tomada ou guindaste para elevar a máquina de forma segura.
- Desligue as baterias antes de realizar a manutenção.
- Utilize luvas quando manusear baterias ou cabos de baterias.
- Evite partes em movimento. Não utilize roupas largas quando realizar a manutenção.

#### **6) DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA**

- Botão de paragem de emergência (A15)  
Ao pressionar o botão de paragem de emergência a máquina pára repentinamente, incluindo todas as funções e não será visualizado nada no painel de controlo (A13).
- Botão de segurança (A1).  
Desliga o motor em 0.5 segundos, se o operador deixar o assento de operador durante

a operação ou durante o movimento. O ecrã LED exibirá STOP.



As baterias emitem hidrogénio. O hidrogénio pode causar explosões ou incêndios. Mantenha longe de faíscas e chamas! Recomendamos que pressione o botão (C2) para abrir o tanque de recuperação antes de carregar a bateria.



Materiais inflamáveis podem causar explosões ou incêndios. Não utilize materiais inflamáveis nos depósitos.



Materiais inflamáveis ou metais reactivos podem causar explosões ou incêndios. Não pegue com a mão.



**AVISO** Indica um risco potencial de ferimentos ou situação perigosa com risco de morte do operador.



**NOTA** Indica uma observação relacionada com informação importante ou funções úteis.

## MONTAGEM E INSTALAÇÃO DA MÁQUINA

### DESEMBALAR A MÁQUINA

Verifique se a caixa tem algum dano. Notifique de imediato a transportadora qualquer dano. Verifique os conteúdos da embalagem para se certificar que os seguintes itens estão incluídos:

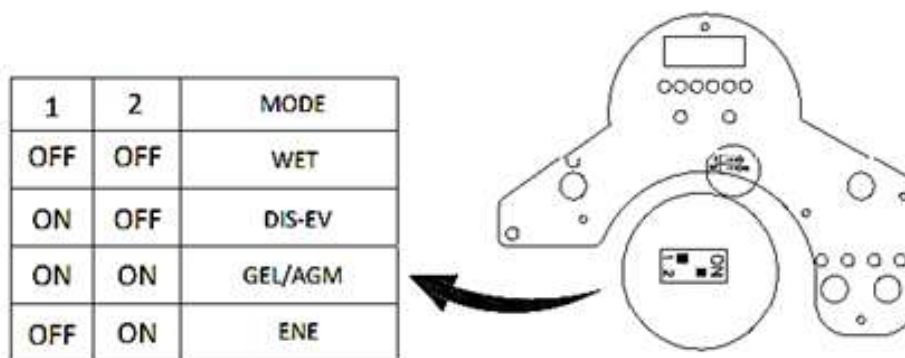
1. Máquina
2. Conjunto do lábio de borracha
3. Conjunto do cabeçal da escova (x2)
4. Manual do utilizador
5. Carregador de baterias (Quando incluído)
6. Baterias (x4) (Quando incluído)
7. Cabo de ligação da bateria e carregador (Quando incluído)
8. Luz estroboscópica (Quando incluída)
9. Suporte de pára-choques (Quando incluído)

### INSTALAÇÃO DA BATERIA

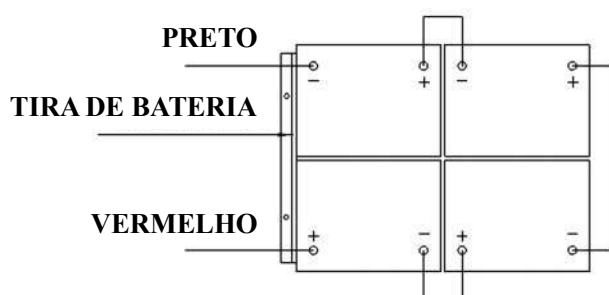
1. Desligue o interruptor (E5).
2. Abra o assento (A1), empurre o botão (C2) e abra o tanque de recuperação (A3).

Coloque as baterias adequadas para as suas necessidades.

Depois de escolher as baterias, escolha entre os modos WET (molhado) ou GEL, através do interruptor na parte de trás da PCB, como indica a imagem abaixo.



3. Coloque cuidadosamente as quatro baterias no compartimento como indica a imagem abaixo. Coloque a tira da bateria em frente das quatro baterias.
4. Ligue os cabos de bateria nos locais designados seguindo a ordem dos números como mostrado na imagem abaixo



5. Aplique uma camada ou spray protector nas ligações dos cabos para prevenir a corrosão da bateria.
6. Cubra o tanque de recuperação e o assento.



Certifique-se que o tanque de recuperação está vazio quando o virar.



Não deixe cair as baterias no compartimento. Não coloque metais em cima das baterias.



Nunca ligue + a + ou - a -, nunca ligue + a - com uma única bateria, quando desmontar ou instalar as baterias.

## MONTAGEM DA MÁQUINA

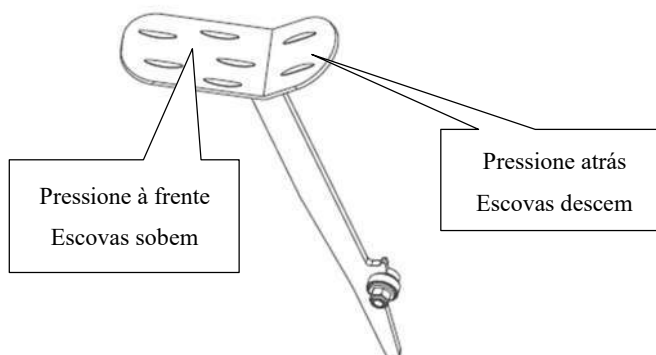
### VERIFICAÇÕES PRÉ-OPERAÇÃO

1. Varra ou passe com um pano na superfície para que fique limpa.

2. Verifique o medidor das baterias para se certificar que estão completamente carregadas (consulte CARRREGAMENTO DE BATERIA).
3. Verifique se a escova / disco está correctamente instalado.
4. Verifique se os lábios de borracha estão correctamente instalados.
5. Certifique-se que o controlador de velocidade (A9) está a funcionar correctamente.
6. Certifique-se que o tanque de recuperação está vazio. Se não estiver, esvazie-o.
7. Certifique-se que o indicador do nível de água do tanque de solução (E10) não está ligado. Se estiver ligado, coloque água no tanque de solução (A4).
8. Certifique-se que a válvula de água (D2) não indica "0".

### **INSTALAÇÃO DO CONTROLADOR DE DISCO OU ESCOVA**

1. Assegure-se que a máquina está desligada (E5).
2. Levante o cabeçal da escova (A7) do chão pisando a frente do pedal de pé (A10) na parte esquerda da máquina.
3. Coloque as escovas (A8) por baixo do encaixe do motor.
4. Baixe o conjunto do cabeçal da escova (A7) pisando a traseira do pedal de pé (A10). Sente-se na máquina para iniciar o interruptor de escova (E3). Pise ligeiramente o pedal de accionamento (C6), e as escovas ficam automaticamente instaladas. Se não conseguir realizar a instalação na primeira vez, desligue o interruptor de escova (E3) e volte a definir a posição adequada para instalar as escovas.



5. Ajuste a porca (A6) para funcionar correctamente.



Nunca utilize a máquina sem que a escova/disco esteja correctamente instalado.



Quando limpar ou substituir as escovas, deve levantar o cabeçal da escova e rodar rapidamente na direcção inversa para a direcção de "funcionamento". As duas escovas estão na direcção oposta.

### **INSTALAÇÃO E AJUSTE DOS LÁBIOS DE BORRACHA**

1. Assegure-se que a máquina está desligada (E5).
2. Gire a alavanca de levantamento dos lábios de borracha (C5) para deixar o suporte de montagem dos lábios de borracha (A5) no solo.

3. Desaperte os dois manípulos (B2) dos lábios de borracha e deslize os lábios para as ranhuras na parte de trás do suporte.
4. Aperte bem os manípulos (B2) .
5. Coloque a mangueira de aspiração (B3) no tubo de recolha dos lábios de borracha.
6. Ajuste a porca (B1) para aspirar correctamente.

### **ENCHIMENTO DO DEPÓSITO DE SOLUÇÃO**

1. Pode encher-se com água, utilizando a mangueira por baixo do assento (C4).
2. Não encha em demasia o depósito de solução. Deixe pelo menos duas polegadas até à abertura do tanque.
3. A temperatura da água não deve exceder os 40°C.



Use apenas detergentes não inflamáveis, que façam pouca espuma e que sejam adequados para lavadoras de condutor sentado.



Cada vez que precisar de encher o depósito de solução, esvazie e limpe sempre o tanque de recuperação, retirando a tampa da mangueira de drenagem (C1). Após cada utilização, desenrosque a tampa de drenagem (D1) para despejar o depósito de solução.

### **VERIFICAÇÃO DO CONTROLADOR DE VELOCIDADE**

1. Sente-se no assento (A1) da máquina.
2. Ligue a ignição (E5).
3. Aperte ligeiramente o pedal de accionamento (C6) para mover e solte para verificar se a máquina anda ou pára.
4. Para mais segurança, na primeira vez que usar a máquina, deve pressionar o Botão de Paragem de emergência (A15) para parar subitamente a máquina e verificar se o botão está a funcionar. Gire para o libertar.
5. Se o indicador de erro de motor (E4) estiver activado, deve prestar mais atenção. Consulte a INFORMAÇÃO DE ERRO



A inclinação na direcção de avanço não deve exceder os (10)%.



O travão do motor de condução está activo quando a máquina está em funcionamento, ou seja o suporte de travão está perto do corpo principal do motor. Quando a máquina está a ser embalada/desembalada, assim como em caso de erro e em algumas situações especiais, não se utiliza o suporte de travão, é usada uma anilha para bloquear, para que a máquina possa ser movida manualmente.

## **FUNCIONAMENTO DA MÁQUINA**



Não utilize a máquina a menos que tenha formação profissional. Leia e compreenda este manual antes de utilizar a máquina.

1. Deve sentar-se no assento da máquina quando desejar operar.
2. Baixe o conjunto de bocais com os lábios de borracha até ao chão.



Certifique-se que levanta o bocal com os lábios de borracha antes de mover a máquina em marcha atrás, caso contrário a máquina pára e o ecrã LED irá exibir ERR-01.

3. Baixe o cabeçal da escova até ao chão.



Deve desligar o motor da escova antes de levantar a escova para prevenir que saia água. Deve levantar o cabeçal da escova antes de mover a máquina em marcha atrás. Não permita que as escovas funcionem no mesmo local durante um longo período de tempo, de modo a evitar danos no solo.

4. Ligue a ignição (E5).
5. Ligue o interruptor do motor da escova (E3).
6. Aperte o pedal de controlo devagar (C6) e gire o volante (A14) para avançar. A velocidade pode ser controlada pelo marcador (E6); gire para a esquerda para diminuir a velocidade e gire para a direita para aumentar. Para andar para trás, pode pressionar o interruptor (E7).
7. Ajuste o caudal da solução pressionando o botão de ajuste de solução /água. (D5)
8. Conforme gira a ignição (E5), pode carregar o telefone através de USB (A11).
9. Pode pressionar o botão (E9) para alertar caso encontrar multidões inesperadas.



Quando o indicador de bateria está vermelho e a piscar, pára de operar a máquina; caso contrário, irá causar danos às baterias da máquina. Carregue as baterias.



Revise regularmente o tubo transparente (C7). Se o tanque ficar vazio, desligue o interruptor da escova, interruptor de solução e levante o cabeçal da escova. Mantenha o bocal de aspiração para baixo e continue a aspirar até que toda a água suja desapareça.



Revise o filtro (D3) regularmente e limpe-o desapertando a tampa transparente.



Se o conjunto do bocal com lábios de borracha deixar marcas no chão, levante o bocal de solos e limpe as lâminas com um pano húmido.



Não utilize os seus dedos para limpar ou remover sujidades das lâminas, pois poderá magoar-se.



Os dois motores de escova/motor de aspiração/motor de condução/circuito de controlo estão equipados com uma protecção de sobrecarga (F3), que os protege das sobrecargas. Se o protector de sobrecarga for accionado, não pode ser reiniciado de imediato. Deve primeiro determinar o que causou o accionamento, e permitir que o

motor arrefeça antes de poder reiniciar.

## CARREGAMENTO DA BATERIA



Utilize os carregadores aprovados para carregar as baterias, quando a máquina não esteja equipada com carregador de baterias a bordo.



Para um bom desempenho da máquina, mantenha as baterias sempre carregadas por completo. Não deixe que se descarreguem completamente.



Quando carregar a máquina, certifique-se que a tampa está aberta.

Carregue as baterias quando o indicador vermelho (E11) estiver ligado.

1. Carregue a máquina numa área bem ventilada.
2. Desligue a máquina (E5).
3. Ligue o carregador aprovado numa tomada de parede com conexão à terra. Abra a tampa transparente e ligue o cabo de carregamento à tomada da máquina (F1).
4. O carregador começa a carregar as baterias automaticamente.
5. Verifique se o carregamento está completo. Indicador de carregamento (F2) está verde.
6. Quando completar o carregamento, desligue o carregador da tomada de parede primeiro, e de seguida desligue o carregador da máquina.
7. Armazene o cabo de carregamento no compartimento indicado (C3).



Verifique se as ligações da bateria mostram algum desgaste ou têm terminais soltos. Substitua se necessário.



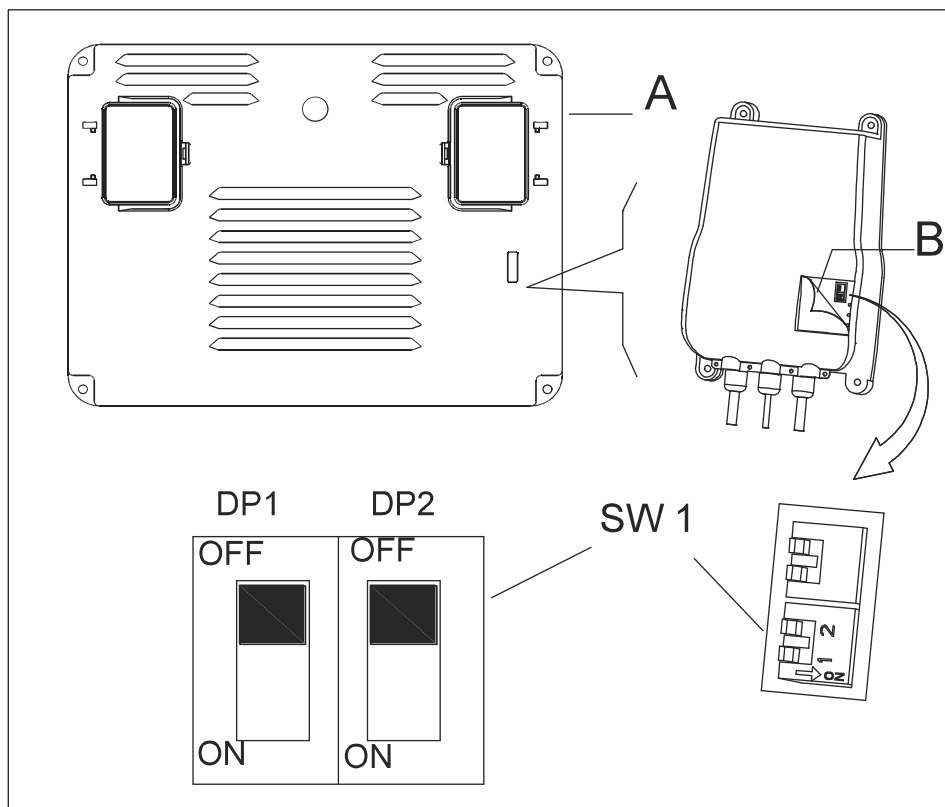
Não utilize a máquina durante o carregamento.

### ***Configuração da curva de carga da bateria (SPE)***



**Não configure o carregador, a menos que tenha formação profissional**

1. Desligue a máquina e desmonte a tampa de controlo (A) da máquina. Em seguida, abra a etiqueta na tampa do carregador (B). Encontrará os 2 conjuntos de comutadores DIP (SW1 e SW2) no carregador.
2. Somente o conjunto do comutador DIP SW1 (aquele do lado esquerdo) tem efeito na seleção da curva de carga de acordo com a tabela abaixo. (SW2: OFF)



### Modo de bateria. Configurar o método de carga.

**Não configure o carregador a menos que tenha capacidade profissional.**

Interruptor DIP: SW1 (SÓ PARA)

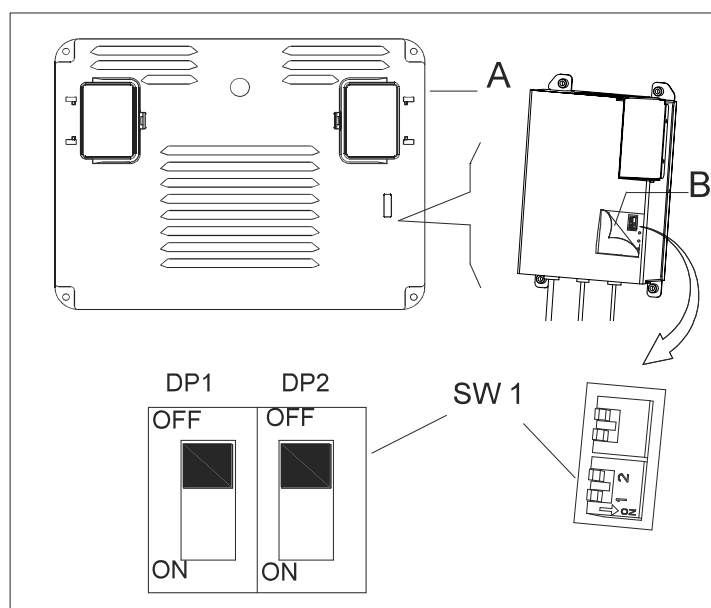
| DP1 | DP2 | CURVA DE CARREGAMENTO                                       |
|-----|-----|-------------------------------------------------------------|
| ON  | OFF | IUIa-ACD para baterias de ácido-chumbo (Molhado)            |
| OFF | OFF | IUIa-GEL para baterias de Gel de Exide-Sonnenschein         |
| OFF | ON  | IUU0-GEL para baterias HAZE Gel e AGM de outros fabricantes |
| ON  | ON  | IUIUa-AGM para baterias Discover AGM                        |

### Configuração da curva de carga da bateria (Powerfirst)



**Não configure o carregador, a menos que tenha formação profissional**

1. Desligue a máquina e desmonte a tampa de controlo (A) da máquina. Em seguida, abra a etiqueta na tampa do carregador (B). Encontrará os 2 conjuntos de comutadores DIP (SW1 e SW2) no carregador.
2. Somente o conjunto do comutador DIP SW1 (aquele do lado esquerdo) tem efeito na seleção da curva de carga de acordo com a tabela abaixo. (SW2: OFF)



### Modo de bateria. Configurar o método de carga.

**Não configure o carregador a menos que tenha capacidade profissional.**

Interruptor DIP: SW1 (SÓ PARA)

| DP1 | DP2 | CURVA DE CARREGAMENTO                           |
|-----|-----|-------------------------------------------------|
| ON  | OFF | IUIa-ACD para baterias Flooded/Wet traction     |
| OFF | OFF | IUIa para baterias de Gel de Exide-Sonnenschein |
| OFF | ON  | IUUa para baterias Fullriver AGM (padrão)       |
| ON  | ON  | IUIa para baterias Discover AGM                 |

## ARMANZENAMENTO DA MÁQUINA

Se a máquina não for ser utilizada durante mais de 30 dias, realize as seguintes acções:

1. Realize a manutenção "Após a utilização". (Consulte a secção de Manutenção).
2. Levante a escova e o bocal com lábios de borracha.
3. Armazene a máquina num local limpo, seco e não inclinado. Se armazenar numa área que pode alcançar temperaturas de congelamento, certifique-se que drena todos os fluídos da máquina antes de armazenar. Quaisquer danos causados por congelamento anulam a garantia.

## MANUTENÇÃO



Os procedimentos de manutenção devem ser realizados com a máquina desligada e o cabo de carregamento desligado.



Todos os procedimentos de manutenção devem ser realizados por técnicos qualificados, ou pelo Centro de Assistência autorizado. Este Manual descreve unicamente a manutenção mais comum. Para procedimentos de manutenção adicionais, contacte o seu Centro de Assistência local.

### TABELA DE MANUTENÇÃO PROGRAMADA

| Procedimento                                                                     | Após cada utilização | Semanalmente | Cada seis meses | Anualmente |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------|--------------|-----------------|------------|
| Carregar a bateria                                                               |                      |              |                 |            |
| Limpar os lábios de borracha                                                     |                      |              |                 |            |
| Limpar Escova/Disco                                                              |                      |              |                 |            |
| Limpar tanque e grelha de aspiração com flutuador, verificação de junta da tampa |                      |              |                 |            |
| Verificação e substituição dos lábios do bocal de aspiração                      |                      |              |                 |            |
| Limpar o filtro de recuperação                                                   |                      |              |                 |            |
| Limpar o filtro do tubo de solução                                               |                      |              |                 |            |
| Verificar e apertar os parafusos e porca                                         |                      |              | (1)             |            |
| Lubrificar peças rotativas                                                       |                      |              | (1)             |            |
| Verificação ou substituição de escova de carbono da escova/Disco                 |                      |              |                 | (2)        |
| Verificação ou substituição das escovas do motor do sistema de aspiração         |                      |              |                 | (2)        |
| Verificação ou substituição do motor de condução                                 |                      |              |                 | (2)        |

(1) E após as primeiras 8 horas de funcionamento.

(2) Este procedimento de manutenção deve ser realizado por um Centro de Assistência autorizado.

## LIMPEZA DOS LÁBIOS DE BORRACHA E SUBSTITUIÇÃO



Para um desempenho perfeito, os lábios do bocal devem estar limpos, secos e sem danos. Quando danificados devem ser substituídos.

1. Desaperte o manípulo (B2) para retirar o bocal.
2. Desaperte o manípulo esquerdo e direito para relaxar a tira frontal, substitua o lábio frontal.
3. Retire os fechos (B4) e retire a tira traseira, substitua o lábio traseiro.
4. Instale os lábios por ordem contrária à remoção.
5. Instale os lábios de borracha para apertar o manípulo (B2).

## INFORMAÇÕES DO ECRÃ LED

|                |                                                                          |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------|
| <b>STOP</b>    | <b>A máquina e a escova não funcionam; o motor de aspiração funciona</b> |
| <b>00012.3</b> | <b>O máximo tempo de funcionamento da máquina é de 12.3 horas</b>        |
| <b>L0-18</b>   | <b>Voltagem das baterias é inferior a 18V</b>                            |
| <b>U-25.5</b>  | <b>Voltagem das baterias é de 25.5V</b>                                  |
| <b>ERR-01</b>  | <b>Coloque o bocal para baixo antes de andar de marcha atrás</b>         |

## INFORMAÇÃO DO INDICADOR DE ERRO DO MOTOR DE CONTROLO

EXEMPLO DE AVISOS DO ECRÃ LED,   significa que o ecrã LED pisca 2 vezes, após vários segundos o ecrã LED pisca 4 vezes.

Em condições normais o ecrã LED está sempre iluminado.

| AVISOS LED |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | DESCRIÇÃO                                                              |
|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| 1.1        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Sobreaquecimento >92°, sobrecarga de motor                             |
| 1.2        |                                                                                                                                                                                                                                                                | Avaria de acelerador                                                   |
| 1.3        |                                                                                                                                                                             | Avaria de potenciómetro limitador de velocidade                        |
| 1.4        |                                                                                          | Avaria de voltagem baixa                                               |
| 1.5        |       | Avaria de voltagem alta                                                |
| 2.1        |                                                                                                                                                                                                                                                                | Falha na abertura do actuador de contacto principal                    |
| 2.2        |                                                                                                                                                                                                                                                                | Ligação de contacto principal                                          |
| 2.3        |                                                                                                                                                                             | Avaria de contacto principal, bobina de travagem eléctrica com defeito |
| 2.4        |                                                                                          | Falha no fecho de actuador de contacto principal                       |
| 3.1        |                                                                                                                                                                             | Avaria de potenciómetro de acelerador                                  |
| 3.2        |                                                                                                                                                                             | Avaria de activação de travão                                          |
| 3.4        |                                                                                          | Avaria de desactivação de travão                                       |
| 3.5        |       | Avaria HPD (regulação incorrecta do potenciómetro de acelerador)       |
| 4.1        |                                                                                                                                                                             | Curto circuito de motor                                                |
| 4.2        |                                                                                          | Voltagem de motor incorrecta/curto circuito no motor                   |
| 4.3        |                                                                                          | Avaria EEPROM                                                          |
| 4.4        |       | Curto circuito no motor/Erro EEPROM                                    |

**Parâmetros**

|                                         |                         |                         |
|-----------------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Modelo                                  | AS710R                  | AS850R                  |
| Comprimento/largura/altura da máquina   | 1580*760*1230           | 1580*890*1230           |
| Capacidade do depósito de solução       | 120L                    | 120L                    |
| Capacidade do tanque de recuperação     | 120L                    | 120L                    |
| Diâmetro das rodas traseiras            | 300MM                   | 300MM                   |
| Potência do motor da escova             | 2x300W                  | 2x300W                  |
| Potência do motor de aspiração          | 500W                    | 500W                    |
| Potência do motor de condução           | 500W                    | 500W                    |
| Velocidade máx.                         | 6km/h                   | 6km/h                   |
| Nível de ruído                          | 69dB(A)                 | 69dB(A)                 |
| Comprimento/largura/altura das baterias | 241*168*300             | 241*168*300             |
| Dimensões das baterias                  | 4x245AH(20hours)        | 4x245AH(20hours)        |
| Capacidade de trabalho, até             | 1800mm H <sub>2</sub> O | 1800mm H <sub>2</sub> O |
| Produtividade de limpeza                | 4413sq.m/h              | 5130sq.m/h              |
| Largura do bocal de aspiração           | 940MM                   | 1060MM                  |
| Diâmetro da escova                      | 2x355MM                 | 2x406MM                 |
| Rpm da escova                           | 204rpm/min              | 204rpm/min              |
| Carregador                              | 24V 25A                 | 24V 25A                 |
| Peso da máquina                         | 225KG                   | 230KG                   |
| Peso da máquina (bruto)                 | 400KG                   | 440KG                   |
| Dimensões da embalagem                  | 1730*810*1410           | 1730*900*1410           |
| Especificações do carregador USB        | 5V, 0.8A                | 5V, 0.8A                |
| Rampas inclinação                       | 10%                     | 10%                     |

**RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS**

| Problema                                                   | Causa Possível                                                                                    | Solução                                                 |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| A máquina não funciona, ecrã LED (E1) não liga             | A ligação da bateria está desligada                                                               | Ligue.                                                  |
|                                                            | As baterias estão completamente descarregadas.                                                    | Carregue as baterias                                    |
| A máquina não funciona, luz indicadora (E11) está vermelha | As baterias estão descarregadas.                                                                  | Carregue as baterias                                    |
| A máquina não anda para a frente ou para trás              | PCB ou placa está avariada                                                                        | Troque o PCB ou a placa                                 |
|                                                            | Botão de paragem de emergência (A15) não liberta                                                  | Gire e liberte                                          |
|                                                            | Interruptor de assento não está activo.                                                           | Sente-se no assento da máquina                          |
|                                                            | Os lábios de borracha não foram levantados antes de andar para trás, ecrã LED (E1) exhibe ERR-01. | Antes de andar para trás, levante os lábios de borracha |

|                                                          |                                                                                         |                                                                                           |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor de escova não funciona, luz indicadora não se liga | PCB ou placa está avariada                                                              | Troque o PCB ou a placa                                                                   |
|                                                          | O motor está sobrecarregado                                                             | Utilize escovas menos agressivas, adequadas para o chão a ser limpo, reinicie o disjuntor |
|                                                          | Existem materiais estranhos que impedem a rotação da escova                             | Limpe o eixo da escova                                                                    |
| Motor de condução não funciona                           | Indicador de erro (E4) está aceso                                                       | Consulte INFORMAÇÃO DE ERRO                                                               |
|                                                          | Motor de condução está sobrecarregado                                                   | Verifique o motor de condução, reinicie o disjuntor                                       |
| O motor do sistema de aspiração não funciona             | O tanque de recuperação está cheio, luz (E2) está vermelha                              | Esvazie o tanque de recuperação                                                           |
|                                                          | O motor de aspiração está sobrecarregado                                                | Verifique o motor de aspiração, restabeleça o disjuntor                                   |
|                                                          | PCB ou placa está avariada                                                              | Troque o PCB ou a placa                                                                   |
| Aspiração de água suja insuficiente                      | O tanque de recuperação está cheio, luz (E2) está vermelha                              | Esvazie o tanque de recuperação                                                           |
|                                                          | A mangueira está desligada da escova                                                    | Volte a ligar                                                                             |
|                                                          | O conjunto de aspiração está obstruído                                                  | Limpe ou verifique                                                                        |
|                                                          | A escova está suja, ou as lâminas do lábio de borracha estão desgastadas ou danificadas | Limpe e verifique a escova                                                                |
|                                                          | A tampa do tanque (A2) não está bem fechada, ou a junta está danificada                 | Fechre a tampa correctamente ou substitua a junta                                         |
| O fluxo de solução é insuficiente                        | O filtro da solução (D3) está sujo                                                      | Limpe o filtro                                                                            |
|                                                          | A solução está vazia, a luz (E10) está vermelha                                         | Encha o depósito                                                                          |
|                                                          | A válvula de controlo de fluxo (D2) indica "0"                                          | Abra a válvula de controlo de fluxo                                                       |
|                                                          | A solução está suja                                                                     | Limpe a solução                                                                           |
| Os lábios de borracha deixam marcas no chão              | Existem detritos por baixo dos lábios                                                   | Retire os detritos                                                                        |
|                                                          | Os lábios estão desgastados, lascados ou rasgados                                       | Substitua os lábios                                                                       |
| A máquina não trava                                      | O travão do motor de condução não se activa                                             | O suporte do travão está bloqueado                                                        |



### **ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

Αυτό το μηχάνημα προορίζεται για εμπορική χρήση. Είναι κατασκευασμένο για χρήση σε εσωτερικό χώρο και δεν προορίζεται για οποιαδήποτε άλλη χρήση. Να χρησιμοποιείται μόνο με τα συνιστώμενα εξαρτήματα.

Όλοι οι χειριστές πρέπει να διαβάσουν, να κατανοήσουν και να ακολουθήσουν τα ακόλουθα προληπτικά μέτρα ασφαλείας:

#### **1) ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ:**

- Εάν δεν έχετε εκπαιδευτεί και εξουσιοδοτηθεί να το χρησιμοποιείτε.
- Εάν δεν έχετε διαβάσει και κατανοήσει το εγχειρίδιο χρήστη.
- Σε περιοχές με εύφλεκτα ή εκρηκτικά.
- Εάν δεν είναι σε τέλεια κατάσταση λειτουργίας.
- Σε εξωτερικούς χώρους.

#### **2) ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ:**

- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συσκευές ασφαλείας είναι στη θέση τους και λειτουργούν σωστά.

#### **3) ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ:**

- Χρησιμοποιήστε χαμηλή ταχύτητα σε κεκλιμένες και ολισθηρές επιφάνειες.
- Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας.
- Να είστε πολύ προσεκτικοί όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με την όπισθεν.
- Να αναφέρετε και να διορθώνετε τυχόν ζημιές στο μηχάνημα πριν το λειτουργήσετε.

#### **4) ΠΡΙΝ ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΘΕΙΤΕ ΑΠΟ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ Ή ΠΡΙΝ ΚΑΝΕΤΕ ΣΕΡΒΙΣ ΣΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ:**

- Ποτέ να μην παρκάρετε το μηχάνημα σε κεκλιμένη επιφάνεια.
- Σβήστε το μηχάνημα.

#### **5) ΚΑΤΑ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ:**

- Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήστη πριν από τη λειτουργία ή πριν του κάνετε σέρβις.
- Χρησιμοποιήστε ανταλλακτικά που έχουν εγκριθεί ή δοθεί από τον κατασκευαστή.
- Χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο γρύλο ή συσκευή ανύψωσης για να ανυψώσετε το μηχάνημα με ασφάλεια.
- Αποσυνδέστε τις μπαταρίες πριν εργαστείτε στο μηχάνημα.
- Να φοράτε γάντια όταν χειρίζεστε τις μπαταρίες ή τα καλώδια της μπαταρίας.
- Αποφύγετε την επαφή με κινούμενα μέρη του μηχανήματος. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα όταν κάνετε συντήρηση στο μηχάνημα.

#### **6) ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

- Κουμπί απενεργοποίησης έκτακτης ανάγκης (A15)

Το μηχάνημα σταματάει ξαφνικά, και μαζί σταματούν όλες οι λειτουργίες και τίποτα δεν εμφανίζεται στον πίνακα ελέγχου (A13) όταν πατήσετε το κουμπί απενεργοποίησης έκτακτης ανάγκης.

- Κουμπί ασφάλειας (A1).

Σβήστε τον κινητήρα μετά από καθυστέρηση 0,5 δευτερολέπτων, εάν ο χειριστής εγκαταλείψει το κάθισμα του χειριστή κατά τη λειτουργία ή κατά τη μετακίνηση. Η οθόνη LED εμφανίζει STOP.



Οι μπαταρίες εκπέμπουν υδρογόνο. Το υδρογόνο μπορεί να προκαλέσει έκρηξη ή πυρκαγιά. Κρατήστε το μακριά από σπινθήρες και φλόγες! Σας προτείνουμε να πιέσετε το κουμπί (Γ2) για να ανοίξετε τη δεξαμενή ανάκτησης πριν από τη φόρτιση.



Εύφλεκτα υλικά μπορεί να προκαλέσουν έκρηξη ή πυρκαγιά. Μην χρησιμοποιείτε εύφλεκτα υλικά σε δεξαμενές.



Εύφλεκτα υλικά ή αντιδραστικά μέταλλα μπορεί να προκαλέσουν έκρηξη ή πυρκαγιά. Μην συλλέγετε τέτοια υλικά με το χέρι.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Υποδεικνύει πιθανό κίνδυνο τραυματισμού ή επικίνδυνη κατάσταση με κίνδυνο θανάτου για το χειριστή.



**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Υποδεικνύει παρατήρηση σχετικά με σημαντική υπενθύμιση ή χρήσιμες λειτουργίες.

## ΡΥΘΜΙΣΗ & ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

### ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

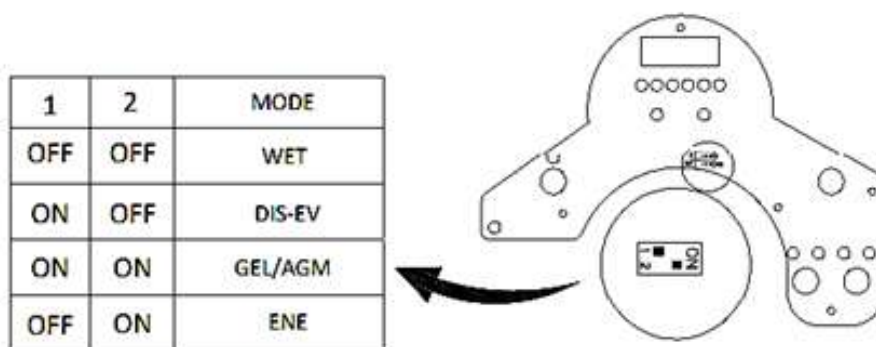
Φροντίστε να ελέγξετε το κουτί της συσκευασίας για τυχόν ζημιά. Αναφέρετε αμέσως στον μεταφορέα οποιαδήποτε βλάβη παρατηρήσετε. Ελέγξτε το περιεχόμενο της συσκευασίας για να βεβαιωθείτε ότι περιλαμβάνονται τα παρακάτω στοιχεία:

1. Μηχάνημα
2. Μονάδα μάκτρον
3. Μονάδα βούρτσας (x2)
4. Εγχειρίδιο χρήστη
5. Φορτιστής μπαταρίας (εάν υπάρχει)
6. Μπαταρίες (x4) (εάν υπάρχουν)
7. Καλώδιο σύνδεσης για μπαταρία και φορτιστή (εάν υπάρχουν)
8. Προειδοποιητική λυχνία (εάν υπάρχει)
9. Βραχίονας προφυλακτήρα (εάν υπάρχει)

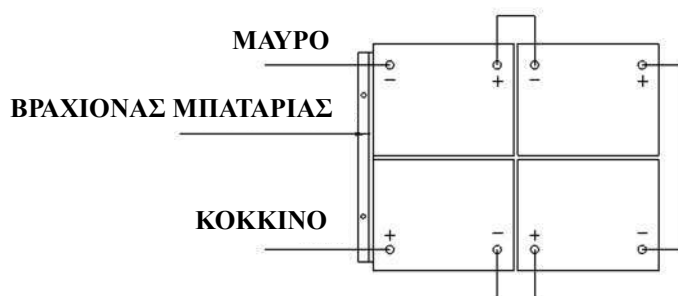
### ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

1. Απενεργοποιήστε το διακόπτη κλειδιού (E5).

2. Γυρίστε το κάθισμα για να ανοίξει (A1), σπρώξτε το πλευρικό τοίχωμα (Γ2) και γυρίστε δεξαμενή ανάκτησης (A3) για να ανοίξει. Εάν το μηχάνημα δεν περιλαμβάνει μπαταρίες τοποθετήστε μπαταρίες που είναι κατάλληλες για τη συγκεκριμένη χρήση.  
Αφού επιλέξετε μπαταρίες, επιλέξτε λειτουργία WET ή GEL με το διακόπτη εναλλαγής στο πίσω μέρος του πίνακα τυπωμένου κυκλώματος, όπως φαίνεται στο παρακάτω σχήμα.



1. Τοποθετήστε προσεκτικά τις τέσσερις μπαταρίες στη θήκη όπως φαίνεται στην παρακάτω εικόνα. Τοποθετήστε τον βραχίονα της μπαταρίας στο μπροστινό μέρος των τεσσάρων μπαταριών.
2. Συνδέστε τα καλώδια της μπαταρίας με αριθμητική σειρά, όπως φαίνεται στο παρακάτω σχήμα.



3. Εφαρμόστε μία επικάλυψη ή προστατευτικό σπρέι στις συνδέσεις καλωδίων για την πρόληψη διάβρωσης των μπαταριών.
4. Σκεπάστε τη δεξαμενή ανάκτησης και το κάθισμα.



Φροντίστε να είναι άδεια η δεξαμενή ανάκτησης εκείνη τη στιγμή.



Μη ρίχνετε τις μπαταρίες μέσα στη θήκη. Μην τοποθετείτε μέταλλα στις μπαταρίες.



Ποτέ να μην συνδέετε + με + ή - με -, ποτέ να μη συνδέετε το + με το - όταν υπάρχει μία ενιαία μπαταρία, όταν αποσυναρμολογείτε ή τοποθετείτε τις μπαταρίες.

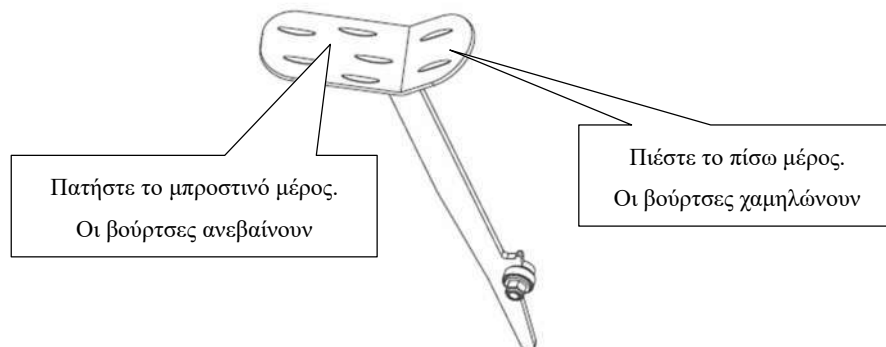
## **ΡΥΘΜΙΣΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ**

### **ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΟΙ ΕΛΕΓΧΟΙ**

1. Με σκούπα ή παρκετέζα σκουπίστε την επιφάνεια που πρόκειται να καθαριστεί.
2. Ελέγξτε τον μετρητή μπαταρίας για να βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες είναι πλήρως φορτισμένες. (Βλ. ενότητα ΦΟΡΤΙΣΗ)
3. Ελέγξτε εάν έχει εγκατασταθεί σωστά η βούρτσα / δίσκος.
4. Φροντίστε να έχει εγκατασταθεί σωστά το μάκτρο.
5. Ελέγξτε εάν το πρόγραμμα οδήγησης (A9) λειτουργεί κανονικά.
6. Βεβαιωθείτε ότι η δεξαμενή είναι άδεια. Εάν όχι, αδειάστε την.
7. Φροντίστε ο δείκτης διαλύματος της δεξαμενής νερού (E10) να μην είναι ενεργοποιημένος. Εάν είναι ενεργοποιημένος, γεμίστε τη δεξαμενή διαλύματος (A4) με νερό.
8. Φροντίστε η βαλβίδα νερού (Δ2) να μην έχει την ένδειξη «0».

### **ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΟΔΗΓΟΥ ΤΟΥ ΔΙΣΚΟΥ Ή ΤΗΣ ΒΟΥΡΤΣΑΣ**

1. Φροντίστε το μηχάνημα να είναι απενεργοποιημένο (E5).
2. Ανασηκώστε την κεφαλή της βούρτσας (A7) από το πάτωμα πατώντας το μπροστινό μέρος του πεντάλ (A10) που βρίσκεται στην αριστερή πλευρά του μηχανήματος.
3. Βάλτε τις βούρτσες (A8) κάτω από την πλήμνη του κινητήρα.
4. Χαμηλώστε τη μονάδα κεφαλής της βούρτσας (A7) πατώντας το πίσω μέρος του πεντάλ (A10). Καθίστε στο μηχάνημα για να ξεκινήσετε το διακόπτη βούρτσας (E3). Πιέστε ελαφρά το πεντάλ οδήγησης (Γ6), και οι βούρτσες εγκαθίστανται αυτόματα. Εάν δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί η εγκατάσταση με επιτυχία με την πρώτη προσπάθεια, απενεργοποιήστε το διακόπτη βούρτσας (E3) και επαναφέρετε στην κατάλληλη θέση για να εγκαταστήσετε τις βούρτσες.



5. Προσαρμόστε το παξιμάδι (A6) στη σωστή θέση για λειτουργία.



Ποτέ να μην εργάζεστε εάν δεν έχει εγκατασταθεί τέλεια η βούρτσα / δίσκος.



Όταν θέλετε να καθαρίσετε ή να αντικαταστήσετε τις βούρτσες, θα πρέπει να ανασηκώσετε την κεφαλή της βούρτσας και να την περιστρέψετε γρήγορα προς την αντίστροφη κατεύθυνση από τη θέση «λειτουργίας». Οι δύο βούρτσες έχουν αντίστροφη κατεύθυνση.

### **ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΜΑΚΤΡΟΥ**

1. Φροντίστε το μηχάνημα να είναι απενεργοποιημένο (E5).
2. Γυρίστε το μοχλό ανύψωσης του μάκτρο (Γ5) για να χαμηλώσετε το βραχίονα μάκτρο (A5) στο πάτωμα.
3. Χαλαρώστε τα δύο κουμπιά (B2) πάνω στο μάκτρο και σπρώξτε το μάκτρο για να μπει στις υποδοχές που βρίσκονται στο πίσω μέρος του βραχίονα μάκτρο.
4. Σφίξτε τους διακόπτες (B2) με ασφάλεια.
5. Ασφαλίστε τον εύκαμπτο απορροφητικό σωλήνα (B3) στο σωλήνα απορρόφησης του μάκτρο.
6. Προσαρμόστε το παξιμάδι (B1), για να το τοποθετήσετε σωστά για απορρόφηση.

### **ΠΛΗΡΩΣΗ ΤΗΣ ΔΕΞΑΜΕΝΗΣ ΔΙΑΛΥΜΑΤΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ**

1. Μπορείτε να τη γεμίσετε με νερό, γι' αυτό χρησιμοποιήστε το εύκαμπτο λάστιχο που θα βρείτε κάτω από το κάθισμα (Γ4).
2. Μην παραγεμίζετε τη δεξαμενή διαλύματος. Αφήστε τουλάχιστον πέντε εκατοστά από το άνοιγμα της δεξαμενής.
3. Η θερμοκρασία νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 40° C.



Χρησιμοποιήστε μόνο απορρυπαντικά που κάνουν λίγο αφρό καθώς και μη εύφλεκτα απορρυπαντικά που είναι κατάλληλα για πλυντρίδες με αναβάτη.



Κάθε φορά που θα χρειαστεί να γεμίσετε τη δεξαμενή διαλύματος, πάντοτε να αδειάζετε και να καθαρίζετε τη δεξαμενή ανάκτησης αφαιρώντας την τάπα του σωλήνα αποστράγγισης (Γ1). Μετά από κάθε χρήση, ξεβιδώστε το καπάκι αποστράγγισης (Δ1) για να αδειάσετε τη δεξαμενή διαλύματος.

### **ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΟΔΗΓΗΣΗΣ**

1. Καθίστε στο κάθισμα (A1) του μηχανήματος.
2. Ενεργοποιήστε το διακόπτη κλειδιού (E5).
3. Πιέστε ελαφρά το πεντάλ οδήγησης (Γ6) για να ξεκινήσετε το μηχάνημα και αφήστε το για να ελέγξετε την εμπρός κίνηση ή το σταμάτημά του.
4. Όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για πρώτη φορά, και για περισσότερη ασφάλεια, θα πρέπει να πατήσετε το διακόπτη απενεργοποίησης έκτακτης ανάγκης (A15) για να σταματήσει το μηχάνημα αιφνίδια και να ελέγξετε τη λειτουργία του διακόπτη. Απελευθερώστε το περιστρέφοντας το.
5. Εάν είναι ενεργοποιημένη η ένδειξη σφάλματος του κινητήρα (E4), θα πρέπει να δώσετε μεγαλύτερη προσοχή. Βλ. ενότητα ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΣΦΑΛΜΑΤΑ



Η κλίση του δαπέδου κατά την πορεία του μηχανήματος δεν θα πρέπει να υπερβαίνει το 10%.



Το φρένο του κινητήρα είναι ενεργό όταν το μηχάνημα λειτουργεί κανονικά, που σημαίνει ότι ο βραχίονας φρένων είναι κοντά στο κύριο σώμα του κινητήρα. Όταν το μηχάνημα είναι μέσα στη συσκευασία του, ή αποσυσκευασμένο, ή υπάρχει σφάλμα στο μηχάνημα, ή σε ορισμένες ειδικές περιπτώσεις, ο βραχίονας φρένου βγαίνει έξω· χρησιμοποιήστε δακτύλιο/ελατήριο συγκράτησης για το φρενάρισμα, οπότε μπορείτε να μετακινείτε το μηχάνημα με το χέρι.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ



Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν δεν έχετε επαγγελματική κατάρτιση. Θα πρέπει να έχετε διαβάσει και κατανοήσει αυτό το εγχειρίδιο πριν λειτουργήσετε το μηχάνημα.

1. Θα πρέπει να κάθεστε στο κάθισμα του μηχανήματος όταν το λειτουργείτε.
2. Χαμηλώστε τη μονάδα μάκτρο στο πάτωμα.



Φροντίστε να ανυψώσετε το μάκτρο πριν κάνετε όπισθεν με το μηχάνημα, ή εάν σταματήσει το μηχάνημα και η οθόνη LED εμφανίζει ERR-01.

3. Χαμηλώστε την κεφαλή της βούρτσας στο δάπεδο.



Καλό θα είναι να απενεργοποιήσετε το κουμπί του κινητήρα βούρτσας πριν ανυψώσετε τη βούρτσα, ώστε να μη χυθεί νερό έξω. Καλό θα είναι να ανυψώσετε την κεφαλή της βούρτσας πριν κάνετε όπισθεν με το μηχάνημα. Μην αφήνετε τις βούρτσες να δουλεύουν στο ίδιο μέρος για μεγάλο χρονικό διάστημα γιατί αυτό κάνει ζημιά στο πάτωμα.

4. Ενεργοποιήστε το διακόπτη κλειδιού. (E5)
5. Ενεργοποιήστε το διακόπτη του κινητήρα βούρτσας. (E3)
6. Πατήστε το πεντάλ οδήγησης αργά (Γ6) και γυρίστε το τιμόνι (A14) για να κινηθείτε εμπρός. Η ταχύτητα ελέγχεται με έναν επιλογέα (E6): εάν τον περιστρέψετε προς τα αριστερά μειώνεται η ταχύτητα, και προς τα δεξιά αυξάνεται η ταχύτητα. Για όπισθεν μπορείτε να πατήσετε το διακόπτη (E7).
7. Ρυθμίστε το ποσό ροής του διαλύματος πιέζοντας το κουμπί ρύθμισης διαλύματος / νερού. (Δ5)
8. Όσο έχετε ενεργοποιημένο το διακόπτη κλειδιού (E5), μπορείτε να φορτίσετε κινητό τηλέφωνο μέσω της διεπαφής φόρτισης USB (A11).
9. Μπορείτε να πατήσετε το κλάξον (E9) για ειδοποίηση σε περίπτωση που συναντήσετε ξαφνικά μεγάλο αριθμό ανθρώπων.



Όταν η ένδειξη της μπαταρίας είναι κόκκινη και αναβοσβήνει, μην συνεχίσετε να λειτουργείτε το μηχάνημα, γιατί αυτό θα δημιουργήσει βλάβη στις μπαταρίες ή στο μηχάνημα. Επαναφορτίστε τις μπαταρίες.



Να βλέπετε τακτικά τον διαφανή σωλήνα (Γ7). Εάν αδειάσει η δεξαμενή, απενεργοποιήστε το διακόπτη βούρτσας, το διακόπτη διαλύματος και ανυψώστε την κεφαλή της βούρτσας. Κρατήστε το μάκτρο στη χαμηλωμένη θέση και συνεχίστε την απορρόφηση μέχρι να μαζευτεί όλο το ακάθαρτο νερό.



Να βλέπετε τακτικά το φίλτρο (Δ3) και να το καθαρίζετε ξεβιδώνοντας το διαφανές καπάκι.



Εάν η μονάδα μάκτρου αφήνει ραβδώσεις στο πάτωμα, ανυψώστε το μάκτρο από το πάτωμα και σκουπίστε τα πτερύγια με ένα υγρό πανί.



Μην χρησιμοποιείτε τα δάχτυλά σας για να σκουπίζετε ή να αφαιρείτε τα σκουπιδάκια από τα πτερύγια, γιατί μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.



Οι δύο κινητήρες βούρτσας / ο κινητήρας του απορροφητικού μηχανισμού / μοτέρ κίνησης / κύκλωμα ελέγχου είναι εφοδιασμένα με σύστημα προστασίας από υπερφόρτιση (ΣΤ3), που τα προστατεύει από υπερφόρτωση του κυκλώματος. Εάν ενεργοποιηθεί το σύστημα προστασίας από υπερφόρτιση, δεν μπορεί να μηδενιστεί άμεσα. Θα πρέπει πρώτα να βρείτε τι προκάλεσε την ενεργοποίηση του διακόπτη, και να αφήσετε τον κινητήρα να κρυώσει πριν μπορέσετε να επαναφέρετε το διακόπτη.

## ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ



Να χρησιμοποιείτε εγκεκριμένους φορτιστές για τη φόρτιση μπαταριών, όσο το μηχάνημα δεν είναι εφοδιασμένο με ενσωματωμένο φορτιστή μπαταρίας.



Για καλή απόδοση του μηχανήματος, να διατηρείτε μπαταρίες πάντα φορτισμένες. Μην τις αφήνετε να είναι υπερ-αποφορτισμένες.



Κατά τη φόρτιση του μηχανήματος, φροντίστε να είναι ανοιχτό το διαφανές καπάκι. Φορτίστε τις μπαταρίες όταν είναι αναμμένη η κόκκινη ένδειξη (E11).

1. Φορτίστε το μηχάνημα σε καλά αεριζόμενο χώρο.
2. Απενεργοποιήστε το μηχάνημα (E5).
3. Χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο φορτιστή σε γειωμένη πρίζα. Ανοίξτε το διαφανές καπάκι, και, στη συνέχεια, συνδέστε το καλώδιο φόρτισης με την υποδοχή του μηχανήματος (ΣΤ1).
4. Ο φορτιστής θα αρχίσει αυτόματα να φορτίζει τις μπαταρίες.
5. Φροντίστε να ολοκληρωθεί η φόρτιση της μπαταρίας. Η ένδειξη φόρτισης (ΣΤ2) είναι πράσινη.
6. Με την ολοκλήρωση της φόρτισης, πρώτα αποσυνδέστε το φορτιστή από την πρίζα και, στη συνέχεια, αποσυνδέστε το φορτιστή από το μηχάνημα.

7. Φυλάξτε το καλώδιο φόρτισης κάτω από το κάθισμα (Γ3).



Ελέγξτε τις συνδέσεις της μπαταρίας για φθορά και χαλαρούς ακροδέκτες. Αντικαταστήστε ό,τι χρειάζεται αντικατάσταση.



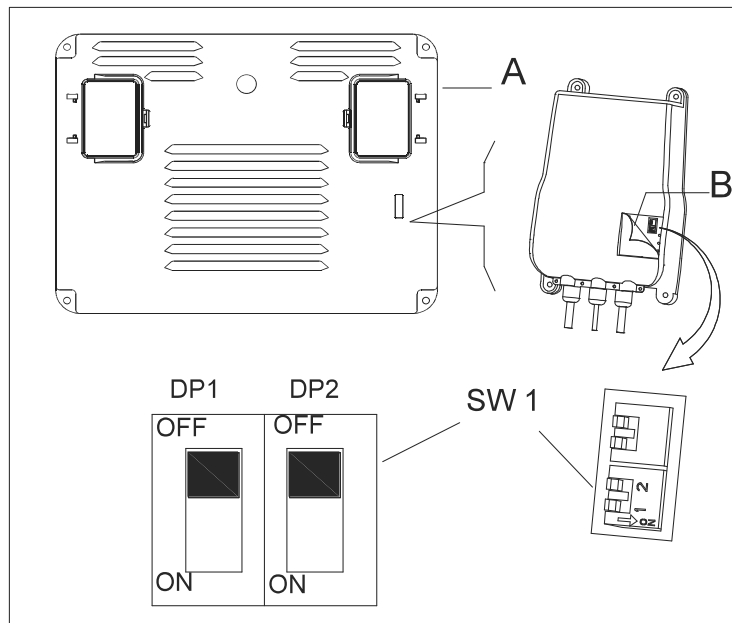
Κατά τη φόρτιση του μηχανήματος, σας παρακαλούμε να μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα.

## Ρύθμιση Καμπύλης Φόρτισης Μπαταρίας (SPE)



**Μη ρυθμίζετε τον φορτιστή αν δεν διαθέτετε επαγγελματική κατάρτιση**

1. Απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αποσυναρμολογήστε το κάλυμμα χειριστηρίου (A) από το μηχάνημα. Ανοίξτε την ετικέτα στο κάλυμμα του φορτιστή (B). Θα βρείτε δύο σετ διακοπών λειτουργίας (SW1 και SW2) εντός του φορτιστή.
2. Μόνο το σετ διακόπτη λειτουργίας SW1 (στην αριστερή πλευρά) έχει επίδραση στην επιλογή καμπύλης φόρτισης, σύμφωνα με τον παρακάτω πίνακα. (SW2: OFF)



**Λειτουργία μπαταρίας, μέθοδος ρύθμισης του φορτιστή.**

**Μη ρυθμίζετε το φορτιστή εάν δεν έχετε επαγγελματική κατάρτιση.**

ΜΙΚΡΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ: SW1 (MONO ΓΙΑ)

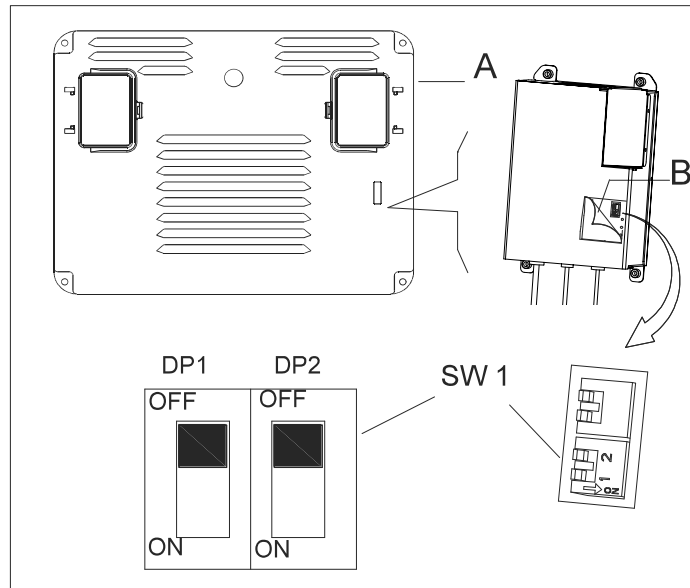
| DP1                     | DP2                     | Καμπύλη φόρτισης                                            |
|-------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------|
| ON<br>(ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ)    | OFF<br>(ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ) | IUIa-ACD για μπαταρίες μολύβδου-οξέος (Υγρές)               |
| OFF<br>(ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ) | OFF<br>(ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ) | IUIa-GEL για μπαταρίες Gel της Exide-Sonnenschein           |
| OFF<br>(ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ) | ON<br>(ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ)    | IUU0-Gel για HAZE Gel και μπαταρίες AGM άλλων κατασκευαστών |
| ON<br>(ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ)    | ON<br>(ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ)    | IUIUa-AGM για μπαταρίες Discover AGM                        |



## Ρύθμιση Καμπύλης Φόρτισης Μπαταρίας (Powerfirst)

**Μη ρυθμίζετε τον φορτιστή αν δεν διαθέτετε επαγγελματική κατάρτιση**

1. Απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αποσυναρμολογήστε το κάλυμμα χειριστηρίου (A) από το μηχάνημα. Ανοίξτε την ετικέτα στο κάλυμμα του φορτιστή (B). Θα βρείτε δύο σετ διακοπών λειτουργίας (SW1 και SW2) εντός του φορτιστή.
2. Μόνο το σετ διακόπτη λειτουργίας SW1 (στην αριστερή πλευρά) έχει επίδραση στην επιλογή καμπύλης φόρτισης, σύμφωνα με τον παρακάτω πίνακα. (SW2: OFF)



**Λειτουργία μπαταρίας, μέθοδος ρύθμισης του φορτιστή.**

**Μη ρυθμίζετε το φορτιστή εάν δεν έχετε επαγγελματική κατάρτιση.**

ΜΙΚΡΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ: SW1 (ΜΟΝΟ ΓΙΑ)

| DP1                     | DP2                     | Καμπύλη φόρτισης                              |
|-------------------------|-------------------------|-----------------------------------------------|
| ON<br>(ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ)    | OFF<br>(ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ) | IUIa-ACD για μπαταρίες Flooded/Wet traction   |
| OFF<br>(ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ) | OFF<br>(ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ) | IUIa για μπαταρίες Gel της Exide-Sonnenschein |
| OFF<br>(ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ) | ON<br>(ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ)    | IUUa για μπαταρίες Fullriver AGM (Προεπιλογή) |
| ON<br>(ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ)    | ON<br>(ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ)    | IUIa για μπαταρίες Discover AGM               |

## ΦΥΛΑΞΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Εάν το μηχάνημα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για περισσότερες από 30 ημέρες, προβείτε στις παρακάτω ενέργειες:

1. Εκτελέστε τις διαδικασίες συντήρησης «Μετά από κάθε χρήση». (Ανατρέξτε στην ενότητα «Συντήρηση»).
2. Ανασηκώστε τη βούρτσα και το μάκτρο.
3. Φυλάξτε το μηχάνημα σε μέρος καθαρό, στεγνό και χωρίς κλίση. Εάν το φυλάτε σε χώρο που μπορεί να φτάσει σε πολύ χαμηλές θερμοκρασίες, φροντίστε να στραγγίξετε όλα τα υγρά από το μηχάνημα πριν από την αποθήκευση. Αν κάποια βλάβη προκληθεί από πάγο ακυρώνεται η εγγύηση.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



Οι διαδικασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται με σβηστό το μηχάνημα και το καλώδιο του φορτιστή μπαταρίας αποσυνδεδεμένο.



Όλες οι διαδικασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό, ή από εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών. Αυτό το εγχειρίδιο περιγράφει μόνο τις πιο κοινές διαδικασίες συντήρησης. Για επιπλέον

διαδικασίες συντήρησης, επικοινωνήστε με Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών της περιοχής σας.

## ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΕΝΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

| Διαδικασία                                                                                      | Μετά από κάθε χρήση | Μία φορά τη βδομάδα | Κάθε έξι μήνες | Μία φορά το χρόνο |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------|----------------|-------------------|
| Φόρτιση της μπαταρίας                                                                           |                     |                     |                |                   |
| Καθαρίστε το μάκτρο                                                                             |                     |                     |                |                   |
| Καθαρίστε τη βούρτσα / δίσκο                                                                    |                     |                     |                |                   |
| Καθαρίστε τη δεξαμενή και το πλέγμα απορρόφησης με το φλοτέρ, ελέγξτε τη φλάντζα του καλύμματος |                     |                     |                |                   |
| Έλεγχος του περυγίου του μάκτρου και αντικατάσταση                                              |                     |                     |                |                   |
| Καθαρισμός του φίλτρου ανάκτησης                                                                |                     |                     |                |                   |
| Καθαρισμός του φίλτρου σωλήνα του διαλύματος                                                    |                     |                     |                |                   |
| Έλεγχος σύσφιξης βιδών και παξιμαδιών                                                           |                     |                     | (1)            |                   |
| Λιπάνετε τα περιστροφικά μέρη                                                                   |                     |                     | (1)            |                   |
| Έλεγχος ή αντικατάσταση στο καρβουνάκι του μηχανισμού στήριξης βούρτσας / δίσκου                |                     |                     |                | (2)               |
| Έλεγχος ή αντικατάσταση στο καρβουνάκι του κινητήρα απορρόφησης                                 |                     |                     |                | (2)               |
| Έλεγχος του μοτέρ κίνησης ή αντικατάσταση                                                       |                     |                     |                | (2)               |

- (1) Και μετά τις πρώτες 8 ώρες εργασίας.
- (2) Αυτή η διαδικασία συντήρησης πρέπει να εκτελείται από εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών.

### **ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΑΚΤΡΟΥ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΤΕΡΥΓΙΟΥ**



Για βέλτιστη απόδοση, τα πτερύγια του μάκτρον πρέπει να είναι καθαρά, στεγνά και χωρίς βλάβες. Εάν έχουν υποστεί ζημιά, αντικαταστήστε τα.

1. Ξεβιδώστε το κουμπί (B2) για να αφαιρέσετε το μάκτρο.
2. Ξεβιδώστε το αριστερό και το δεξί κουμπί για να χαλαρώσετε το μπροστινό σφιγκτήρα, και αντικαταστήστε το μπροστινό πτερύγιο.
3. Αποδεσμεύστε τις ασφάλειες (B4) και αφαιρέστε το πίσω σφιγκτήρα, και αντικαταστήστε το πίσω πτερύγιο.
4. Τοποθετήστε τα πτερύγια με αντίστροφη σειρά από την αφαίρεση.
5. Τοποθετήστε το μάκτρο για να βιδώσετε το κουμπί (B2).

### **ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΟΥ ΕΜΦΑΝΙΖΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΟΘΟΝΗ LED**

|                |                                                                                                                        |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>STOP</b>    | Το μηχάνημα δεν κινείται και η βούρτσα δεν λειτουργεί· ο κινητήρας του απορροφητικού μηχανισμού μπορεί να λειτουργήσει |
| <b>00012.3</b> | Ο συνολικός χρόνος λειτουργίας του μηχανήματος είναι 12,3 ώρες                                                         |
| <b>L0-18</b>   | Η τάση των μπαταριών είναι χαμηλότερη από 18V                                                                          |
| <b>U-25.5</b>  | Η τάση των μπαταριών είναι 25,5V                                                                                       |
| <b>ERR-01</b>  | Το μάκτρο τραβιέται κάτω πριν βάλετε όπισθεν στο μηχάνημα                                                              |

### **ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΔΕΙΚΤΗ ΣΦΑΛΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΜΟΤΕΡ ΚΙΝΗΣΗΣ**

ΚΩΔΙΚΟΙ ΓΙΑ LED ΠΟΥ ΑΝΑΒΟΣΒΗΝΟΥΝ, ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ, □□ □□□□ σημαίνει ότι τα LED αναβοσβήνουν 2 φορές, μετά από μερικά δευτερόλεπτα τα LED αναβοσβήνουν 4 φορές. Το LED έχει πάντα χαμηλό φωτισμό κατά τη διάρκεια κανονικής εργασίας.

| ΚΩΔΙΚΟΙ ΓΙΑ LED ΠΟΥ ΑΝΑΒΟΣΒΗΝΟΥΝ |         | ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ                                                      |
|----------------------------------|---------|----------------------------------------------------------------|
| 1.1                              | □ □     | Υπερθέρμανση >92°, υπερφόρτωση του κινητήρα                    |
| 1.2                              | □ □□    | Δυσλειτουργία του επιταχυντή                                   |
| 1.3                              | □ □□□   | Δυσλειτουργία ποτενσιόμετρου περιορισμού ταχύτητας             |
| 1.4                              | □ □□□□  | Δυσλειτουργία χαμηλής τάσης                                    |
| 1.5                              | □ □□□□□ | Δυσλειτουργία υψηλής τάσης                                     |
| 2.1                              | □□ □    | Αποτυχία ανοίγματος του ενεργοποιητή κύριου ρελέ               |
| 2.2                              | □□ □□   | Ένωση κύριου ρελέ                                              |
| 2.3                              | □□ □□□  | Δυσλειτουργία κύριου ρελέ, ελαττωματικό ηλεκτρικό πηνίο φρένου |

|     |           |                                                                                                              |
|-----|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2.4 | □□ □□□□   | Αποτυχία κλεισίματος του ενεργοποιητή κύριου ρελέ                                                            |
| 3.1 | □□□ □     | Δυσλειτουργία ποτενσιόμετρου επιταχυντή                                                                      |
| 3.2 | □□□ □□    | Δυσλειτουργία ενεργοποίησης φρένου                                                                           |
| 3.4 | □□□ □□□□  | Δυσλειτουργία απενεργοποίησης φρένου                                                                         |
| 3.5 | □□□ □□□□□ | Δυσλειτουργία HPD [λαμπτήρα εκκένωσης υψηλής έντασης]<br>(λανθασμένη ρύθμιση του ποτενσιόμετρου επιταχυντή ) |
| 4.1 | □□□□ □    | Βραχυκύκλωμα κινητήρα                                                                                        |
| 4.2 | □□□□ □□   | Εσφαλμένη τάση του κινητήρα / βραχυκύκλωμα του κινητήρα                                                      |
| 4.3 | □□□□ □□□  | Δυσλειτουργία EEPROM [ηλεκτρικά αποσβέσιμη<br>προγραμματιζόμενη μνήμη ανάγνωσης μόνο]                        |
| 4.4 | □□□□ □□□□ | Βραχυκύκλωμα του κινητήρα / Σφάλμα EEPROM                                                                    |

### Παράμετρος

| Model (Μοντέλο)                         | AS710R                  | AS850R                  |
|-----------------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Μήκος / πλάτος / ύψος μηχανήματος       | 1580*760*1230           | 1580*890*1230           |
| Χωρητικότητα της δεξαμενής διαλύματος   | 120L                    | 120L                    |
| Χωρητικότητα της δεξαμενής ανάκτησης    | 120L                    | 120L                    |
| Διάμετρος πίσω τροχών                   | 300MM                   | 300MM                   |
| Ισχύς κινητήρα βούρτσας                 | 2x300W                  | 2x300W                  |
| Ισχύς κινητήρα απορροφητικού μηχανισμού | 500W                    | 500W                    |
| Ισχύς του μοτέρ κίνησης                 | 500W                    | 500W                    |
| Ανώτατη ταχύτητα οδήγησης               | 6km/h                   | 6km/h                   |
| Επίπεδο ήχου                            | 69dB(A)                 | 69dB(A)                 |
| Μήκος / πλάτος / ύψος μπαταριών         | 241*168*300             | 241*168*300             |
| Προδιαγραφές μπαταρίας                  | 4x245AH(20hours)        | 4x245AH(20hours)        |
| Ικανότητα εργασίας, μέχρι               | 1800mm H <sub>2</sub> O | 1800mm H <sub>2</sub> O |
| Παραγωγικότητα καθαρισμού               | 4413sq.m/h              | 5130sq.m/h              |
| Πλάτος μάκτρον                          | 940MM                   | 1060MM                  |
| Διάμετρος βούρτσας                      | 2x355MM                 | 2x406MM                 |
| Rpm βούρτσας                            | 204rpm/min              | 204rpm/min              |
| Φορτιστής                               | 24V 25A                 | 24V 25A                 |
| Βάρος μηχανήματος                       | 225KG                   | 230KG                   |
| Βάρος μηχανήματος (μεικτό)              | 400KG                   | 440KG                   |
| Προδιαγραφές κουτιού                    | 1730*810*1410           | 1730*900*1410           |
| Προδιαγραφή φορτιστή USB                | 5V, 0.8A                | 5V, 0.8A                |
| Κλίση                                   | 10%                     | 10%                     |

**ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ**

| Πρόβλημα                                                            | Πιθανή αιτία                                                                                 | Λύση                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Το μηχάνημα δεν λειτουργεί, η οθόνη LED (E1) δεν ανάβει             | Το βύσμα της μπαταρίας έχει αποσυνδεθεί                                                      | Συνδέστε                                                                                                                                |
|                                                                     | Οι μπαταρίες έχουν αποφορτιστεί εντελώς                                                      | Φορτίστε τις μπαταρίες                                                                                                                  |
| Το μηχάνημα δεν λειτουργεί, η ενδεικτική λυχνία (E11) είναι κόκκινη | Οι μπαταρίες έχουν αποφορτιστεί                                                              | Φορτίστε τις μπαταρίες                                                                                                                  |
| Το μηχάνημα δεν κινείται εμπρός ή πίσω                              | Έχει χαλάσει η πλακέτα τυπωμένου κυκλώματος ή κύρια πλακέτα                                  | Αλλάξτε την πλακέτα τυπωμένου κυκλώματος ή κύρια πλακέτα                                                                                |
|                                                                     | Ο διακόπτης έκτακτης ανάγκης (A15) δεν απελευθερώνεται                                       | Περιστρέψτε τον για να απελευθερωθεί                                                                                                    |
|                                                                     | Ο διακόπτης ασφαλείας δεν είναι ενεργοποιημένος                                              | Καθίστε στο κάθισμα του μηχανήματος                                                                                                     |
|                                                                     | Το μάκτρο δεν ανασηκώνεται όταν κάνει όπισθεν το μηχάνημα, η οθόνη LED (E1) εμφανίζει ERR-01 | Πριν κάνετε όπισθεν, ανασηκώστε το μάκτρο                                                                                               |
| Ο κινητήρας βούρτσας δεν λειτουργεί, η ενδεικτική λυχνία δεν ανάβει | Έχει χαλάσει η πλακέτα τυπωμένου κυκλώματος ή κύρια πλακέτα                                  | Αλλάξτε την πλακέτα τυπωμένου κυκλώματος ή κύρια πλακέτα                                                                                |
|                                                                     | Ο κινητήρας πατώματος υπερφορτώθηκε                                                          | Χρησιμοποιήστε λιγότερο σκληρές βούρτσες που να είναι κατάλληλες για το δάπεδο που πρόκειται να καθαριστεί, και επαναφέρετε το διακόπτη |
|                                                                     | Υπάρχουν ξένα υλικά που εμποδίζουν την περιστροφή της βούρτσας                               | Καθαρίστε την πλήμνη της βούρτσας                                                                                                       |
| Το μοτέρ κίνησης δεν λειτουργεί                                     | Η ένδειξη σφάλματος (E4) είναι αναμμένη                                                      | Ανατρέξτε στην ενότητα ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΣΦΑΛΜΑΤΟΣ                                                                                               |
|                                                                     | Το μοτέρ κίνησης είναι υπερφορτωμένο                                                         | Ελέγξτε το μοτέρ κίνησης, επαναφέρετε το διακόπτη                                                                                       |

|                                                     |                                                                                     |                                                                            |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Ο κινητήρας απορροφητικού μηχανισμού δεν λειτουργεί | Ο κάδος είναι γεμάτος, η ένδειξη (E2) είναι κόκκινη                                 | Αδειάστε το δοχείο ανάκτησης                                               |
|                                                     | Ο κινητήρας απορροφητικού μηχανισμού έχει υπερφορτωθεί                              | Ελέγξτε τον κινητήρα απορροφητικού μηχανισμού, και επαναφέρετε το διακόπτη |
|                                                     | Έχει χαλάσει η πλακέτα τυπωμένου κυκλώματος ή κύρια πλακέτα                         | Αλλάξτε την πλακέτα τυπωμένου κυκλώματος ή κύρια πλακέτα                   |
| Η απορρόφηση ακάθαρτου νερού δεν είναι επαρκής      | Ο κάδος είναι γεμάτος, η ένδειξη (E2) είναι κόκκινη                                 | Αδειάστε το δοχείο ανάκτησης                                               |
|                                                     | Ο σωλήνας έχει αποσυνδεθεί από το μάκτρο                                            | Επανασυνδέστε                                                              |
|                                                     | Ο μηχανισμός απορρόφησης έχει φράξει                                                | Καθαρίστε ή ελέγξτε το μηχανισμό απορρόφησης                               |
|                                                     | Το μάκτρο είναι βρόμικο ή τα πτερύγια του μάκτρου έχουν φθαρεί ή καταστραφεί        | Καθαρίστε και ελέγξτε το μάκτρο                                            |
|                                                     | Το καπάκι της δεξαμενής (A2) δεν έχει κλείσει σωστά, ή η φλάντζα έχει υποστεί ζημιά | Κλείστε σωστά το καπάκι ή αντικαταστήστε τη φλάντζα                        |
| Η ροή διαλύματος είναι ανεπαρκής                    | Το φίλτρο διαλύματος (Δ3) είναι βρόμικο                                             | Καθαρίστε το φίλτρο                                                        |
|                                                     | Το διάλυμα έχει αδειάσει, η φωτεινή ένδειξη (E10) είναι κόκκινη                     | Γεμίστε με νερό                                                            |
|                                                     | Ο διακόπτης νερού (Δ2) έχει την ένδειξη «0»                                         | Ανοίξτε το διακόπτη του νερού                                              |
|                                                     | Το διάλυμα έχει βρομίσει                                                            | Καθαρίστε το διάλυμα                                                       |
| Το μάκτρο αφήνει σημάδια στο πάτωμα                 | Υπάρχουν σκουπίδια κάτω από τα πτερύγια του μάκτρου                                 | Αφαιρέστε τα σκουπίδια                                                     |
|                                                     | Τα πτερύγια του μάκτρου έχουν φθαρεί, σπάσει ή σχιστεί                              | Αντικαταστήστε τα πτερύγια                                                 |
| Το μηχάνημα δεν μπορεί να φρενάρει                  | Μην ξεκινήσετε το φρένο του μοτέρ κίνησης                                           | Ο βραχίονας του φρένου έχει μπλοκαριστεί                                   |



### **BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ**

Toto zařízení je určeno pro komerční použití. Je konstruováno pro použití ve vnitřním prostředí a není určeno pro žádné jiné účely. Používejte pouze s doporučeným příslušenstvím.

Všichni uživatelé si musí přečíst, pochopit a řídit se následujícími bezpečnostními opatřeními:

#### **1) ZAŘÍZENÍ NEPOUŽÍVEJTE:**

- Pokud nejste vyškoleni a nemáte k jeho používání oprávnění.
- Pokud jste si nepřečetli a neporozuměli návodu k obsluze.
- V hořlavých nebo výbušných prostorách.
- Pokud zařízení není v náležitém provozním stavu.
- Ve venkovních prostorách.

#### **2) PŘED ZAHÁJENÍM PROVOZU ZAŘÍZENÍ:**

- Ujistěte se, že všechna bezpečnostní zařízení jsou na místě a že správně fungují.

#### **3) PŘI PROVOZU ZAŘÍZENÍ:**

- Na svažitých a kluzkých površích jezděte pomalu.
- Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny.
- Při jízdě směrem dozadu buďte velmi opatrní.
- Před použitím zařízení nahlaste a opravte veškerá poškození na zařízení.

#### **4) PŘED OPUŠTĚNÍM ZAŘÍZENÍ ČI PŘED JEHO SERVISEM:**

- Zařízení nikdy neparkujte na svažitém povrchu.
- Zařízení vypněte.

#### **5) PŘI SERVISU ZAŘÍZENÍ:**

- Před provozem či servisem tohoto zařízení si pečlivě přečtěte návod k obsluze.
- Použijte náhradní díly dodané nebo schválené výrobcem.
- Pro bezpečné zvednutí zařízení použijte schválený zvedák nebo hever.
- Před prováděním prací na zařízení odpojte baterie.
- Při manipulaci s bateriemi či kabely baterií používejte rukavice.
- Vyhněte se pohyblivým částem. Při servisu zařízení nenoste volný oděv.

#### **6) BEZPEČNOSTNÍ ZAŘÍZENÍ**

- Tlačítko nouzového zastavení(A15)  
Zařízení se ihned zastaví, včetně všech funkcí, a po stisknutí tlačítka nouzového zastavení se na ovládacím panelu nezobrazí žádný displej (A13).
- Bezpečnostní tlačítko (A1).  
Hnací motor se po 0,5 sekundách nečinnosti vypne, pokud uživatel opustí sedadlo během provozu nebo pohybu zařízení. Na LED obrazovce se zobrazí STOP.



Baterie produkují vodík. Vlivem vodíku může dojít k výbuchu nebo požáru. Udržujte mimo dosah jiskření a otevřeného ohně! Před nabíjením se doporučuje stisknout tlačítko (C2) pro otevření nádrže na obnovu vody.



Hořlavé materiály mohou způsobit výbuch nebo požár. Nepoužívejte hořlavé materiály v nádržích.



Hořlavé materiály nebo reaktivní kovy mohou způsobit výbuch nebo požár. Nezvedejte rukama.



**UPOZORNĚNÍ** Označuje potenciální riziko poranění nebo nebezpečnou situaci s rizikem s následkem smrti uživatele.



**POZNÁMKA** Označuje poznámku týkající se důležité připomínky nebo užitečných funkcí.

## NASTAVENÍ ZAŘÍZENÍ A INSTALACE

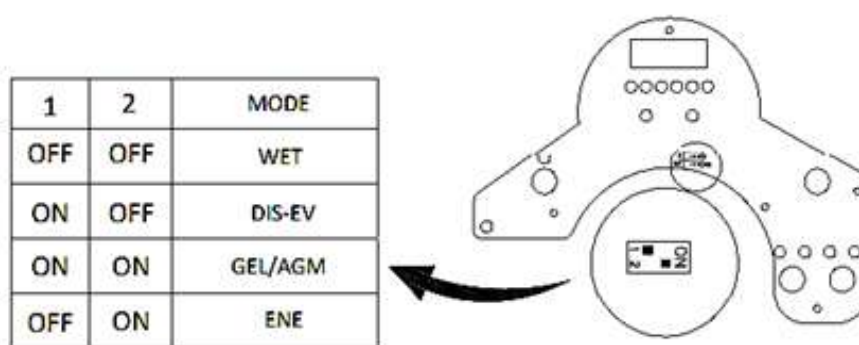
### VYBALENÍ ZAŘÍZENÍ

Zkontrolujte, zda není obal poškozen. Jakékoliv poškození ihned oznamte dopravci. Zkontrolujte, zda je v dodaném balení následující:

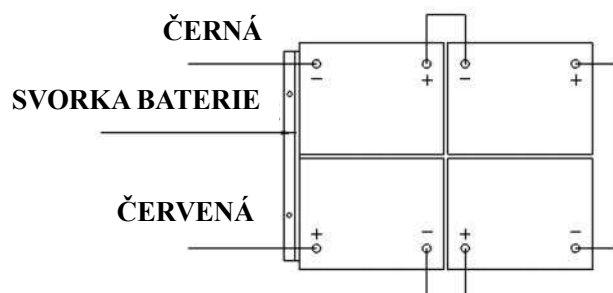
1. Mycí stroj
2. Sací tryska
3. Kartáče (x2)
4. Návod k obsluze
5. Nabíječka baterií (pokud je součástí balení)
6. Baterie (x4) (pokud jsou součástí balení)
7. Spojovací drát pro baterie a nabíječku (pokud jsou součástí balení)
8. Výstražná kontrolka (pokud je součástí balení)
9. Držák nárazníku (pokud je součástí balení)

### PŘIPOJENÍ BATERIE

1. Vypněte spínač ovládaný klíčem (E5).
2. Otevřete sedadlo (A1), stiskněte desku (C2) a otevřete nádrž na obnovu vody (A3). Pokud balení zařízení neobsahuje baterie. Vyberte baterie dle vašich požadavků.  
Po výběru baterií prosím zvolte režim pro KAPALNÉ nebo GELOVÉ baterie a přepněte spínač na zadní straně desky plošných spojů, jak je znázorněno na obrázku níže.



3. Opatrně vložte čtyři baterie do prostoru pro baterie, jak je znázorněno na obrázku níže. Umístěte svorku baterie do přední části čtyř baterií.
4. Připojte kabely baterií na místa v číselném pořadí, jak je znázorněno na obrázku níže.



5. Na připojení kabelů naneste ochrannou vrstvu nebo ochranný sprej, aby se zabránilo korozi baterie.
6. Zakryjte nádrž na obnovu vody a sedadlo.



Před otočením nádrže na obnovu vody se ujistěte, že je prázdná.



Do prostoru na baterie nikdy baterie nevhazujte. Nevkládejte na baterie kovové předměty.



Nikdy nepřipojujte + k +, nebo - k -, nikdy nepřipojujte + k - s jednou baterií, při rozebírání či instalaci baterií.

## NASTAVENÍ ZAŘÍZENÍ

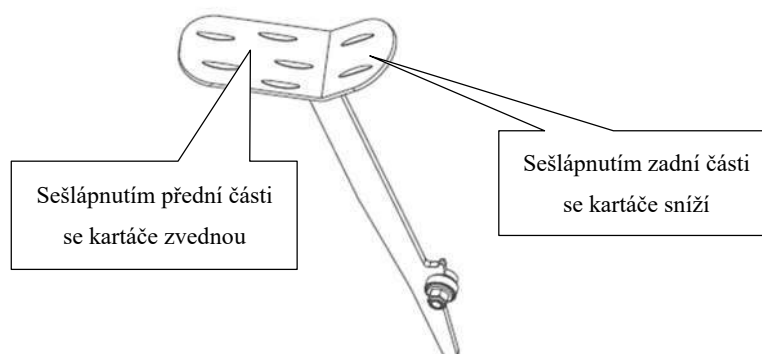
### KONTROLY PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU

1. Čištěný povrch zameťte nebo setřete mopem.

2. Zkontrolujte měřič baterie, abyste se ujistili, že baterie jsou plně nabité. (viz NABÍJENÍ BATERIÍ)
3. Zkontrolujte, zda je kartáč/podložka správně nainstalována.
4. Zkontrolujte, zda je sací tryska řádně nainstalována.
5. Zkontrolujte, zda ovladač rychlosti (A9) funguje normálně.
6. Ujistěte se, že nádrž na obnovu vody je prázdná. Pokud tomu tak není, vypusťte ji.
7. Přesvědčte se, že indikátor vody nádrže čisticího prostředku (E10) není zapnutý. Pokud je zapnutý, nalijte do nádrže čisticího prostředku vodu (A4).
8. Zkontrolujte, zda vodní ventil (D2) není označen "0".

### **INSTALACE PODLOŽKY NEBO KARTÁČE**

1. Ujistěte se, že zařízení je vypnuto (E5).
2. Zdvihněte hlavu kartáče (A7) z podlahy sešlápnutím přední části pedálu (A10) na levé straně zařízení.
3. Dejte kartáče (A8) pod motorový rozbočovač.
4. Snižte hlavu kartáče (A7) sešlápnutím zadní části pedálu (A10). A posaďte se na sedadlo, abyste zapnuli spínač kartáčů (E3). Lehce sešlápněte pedál (C6), kartáče se poté automaticky instalují. Pokud instalaci nelze provést v jednom záběru, vypněte spínač kartáčů (E3) a obnovte pozici pro instalaci kartáčů.



5. Upravte matici (A6), aby byla řádně nastavena pro provoz.



Zařízení nikdy nepoužívejte, pokud na něm není řádně nainstalován kartáč/podložka.



Při čištění nebo výměně kartáčů byste měli hlavu kartáče zvednout a rychle jí otočit v opačném směru do "pracovního" směru. Dva kartáče jsou v obráceném směru.

### **INSTALACE A SEŘÍZENÍ SACÍ TRYSKY**

1. Ujistěte se, že zařízení je vypnuto (E5).
2. Otočte páčkou pro zvednutí sací trysky (C5), abyste držák sací trysky (A5) spustili na zem.
3. Uvolněte dva knoflíky (B2) na sací trysce a zasuňte sací trysku do drážek v zadní části držáku sací trysky.
4. Knoflíky pevně utáhněte (B2) .

5. Zajistěte sací hadici (B3) na sběrací trubce sací trysky.
6. Seříd'te matici (B1) pro řádné nastavení sání.

### **PLNĚNÍ NÁDRŽE ČISTICÍHO PROSTŘEDKU**

1. Nádrž lze plnit vodou pomocí hadice pod sedadlem (C4).
2. Nádrž čisticího prostředku nepřepĺňujte. Od otvoru nádrže ponechte alespoň pět centimetrů.
3. Teplota vody by neměla přesáhnout 40°C.



Používejte pouze málo pěnící a nehořlavé čisticí prostředky vhodné pro použití sedadlových mycích strojů.



Pokaždé, když potřebujete nádrž čisticího prostředku naplnit, vždy nádrž vyprázdněte a vyčistěte vyjmutím zátky vypouštěcí hadice (C1). Po každém použití vyšroubujte vypouštěcí uzávěr (D1) a vypusťte nádrž čisticího prostředku.

### **KONTROLA OVLADAČE RYCHLOSTI**

1. Posad'te se na sedadlo (A1) zařízení.
2. Zapněte spínač ovládaný klíčem (E5).
3. Pro jízdu lehce sešlápněte pedál (C6) a pro jízdu dopředu nebo zastavení ho pusťte.
4. Pro větší bezpečnost je třeba stisknout Tlačítko nouzového zastavení (A15) pro okamžité zastavení, abyste zjistili, zda tlačítko při prvním provozu zařízení funguje. Uvolněte ho jeho otočením.
5. Svítí-li indikátor poruchy motoru pojezdu (E4), musíte dávat větší pozornost. Viz INFORMACE O PORUCHÁCH



Přechod ve směru jízdy nesmí překročit (10) %.



Brzda motoru pojezdu je aktivní, když zařízení pracuje normálně, to je že držák brzd je blízko hlavní části motoru. Při poruše zařízení a při zvláštních situacích se držák brzdy vysune a zablokuje podložku, takže pohyb zařízení lze ovládat stiskem ruky.

## **PROVOZ ZAŘÍZENÍ**



Zařízení nepoužívejte, pokud nejste odborně vyškoleni pro jeho použití. Před použitím zařízení jste si přečetli a porozuměli tomuto návodu k obsluze.

1. Při provozu zařízení byste měli sedět na sedadle zařízení.
2. Spusťte sací trysku na zem.



Před pojezdem zařízení dopředu nezapomeňte sací trysku zvednout, jinak se zařízení zastaví a na LED displeji se zobrazí ERR-01.

3. Spusťte hlavu kartáče na zem.



Před zvednutím kartáče raději vypněte motor kartáče, abyste zabránili stříkání vody. Před zpětným chodem zařízení raději zvedněte hlavu kartáče. Nenechte kartáče čistit stejné místo příliš dlouhou dobu, mohlo by dojít k poškození podlahy.

4. Zapněte spínač ovládaný klíčem (E5).
5. Zapněte spínač motoru kartáče (E3).
6. Pomalu sešlápněte pedál (C6) a pro jízdu vpřed točte volantem (A14). Rychlost lze ovládat knoflíkem (E6), otočením doleva zařízení zpomalí a otočením doprava zařízení zrychlí. Pro zpětný chod můžete stisknout spínač (E7).
7. Stisknutím nastavovacího tlačítka čistícího prostředku/vody upravte tok čistícího prostředku. (D5)
8. Po zapnutí spínače ovládaného klíčem (E5) můžete přes USB rozhraní (A11) nabíjet mobilní telefon.
9. V případě, že se setkáte s nečekanými nebo velkými davy lidí můžete je upozornit stisknutím klaksonu (E9).



Pokud indikátor baterie svítí červeně a bliká, zastavte zařízení. V opačném případě dojde k poškození baterií či zařízení. Nabijte baterie.



Pravidelně kontrolujte průhlednou trubičku (C7). Pokud je nádrž prázdná, vypněte spínač kartáčů, spínač čistícího prostředku a zvedněte hlavu kartáčů. Ponechte sací trysku na zemi a pokračujte ve vysávání, dokud zařízení nevysaje veškerou špinavou vodu.



Pravidelně kontrolujte filtr (D3) a po odšroubování průhledného krytu ho vyčistěte.



Pokud po sací trysce zůstávají na podlaze pruhy, nadzvedněte trysku a sací chlopně otřete vlhkým hadříkem.



Sací chlopně nikdy nečistěte holými prsty. Mohlo by dojít k úrazu.



Dva motory kartáčů/motor sání/motor pojezdu/řídící obvod jsou vybaveny ochranou proti přetížení (F3), která je chrání před přetížením. Pokud ochrana proti přetížení vypadne, nelze ji obnovit okamžitě. Nejdříve je třeba zjistit, co výpadek jističe způsobilo a před obnovením jističe nechat motor zchladit.

## NABÍJENÍ BATERIÍ



Pro nabíjení baterií používejte schválené nabíječky, protože zařízení není vybaveno palubní nabíječkou baterií.



Pro dobrý chod zařízení vždy udržujte baterie nabité. Nenechávejte je v přehnaně vybitém stavu.



Při nabíjení zařízení se ujistěte, že průhledný kryt je otevřený.  
Baterie nabíjejte, až bude svítit červená kontrolka (E11).

1. Zařízení nabíjejte v dobře větraném prostoru.
2. Zařízení vypněte (E5).
3. Do uzemněné zásuvky zapojte schválenou nabíječku. Otevřete průhledný kryt a pak připojte nabíjecí kabel do zásuvky zařízení (F1).
4. Nabíječka automaticky začne nabíjet baterie.
5. Ujistěte se, že baterie jsou plně nabité. Indikátor nabíjení (F2) svítí zeleně.
6. Po skončení nabíjení nejprve odpojte nabíječku ze zásuvky ve zdi a pak odpojte nabíječku od zařízení.
7. Uložte nabíjecí kabel do prostoru pod sedadlem (C3).



Zkontrolujte připojení baterií, zda nejsou opotřebované a zda nejsou svorky uvolněné.  
V případě potřeby je vyměňte.



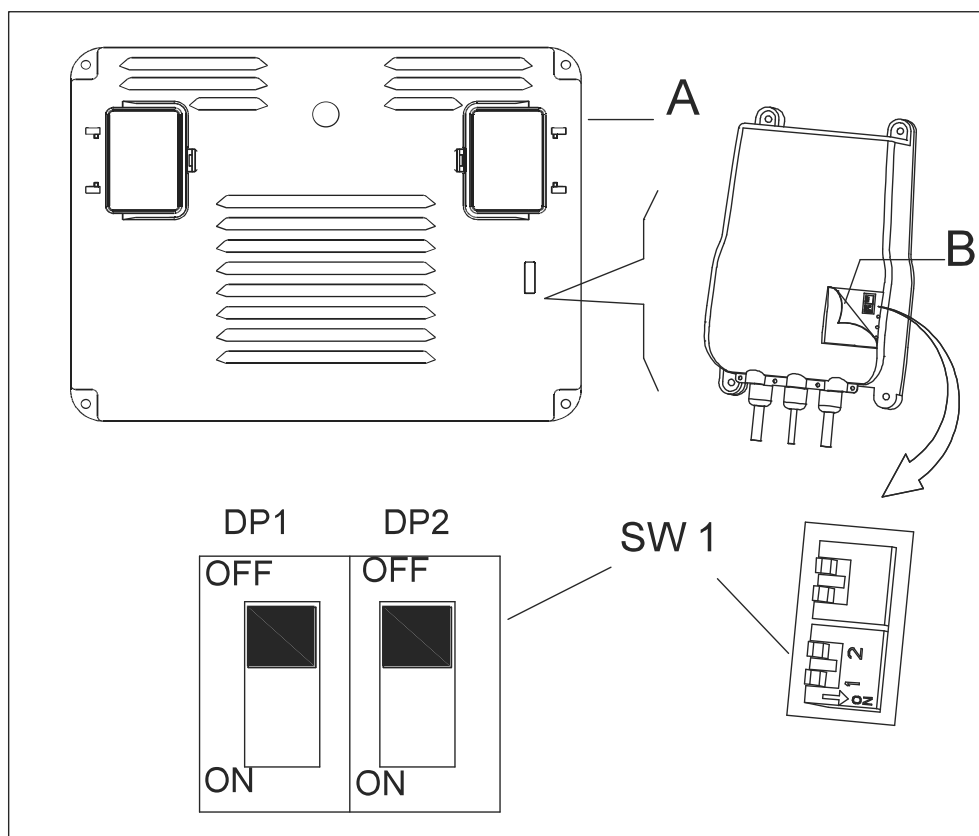
Při nabíjení zařízení prosím zařízení nepoužívejte.

### ***Nastavení nabíjecí křivky akumulátoru (SPE)***



**Nenastavujte nabíječku, pokud jste k tomu nebyli vyškoleni**

1. Vypněte stroj a odpojte kryt ovládání (A) od stroje. Potom páčením otevřete štítek na krytu nabíječky (B). V nabíječce naleznete 2 sady dvoupolohových mikropřepínačů (SW1 a SW2).
2. Na výběr nabíjecí křivky má vliv pouze sada dvoupolohových mikropřepínačů SW1 (na levé straně), viz tabulku níže. (SW2: VYP)



### Způsob nastavení režimu baterie nabíječky.

**Nabíječku nenastavujte, pokud jste nebyli odborně proškoleni.**

DIP SPÍNAČ: SPÍNAČ 1 (POUZE PRO)

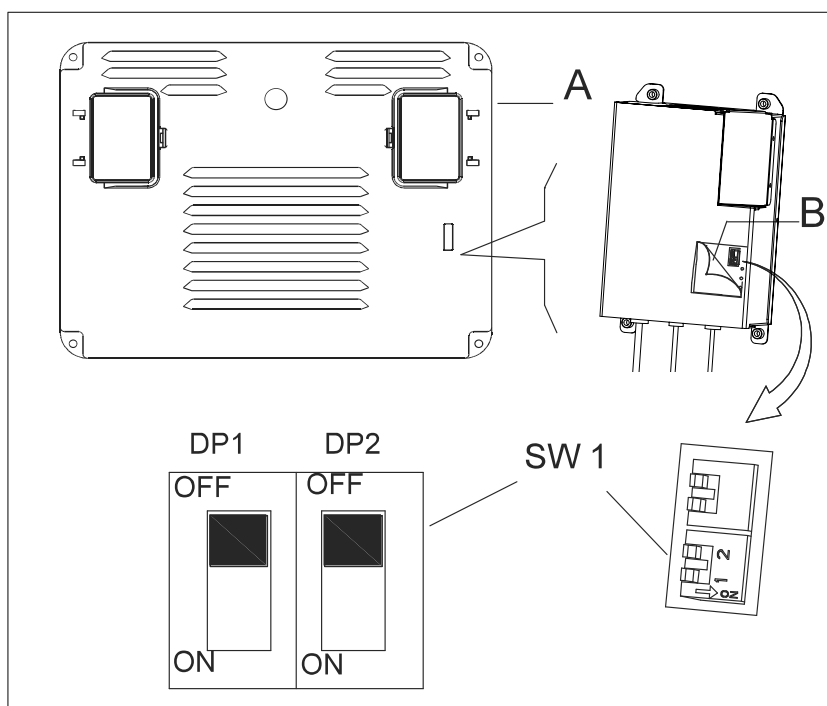
| DP1 | DP2 | KŘIVKA NABÍJENÍ                                                  |
|-----|-----|------------------------------------------------------------------|
| ZAP | VYP | IUIa-ACD baterie olovo-kyselina (kapalné)                        |
| VYP | VYP | IUIa-GEL pro gelové baterie Exide-Sonnenschein                   |
| VYP | ZAP | IUU0-GEL pro gelové baterie HAZE a baterie AGM od jiných výrobců |
| ZAP | ZAP | IUIUa-AGM pro baterie Discover AGM                               |

### *Nastavení nabíjecí křivky akumulátoru (Powerfirst)*



**Nenastavujte nabíječku, pokud jste k tomu nebyli vyškoleni**

1. Vypněte stroj a odpojte kryt ovládání (A) od stroje. Potom páčením otevřete štítek na krytu nabíječky (B). V nabíječce naleznete 2 sady dvoupolohových mikropřepínačů (SW1 a SW2).
2. Na výběr nabíjecí křivky má vliv pouze sada dvoupolohových mikropřepínačů SW1 (na levé straně), viz tabulku níže. (SW2: VYP)



### Způsob nastavení režimu baterie nabíječky.

**Nabíječku nenastavujte, pokud jste nebyli odborně proškoleni.**

DIP SPÍNAČ: SPÍNAČ 1 (POUZE PRO)

| DP1 | DP2 | KŘIVKA NABÍJENÍ                            |
|-----|-----|--------------------------------------------|
| ZAP | VYP | IUIa-ACD baterie Flooded/Wet traction      |
| VYP | VYP | IUIa pro gelové baterie Exide-Sonnenschein |
| VYP | ZAP | IUUa pro baterie Fullriver AGM (výchozí)   |
| ZAP | ZAP | IUIa pro baterie Discover AGM              |

## SKLADOVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

Pokud zařízení nebude používáno po dobu delší než 30 dní, proveďte následující:

1. Proveďte úkony údržby "Po každém použití". (Viz část Údržba).
2. Zvedněte kartáč a sací trysku.
3. Uložte zařízení na čistém, suchém a rovném místě. Před odstavením zařízení při teplotách pod bodem mrazu vypusťte ze zařízení veškeré tekutiny. Škody způsobené zmrazením zruší platnost záruky.

## ÚDRŽBA



Úkony údržby je třeba provádět při vypnutém zařízení a při odpojeném kabelu nabíječky baterií.



Veškeré úkony údržby musí provádět kvalifikovaný pracovník nebo autorizované servisní středisko. Tento návod k obsluze popisuje pouze nejběžnější údržbu. Pro další úkony údržby se obraťte na vaše místní servisní středisko.

TABULKA PLÁNOVANÉ ÚDRŽBY

| Úkon                                                                        | Po každém použití | Každý týden | Každých šest měsíců | Každý rok |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------|---------------------|-----------|
| Nabíjení baterií                                                            |                   |             |                     |           |
| Čištění sací trysky                                                         |                   |             |                     |           |
| Čištění kartáče/podložky                                                    |                   |             |                     |           |
| Čištění nádrže a sací mřížky s plovákem, kontrola těsnění krytu             |                   |             |                     |           |
| Kontrola a výměna chlopni sací trysky                                       |                   |             |                     |           |
| Čištění filtru nádrže na obnovu vody                                        |                   |             |                     |           |
| Čištění filtru trubky nádrže čisticího prostředku                           |                   |             |                     |           |
| Kontrola dotažení šroubu a matice                                           |                   |             | (1)                 |           |
| Promazání rotačních částí                                                   |                   |             | (1)                 |           |
| Kontrola či výměna motorového uhlíkového kartáče na držáku kartáče/podložky |                   |             |                     | (2)       |
| Kontrola či výměna motorového uhlíkového kartáče systému sání               |                   |             |                     | (2)       |
| Kontrola či výměna motoru pojezdu.                                          |                   |             |                     | (2)       |

(1) A po prvních 8 hodinách provozu.

(2) Tento úkon údržby musí provádět autorizované servisní středisko.

## ČIŠTĚNÍ SACÍ TRYSKY A VÝMĚNA CHLOPEŇ



Pro optimální výkon musí být chlopně sací trysky čisté, suché a nepoškozené. Pokud je chlopně poškozená, vyměňte ji.

1. Sací trysku odstraníte odšroubováním knoflíku (B2).
2. Přední svorku uvolníte odšroubováním levého a pravého knoflíku, vyměňte přední chlopně.
3. Otevřete blokovací zámek (B4) a odstraňte zadní svorku, vyměňte zadní chlopně.
4. Chlopně namontujte v opačném pořadí.
5. Zašroubováním knoflíku (B2) namontujte sací trysku.

## INFORMACE K LCD OBRAZOVCE

|                |                                                                            |
|----------------|----------------------------------------------------------------------------|
| <b>STOP</b>    | <b>Zařízení se nepohybuje a kartáč nepracuje, motor sání může pracovat</b> |
| <b>00012.3</b> | <b>Celková doba provozu zařízení je 12,3 hodin</b>                         |
| <b>L0-18</b>   | <b>Napětí baterií je nižší než 18 V</b>                                    |
| <b>U-25.5</b>  | <b>Napětí baterií je 25,5 V</b>                                            |
| <b>ERR-01</b>  | <b>Sací tryska se spustí před zpětným chodem na zem</b>                    |

## INFORMACE K INDIKÁTORU PORUCH MOTORU POJEZDU

PŘÍKLAD KÓDŮ LED BLIKÁNÍ, □□ □□□□ znamená, že LED indikátor bliká 2x, po několika sekundách LED indikátor bliká 4x.

LED indikátor vždy za normálních podmínek svítí.

| KÓDY LED BLIKÁNÍ |                     | POPIS                                                       |
|------------------|---------------------|-------------------------------------------------------------|
| 1.1              | □ □                 | Přehřátí > 92°, přetížení motoru                            |
| 1.2              | □ □ □               | Selhání akcelérátoru                                        |
| 1.3              | □ □ □ □             | Porucha potenciometru omezovače rychlosti                   |
| 1.4              | □ □ □ □ □           | Podpěťová porucha                                           |
| 1.5              | □ □ □ □ □ □         | Přepěťová porucha                                           |
| 2.1              | □ □ □               | Porucha otevírání pohonu hlavního stykače                   |
| 2.2              | □ □ □ □             | Závada na spoji hlavního stykače                            |
| 2.3              | □ □ □ □ □           | Porucha hlavního stykače, vadná elektrická cívka brzdy      |
| 2.4              | □ □ □ □ □ □         | Porucha zavírání pohonu hlavního stykače                    |
| 3.1              | □ □ □ □ □           | Porucha potenciometru akcelérátoru                          |
| 3.2              | □ □ □ □ □ □         | Porucha aktivace brzd                                       |
| 3.4              | □ □ □ □ □ □ □       | Porucha deaktivace brzd                                     |
| 3.5              | □ □ □ □ □ □ □ □     | Porucha HPD (nesprávná regulace potenciometru akcelérátoru) |
| 4.1              | □ □ □ □ □ □ □       | Zkrat motoru                                                |
| 4.2              | □ □ □ □ □ □ □ □     | Chybné napětí motoru/zkrat v motoru                         |
| 4.3              | □ □ □ □ □ □ □ □ □   | Porucha EEPROM                                              |
| 4.4              | □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ | Zkrat v motoru/chyba EEPROM                                 |

**Technické parametry**

|                                        |                         |                         |
|----------------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Model                                  | AS710R                  | AS850R                  |
| Délka/šířka/výška zařízení             | 1580*760*1230           | 1580*890*1230           |
| Kapacita nádrže s čisticím prostředkem | 120L                    | 120L                    |
| Kapacita nádrže na obnovu vody         | 120L                    | 120L                    |
| Průměr zadních kol                     | 300MM                   | 300MM                   |
| Příkon motoru kartáče                  | 2x300W                  | 2x300W                  |
| Výkon motoru sání                      | 500W                    | 500W                    |
| Výkon motoru pojezdu                   | 500W                    | 500W                    |
| Max. rychlost pojezdu                  | 6km/h                   | 6km/h                   |
| Hladina akustického tlaku              | 69dB(A)                 | 69dB(A)                 |
| Délka/šířka/výška baterií              | 241*168*300             | 241*168*300             |
| Spec. baterií                          | 4x245AH(20hours)        | 4x245AH(20hours)        |
| Pracovní kapacita, až do               | 1800mm H <sub>2</sub> O | 1800mm H <sub>2</sub> O |
| Produktivita čištění                   | 4413sq.m/h              | 5130sq.m/h              |
| Šířka sací trysky                      | 940MM                   | 1060MM                  |
| Průměr kartáče                         | 2x355MM                 | 2x406MM                 |
| Počet ot./min. kartáče                 | 204rpm/min              | 204rpm/min              |
| Nabíječka                              | 24V 25A                 | 24V 25A                 |
| Hmotnost zařízení                      | 225KG                   | 230KG                   |
| Hmotnost zařízení (hrubá)              | 400KG                   | 440KG                   |
| Spec. balení                           | 1730*810*1410           | 1730*900*1410           |
| Spec. USB nabíječky                    | 5V, 0.8A                | 5V, 0.8A                |
| Sklon                                  | 10%                     | 10%                     |

**ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD**

| Problém                                            | Možná příčina                                                                           | Řešení                                       |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Zařízení nefunguje, LED obrazovka (E1) se nezapíná | Konektor baterie je odpojen                                                             | Připojte ho.                                 |
|                                                    | Baterie jsou zcela vybité                                                               | Nabijte baterie                              |
| Zařízení nefunguje, kontrolka (E11) svítí červeně  | Baterie jsou vybité                                                                     | Nabijte baterie                              |
| Zařízení nejede dopředu ani dozadu                 | Deska plošných spojů nebo klávesnice je poškozena                                       | Vyměňte desku plošných spojů nebo klávesnici |
|                                                    | Tlačítko nouzového vypnutí (A15) se nevypíná                                            | Otočte jím a uvolněte ho                     |
|                                                    | Mezní spínač sedadla není aktivován.                                                    | Posaďte se na sedadlo zařízení               |
|                                                    | Sací tryska se při zpětném chodu nezvedla, na LED obrazovce (E1) je zobrazen kód ERR-01 | Před zpětným chodem sací trysku zvedněte     |

|                                                  |                                                                                    |                                                                               |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Motor kartáčů nefunguje,<br>kontrolka se nezapne | Deska plošných spojů nebo klávesnice je poškozena                                  | Vyměňte desku plošných spojů nebo klávesnici                                  |
|                                                  | Motor jednotky je přetížen                                                         | Použijte méně agresivní kartáče vhodné pro čištěnou podlahu, resetujte jistič |
|                                                  | Rotaci kartáčů brání cizí materiály                                                | Vyčistěte rozbočovač kartáčů                                                  |
| Motor pojezdu nefunguje                          | Chybová kontrolka (E4) svítí                                                       | Viz INFORMACE O CHYBÁCH                                                       |
|                                                  | Motor pojezdu je přetížen                                                          | Zkontrolujte motor pojezdu, resetujte jistič                                  |
| Motor systému sání nefunguje                     | Nádrž na obnovu vody je plná, kontrolka (E2) svítí červeně                         | Vyprázdněte nádrž na obnovu vody                                              |
|                                                  | Motor sání je přetížen                                                             | Zkontrolujte motor sání, resetujte jistič                                     |
|                                                  | Deska plošných spojů nebo klávesnice je poškozena                                  | Vyměňte desku plošných spojů nebo klávesnici                                  |
| Nedostatečné sání špinavé vody                   | Nádrž na obnovu vody je plná, kontrolka (E2) svítí červeně                         | Vyprázdněte nádrž na obnovu vody                                              |
|                                                  | Hadice je odpojena od sací trysky                                                  | Znovu ji připojte                                                             |
|                                                  | Systém sání je ucpaný                                                              | Vyčistěte ho nebo ho zkontrolujte                                             |
|                                                  | Sací tryska je znečištěná, nebo chlopně sací trysky jsou opotřebované či poškozené | Vyčistěte a zkontrolujte sací trysku                                          |
|                                                  | Kryt nádrže (A2) není řádně dovřený, nebo těsnění je poškozené                     | Kryt řádně zavřete, nebo vyměňte těsnění                                      |
| Nedostatečný tok čisticího prostředku            | Filtr nádrže čisticího prostředku (D3) je znečištěný                               | Vyčistěte filtr                                                               |
|                                                  | Nádrž čisticího prostředku je prázdná, kontrolka (E10) svítí červeně               | Naplňte nádrž vodou                                                           |
|                                                  | Spínač vody (D2) označuje "0"                                                      | Otevřete spínač vody                                                          |
|                                                  | Nádrž čisticího prostředku je špinavá                                              | Vyčistěte nádrž čisticího prostředku                                          |
| Sací tryska na podlaze zanechává stopy           | Pod chlopněmi sací trysky je zachycen odpad                                        | Odstraňte nečistoty                                                           |
|                                                  | Chlopně sací trysky jsou opotřebované nebo poškozené                               | Vyměňte chlopně                                                               |
| Zařízení nebrzdí                                 | Nespouštějte brzdu motoru pojezdu                                                  | Držák brzdy je blokován                                                       |



### **ŚRODKI OSTROŻNOŚCI**

Urządzenie przeznaczone do użytku komercyjnego. Ze względu na budowę, można z niego korzystać tylko wewnątrz pomieszczeń. Stosować tylko zalecane akcesoria.

Operatorzy maszyny muszą przeczytać ze zrozumieniem i wdrożyć w życie następujące środki ostrożności:

#### **1) NIE OBSŁUGUJ URZĄDZENIA:**

- Zanim nie zostaniesz przeszkolony i upoważniony.
- Zanim nie przeczytasz ze zrozumieniem instrukcji obsługi.
- W miejscach zagrożonych pożarem lub wybuchem.
- Jeśli nie jest sprawne technicznie.
- Na zewnątrz pomieszczeń.

#### **2) ZANIM PRZYSTĄPISZ DO EKSPLOATACJI:**

- Sprawdź czy wszystkie zabezpieczenia są na miejscu i są sprawne/skuteczne

#### **3) W CZASIE PRACY Z URZĄDZENIEM:**

- Poruszaj się powoli na powierzchniach pochyłych i śliskich.
- Przestrzegaj zasad bezpieczeństwa.
- Zachowaj szczególną ostrożność przy prowadzeniu urządzenia tyłem.
- Zgłaszaj i naprawiaj usterki urządzenia zanim przystąpisz do eksploatacji.

#### **4) ZANIM URZĄDZENIE ZOSTAWISZ LUB ODDASZ DO SERWISU:**

- Urządzenia nie parkować na pochyłej powierzchni.
- Wyłącz je.

#### **5) W CZASIE SERWISOWANIA URZĄDZENIA:**

- Dokładnie przeczytaj instrukcję przed rozpoczęciem użytkowania lub serwisowania urządzenia
- Stosuj tylko oryginalne albo zalecane przez producenta części zamienne.
- Do bezpiecznego podniesienia urządzenia stosuj zatwierdzony podnośnik lub wciągarkę.
- Odłącz baterie przed przystąpieniem do pracy na urządzeniu.
- Do operowania bateriami lub kablami baterii - włóż rękawice.
- Nie przemieszczaj części. Nie noś luźnych ubrań w czasie serwisowania urządzenia.

#### **6) ZABEZPIECZENIA**

- Wyłącznik awaryjny (A15)  
Po naciśnięciu wyłącznika awaryjnego, wszystkie funkcje urządzenia zostają natychmiast wyłączone i nic nie wyświetla się na panelu sterowania (A13).
- Wyłącznik bezpieczeństwa (A1).  
Wyłącza silnik napędu po półsekundowej zwłoce, jeśli operator zostawi puste

siedzisko w trakcie obsługi lub ruchu. Na ekranie LED wyświetla się napis STOP.



Baterie wydzielają wodór. Wodór może się przyczynić do wybuchu lub pożaru. Chronić je przed iskrami i nieosłoniętymi źródłami ognia! Zaleca się, aby przed ładowaniem użyć przycisku (C2) w celu odchylenia zbiornika odzysku wody.



Materiały palne mogą spowodować pożar albo wybuch. Nie stosuj materiałów palnych w zbiornikach.



Materiały palne albo reaktywne metale mogą spowodować pożar albo wybuch. Nie podnosić rękoma.



**OSTRZEŻENIE** Wskazuje na potencjalne ryzyko doznania obrażeń ciała lub wystąpienia śmiertelnie niebezpiecznej sytuacji zagrażającej operatorowi.



**INFORMACJA** Wskazuje na informację dotyczącą jakiejś ważnej lub użytecznej funkcji.

## USTAWIENIE I INSTALACJA URZĄDZENIA

### ROZPAKOWANIE URZĄDZENIA

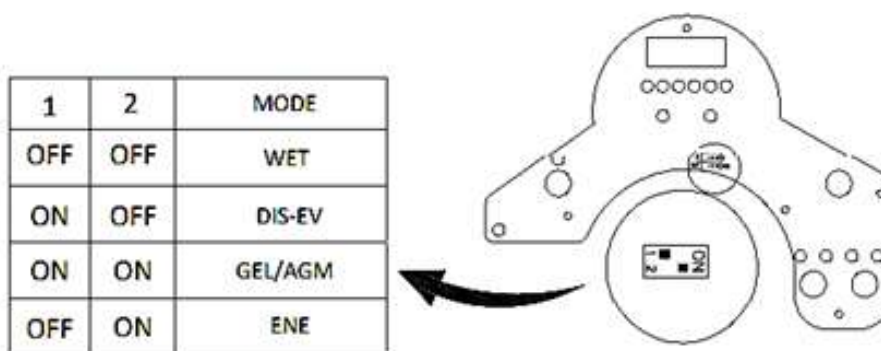
Sprawdź czy karton nie jest uszkodzony. Ewentualne uszkodzenia od razu zgłoś przewoźnikowi.

Sprawdź czy opakowanie zawiera:

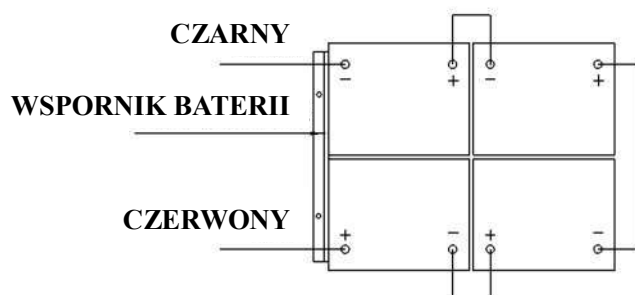
1. Urządzenie
2. Zespół ściągaczki
3. Szczotkę (x2)
4. Instrukcję obsługi
5. Ładowarkę do baterii (o ile jest)
6. Baterie (x4) (o ile są)
7. Przewód do połączenia baterii z ładowarką (o ile jest)
8. Lampa ostrzegawcza (o ile jest)
9. Wspornik zderzaka (o ile jest)

### PODŁĄCZENIE BATERII:

1. Wyłącz przełącznik kluczykowy (E5).
2. Odchyl siedzisko (A1), naciśnij blokadę (C2) i odchyl zbiornik odzysku wody (A3). Jeśli w urządzeniu nie ma baterii. Zamontować baterie odpowiednie do konkretnych wymagań.  
Po wybraniu baterii, wybrać tryb mokry lub żelowy, czyli WET albo GEL, przełącznikiem dwustabilnym znajdującym się z tyłu panelu sterowniczego (zob. rysunek poniżej) .



- Ostrożnie umieścić cztery baterie w komorze, zgodnie z rysunkiem poniżej. Z przodu tych baterii umieścić wspornik.
- Przewody baterii podłączyć do biegunów w kolejności pokazanej na rysunku.



- Połączenia przewodów zabezpieczyć powłoką antykorozyjną np. poprzez spryskanie środkiem zabezpieczającym.
- Przykryć zbiornik odpływu i siedzenie.



Sprawdź czy zbiornik odpływu wody jest pusty.



Nie wrzucaj baterii do komory. Nie kładź metalowych przedmiotów na bateriach.



Przy demontażu lub instalacji baterii, nigdy nie łącz + z+ albo - z-, a w przypadku pojedynczej baterii + z -.

## USTAWIENIA MASZyny DO PRACY

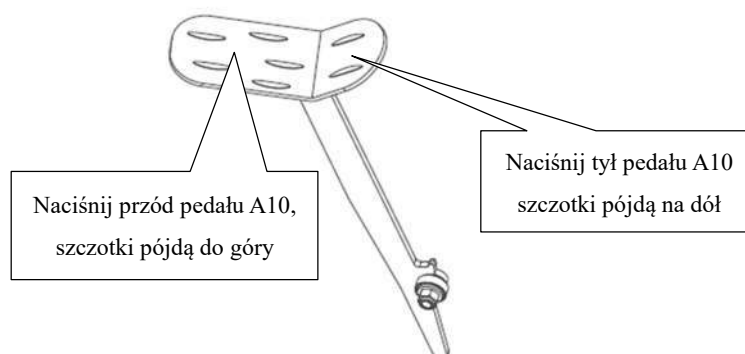
### KONTROLA WSTĘPNA

- Zamieć lub przetrzyj na sucho powierzchnię przeznaczoną do mycia.

2. Sprawdź na wskaźniku naładowania baterii, czy baterie są w pełni naładowane. (zob. ŁADOWANIE BATERII)
3. Sprawdź czy prawidłowo zainstalowano szczotkę / trzymak pad.
4. Sprawdź czy prawidłowo zainstalowano ściągaczkę.
5. Sprawdź czy koło napędowe (A9) jest sprawne.
6. Zbiornik odzysku ma być pusty. Jeśli tak nie jest, to go opróżnij.
7. Kontrolka wody w zbiorniku na roztwór (E10) ma być wyłączona. Jeśli tak nie jest, to napełnij zbiornik (A4) wodą.
8. Sprawdź czy zawór wody (D2) nie pokazuje "0".

### **INSTALACJA TRZYMAKA PAD LUB SZCZOTKI**

1. Sprawdź czy urządzenie jest na pewno wyłączone (E5).
2. Podnieś głowicę szczotki (A7) z nad podłogi przez nadeptanie przedniej części pedału (A10), który znajduje się po lewej stronie urządzenia.
3. Ustaw szczotki (A8) pod napędami.
4. Opuść głowicę szczotki (A7) przez nadeptanie tylnej części pedału (A10). Siedząc na urządzeniu, włącz przełącznik szczotek (E3). Lekko naciśnij pedał jazdy (C6), a wtedy szczotki samoczynnie zaskoczą. Jeśli instalacja nie uda się za pierwszym razem, to wyłącz przełącznik szczotek (E3) i ustal odpowiednie położenie, aby zainstalować szczotki.



5. Nakrętką (A6) ustawić powierzchnię pracy szczotek.



Nie pracuj dopóki idealnie nie zainstalujesz szczotek/chwybaka pad.



Przy myciu lub wymianie szczotek, powinno się podnieść głowicę szczotki i szybko obrócić w kierunku przeciwnym do „roboczego”. Szczotki obracają się przeciwnie do siebie.

### **INSTALACJA I REGULACJA ŚCIAGACZKI**

1. Sprawdź czy urządzenie jest na pewno wyłączone (E5).
2. Obróć dźwignię do podnoszenia ściągaczki (C5) tak, by oprzeć wspornik ściągaczki (A5) na podłodze.
3. Poluzować nakrętki (B2) na ściągaczce i wsunąć ściągaczkę do szczelin w tyle wspornika.
4. Dokręcić nakrętki B2).

5. Zamocować wąż ssawy (B3) na przewodzie zbierającym ściązaczkę
6. Nakrętką (B1) ustawić poziom zasysania.

### **NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA NA ROZTWÓR**

1. Do napełnienia zbiornika wodą można wykorzystać otwór znajdujący się pod siedziskiem (C4).
2. Nie przepełnij zbiornika. Zostaw co najmniej dwa cale wolnego miejsca od otworu zbiornika.
3. Temperatura wody nie powinna przekraczać 40°C.



Stosuj detergenty przeznaczone do trakcyjnych urządzeń szorujących – niskopieniące i niepalne.



Za każdym razem, kiedy trzeba napełnić zbiornik, najpierw opróżnij i umyj zbiornik odzysku wody, przez usunięcie korka w wężyku spustowym (C1). Po każdym użyciu urządzenia, wykręć korek spustowy (D1) aby opróżnić zbiornik na roztwór.

### **SPRAWDZENIE PEDAŁU JAZDY**

1. Usiądź na siedzisku (A1) w urządzeniu.
2. Włącz przełącznik kluczykowy (E5).
3. Lekko naciśnij pedał jazdy (C6) a następnie puść, sprawdzając ruch i zatrzymanie urządzenia.
4. Dla bezpieczeństwa, przy pierwszym użyciu urządzenia, sprawdź działanie wyłącznika awaryjnego (A15), który natychmiast wyłącza urządzenie. Aby zwolnić ten przycisk, trzeba go przekręcić.
5. Jeśli świeci się kontrolka błędu napędu (E4), to musisz zachować większą uwagę (zob. INFORMACJE O BŁĘDACH)



Nachylenie w kierunku jazdy nie powinno przekraczać (10) %.



Hamulec silnika napędowego jest aktywny w czasie normalnej pracy urządzenia, tzn. że wspornik hamulca znajduje się blisko korpusu silnika. Kiedy urządzenie jest pakowane/rozpakowywane, albo przy wystąpieniu błędu czy w innych specjalnych sytuacjach, wspornik hamulca jest wyciągnięty. W tej sytuacji użyj klinów hamujących, by móc przemieszczać urządzenie pchając je ręką.

## **EKSPLOATACJA MASZINY**



Urządzenie wolno obsługiwać tylko po przejściu szkolenia zawodowego. Urządzenie uruchomić dopiero po przeczytaniu ze zrozumieniem tej instrukcji.

1. Aby móc obsługiwać urządzenie, musisz siedzieć na siedzisku.
2. Opuść ściągaczkę na podłogę.



Przed ruchem maszyny wstecz, trzeba zawsze podnieść ściągaczkę, w przeciwnym wypadku urządzenie zatrzyma się, a na ekranie LED wyświetli się napis ERR-01.

3. Opuść głowicę szczotki na podłogę.



Przed podniesieniem szczotki wyłącz silnik szczotki, żeby zapobiec wyrzutowi wody. Przed jazdą urządzenia wstecz, podnieś szczotkę. Nie szoruj podłogi szczotkami w tym samym miejscu przez dłuższy czas, bo może to zniszczyć podłogę.

4. Włącz przełącznik kluczykowy (E5).  
5. Włącz przełącznik silnika szczotki (E3).  
6. Wolno naciśnij pedał jazdy (C6) i obróć kierownicę (A14) do przodu. Szybkość można kontrolować pokrętle (E6) – obrót w lewo zmniejsza prędkość, a w prawo – zwiększa. Aby cofnąć – naciśnij przełącznik (E7).  
7. Ustaw przepływ roztworu zaworem regulacji roztworu/wody (D5)  
8. Po włączeniu przełącznika kluczykowego (E5), możesz ładować komórkę przez ładowarkę USB (A11).  
9. Klakson (E9), który służy do ostrzegania osób.



Jeśli kontrolka stanu naładowania baterii będzie migłała na czerwono, to należy przerwać eksploatację maszyny, w przeciwnym wypadku uszkodzeniu ulegną baterie albo urządzenie. Doładować baterie.



Systematycznie kontrolować przezroczysty przewód (C7). Kiedy zbiornik zrobi się pusty, wyłącz przełącznik szczotki, przełącznik roztworu i unieś głowicę szczotki. Opuść ściągaczkę w dół i kontynuuj odciąganie aż do zebrania całej brudnej wody.



Systematycznie oglądaj filtr (D3) i czyść go, po odkręceniu przezroczystej osłony.



Jeśli ściągaczka zostawia smugi na podłodze, to unieś ją nad podłogą i przetrzyj pióra wilgotną szmatą, ruchem w dół.



Nie robić tego palcami, także palcami nie usuwaj resztek z piór, bo grozi to zranieniem.



Silniki obydwu szczotek\silnik ssawy\silnik napędu\obwód sterowania są wyposażone w zabezpieczenie przeciążeniowe (F3). Jeśli ten wyłącznik zadziała, to nie da się go od razu zresetować. Najpierw trzeba znaleźć przyczynę zadziałania zabezpieczenia, następnie odczekać aż silnik wystygnie i dopiero wtedy można zresetować wyłącznik.

## ŁADOWANIE BATERII



Do ładowania baterii prosimy stosować zatwierdzone ładowarki, jeśli na urządzeniu nie ma wbudowanej ładowarki.



Dla optymalnego funkcjonowania urządzenia, baterie powinny być stale naładowane. Nie pozostawiać ich na długo nienaładowanych.



W trakcie ładowania, przezroczysta pokrywa komory z bateriami ma być otwarta. Baterie ładować wtedy, kiedy świeci się czerwona kontrolka (E11).

1. Ładować w miejscu z dobrą wentylacją.
2. Włączyć urządzenie (E5).
3. Podłączyć (zatwierdzony) kabel do gniazdka ściennego z uziemieniem. Podnieść przezroczystą pokrywę i włożyć kabel ładowarki do gniazdka na urządzeniu (F1).
4. Ładowarka automatycznie rozpocznie ładowanie baterii.
5. Sprawdź czy poziom naładowania baterii jest pełny. Kontrolka ładowania (F2) świeci się na zielono.
6. Po zakończeniu ładowania, najpierw wyjmij wtyczkę ładowarki z gniazdka w ścianie, a następnie rozłącz ładowarkę od urządzenia.
7. Schowaj kabel ładowarki do schowka (C3).



Sprawdź połączenia baterii pod kątem zużycia i uszkodzeń. W razie potrzeby wymień.



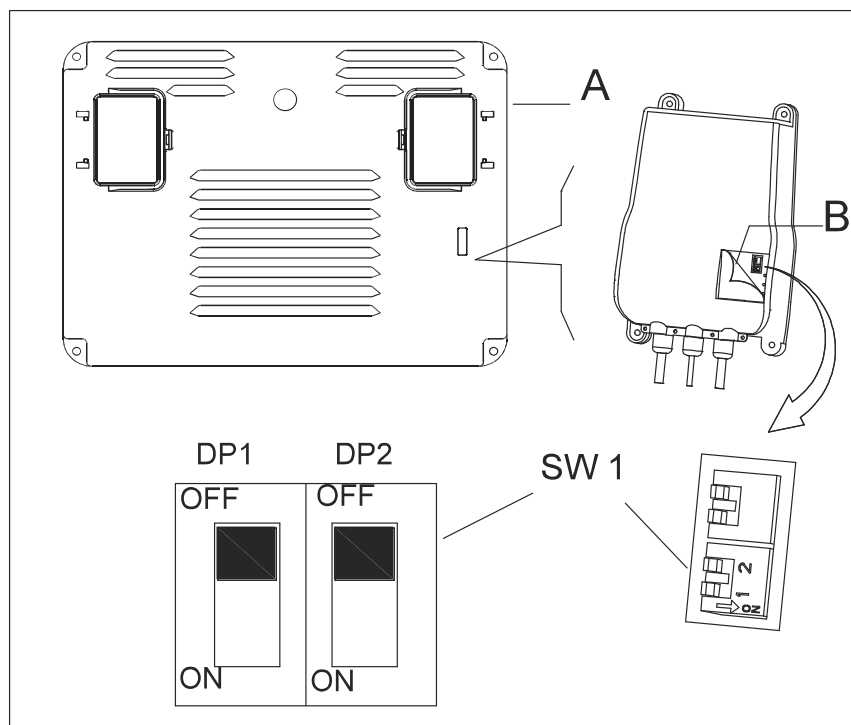
Nie używać urządzenia, w trakcie jego ładowania.

### ***Konfiguracja krzywej ładowania akumulatora (SPE)***



**Nie ustawiać ładowarki bez profesjonalnego przeszkolenia**

1. Wyłączyć maszynę i wymontować z niej pokrywę układu sterującego (A). Następnie podważyć i otworzyć etykietę na pokrywie ładowarki (B). W ładowarce znajdują się 2 zestawy mikroprzełączników (SW1 i SW2).
2. Tylko zestaw SW1 (po lewej stronie) wpływa na wybór krzywej ładowania zgodnie z poniższą tabelą. (SW2: WYŁ)



**Ustawienie rodzaju baterii na ładowarce.**

**Ustawianie ładowarki wymaga szkolenia zawodowego.**

PRZEŁĄCZNIK: SW1 (TYLKO DLA)

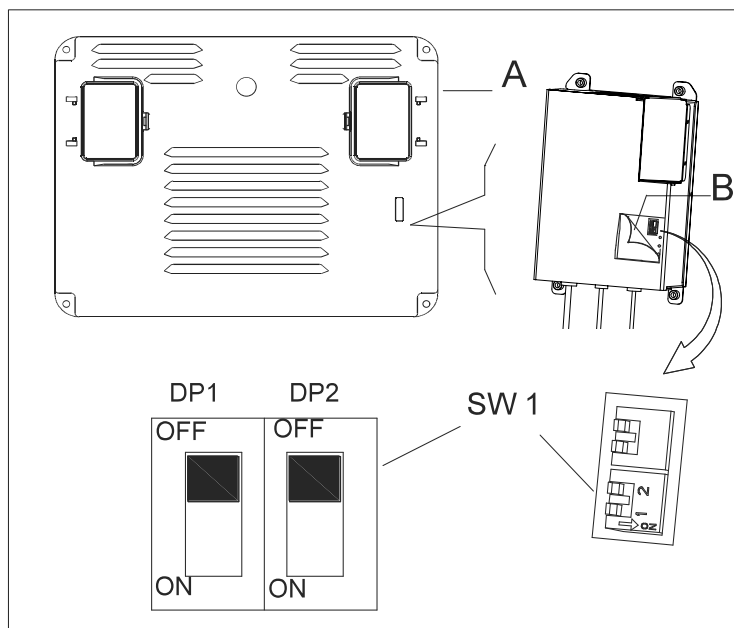
| DP1 | DP2 | KRZYWA ŁADOWANIA                                          |
|-----|-----|-----------------------------------------------------------|
| WŁ  | WYŁ | IUIa-ACD dla baterii kwasowych (mokrych)                  |
| WYŁ | WYŁ | IUIa-GEL dla baterii żelowych Exide-Sonnenschein          |
| WYŁ | WŁ  | IUU0-GEL dla baterii HAZE Gel oraz AGM innych producentów |
| WŁ  | WŁ  | IUIUa-AGM dla baterii Discover AGM                        |

### ***Konfiguracja krzywej ładowania akumulatora (Powerfirst)***



**Nie ustawiać ładowarki bez profesjonalnego przeszkolenia**

1. Wyłączyć maszynę i wymontować z niej pokrywę układu sterującego (A). Następnie podważyć i otworzyć etykietę na pokrywie ładowarki (B). W ładowarce znajdują się 2 zestawy mikroprzełączników (SW1 i SW2).
2. Tylko zestaw SW1 (po lewej stronie) wpływa na wybór krzywej ładowania zgodnie z poniższą tabelą. (SW2: WYŁ)



**Ustawienie rodzaju baterii na ładowarce.**

**Ustawianie ładowarki wymaga szkolenia zawodowego.**

PRZEŁĄCZNIK: SW1 (TYLKO DLA)

| DP1 | DP2 | KRZYWA ŁADOWANIA                             |
|-----|-----|----------------------------------------------|
| WŁ  | WYŁ | IUIa-ACD dla baterii Flooded/Wet traction    |
| WYŁ | WYŁ | IUIa dla baterii żelowych Exide-Sonnenschein |
| WYŁ | WŁ  | IUUa dla baterii Fullriver AGM (domyślne)    |
| WŁ  | WŁ  | IUIa dla baterii Discover AGM                |

## PRZECHOWANIE URZĄDZENIA

Jeśli urządzenie nie będzie eksploatowane przez ponad 30 dni, to wykonaj co następuje:

1. Wykonaj procedury jak po każdym użyciu. (zob.: rozdział Konserwacja)
2. Unieś szczotkę i ściągaczkę.
3. Urządzenie przechowuj w czystym, suchym i niepochyłym miejscu. Jeśli miejsce przechowania narażone jest na działanie mrozu, to wcześniej opróżnij urządzenie z wszelkich płynów. Wszelkie szkody powstałe w efekcie zamarznięcia unieważniają gwarancję.

## KONSERWACJA



Konserwacje wykonuje się na wyłączonym urządzeniu oraz przy rozłączonym kablu ładowania baterii.



Wszelkie konserwacje może prowadzić tylko wykwalifikowany personel albo serwisanci z autoryzowanego punktu serwisowego. W niniejszym podręczniku opisano tylko najczęściej przeprowadzane czynności konserwacyjne. W sprawie dodatkowych konserwacji, skontaktuj się z lokalnym punktem serwisowym.

### HARMONOGRAM PRZEGLĄDÓW

| Procedura                                                           | Po każdym użyciu | Co tydzień | Co 6 miesięcy | Co rok |
|---------------------------------------------------------------------|------------------|------------|---------------|--------|
| Ładowanie baterii                                                   |                  |            |               |        |
| Czyszczenie ściągaczki                                              |                  |            |               |        |
| Czyszczenie szczotek/pad                                            |                  |            |               |        |
| Czyszczenie siatki zbiornika/ssawy i kontrola uszczelki pokrywy     |                  |            |               |        |
| Kontrola i wymiana piór ściągaczki                                  |                  |            |               |        |
| Czyszczenie filtra zbiornika odzysku wody                           |                  |            |               |        |
| Czyszczenie filtra roztworu myjącego                                |                  |            |               |        |
| Kontrola dokręcenia śrub i nakrętek                                 |                  |            | (1)           |        |
| Smarowanie części obrotowych                                        |                  |            | (1)           |        |
| Kontrola lub wymiana szczotki węglowej silnika szczotki/uchwyty pad |                  |            |               | (2)    |
| Kontrola lub wymiana szczotki węglowej silnika ssawy                |                  |            |               | (2)    |
| Kontrola lub wymiana silnika napędu.                                |                  |            |               | (2)    |

(1) Oraz po pierwszych 8 godzinach roboczych.

(2) Tę konserwację może prowadzić tylko personel z autoryzowanego punktu serwisowego.

### CZYSZCZENIE ŚCIAĞACZKI I WYMIANA PIÓR



Aby urządzenie działało optymalnie, pióra ściągaczki muszą być czyste, suche i niezniszczone. Uszkodzone wymienić.

1. Odkręć nakrętkę (B2) w celu zdjęcia ściągaczki.
2. Odkręć lewą i prawą nakrętkę, aby poluzować przednią obejmę (albo uchwyt), wymień przednie pióro.
3. Rozłącz elementy ustalające (B4) i zdejmij tylną obejmę i wymień tylne pióro.
4. Zamontuj pióra w odwrotnej kolejności.
5. Zamontuj ściągaczkę aby móc zakręcić nakrętkę (B2).

### **INFORMACJE Z WYŚWIETLACZA LED**

|                |                                                                              |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------|
| <b>STOP</b>    | Urządzenie nie porusza się, szczotki nie działają, może działać silnik ssawy |
| <b>00012.3</b> | Całkowity czas użycia pedału jazdy wynosi 12,3 godz.                         |
| <b>L0-18</b>   | Niskie napięcie baterii 18 V                                                 |
| <b>U-25.5</b>  | Napięcie baterii wynosi 25,5 V                                               |
| <b>ERR-01</b>  | Opuszczona ściągaczka przy ruchu urządzenia wstecz                           |

### **INFORMACJE PRZEKAZYWANE PRZEZ KONTROLKĘ BŁĘDU SILNIKA NAPĘDU**

PRZYKŁADOWY KOD MIGANIA DIOD □□ □□□□ oznacza mrugnięcie diod 2 razy, a po krótkiej chwili jeszcze 4 razy.

W normalnym trybie działania, diody LED zawsze się świecą.

| KOD MIGANIA DIOD |          | OPIS                                                            |
|------------------|----------|-----------------------------------------------------------------|
| 1.1              | □□       | Przegrzanie >92°, przeciążenie silnika                          |
| 1.2              | □□□      | Awaria przyspieszenia                                           |
| 1.3              | □□□□     | Usterka potencjometru regulacji prędkości                       |
| 1.4              | □□□□□    | Zbyt niskie napięcie                                            |
| 1.5              | □□□□□□   | Zbyt wysokie napięcie                                           |
| 2.1              | □□□      | Usterka otwierania głównego stycznika siłownika                 |
| 2.2              | □□□□     | Szczepienie głównego stycznika                                  |
| 2.3              | □□□□□    | Usterka głównego stycznika , wada cewki hamulca                 |
| 2.4              | □□□□□□   | Usterka zamykania głównego stycznika siłownika                  |
| 3.1              | □□□□     | Awaria potencjometru przyspieszenia                             |
| 3.2              | □□□□□    | Usterka włączenia hamulca                                       |
| 3.4              | □□□□□□□  | Usterka wyłączenia hamulca                                      |
| 3.5              | □□□□□□□□ | Awaria HPD (niewłaściwa regulacja potencjometru przyspieszenia) |
| 4.1              | □□□□□    | Zwarcie silnika                                                 |
| 4.2              | □□□□□□   | Nieprawidłowe napięcie silnika/zwarcie w silniku                |
| 4.3              | □□□□□□□  | Awaria EEPROM                                                   |
| 4.4              | □□□□□□□□ | Zwarcie w silniku/błąd EEPROM                                   |

**Parametry**

|                                  |                         |                         |
|----------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Model                            | AS710R                  | AS850R                  |
| Długość/szer./wys. urządzenia    | 1580*760*1230           | 1580*890*1230           |
| Pojemność zbiornika na roztwór   | 120L                    | 120L                    |
| Pojemność zbiornika odzysku wody | 120L                    | 120L                    |
| Średnica tylnego koła            | 300MM                   | 300MM                   |
| Moc silnika szczotki             | 2x300W                  | 2x300W                  |
| Moc silnika ssawy                | 500W                    | 500W                    |
| Moc silnika napędu               | 500W                    | 500W                    |
| Maksymalna prędkość urządzenia   | 6km/h                   | 6km/h                   |
| Poziom hałasu                    | 69dB(A)                 | 69dB(A)                 |
| Długość/szer./wys. baterii       | 241*168*300             | 241*168*300             |
| Wymiary baterii                  | 4x245AH(20hours)        | 4x245AH(20hours)        |
| Wydajność robocza do             | 1800mm H <sub>2</sub> O | 1800mm H <sub>2</sub> O |
| Wydajność czyszczenia            | 4413sq.m/h              | 5130sq.m/h              |
| Szerokość ściągaczki             | 940MM                   | 1060MM                  |
| Średnica szczotki                | 2x355MM                 | 2x406MM                 |
| Szybkość obrotowa szczotki       | 204rpm/min              | 204rpm/min              |
| Ładowarka                        | 24V 25A                 | 24V 25A                 |
| Ciężar urządzenia                | 225KG                   | 230KG                   |
| Ciężar (brutto) urządzenia       | 400KG                   | 440KG                   |
| Wymiary kartonu                  | 1730*810*1410           | 1730*900*1410           |
| Specyfikacja ładowarki USB       | 5V, 0.8A                | 5V, 0.8A                |
| Nachylenie                       | 10%                     | 10%                     |

**USUWANIE USTEREK**

| Usterka                                                       | Prawdopodobna przyczyna                                                             | Środek zaradczy                                    |
|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Urządzenie nie działa,<br>wyświetlacz LED nie włącza się      | Łącznik baterii niepodłączony                                                       | Podłącz                                            |
|                                                               | Baterie się rozładowały                                                             | Naładuj baterie                                    |
| Urządzenie nie działa, kontrolka (E11) świeci się na czerwono | Baterie się rozładowały                                                             | Naładuj baterie                                    |
| Urządzenie nie jedzie do przodu ani wstecz                    | Płyta obwodu drukowanego lub płytka główna jest uszkodzona.                         | Wymień płytę obwodu drukowanego lub płytkę główną. |
|                                                               | Wyłącznik awaryjny (A15) nie został zwolniony                                       | Przekręć i zwolnij                                 |
|                                                               | Wyłącznik krańcowy siedziska nie został uaktywniony.                                | Usiądź na siedzisku w urządzeniu                   |
|                                                               | Przy cofaniu nie podniesiono ściągaczki, wyświetlacz LED (E1) pokazuje napis ERR-01 | Przed cofaniem, podnieść ściągaczkę                |

|                                                                  |                                                                         |                                                                          |
|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Silnik szczotki nie działa,<br>kontrolka szczotki nie świeci się | Płyta obwodu drukowanego lub płytka główna jest uszkodzona.             | Wymień płytę obwodu drukowanego lub płytkę główną.                       |
|                                                                  | Przeciążony silnik                                                      | Szoruj łagodniej, odpowiednio do czyszczonej podłogi, zresetuj wyłącznik |
|                                                                  | Ciała obce hamują obracanie się szczotki                                | Oczyść piastę szczotki                                                   |
| Silnik napędu nie działa                                         | Kontrolka błędu (E4) świeci się                                         | Zob. INFORMACJE O BŁĘDACH                                                |
|                                                                  | Silnik napędu jest przeciążony                                          | Sprawdź silnik napędu, zresetować wyłącznik                              |
| Silnik ssawy nie działa                                          | Zbiornik odzysku jest pełny, kontrolka (E2) świeci się na czerwono      | Opróżnij zbiornik odzysku                                                |
|                                                                  | Przeciążony silnik ssawy                                                | Sprawdź silnik ssawy, zresetować wyłącznik                               |
|                                                                  | Płyta obwodu drukowanego lub płytka główna jest uszkodzona.             | Wymień płytę obwodu drukowanego lub płytkę główną.                       |
| Odciąganie brudnej wody jest niewystarczające                    | Zbiornik odzysku jest pełny, kontrolka (E2) świeci się na czerwono      | Opróżnij zbiornik odzysku                                                |
|                                                                  | Wąż jest odłączony od ściągaczki.                                       | Podłącz                                                                  |
|                                                                  | Zespół ssawy jest zatkany                                               | Wyczyść lub sprawdź                                                      |
|                                                                  | Ściągaczka jest brudna, albo pióra ściągaczki są zużyte lub uszkodzone  | Oczyść i sprawdź ściągaczkę                                              |
|                                                                  | Pokrywa zbiornika (A2) jest niedomknięta albo uszczelka jest uszkodzona | Domknij pokrywę albo wymień uszczelkę                                    |
| Przepływ roztworu myjącego jest niewystarczający                 | Filtr roztworu (D3) jest zanieczyszczony                                | Wyczyść filtr                                                            |
|                                                                  | Zbiornik odzysku jest pusty, kontrolka (E10) świeci się na czerwono     | Napełnij wodą                                                            |
|                                                                  | Zawór wody (D2) pokazuje "0"                                            | Otwórz zawór wody                                                        |
|                                                                  | Roztwór jest zanieczyszczony                                            | Wyczyść roztwór                                                          |
| Ściągaczka zostawia ślady na podłodze                            | Pod piórami ściągaczki są śmieci                                        | Usuń śmieci                                                              |
|                                                                  | Pióra ściągaczki są zużyte, poszarpane lub rozdarte                     | Wymień pióra                                                             |
| Urządzenie nie hamuje                                            | Nie uruchamiaj hamulca silnika napędu                                   | Wspornik hamulca jest zablokowany                                        |



### **BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK**

A gép kereskedelmi használatra készült. Beltéri használatra tervezték és nem ajánlott egyéb környezetben használni. Csak az ajánlott kiegészítőkkel használja!

Minden kezelőnek el kell olvasnia, meg kell értenie és el kell sajátítania a következő óvintézkedéseket:

#### **1) NE HASZNÁLJA A GÉPET:**

- Képesítés és engedély nélkül.
- A használati útmutató elolvasása és megértése előtt.
- Gyúlékony vagy robbanásveszélyes területen.
- Ha nincs megfelelő működtetési állapotban.
- Kültéren.

#### **2) GÉP HASZNÁLATA ELŐTT:**

- Győződjön meg róla, hogy minden biztonsági eszköz a helyén van és megfelelően működik.

#### **3) GÉP HASZNÁLATA KÖZBEN:**

- Menjen lassan emelkedőkön és csúszós felületeken.
- Kövessen minden biztonsági irányelvet.
- Legyen nagyon óvatos, amikor hátrafele menetben használja a gépet.
- Jelentsen és javítson minden sérülést a gépen annak használata előtt.

#### **4) GÉP ELHAGYÁSA VAGY SZERVIZELÉSE ELŐTT:**

- Soha ne hagyja a gépet lejtőn.
- Kapcsolja ki a gépet.

#### **5) GÉP SZERVIZELÉSEKOR:**

- Alaposan olvassa el a használati útmutatót a gép használata vagy szervizelése előtt.
- A gyártó által mellékelte vagy jóváhagyott pótalkatrészeket használjon.
- Jóváhagyott emelőt vagy csörlőt használjon a gép biztonságos emeléséhez.
- Csatlakoztassa le az akkumulátorokat, mielőtt dolgozna a gépen.
- Viseljen kesztyűt az akkumulátorok és akkumulátor kábelek kezelésekor.
- Kerülje az alkatrészek elmozdítását. Ne viseljen bő ruházatot a gép szervizelésekor.

#### **6) BIZTONSÁGI ESZKÖZÖK**

- Vészleállító gomb (A15)  
A gép minden funkciójával együtt hirtelen leáll, semmi nem látható az irányító panel kijelzőin sem (A13), amikor megnyomja a vészleállító gombot.
- Biztonsági gomb (A1).  
Kikapcsolja a meghajtó motort 0,5 mp késleltetéssel, ha a gépkezelő elhagyja az ülést

a gép működése vagy mozgása közben. A LED kijelzőn STOP felirat jelenik meg.



Az akkumulátorok hidrogént bocsátanak ki. A hidrogén robbanáshoz és tűzhez vezethet. Tartson minden szikrát és nyílt lángot távol! Javasolt megnyomni a (C2) gombot, hogy kinyissa a gyújtótartályt töltés előtt.



Gyúlékony anyagok robbanást és tüzet idézhetnek elő. Ne használjon gyúlékony anyagot a tartályokban.



Gyúlékony anyagok és reaktív fémek robbanást és tüzet idézhetnek elő. Ne fogja meg kézzel.



**FIGYELMEZTETÉS** A kezelő számára életveszélyes sérülést, veszélyes helyzetet jelez.



**MEGJEGYZÉS** Fontos emlékeztetővel vagy hasznos funkciókkal kapcsolatos visszajelzést jelez.

## GÉP FELÁLLÍTÁSA ÉS TELEPÍTÉSE

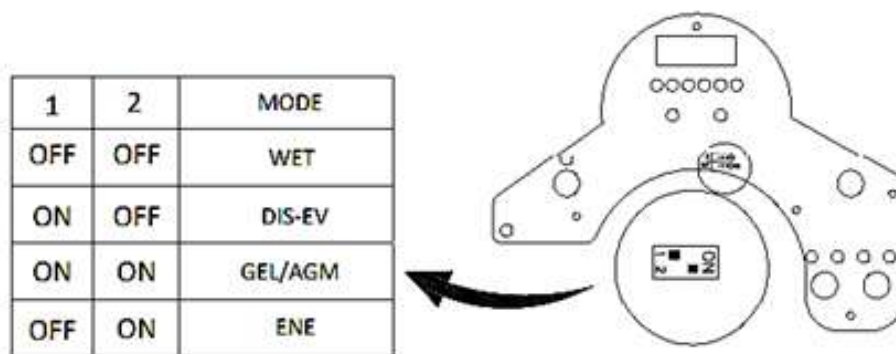
### GÉP KICSOMAGOLÁSA

Kérjük, győződjön meg róla, hogy a csomagoló karton sértetlen. Azonnal jelentsen bármilyen sérülést a szállítónak. Ellenőrizze a csomag tartalmát, győződjön meg róla, hogy a következőket tartalmazza

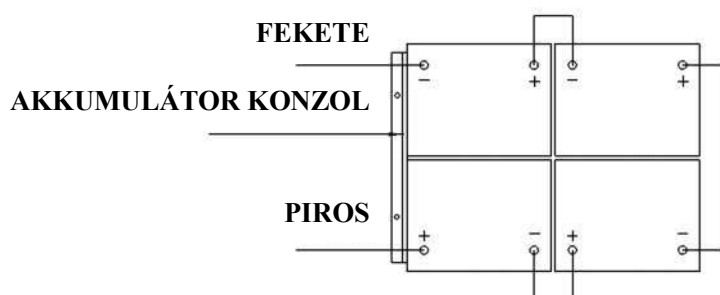
1. Gép
2. Felszívófej felszívógumikkal
3. Kefeszerkezet (x2)
4. Használati útmutató
5. Akkumulátor töltő (ha van)
6. Akkumulátorok (x4) (ha van)
7. Csatlakozó vezeték az akkumulátorhoz és töltőhöz (ha van)
8. Figyelmeztető lámpa (ha van)
9. Lőkhárító tartó (ha van)

### AKKUMULÁTOR CSATLAKOZÓK

1. Kapcsolja ki a kulcsos kapcsolót (E5).
2. Nyissa fel az ülést (A1), tolja előre a táblát (C2) és nyissa fel a gyújtótartályt (A3). Ha a géphez nem tartozik akkumulátor, illesszen be igényeinek megfelelő akkumulátort. Akkumulátor kiválasztása után kérjük, válasszon a WET és GEL módok közül a PCB hátulján lévő kapcsolóval, ahogy az alábbi ábra mutatja.



- Figyelmesen helyezze a 4 akkumulátort a rekeszbe az alábbi ábra szerint. Helyezze az akkumulátor tartó kapcsot az akkumulátorokra.
- Csatlakoztassa az akkumulátor kábeleit számozott sorrendben a csatlakozókhoz a következő ábra szerint.



- Vigyen fel egy bevonatot vagy használjon védőspray-t a kábel csatlakozókon, hogy megelőzze az akkumulátor korrodálását.
- Fedje le a gyűjtőtartályt és az ülést.



Ellenőrizze, hogy a gyűjtőtartály üres, mielőtt elfordítaná.



Ne ejtse az akkumulátorokat a rekeszbe. Ne tegyen fémet az akkumulátorokra.



Soha ne csatlakoztassa a '+'-t a '+'-hoz, vagy a '-'-t a '-'-hoz, soha ne csatlakoztassa a '+'-t a '-'-hoz egyetlen akkumulátorral, amikor szétszereli vagy telepíti az akkumulátorokat.

## GÉP TELEPÍTÉSE

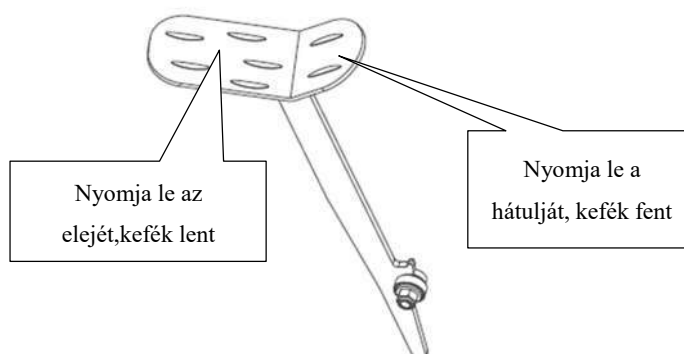
### MŰKÖDTETÉS ELŐTTI ELLENŐRZÉSEK

- Seperje vagy porszívózza fel a tisztítani kívánt területet.

2. Ellenőrizze az akkumulátor szintet, hogy teljesen fel van-e töltve. (lásd AKKUMULÁTOR TÖLTÉS)
3. Ellenőrizze, hogy a kefe/padtartó megfelelően van-e felszerelve.
4. Ellenőrizze a felszívófejet.
5. Ellenőrizze, hogy a sebesség állító (A9) megfelelően működik-e.
6. Biztosítsa, hogy a piszkosvíz tartály üres. Ha nem, ürítse ki.
7. Biztosítsa, hogy a tisztavíz tartály víz mutatója (E10) nincs bekapcsolva. Ha be van, töltsön vizet az oldószer tartályba (A4).
8. Ellenőrizze, hogy a víz szelep (D2) nem jelez-e "0"-t.

### **PADTARTÓ VAGY KEFE TELEPÍTÉSE**

1. Biztosítsa, hogy a gép ki van kapcsolva (E5).
2. Emelje a kefe fejét (A7) el a padlótól a lábpedál elejének letaposásával (A10) a gép bal oldalán.
3. Eressze le a keféket (A8) a két meghajtó motor csatlakozó alá.
4. Eressze lejjebb a kefe fejét (A7) a lábpedál hátuljának letaposásával (A10), és a gépen ülve, hogy elkezdje a kefe cserét (E3). Finoman nyomja meg a vezető pedált (C6), minek hatására a kefék automatikusan telepítve lesznek. Ha a telepítés sikertelen, kapcsolja ki a kefe kapcsolót (E3) és állítsa vissza az illesztést, hogy telepítse a keféket.



5. Állítson az anyacsavaron (A6), hogy munkának megfelelően helyezze el.



Soha ne dolgozzon nem megfelelően telepített kefékkel/padtartóval.



A kefék tisztításakor vagy cseréjekor meg kell emelnie a kefe fejét és a "munka" irányval ellentétes irányban gyorsan kell forgatnia azt. A két kefe iránya ellentétes.

### **FELSZÍVÓFEJ TELEPÍTÉSE ÉS BEÁLLÍTÁSA**

1. Biztosítsa, hogy a gép ki van kapcsolva (E5).
2. Fordítson a felszívófej emelőkaron (C5), hogy letegye a felszívófej tartót (A5) a földre.
3. Lazítson a felszívófej 2 fogantyúján (B2) és csúsztassa a felszívófejet hátra a felszívófej tartóba.
4. Biztonságosan húzza meg a fogantyúkat (B2).

5. Rögzítse a felszívócsövet (B3) a felszívófejre.
6. Állítson az anyacsavaron (B1) a megfelelő szíváshoz való elhelyezéshez.

### **TISZTAVÍZ TARTÁLY FELTÖLTÉSE**

1. Feltöltheti vízzel az ülés alatti tömlő segítségével (C4).
2. Ne töltse túl a tisztavíz tartályt. Hagyjon legalább 5 cm-t a tartály tetejétől.
3. A víz hőmérséklete nem lépheti túl a 40°C-t.



Csak alacsony habzású és nem gyúlékony mosószert használjon, mely vezetős tisztítógépek számára megfelelő.



Minden alkalommal, amikor fel kell töltenie a tisztavíz tartályt, mindig ürítse és tisztítsa ki a piszkosvíz tartályt a lefolyó tömlő dugójának kihúzásával (C1). Minden egyes használat után csavarja le a leeresztő sapkát (D1), hogy leeresse a tisztavíz tartályt.

### **SEBESSÉG ÁLLÍTÓ ELLENŐRZÉSE**

1. Üljön a gép ülésére (A1).
2. Kapcsolja be a kulcsos kapcsolót (E5).
3. Finoman nyomja le a vezető pedált (C6), hogy elinduljon, és engedje fel, figyelve, hogy a gép tovább halad vagy megáll.
4. A további biztonság érdekében az első használat alkalmával meg kell nyomja a vészleállító gombot (A15), hogy hirtelen leállítsa a gépet, ellenőrizve, hogy a gomb működik-e. Elfordítással oldhatja fel.
5. Ha a meghajtó motor hibajelző (E4) bekapcsol, jobban kell figyelnie. Lásd: HIBA INFORMÁCIÓK



A haladási irány emelkedése nem haladhatja meg a (10) %-ot.



A meghajtó motor fékje aktív, ha a gép normál módon fut, vagyis a fékkonzol a motor fő részéhez közel van. Ha a gép terhet visz vagy le van csatolva róla, vagy géphiba esetén és egyes speciális esetekben a fékkonzol kitolódik, hogy a gépet kézzel tolva lehessen mozgatni.

## **GÉP KEZELÉSE**



Ne használja a gépet, amennyiben nincs szakmai képzése, vagy csak akkor, ha elolvasta és megértette a használati útmutatót a gép használata előtt

1. A gép ülésén kell ülnie, miközben használja azt.
2. Engedje le a felszívófej szerkezetet a padlóra.



Ne felejtse el felemelni a felszívófejet, mielőtt hátramenetben indulna el, különben a gép leáll és a LED kijelző ERR-01 hibát jelez.

3. Engedje le a kefe fejét a padlóra.



Jobban teszi, ha kikapcsolja a kefe motort, mielőtt felemelné a kefét, így megelőzheti a víz szétcsapkodását. Jobb, ha felemeli a kefe fejét, mielőtt hátramenetbe kapcsol. Ne dolgoztassa a kefét egy helyben hosszasan, mert megsértheti a padlót.

4. Kapcsolja be a kulcs kapcsolót. (E5)

5. Kapcsolja be a kefe motor kapcsolót. (E3)

6. Nyomja le a gázpedált lassan (C6), és tekerjen a kormányon (A14), hogy előre haladjon. A sebesség a tárcsával irányítható (E6), balra tekerve lassíthat, jobbra tekerve gyorsíthat a sebességen. Tolatáshoz pedig nyomja meg a kapcsolót (E7).

7. Szabályozza a folyadék mennyiségét a víz szabályzó gombbal. (D5)

8. Amíg be nem kapcsolja a kulcs kapcsolót (E5), feltöltheti telefonját az USB töltő interfészen keresztül (A11).

9. Megnyomhatja a dudát (E9), hogy figyelmeztesse a körülötte lévőket.



Amikor az akkumulátorszint jelző piros és villog, ne üzemeltesse tovább a gépet; különben sérülhet a gép vagy az akkumulátorok. Töltse fel az akkumulátorokat.



Rendszeresen ellenőrizze a tisztító csövet (C7). Ha a tartály kiürül, kapcsolja ki a kefe kapcsolót, a víz adagoló kapcsolót és emelje fel a kefe fejét. Tartsa a felszívófejet lent és folytassa a felszívást, míg az összes szennyvizet fel nem takarította.



Rendszeresen ellenőrizze a szűrőt (D3) és tisztítsa meg az átlátszó fedél letekerésével.



Ha a felszívófej szerkezet csíkokat hagy a padlón, emelje fel a felszívófejet a padlóról és törölje le a gumikat egy nedves ruhadarabbal.



Ne a kezével tisztítsa meg a felszívógumikat, mert az balesetveszélyes, használjon védőkesztyűt!



A két kefe motor \felszívó motor \meghajtó motor \vezérlő áramkör túlterhelés elleni védelemmel van ellátva (F3). Ha a túlterhelés védelem aktiválódik, nem állítható vissza azonnal. Először meg kell határoznia, mi idézte elő a túlterhelést, és hagynia kell lehűlni a motort, mielőtt visszaállíthatná a megszakítót.

## AKKUMULÁTOR TÖLTÉS



Kérjük, csak jóváhagyott töltőt használjon az akkumulátorok töltéséhez, amennyiben a gép nincs felszerelve fedélzeti akkumulátor töltővel.



A jó teljesítmény érdekében mindig tartsa az akkumulátorokat feltöltve. Ne hagyja őket túlmerült állapotban.



A gép töltésekor biztosítsa, hogy az átlátszó fedél nyitva van. Töltse fel az akkumulátorokat, amikor a piros jelzőfény (E11) világít.

1. A gépet jól szellőztetett helyen töltsé.
2. Kapcsolja ki a gépet (E5).
3. Dugja a jóváhagyott töltőt a földelt aljzatba. Nyissa fel az átlátszó fedelet, majd csatlakoztassa a töltő kábelt a gép foglalatába (F1).
4. A töltő automatikusan elkezd tölteni az akkumulátorokat.
5. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor töltés befejeződött-e. Ekkor a jelzőfény (F2) zöld.
6. A töltés befejeztével először húzza ki a töltőt a fali aljzatból, majd válassza le a töltőt a gépről.
7. A töltő kábelt az ülés alatt tárolja (C3).



Ellenőrizze, hogy az akkumulátor csatlakozó végei nem használódtak-e el vagy nem lazák-e. Szükség esetén cserélje ki őket.



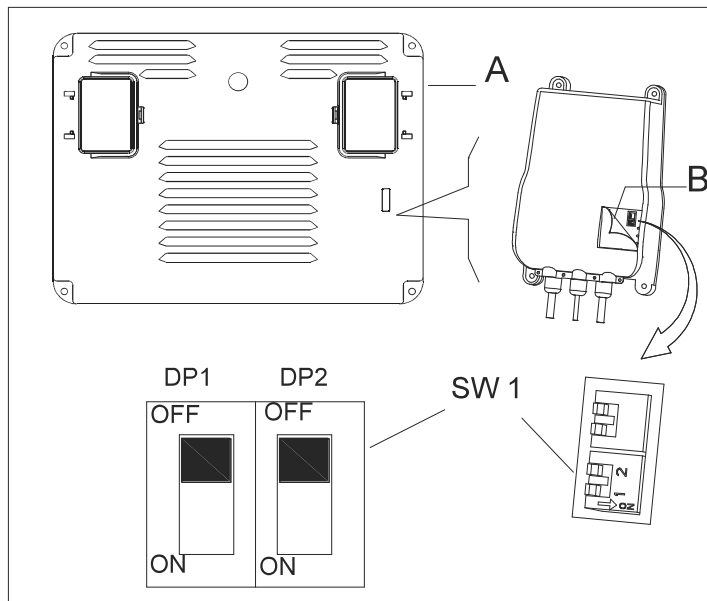
A gép töltése alatt ne használja azt.

### ***Akkumulátor töltési görbéjének beállítása (SPE)***



**A töltő beállítását kizárólag szakképzett személy végezheti**

1. Kapcsolja ki a gépet, és szerelje le róla az ellenőrzőfedelet (A). Ezt követően nyissa fel a töltő fedelét a címkénél (B). A töltőben 2 DIP-kapcsolót talál (SW1 és SW2).
2. A töltési görbe kiválasztását kizárólag a (bal oldalon található) SW1 DIP-kapcsoló befolyásolja, az alábbi táblázat szerint. (SW2: KI)



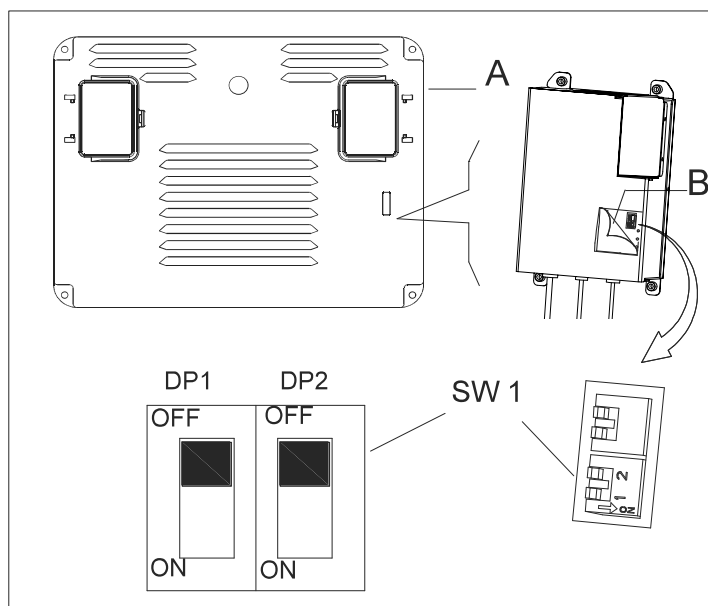
**A töltő akkumulátor mód beállításának eljárása.****Ne állítsa be a töltőt, amennyiben nincs szakképesítése hozzá.**

DIP-KAPCSOLÓ: SW1 (KIZÁRÓLAG)

| DP1 | DP2 | TÖLTÉSI GÖRBE                                            |
|-----|-----|----------------------------------------------------------|
| BE  | KI  | IUIa-ACD ólom-savas akkumulátorokhoz                     |
| KI  | KI  | IUIa-GEL Exide-Sonnenschein zselés akkumulátorokhoz      |
| KI  | BE  | IUU0-GEL más gyártók HAZE zselés és AGM akkumulátoraihoz |
| BE  | BE  | IUIUa-AGM Discover AGM akkumulátorokhoz                  |

**Akkumulátor töltési görbéjének beállítása (Powerfirst)****A töltő beállítását kizárólag szakképzett személy végezheti**

1. Kapcsolja ki a gépet, és szerelje le róla az ellenőrzőfedelelet (A). Ezt követően nyissa fel a töltő fedelét a címkénél (B). A töltőben 2 DIP-kapcsolót talál (SW1 és SW2).
2. A töltési görbe kiválasztását kizárólag a (bal oldalon található) SW1 DIP-kapcsoló befolyásolja, az alábbi táblázat szerint. (SW2: KI)

**A töltő akkumulátor mód beállításának eljárása.****Ne állítsa be a töltőt, amennyiben nincs szakképesítése hozzá.**

DIP-KAPCSOLÓ: SW1 (KIZÁRÓLAG)

| DP1 | DP2 | TÖLTÉSI GÖRBE                                         |
|-----|-----|-------------------------------------------------------|
| BE  | KI  | IUIa-ACD Flooded/Wet traction akkumulátorokhoz        |
| KI  | KI  | IUIa Exide-Sonnenschein zselés akkumulátorokhoz       |
| KI  | BE  | IUUa Fullriver AGM akkumulátorokhoz (Alapértelmezett) |
| BE  | BE  | IUIa Discover AGM akkumulátorokhoz                    |

**GÉP TÁROLÁSA**

Ha a gépet több mint 30 napig nem fogja használni, kérjük, végezze el a következő lépéseket:

1. Hajtsa végre a “Minden használat után” karbantartási folyamatokat. (lásd: Karbantartás rész).
2. Emelje fel a kefét és a felszívófejet.
3. Tárolja a gépet tiszta, száraz és nem csúszós helyen. Amennyiben olyan helyen tárolja, ahol a hőmérséklet fagypont alá csökkenhet, biztosítsa, hogy minden folyadék el legyen távolítva a gépből tárolás előtt. Bármilyen fagyás okozta sérülés érvényteleníti a garanciát.

## KARBANTARTÁS



A karbantartási eljárások kikapcsolt gép és lecsatlakoztatott töltő kábel mellett hajtandóak végre.



Minden karbantartási eljárást szakképzett személynek kell végeznie, vagy az engedélyezett szervizközpontnak. Ez az útmutató csak a leghagyományosabb karbantartást írja le. További karbantartási folyamatokkal kapcsolatban kérjük, keresse fel a helyi szervizközpontot!

### ÜTEMEZETT KARBANTARTÁSI TÁBLÁZAT

| Eljárás                                                   | Minden használat után | Hetente | 6 havonta | Évente |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------|---------|-----------|--------|
| Akkumulátor töltés                                        |                       |         |           |        |
| Felszívógumi tisztítás                                    |                       |         |           |        |
| Kefe/pad tisztítás                                        |                       |         |           |        |
| Tartály és szívórács ellenőrzése, fedéltömítés ellenőrzés |                       |         |           |        |
| Felszívógumik ellenőrzése és cseréje                      |                       |         |           |        |
| Piszkosvíz tartály szűrőjének tisztítása                  |                       |         |           |        |
| Tisztavíz tartály szűrőjének tisztítása                   |                       |         |           |        |
| Csavar és fogantyú meghúzása                              |                       |         | (1)       |        |
| Forgó részek kenése                                       |                       |         | (1)       |        |
| Kefe-/pad motor szénkefe ellenőrzés vagy csere            |                       |         |           | (2)    |
| Felszívó motor szénkefe ellenőrzés vagy csere             |                       |         |           | (2)    |
| Meghajtás motor ellenőrzése vagy cseréje                  |                       |         |           | (2)    |

(1) És az első 8 munkaóra után.

(2) A karbantartási eljárást egy engedélyezett szervizközpontnak kell végrehajtania.

## GUMITÖRLŐ TISZTÍTÁS ÉS PENGECSERE



Az optimális teljesítmény érdekében a felszívógumiknak tisztáknak, szárazaknak és épeknek kell lenniük. Amennyiben sérültek, cserélje ki.

1. Csavarja le a fogantyút (B2), hogy eltávolítsa a felszívófejet.
2. Csavarja le a bal és jobb oldali fogantyút, hogy kilazítsa az első tartót, cserélje ki a pengét.
3. Oldja fel a rögzítőket (B4) és távolítsa el a hátsó tartót, cserélje ki a gumit.
4. Telepítse a gumikat az eltávolítás lépéseit visszafelé követve.
5. Telepítse a felszívófejet és csavarja be a fogantyút (B2).

## LED KIJELEZŐ INFORMÁCIÓK

|                |                                                                         |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------|
| <b>STOP</b>    | <b>A gép nem mozdul és a kefe nem dolgozik, a vákuum motor dolgozik</b> |
| <b>00012.3</b> | <b>A gép összegzett vezetési ideje 12,3 óra</b>                         |
| <b>L0-18</b>   | <b>Akkumulátor feszültség kisebb mint 18V</b>                           |
| <b>U-25.5</b>  | <b>Akkumulátor feszültség 25.5V</b>                                     |
| <b>ERR-01</b>  | <b>A felszívófej leereszkedik, mielőtt a jármű tolatna</b>              |

## MEGHAJTÓ MOTOR HIBAJEL INFORMÁCIÓ

LED VILLANÁS KÓDOK PÉLDÁUL, □□ □□□□ azt jelenti a LED kétszer villan, majd pár másodperccel később a LED négyszer villan.

A LED normál működés közben folyamatosan világít.

| LED VILLANÁS KÓDOK | LEÍRÁS                                                               |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------|
| 1.1 □ □            | Túlhevülés>92°,motor túlterhelés                                     |
| 1.2 □ □□           | Gázpedál meghibásodás                                                |
| 1.3 □ □□□          | Sebesség korlátozó potenciométer meghibásodás                        |
| 1.4 □ □□□□         | Alacsony-feszültség meghibásodás                                     |
| 1.5 □ □□□□□        | Túlfeszültség meghibásodás                                           |
| 2.1 □□ □           | Főkapcsoló vezérlő nyitási hiba                                      |
| 2.2 □□ □□          | Főkapcsoló biztosíték                                                |
| 2.3 □□ □□□         | Főkapcsoló meghibásodás, hibás elektromos féktekerics                |
| 2.4 □□ □□□□        | Főkapcsoló vezérlő zárási hiba                                       |
| 3.1 □□□ □          | Gázpedál potenciométer meghibásodás                                  |
| 3.2 □□□ □□         | Fékaktiválás meghibásodása                                           |
| 3.4 □□□ □□□□       | Fékkiloldás meghibásodása                                            |
| 3.5 □□□ □□□□□      | HPD meghibásodás (gázpedál potenciométerének helytelen szabályozása) |
| 4.1 □□□□ □         | Motor rövidzárlat                                                    |
| 4.2 □□□□ □□        | Helytelen motorfeszültség/rövidzárlat a motorban                     |
| 4.3 □□□□ □□□       | EEPROM meghibásodás                                                  |
| 4.4 □□□□ □□□□      | Rövidzárlat a motorban/EEPROM hiba                                   |

**Paraméterek**

|                                           |                         |                         |
|-------------------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Modell                                    | AS710R                  | AS850R                  |
| Gép hossz/szélesség/magasság              | 1580*760*1230           | 1580*890*1230           |
| Tisztavíz tartály kapacitás               | 120L                    | 120L                    |
| Piszkosvíz tartály kapacitás              | 120L                    | 120L                    |
| Hátsó kerekek átmérője                    | 300MM                   | 300MM                   |
| Kefe motor teljesítménye                  | 2x300W                  | 2x300W                  |
| Felszívó motor teljesítménye              | 500W                    | 500W                    |
| Meghajtó motor teljesítménye              | 500W                    | 500W                    |
| Max. haladási sebesség                    | 6km/h                   | 6km/h                   |
| Zajszint                                  | 69dB(A)                 | 69dB(A)                 |
| Akkumulátorok hossza/szélessége/magassága | 241*168*300             | 241*168*300             |
| Akkumulátorok specifikációja              | 4x245AH(20hours)        | 4x245AH(20hours)        |
| Munkakapacitás, akár                      | 1800mm H <sub>2</sub> O | 1800mm H <sub>2</sub> O |
| Tisztítási hatékonyság                    | 4413sq.m/h              | 5130sq.m/h              |
| Felszívófej szélessége                    | 940MM                   | 1060MM                  |
| Kefe átmérője                             | 2x355MM                 | 2x406MM                 |
| Kefe fordulatszáma                        | 204rpm/min              | 204rpm/min              |
| Töltő                                     | 24V 25A                 | 24V 25A                 |
| Gép tömege                                | 225KG                   | 230KG                   |
| Gép tömege (bruttó)                       | 400KG                   | 440KG                   |
| Karton méretei                            | 1730*810*1410           | 1730*900*1410           |
| USB töltő specifikációi                   | 5V, 0.8A                | 5V, 0.8A                |
| Emelkedő (max)                            | 10%                     | 10%                     |

**HIBAELHÁRÍTÁS**

| Hiba                                                   | Lehetséges ok                                                                 | Megoldás                                 |
|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| A gép nem működik, a LED képernyő (E1 ) nem kapcsol be | Az akkumulátor csatlakozó le van csatlakoztatva.                              | Csatlakoztassa.                          |
|                                                        | Az akkumulátorok teljesen lemerültek.                                         | Töltse fel az akkumulátorokat.           |
| A gép nem működik, a jelzőfény ( E11) piros            | Az akkumulátorok lemerültek.                                                  | Töltse fel az akkumulátorokat.           |
| A gép nem mozdul se előre, se hátra                    | A PCB vagy a kulcs tartó eltört.                                              | Cserélje ki a PCB-t vagy a kulcs tartót. |
|                                                        | A vészleállító gomb (A15) nem old ki                                          | Kanyarodjon és oldja ki.                 |
|                                                        | Az ülés korlátozó kapcsoló nincs aktiválva.                                   | Üljön a gép ülésére.                     |
|                                                        | A felszívógumi nem emelkedik fel tolatásnál, LED kijelző (E1) ERR-01-et mutat | Tolatás előtt emelje fel a gumitörlőt.   |

|                                                      |                                                                           |                                                                                              |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| A kefe motor nem működik, a jelzőfény nem kapcsol be | A PCB vagy a kulcs tartó eltört.                                          | Cserélje ki a PCB-t vagy a kulcs tartót.                                                     |
|                                                      | A fedélzeti motor túl van terhelve.                                       | Használjon kevésbé erős, a padló tisztításához alkalmas kefét, állítsa vissza a megszakítót. |
|                                                      | Idegen anyag akadályozza a kefét a forgásban.                             | Tisztítsa meg a kefe forgórészét.                                                            |
| A hajtó motor nem működik                            | Hiba jelző (E4) világít.                                                  | Hagyatkozzon a HIBA INFORMÁCIÓK-ra.                                                          |
|                                                      | A hajtó motor túl van terhelve.                                           | Ellenőrizze a hajtómotort, állítsa vissza a megszakítót.                                     |
| A felszívó motor nem működik                         | A piszkosvíz tartály tele van, az (E2) lámpa piros.                       | Ürítse ki a piszkosvíz tartályt.                                                             |
|                                                      | A felszívó motor túl van terhelve.                                        | Ellenőrizze a vákuum motort, állítsa vissza a megszakítót.                                   |
|                                                      | A PCB vagy a kulcs tartó eltört.                                          | Cserélje ki a PCB-t vagy a kulcs tartót.                                                     |
| A koszos vízfelszívás nem kielégítő                  | A piszkosvíz tartály tele van, az (E2) lámpa piros.                       | Ürítse ki a piszkosvíz tartályt.                                                             |
|                                                      | A felszívócső nincs csatlakoztatva a felszívófejhez.                      | Csatlakoztassa!                                                                              |
|                                                      | A felszívófej eltömődött.                                                 | Tisztítsa meg vagy ellenőrizze.                                                              |
|                                                      | A felszívógumik koszosak, elhasználódtak, vagy sérültek.                  | Tisztítsa meg és ellenőrizze a felszívógumikat.                                              |
|                                                      | A tartály fedele (A2) nem megfelelően van lezárva, vagy sérült a tömítés. | Zárja le a fedelet megfelelően, vagy cserélje ki a tömlőt.                                   |
| Az oldószer folyása nem kielégítő                    | A tisztavíz tartály szűrője (D3) koszos.                                  | Tisztítsa ki a szűrőt.                                                                       |
|                                                      | Az oldószer üres, a lámpa (E10) piros.                                    | Töltsön be vizet.                                                                            |
|                                                      | Víz kapcsoló (D2) "0"-t mutat.                                            | Nyissa ki a víz kapcsolót.                                                                   |
|                                                      | Az oldószer koszos.                                                       | Tisztítsa ki a piszkosvíz tartályt.                                                          |
| A felszívógumi nyomot hagy a padlón                  | Törmelék van a felszívógumi alatt.                                        | Távolítsa el a törmelékét.                                                                   |
|                                                      | A felszívógumik elhasználódtak, vagy sérültek.                            | Cserélje ki a gumikat.                                                                       |
| A gép nem tud fékezni                                | A meghajtó motor fék nem indul.                                           | A fék konzol beragadt.                                                                       |



### **MĂSURI DE SIGURANȚĂ**

Această mașină este concepută pentru uz comercial. Este construită pentru utilizarea în spații închise și nu este concepută pentru alte utilizări. Utilizați numai cu accesoriile recomandate.

Toți operatorii vor citi, înțelege și aplica următoarele instrucțiuni de siguranță:

#### **1) NU UTILIZAȚI MAȘINA:**

- dacă nu sunteți instruit și autorizat
- dacă nu ați citit și înțeles manualul utilizatorului
- în locuri inflamabile sau explozive
- dacă nu există condiții adecvate de utilizare
- în zone aflate în aer liber

#### **2) ÎNAINTE DE UTILIZAREA MAȘINII:**

- Asigurați-vă că toate dispozitivele de siguranță sunt la locul lor și funcționează corect.

#### **3) CÂND SE UTILIZEAZĂ MAȘINA:**

- Deplasați-vă încet pe suprafețele înclinate și alunecoase.
- Respectați instrucțiunile de siguranță.
- Fiți foarte atenți când folosiți mașina în mod revers.
- Raportați și reparați orice defecțiune la mașină înainte de a o pune în funcțiune.

#### **4) ÎNAINTE DE A PĂRĂSI MAȘINA SAU DE A EFECTUA OPERAȚII DE SERVICE:**

- Nu parcați niciodată mașina pe suprafață în pantă.
- Opriți mașina.

#### **5) LA EFECTUAREA DE OPERAȚII SERVICE:**

- Citiți cu atenție manualul utilizatorului înainte de a porni mașina sau de a efectua operații de service.
- Utilizați piese de schimb furnizate sau autorizate de producător.
- Utilizați cric sau sistem cu scripete autorizat pentru a ridica mașina în condiții de siguranță.
- Deconectați bateriile înainte de a lucra la mașină.
- Purtați mănuși când manipulați bateriile sau cablurile de la baterii.
- Evitați piesele în mișcare. Nu purtați haine și accesorii care spânzură când executați operații de service la mașină.

#### **6) DISPOZITIVE DE SIGURANȚĂ**

- Buton pentru oprire de urgență(A15)  
Mașina se oprește brusc, inclusiv toate funcțiile și nu se vede nimic afișat pe panoul de control (A13) când apăsați butonul de urgență.
- Butonul de siguranță (A1).

Opre<sup>o</sup> te motorul după o temporizare de 0,5 secunde, dacă operatorul părăsește scaunul operatorului în timpul funcționării, sau când se află în mi<sup>o</sup>care. LED-ul de pe ecran afișează STOP.



Bateriile emit hidrogen. Hidrogenul poate provoca explozie sau incendiu. Puneți departe sursele de scânteii și flăcările deschise! Se recomandă să se apese butonul (C2) pentru a se deschide rezervorul de recuperare înainte de încărcare.



Materialele inflamabile pot provoca explozie sau incendiu. A nu se utiliza materiale inflamabile în rezervoare.



Materialele inflamabile sau metalele cu reactivitate mare pot provoca explozie sau incendiu. Nu le luați cu mâna.



**ATENȚIE**      Indică un risc potențial sau o situație periculoasă cu risc letal pentru operator.



**DE REȚINUT**      Indică o observație cu privire la o atenționare importantă sau la funcții folosite.

## INSTALAREA & SETAREA MA<sup>o</sup>INII

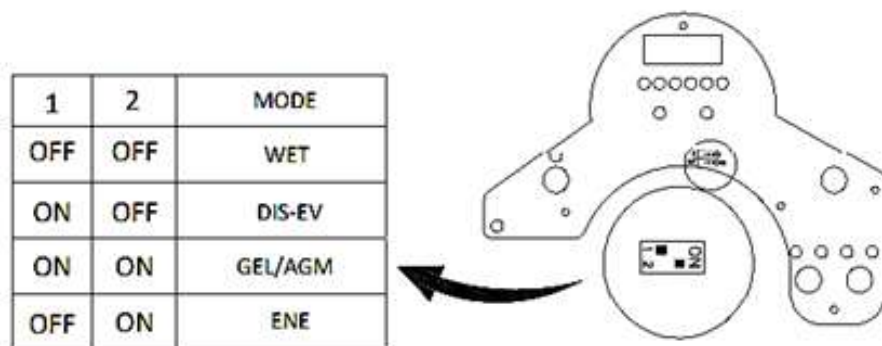
### DESPACHETAREA MA<sup>o</sup>INII

Asigurați-vă și verificați ca ambalajul de carton să nu fie deteriorat. Raportați transportatorului imediat orice deteriorare. Verificați conținutul ambalajului pentru a vă asigura că sunt incluse următoarele articole:

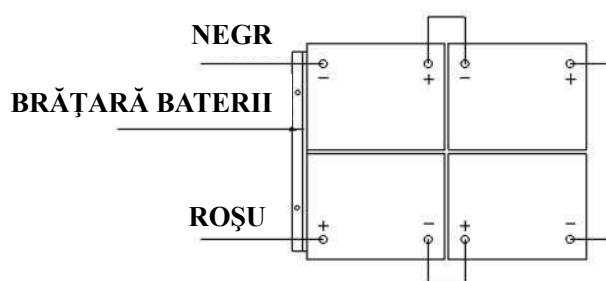
1. Ma<sup>o</sup>ina
2. Ansamblu mop
3. Ansamblu perie (x2)
4. Manual utilizator
5. Încărcător baterie (dacă este prevăzut)
6. Baterii (x4) (dacă sunt prevăzute)
7. Cablu de conectare pentru baterii și încărcător (dacă este prevăzut)
8. Lampă de avertizare (dacă este prevăzută)
9. Mâner (dacă este prevăzut)

### CONECTAREA BATERIILOR

1. Puneți pe poziția off comutatorul (E5).
2. Rotiți scaunul (A1), apăsați plăcuța (C2) și deschideți rezervorul (A3). Dacă ma<sup>o</sup>ina nu are baterii Puneți baterii potrivite cu necesitățile dvs.  
După selectarea bateriilor, alegeți modul WET (umed) sau GEL prin poziționarea comutatorului de pe panoul de comandă, așa cum se arată în figura de mai jos.



3. Puneți cu atenție cele patru baterii în compartiment, a a cum se arată în figura de mai jos. Puneți brățara bateriei la partea din față a celor patru baterii.
4. Conectați cablurile bateriilor în ordinea numerelor, a a cum se arată în figura de mai jos.



5. Aplicați o acoperire sau un pray protector pe cablul de conexiune pentru a preveni corodarea bateriilor.
6. Acoperiți rezervorul de recuperare, rotiți scaunul.



Asigurați-vă că rezervorul de recuperare este gol când faceți rotirea.



Manipulați cu atenție bateriile în compartiment. Nu puneți metal pe baterii.



Nu conectați niciodată + la +, sau - la -, nu conectați niciodată + la - cu o singură baterie, când dezamblați sau instalați bateriile.

## SETAREA MA<sup>II</sup>

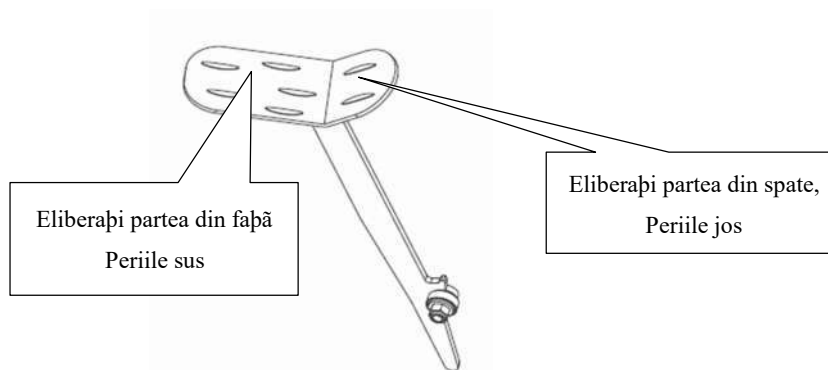
### VERIFICĂRI ANTERIOARE PORNIRII

1. Țergeți suprafața care urmează să fie curățată.
2. Verificați gradul de încărcare al bateriilor. (vedeți ÎNCĂRCAREA BATERIILOR)

3. Verificați ca peria / vâlu<sup>o</sup>ul să fie corect instalate.
4. Verificați ca mopul să fie corect instalat.
5. Verificați ca vitezometrul (A9) să funcționeze normal.
6. Asigurați-vă că rezervorul de recuperare este gol. Dacă nu este, goliiți-l.
7. Asigurați-vă că indicatorul de nivel al soluției din rezervor (E10) este în funcțiune. Dacă este, umpleți rezervorul cu soluție (A4).
8. Verificați ca supapa de apă (D2) să nu indice poziția “0”.

### **INSTALAREA PERIEI SAU A VĂLU<sup>a</sup>ULUI**

1. Asigurați-vă că ma<sup>o</sup>ina este oprită (E5).
2. Ridicați capul periei (A7) de la podea, apăsând partea din față a pedalei (A10) de pe partea stângă a ma<sup>o</sup>inii.
3. Puneți periile (A8) sub ambii butuci ai roții motrice.
4. Coborâți capul cu periile al ansamblului (A7) prin apăsarea părții din spate a pedalei (A10). <sup>și</sup> stând pe ma<sup>o</sup>ină, porniți periile cu comutatorul (E3). Eliberați u<sup>o</sup>or pedala roții motrice (C6), apoi periile se vor instala automat. Dacă nu se poate face instalarea cu succes din prima încercare, comutați pe închis (off) comutatorul (E3) și resetați poziția ansamblului pentru a instala periile.



5. Ajustați piulița (A6) pentru o poziționare corectă de lucru.



Nu lucrați nicodată fără perie/vălu<sup>o</sup> perfect instalat.



Când curățați sau înlocuiți periile, trebuie să ridicați capul periei și să rotiți rapid în sens invers direcției “de lucru”. Cele două perii funcționează în sens contrar una față de alta.

### **INSTALAREA ȘI AJUSTAREA MOPULUI**

1. Asigurați-vă că ma<sup>o</sup>ina este oprită (E5).
2. Rotiți pârghia de ridicare a mopului (C5) ca să coborâți brațul mopului (A5) pe podea.
3. Slăbiți cele două butoane-uruburi (B2) de pe mop și glisați mopul în fantele de pe brațul mopului.
4. Strângeți uruburile (B2) foarte bine.
5. Securizați furtunul de aspirare (B3) pe tubul de ridicare al mopului.

6. Ajustați piulița (B1) pentru poziționarea corectă pentru aspirare.

### **UMPLEREA REZERVORULUI CU SOLUȚIE**

1. Se poate umple cu apă folosind furtunul de sub scaun (C4).
2. Nu umpleți prea mult rezervorul de soluție. Lăsați cel puțin doi inci de la gura rezervorului.
3. Temperatura apei nu trebuie să depășească 40°C.



Folosiți numai detergenți neinflamabili și care nu fac spumă multă, potriviți pentru aplicațiile moto-rașchetei.



De fiecare dată când trebuie să umpleți rezervorul cu soluție, goliiți și curățați rezervorul de recuperare, scopând fișa de conectare a furtunului de scurgere (C1). După fiecare utilizare, deșurubați capacul de la scurgere (D1) pentru a scoate soluția din rezervor.

### **VERIFICAREA VITEZEI ROȚII MOTRICE**

1. Stați pe scaunul (A1) al mașinii.
2. Puneți comutatorul (E5) pe poziția on.
3. Eliberați u or pedala roții motrice (C6) pentru a o mi ca i pentru a verifica deplasarea înainte i oprirea mașinii.
4. Pentru mai multă siguranță, trebuie să apăsați Butonul de urgență (A15) pentru a face mașina să se oprească brusc i să verificați astfel funcționarea butonului, când folosiți mașina pentru prima dată. Eliberați-l prin rotire.
5. Trebuie să fiți atenți ca indicatorul de eroare motor (E4) să fie pe poziția on. vedeți DATE DE EROARE



Gradientul în direcția deplasării nu trebuie să depășească (10) %.



Frâna de motor este activată atunci când mașina funcționează normal, adică brațul frânei este aproape de corpul principal al motorului. Când mașina este în curs de ambalare \dezambalare, sau când există erori de funcționare la mașina, sau sunt anumite situații speciale, brațul frânei se va scoate i se va utiliza o aibă pentru gătuire , astfel încât mașina să fie deplasată prin împingere manuală.

## **FUNCȚIONAREA MAȘINII**



Nu operați mașina decât dacă dispuneți de personal calificat. Ați citit i înțeles acest manual înainte de a porni mașina.

1. Trebuie să stați pe scaunul mașinii în timpul operării acesteia.
2. Coborâți ansamblul mop la podea.



Asigurați-vă că ridicați mopul înainte ca mașina să se deplaseze în spate; în caz contrar, mașina se va opri și pe afișaj cu LED-uri va apărea mesajul ERR-01.

3. Coborâți capul periiilor la podea.



Este recomandabil să poziționați butonul motorului periiilor pe poziția off înainte de a ridica periiile pentru a preveni stropirea cu apă. Este recomandabil să ridicați capul periiilor înainte ca mașina să se deplaseze înapoi. Nu folosiți periiile mult timp în același loc pentru a nu deteriora podeaua.

4. Puneți pe poziția on comutatorul (E5).

5. Puneți pe poziția on comutatorul motorului periiilor (E3).

6. Eliberați încet pedala roșii motrice (C6) și rotiți volanul (A14) pentru direcția înainte. Viteza poate fi controlată cu ajutorul discului (E6), rotirea acestuia către stânga încetinește viteza, iar rotirea lui către dreapta mărește viteza. Pentru revers, apăsați comutatorul (E7).

7. Ajustați debitul de soluție prin apăsarea butonului de ajustare apă/soluție. (D5)

8. Cât timp este comutatorul (E5) pe poziția on, se poate încărca telefonul celular prin USB-ul de încărcare de pe interfața (A11).

9. Se poate apăsa claxonul (E9) pentru alertare în caz că dați pe neașteptate peste un grup de persoane sau o aglomerație.



Când indicatorul bateriei este roșu și luminează, nu mai continuați operarea mașinii; în caz contrar, acest lucru va cauza deteriorarea bateriilor sau a mașinii. Reîncărcați bateriile.



Inspectați vizual, în mod regulat, tubul transparent (C7). Dacă rezervorul se golește, puneți pe poziția off comutatorul periiilor și comutatorul soluției și ridicați capul periiilor. Mențineți coborât mopul și continuați aspirarea până când toată apa murdară a fost strânsă.



Inspectați vizual, în mod regulat, filtrul (D3) și curățați-l de urubând capacul transparent.



Dacă ansamblul mop lasă dăre pe podea, ridicați mopul de pe podea și tergeți lamele cu o cârpă umedă.



Nu tergeți cu degetele dvs. și nici nu îndepărtați resturile de pe lame cu mâna întrucât aceasta poate duce la rănire.



Cele două motoare ale periiilor / motorul de aspirare /motorul tractor/ circuitul de comandă sunt echipate cu o protecție de suprasarcină (F3), care asigură protejarea acestora în caz de suprasarcină. Dacă protecția de suprasarcină se declanșează, aceasta nu poate fi resetată imediat. Mai întâi trebuie să stabiliți ce a cauzat declanșarea întrerupătorului și să lăsați motorul să se răcească înainte de a reseta întrerupătorul.

## ÎNCĂRCAREA BATERIILOR



Vă rugăm să utilizați încărcătoare autorizate pentru încărcarea bateriilor, în cazul în care mașina nu este echipată cu un încărcător de baterie la bord.



Pentru o bună funcționare a mașinii, bateriile să fie încărcate în orice moment. Nu le lăsați să ajungă în stare de supra-epuizare.



Când încărcați mașina, asigurați-vă că este deschis capacul transparent. Încărcați bateriile când este aprins indicatorul roșu (E11).

1. Încărcați mașina într-o zonă bine ventilată.
2. Opriți mașina off (E5).
3. Conectați încărcătorul autorizat la o priză cu împământare. Deschideți capacul transparent, și apoi conectați cablul încărcătorului la mufa mașinii (F1).
4. Încărcarea va începe automat.
5. Verificați dacă încărcarea bateriei este completă. Indicatorul de încărcare (F2) este verde.
6. Când încărcarea s-a făcut în totalitate, mai întâi deconectați încărcătorul de la priza de perete și apoi deconectați încărcătorul de la mașină.
7. Depozitați cablu de încărcare sub scaun (C3).



Verificați bornele bateriilor să nu fie uzate sau slăbite de la locul lor. Înlocuiți-le dacă este necesar.



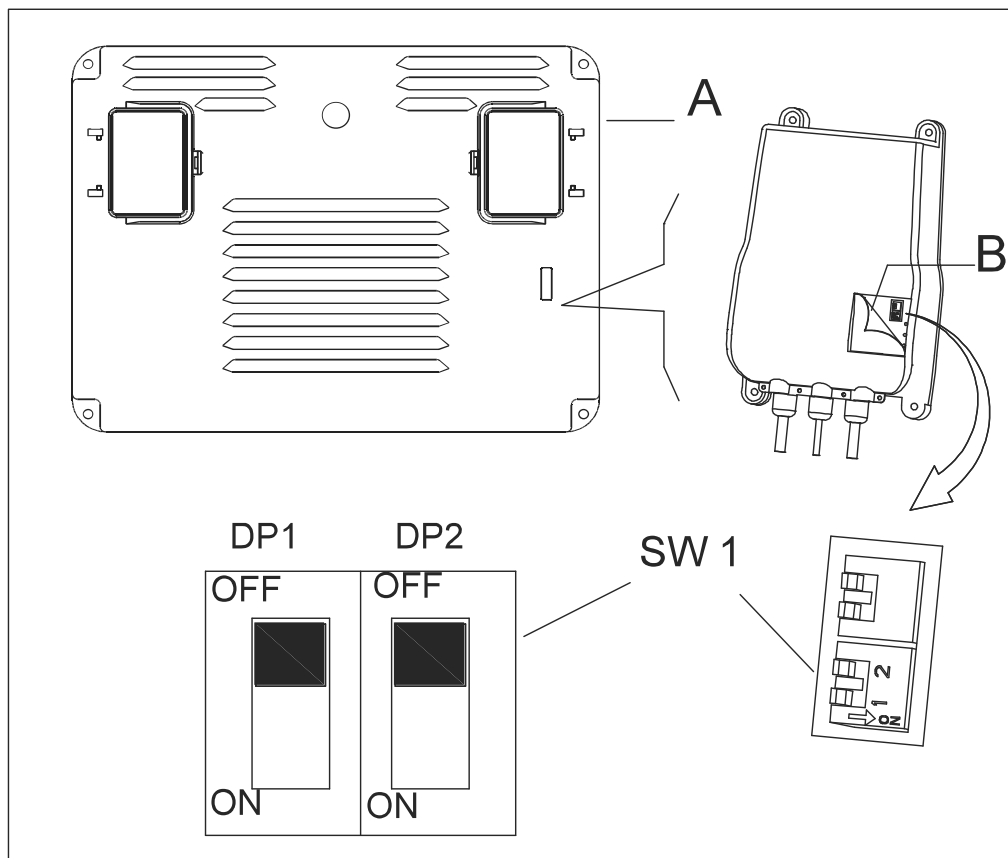
În timpul încărcării, mașina nu trebuie utilizată.

### ***Configurarea curbei de încărcare a bateriei (SPE)***



**Nu setați încărcătorul dacă nu aveți o calificare profesională adecvată**

1. Opriți mașina și dezamblați capacul de control (A) de pe mașină. Apoi desfaceți eticheta de pe capacul încărcătorului (B). În interiorul încărcătorului veți găsi cele două grupuri de comutatoare de fază acționate de picior (SW1 și SW2).
2. Numai grupul de comutatoare de fază acționate de picior SW1 (aflat în partea stângă) are efecte asupra selectării curbei de încărcare, conform tabelului de mai jos. (SW2: OFF)



### Setare mod baterie folosind încărcătorul.

**Nu setați încărcătorul decât dacă aveți specializarea necesară.**

COMUTATOR: SW1 (NUMAI PENTRU)

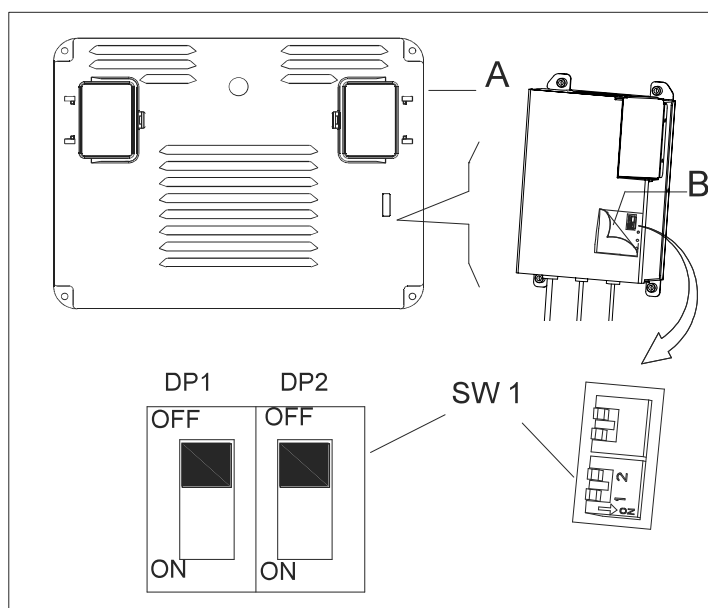
| DP1 | DP2 | CURBA DE ÎNCĂRCARE                                                 |
|-----|-----|--------------------------------------------------------------------|
| ON  | OFF | IUIa-ACD pentru baterii cu plumb-acid (umede)                      |
| OFF | OFF | IUIa-GEL pentru baterii cu Gel Exide-Sonnenschein                  |
| OFF | ON  | IUU0-GEL pentru baterii HAZE Gel și AGM produse de alți fabricanți |
| ON  | ON  | IUIUa-AGM pentru baterii Discover AGM                              |



### Configurarea curbei de încărcare a bateriei (Powerfirst)

**Nu setați încărcătorul dacă nu aveți o calificare profesională adecvată**

1. Opriți mașina și dezamblați capacul de control (A) de pe mașină. Apoi desfaceți eticheta de pe capacul încărcătorului (B). În interiorul încărcătorului veți găsi cele două grupuri de comutatoare de fază acționate de picior (SW1 și SW2).
2. Numai grupul de comutatoare de fază acționate de picior SW1 (aflat în partea stângă) are efecte asupra selectării curbei de încărcare, conform tabelului de mai jos. (SW2: OFF)



### Setare mod baterie folosind încărcătorul.

**Nu setați încărcătorul decât dacă aveți specializarea necesară.**

COMUTATOR: SW1 (NUMAI PENTRU)

| DP1 | DP2 | CURBA DE ÎNCĂRCARE                            |
|-----|-----|-----------------------------------------------|
| ON  | OFF | IUIa-ACD pentru baterii Flooded/Wet traction  |
| OFF | OFF | IUIa pentru baterii cu Gel Exide-Sonnenschein |
| OFF | ON  | IUUa pentru baterii Fullriver AGM (Implicit)  |
| ON  | ON  | IUIa pentru baterii Discover AGM              |

## DEPOZITAREA MAȘINII

Dacă mașina nu urmează să fie folosită timp de mai mult de 30 de zile, procedați la următoarele măsuri:

1. Executați procedurile de întreținere "După fiecare utilizare". (Vedeți secțiunea Întreținere).
2. Ridicați mopul și periile.
3. Depozitați mașina într-un loc curat, uscat și fără suprafață în pantă. Dacă în locul de depozitare se pot atinge temperaturi de îngheț, asigurați-vă că goliiți toate fluidele din mașină anterior depozitării. Orice defecțiune cauzată de îngheț nu va beneficia de garanție.

## ÎNTREȚINERE



Procedurile de întreținere trebuie executate cu mașina în stare de repaos și cu cablul de încărcare al bateriilor deconectat.



Toate procedurile de întreținere trebuie executate de personal calificat, sau la un centru de service autorizat. În acest manual sunt descrise cele mai uzuale operații de întreținere. Pentru operații suplimentare de întreținere, contactați centrul de service local.

TABEL DE ÎNTREȚINERE PROGRAMATĂ

| Procedură                                                                                          | După fiecare utilizare | Săptămânal | La fiecare șase luni | Anual |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|------------|----------------------|-------|
| Încărcare baterie                                                                                  |                        |            |                      |       |
| Curățați mopul                                                                                     |                        |            |                      |       |
| Curățați peria/vâlu <sup>ul</sup>                                                                  |                        |            |                      |       |
| Curățați rezervorul și reșeaua de aspirare cu flotor, verificați garnitura de etanșare a capacului |                        |            |                      |       |
| Verificați lama mopului și înlocuiți-o                                                             |                        |            |                      |       |
| Curățarea filtrului de recuperare                                                                  |                        |            |                      |       |
| Curățați filtrul de pe conducta de soluție                                                         |                        |            |                      |       |
| Verificați ca șașul să fie strâns                                                                  |                        |            | (1)                  |       |
| ungeți piesele rotative                                                                            |                        |            | (1)                  |       |
| Verificați sau înlocuiți suportul periiilor/vâlu <sup>ului</sup> , periiile, roata motrice         |                        |            |                      | (2)   |
| Verificați sau înlocuiți sistemul de perii cu roată motrice                                        |                        |            |                      | (2)   |
| Verificați sau înlocuiți roata motrice                                                             |                        |            |                      | (2)   |

(1) După primele 8 ore de lucru.

(2) Această procedură de întreținere trebuie executată de un centru service autorizat.

**ÎNLOCUIREA LAMEI ȘI CURĂȚAREA MOPULUI**

Pentru o funcționare optimă, lamele mopului trebuie curățate, uscate și să nu prezinte deteriorări. Dacă s-au deteriorat, înlocuiți-le.

1. De urubați butonul (B2) pentru a scoate mopul.
2. De urubați butoanele din dreapta i din stânga pentru a slăbi clema frontală i pentru a înlocui lama frontală.
3. Desfaceți elementele de fixare (B4) i scoateți clema din spate pentru a înlocui lama din spate.
4. Instalati lamele efectuând acelea i operații în ordine inversă ca la scoatere.
5. Fixați mopul cu butoanele cu 0urub (B2).

### **DATE REFERITOARE LA AFI AJUL CU LEDURI**

|                |                                                                                          |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>STOP</b>    | <b>Ma ina nu se mai mi că i periile nu mai funcționează, dar aspirarea se poate face</b> |
| <b>00012.3</b> | <b>Timpul de funcționare continua a ma inii este de 12,3 ore</b>                         |
| <b>L0-18</b>   | <b>Voltajul bateriilor este sub 18V</b>                                                  |
| <b>U-25.5</b>  | <b>Voltajul bateriilor este de 25,5V</b>                                                 |
| <b>ERR-01</b>  | <b>Mopul este lăsat jos înainte de funcționarea în revers a ma 0inii</b>                 |

### **DATE REFERITOARE LA INDICATORUL DE EROARE A MOTORULUI TRACTOR**

EXEMPLE DE CODURI LICĂRIRE LEDURI, 00 0000 înseamnă că LED-ul licăre 0te de 2 ori, după câteva secunde LED-ul licăre 0te de 4 ori.

LED-ul este întotdeauna aprins în timpul funcționării normale.

| COD LICĂRIRE LEDURI |             | DESCRIERE                                                              |
|---------------------|-------------|------------------------------------------------------------------------|
| 1.1                 | 00 00       | Supraîncălzire >92°, motor în suprasarcină                             |
| 1.2                 | 00 000      | Disfuncție accelerator                                                 |
| 1.3                 | 00 0000     | Disfuncție potențiometrul limitator de viteză                          |
| 1.4                 | 00 00000    | Disfuncție voltaj prea mic                                             |
| 1.5                 | 00 000000   | Disfuncție supra-voltaj                                                |
| 2.1                 | 000 00      | Servo-contactorul principal nu se deschide                             |
| 2.2                 | 000 000     | Legătură contactor principal                                           |
| 2.3                 | 000 0000    | Disfuncție contactor principal, bobina electrica de la frână stricată  |
| 2.4                 | 000 00000   | Servo-contactorul principal nu se închide                              |
| 3.1                 | 0000 00     | Disfuncție potențiometrul accelerator                                  |
| 3.2                 | 0000 000    | Disfuncție activare frâne                                              |
| 3.4                 | 0000 00000  | Disfuncție dezactivare frâne                                           |
| 3.5                 | 0000 000000 | Disfuncție HPD (reglarea incorectă a potențiometrului acceleratorului) |
| 4.1                 | 00000 00    | Scurtcircuit la motor                                                  |
| 4.2                 | 00000 000   | Voltaj incorect la motor/ scurtcircuit la motor                        |
| 4.3                 | 00000 0000  | Disfuncție EEPROM                                                      |
| 4.4                 | 00000 00000 | Scurtcircuit la motor/eroare EEPROM                                    |

**Parametru**

|                                 |                         |                         |
|---------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Model                           | AS710R                  | AS850R                  |
| Lungime/lăpime/înălțime ma°inã  | 1580*760*1230           | 1580*890*1230           |
| capacitate rezervor soluþie     | 120L                    | 120L                    |
| Capacitate rezervor recuperare  | 120L                    | 120L                    |
| Diametru roþi spate             | 300MM                   | 300MM                   |
| Putere motor perii              | 2x300W                  | 2x300W                  |
| Putere motor aspirare           | 500W                    | 500W                    |
| Putere motor tractor            | 500W                    | 500W                    |
| Vitezã maximã roatã motrice     | 6km/h                   | 6km/h                   |
| Nivel zgomot                    | 69dB(A)                 | 69dB(A)                 |
| Lungime/lăpime/înălțime baterii | 241*168*300             | 241*168*300             |
| Specificaþii baterii            | 4x245AH(20hours)        | 4x245AH(20hours)        |
| Capacitate de lucru pânã la     | 1800mm H <sub>2</sub> O | 1800mm H <sub>2</sub> O |
| Productivitate curãþare         | 4413sq.m/h              | 5130sq.m/h              |
| Lăpime mop                      | 940MM                   | 1060MM                  |
| Diametru perii                  | 2x355MM                 | 2x406MM                 |
| rpm la perie                    | 204rpm/min              | 204rpm/min              |
| Încãrcãtor                      | 24V 25A                 | 24V 25A                 |
| Greutate ma°inã                 | 225KG                   | 230KG                   |
| Greutate ma°inã (brutã)         | 400KG                   | 440KG                   |
| Specificaþii ambalaj carton     | 1730*810*1410           | 1730*900*1410           |
| Specificaþii USB încãrcãtor     | 5V, 0.8A                | 5V, 0.8A                |
| Gradient                        | 10%                     | 10%                     |

**DEPANARE**

| Defecþiune                                                     | Cauzã posibilã                                                                               | Remediu                                                     |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Maþina nu funcþioneazã, ecranul cu LED-uri (E1 ) nu se aprinde | Conectorul bateriei nu este conectat                                                         | Conectaþi-l                                                 |
|                                                                | Bateriile sunt complet descãrcate                                                            | Încãrcaþi bateriile                                         |
| Maþina nu funcþioneazã, indicatorul ( E11) este roþu           | Bateriile sunt descãrcate                                                                    | Încãrcaþi bateriile                                         |
| Maþina nu se deplãseazã nici în faþã nici în spate             | Panoul de comandã sau placa cu circuite integrate este defectã                               | Schimbaþi placa cu circuite integrate sau panoul de comandã |
|                                                                | Butonul de urgenþã (A15) nu se poate elibera                                                 | Rotiþi ãi eliberaþi                                         |
|                                                                | Comutatorul de reglare a scaunului nu este activat                                           | Aþezaþi-vã pe scaunul maþinii                               |
|                                                                | Mopul nu este ridicat la deplasarea în revers, pe ecranul cu LED-uri (E1) se afiþeazã ERR-01 | Înainte de deplasarea în revers, ridicaþi mopul             |

|                                                                     |                                                                                             |                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motorul periilor nu funcționează, indicatorul luminos nu se aprinde | Panoul de comandă sau placa cu circuite integrate este defectă                              | Schimbați placa cu circuite integrate sau panoul de comandă                                          |
|                                                                     | Puntea motor este în suprasarcină                                                           | Folosiți perii mai puțin agresive, potrivite cu podeaua ce trebuie curățată; resetați întrerupătorul |
|                                                                     | Sunt corpuri străine care împiedică periile să se rotească                                  | Curățați butucii periilor                                                                            |
| Motorul tractor nu funcționează                                     | Este aprins indicatorul de eroare (E4)                                                      | Vedeți DATE REFERITOARE LA EROARE                                                                    |
|                                                                     | Motorul tractor este în suprasarcină                                                        | Verificați motorul tractor, resetați întrerupătorul                                                  |
| Motorul sistemului de aspirare nu funcționează                      | Rezervorul de recuperare este plin, indicatorul (E2) este roșu                              | Goliți rezervorul de recuperare                                                                      |
|                                                                     | Motorul de aspirare este în suprasarcină                                                    | Verificați motorul de aspirare, resetați întrerupătorul                                              |
|                                                                     | Panoul de comandă sau placa cu circuite integrate este defectă                              | Schimbați placa cu circuite integrate sau panoul de comandă                                          |
| Aspirarea apei murdare nu se face suficient                         | Rezervorul de recuperare este plin, indicatorul (E2) este roșu                              | Goliți rezervorul de recuperare                                                                      |
|                                                                     | Furtunul este deconectat de la mop                                                          | Reconectați-l                                                                                        |
|                                                                     | Ansamblul de aspirare este înfundat                                                         | Curățați-l sau verificați-l                                                                          |
|                                                                     | Mopul este murdar, sau lamele mopului sunt uzate sau deteriorate                            | Curățați și verificați mopul                                                                         |
|                                                                     | Capacul rezervorului (A2) nu este corect închis, sau garnitura de etanșare este deteriorată | Închideți corect capacul sau înlocuiți garnitura                                                     |
| Debitul de soluție nu este suficient                                | Filtrul de soluție (D3) este murdar                                                         | Curățați filtrul                                                                                     |
|                                                                     | Nu mai este soluție, indicatorul (E10) este roșu                                            | Umpleți cu apă                                                                                       |
|                                                                     | Comutatorul de apă (D2) indică "0"                                                          | Deschideți comutatorul de apă                                                                        |
|                                                                     | Soluția este murdară                                                                        | Puneți soluție curată                                                                                |
| Mopul lasă urme pe podea                                            | Există resturi de materiale sub lamele mopului                                              | Îndepărtați resturile                                                                                |
|                                                                     | Lamele mopului sunt uzate, ciobite sau rupte                                                | Înlocuiți lamele                                                                                     |
| Mașina nu poate fi frânată                                          | Frâna de motor nu funcționează                                                              | Brațul frânei este blocat                                                                            |



### **МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

Эта машина предназначена для коммерческого использования. Она сконструирована для использования в помещении и не предназначена для любого другого использования. Используйте только рекомендованные аксессуары.

Все операторы должны прочитать, понять и выполнять следующие меры предосторожности:

#### **1) НЕ РАБОТАЙТЕ НА МАШИНЕ:**

- Если не обучены и не уполномочены.
- Если вы не прочли и не поняли инструкцию.
- В легковоспламеняющихся или взрывоопасных зонах.
- Если не в надлежащем рабочем состоянии.
- На открытых площадках.

#### **2) ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ МАШИНЫ:**

- Убедитесь, что все устройства безопасности находятся на месте и работают должным образом.

#### **3) ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ МАШИНЫ:**

- Медленно перемещайтесь по наклонным и скользким поверхностям.
- Соблюдайте все правила техники безопасности.
- Будьте очень осторожны при использовании машины при движении назад.
- Немедленно сообщите о повреждениях и отремонтируйте их началом работы.

#### **4) ПЕРЕД УХОДОМ ИЛИ ОБСЛУЖИВАНИЕМ МАШИНЫ:**

- Никогда не ставьте машину на склоне.
- Обесточьте машину.

#### **5) ПРИ ОБСЛУЖИВАНИИ МАШИНЫ:**

- Читайте инструкции тщательно перед эксплуатацией или обслуживанием данного аппарата.
- Используйте детали, поставляемые производителем или одобренные запасные части.
- Используйте утвержденные и сертифицированные подъемники для безопасного подъема машины.
- Отсоедините батареи до начала работы на машине.
- Надевайте перчатки при работе с аккумуляторными батареями или аккумулятором.
- Избегайте движущихся частей. Не носите свободную одежду при обслуживании машины.

#### **6) УСТРОЙСТВА БЕЗОПАСНОСТИ**

- Кнопка аварийной остановки (A15)  
Машина внезапно останавливается, в том числе все функции и дисплей не отображаются на панели управления (A13), когда вы нажимаете на кнопку аварийной остановки.
- Кнопка безопасности (A1).  
Выключает двигатель движения после задержки 0,5 секунд, если оператор покидает сиденье оператора во время работы или во время движения. Светодиодный экран отображает STOP.



Батареи выделяют водород. Взрыв или пожар может произойти от водорода. Не допускайте попадания искр и открытого огня! Рекомендуется нажать кнопку (C2), чтобы открыть бак утилизации перед зарядкой.



Огнеопасные материалы могут привести к пожару или взрыву. Не используйте легковоспламеняющиеся материалы в резервуарах.



Горючие материалы или химически активные металлы могут привести к взрыву или пожару. Не поднимайте руками.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Указывает на потенциальную опасность повреждения или опасную ситуацию с риском для жизни и здоровья оператора.



**ПРИМЕЧАНИЕ** Указывает на замечание, связанное с важным напоминанием или полезными функциями.

## ЗАПУСК И УСТАНОВКА МАШИНЫ

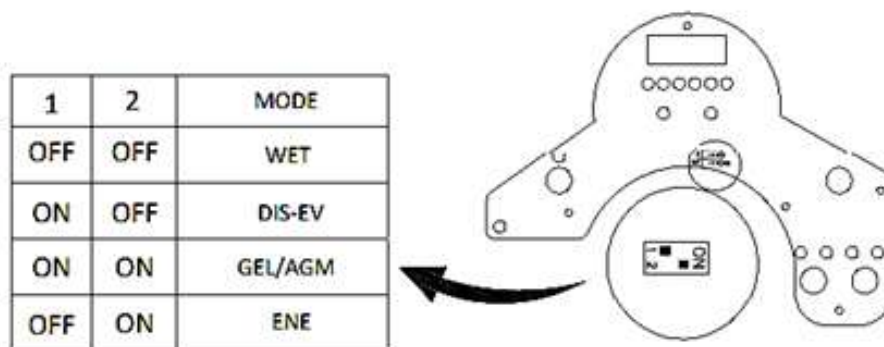
### РАСПАКОВКА МАШИНЫ

Убедитесь и проверьте упаковочную коробку на наличие повреждений. Немедленно сообщите о любых повреждениях поставщику. Проверьте содержимое пакета, чтобы убедиться, что следующие элементы есть в комплекте:

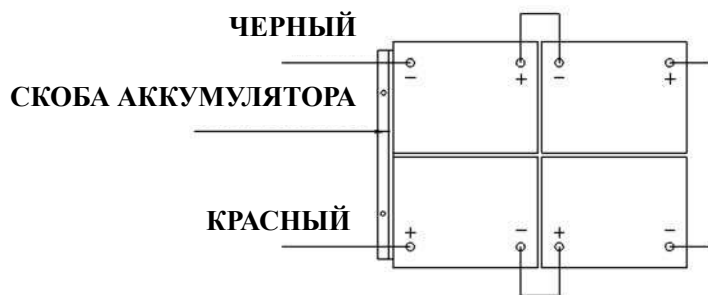
1. Машина
2. Всасывающий скребок
3. Щетка (x2)
4. Руководство пользователя
5. Зарядное устройство (при наличии)
6. Аккумуляторы (x4) (при наличии)
7. Соединительный провод для аккумулятора и зарядного устройства (при наличии)
8. Сигнальная лампа (при наличии)
9. Кронштейн бампера (при наличии)

## СОЕДИНЕНИЕ АККУМУЛЯТОРОВ

1. Выключите переключатель (E5).
2. Откройте сиденье (A1), нажмите на плате (C2) и откройте бак для грязной воды (A3).  
Если машина не включает аккумуляторы, выберите аккумуляторы подходящие вашим требованиям.  
После выбора аккумуляторов, пожалуйста, выберите режим КИСЛОТА(WET) или ГЕЛЬ (GEL) тумблером на задней плате, как показано на рисунке ниже.



3. Аккуратно поместите четыре аккумулятора в отсек, как показано на рисунке ниже. Поместите кронштейн аккумулятора в передней части четырех аккумуляторов.
4. Подключите кабели аккумуляторов к точкам в номерном порядке, как показано на рисунке ниже.



5. Используйте заглушки или защитный спрей на кабельных соединениях для предотвращения коррозии аккумуляторов.
6. Накрывайте бак для грязной и сиденье.



Убедитесь, что бак для грязной воды, когда включите его.



Не бросайте аккумуляторы в отсек. Не кладите металл на аккумуляторы.



Никогда не подключайте + к +, или - к -, никогда не подключайте + к - с одной батареи, при разборке и установке батареи.

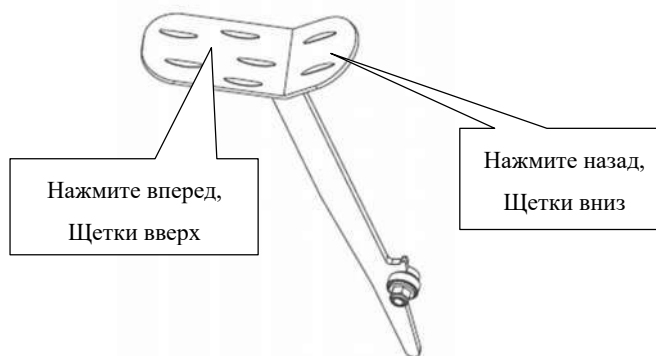
## **ЗАПУСК МАШИНЫ**

### **ПРЕДПУСКОВАЯ ПРОВЕРКА**

1. Поверхность щетки или пэда должна быть чистой.
2. Проверьте индикатор аккумулятора, чтобы убедиться, что аккумуляторы полностью заряжены. (см ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРОВ)
3. Убедитесь, что щетка / пэд правильно установлены.
4. Убедитесь, что всасывающий скребок установлен правильно.
5. Проверьте, что скорость двигателя (A9) работает в обычном режиме.
6. Убедитесь, что бак для грязной воды пуст. Если нет, слейте воду.
7. Убедитесь, что индикатор бака чистой воды (E10) не горит. Если горит, залейте воду в бак раствора (A4).
8. Проверьте, что водопроводный кран (D2) не показывает "0".

### **УСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ ПЛАСТИНЫ ИЛИ ЩЕТКИ**

1. Убедитесь, что машина выключена (E5).
2. Поднимите щетки (A7) с пола нажатием на переднюю часть ножной педали (A10) слева от машины.
3. Поместите щетки (A8) ниже со стороны ступицы мотора движения.
4. Опустите щетки (A7) монтируя, нажимая заднюю часть ножной педали (A10). И, сидя на машине, чтобы начать переключатель щетки (E3). Слегка нажмите на педаль двигателя (C6), чтобы щетки автоматически установились. Если установка не может быть успешно выполнена в одно действие, выключите переключатель щетки (E3) и сбросьте текущую позицию для установки щетки.



5. Отрегулируйте гайку (A6), чтобы правильно разместить для работы.



Никогда не работайте без правильно установленной щетки/пластины.



При очистке или замене щеток, вы должны поднять деку щетки и быстро повернуть в обратном направлении от "рабочего" направление. Две щетки в обратном направлении.

### **УСТАНОВКА И РЕГУЛИРОВКА СКРЕБКА**

1. Убедитесь, что машина выключена (E5).
2. Поверните рычаг подъема СКРЕБКА (C5), чтобы установить кронштейн скребка (A5) на полу.
3. Ослабьте две ручки (B2) на скребке и вставьте скребок в пазы в задней части кронштейна скребка.
4. Затяните ручки (B2) надежно.
5. Закрепите вакуумный шланг (B3) на заборной трубке скребка.
6. Отрегулируйте гайку (B1), чтобы правильно разместить для всасывания.

### **ЗАПОЛНЕНИЕ БАКА ДЛЯ РАСТВОРА**

1. Он может быть заполнен водой при помощи шланга, который находится под сиденьем (C4).
2. Не переливайте бак для раствора. Оставьте, по крайней мере, 4-5 см от открытия бака.
3. Температура воды не должна превышать 40 ° C.



Используйте только слабопеняющиеся и негорючие моющие средства, подходящие для движущихся поломочных механизмов.



Каждый раз, когда вам нужно заполнить бак для раствора, всегда опустошайте и очищайте бак для грязной воды путем удаления заглушки сливного шланга (C1). После каждого использования отвинтите сливную пробку (D1) для слива бака для раствора.

### **ПРОВЕРКА СКОРОСТИ ДВИГАТЕЛЯ**

1. Сядьте на сиденье (A1) машины.
2. Поверните ключ зажигания (E5).
3. Слегка нажмите на педаль (C6), чтобы поехать и отпустите его для проверки движения машины вперед или остановки.
4. Для большей безопасности, необходимо нажать кнопку аварийной остановки (A15), чтобы сделать внезапную остановку машины для проверки работы кнопки, когда вы используете машину в первый раз. Отпустите ее, повернув.
5. Если горит индикатор ошибки двигателя (E4), вы должны обратить на это внимание. см ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОШИБКАХ



Наклон в направлении движения не должен превышать (10)%.



Тормоз двигателя движения активен, когда машина работает нормально, то есть кронштейн тормоза находится близко к корпусу главного двигателя. Когда машина упаковывается \ распаковывается или машина неисправна и некоторых

особых ситуациях, тормозной кронштейн следует вытащить и использовать шайбу для блокировки, так как машина может двигаться толканием рукой.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ



Не работайте на машине, если у вас нет профессиональной подготовки. Вы прочли и поняли данное руководство перед эксплуатированием машины.

1. Вы должны сидеть на сиденье машины, когда вы используете ее.
2. Нижний скребок установлен внизу на полу.



Убедитесь в том, что скребок поднят, прежде чем машина начнет движение назад, или машина останавливается и светодиодный экран показывает ERR-01.

3. Опустите щеточную деку на пол.



Вам лучше отключить кнопку мотора щетки перед поднятием щетки, чтобы вода не разбрызгивалась. Вам лучше поднять щеточную деку, когда машины едет в обратном направлении. Не работайте щетками в одном и том же месте в течение длительного времени, чтобы не повредить пол.

4. Поверните ключ зажигания. (E5)
5. Включите переключатель двигателя щетки. (E3)
6. Нажмите на педаль двигателя медленно (C6) и поверните рулевое колесо (A14) вперед. Скоростью можно управлять с помощью диска (E6), поворот налево уменьшает скорость, и поворот направо увеличивает скорость. И назад, вы можете нажать кнопку (E7).
7. Отрегулируйте количество потока раствора, нажав на кнопку регулировки воды. (D5)
8. До тех пор пока вставлен ключ зажигания (E5), вы можете заряжать сотовый телефон через USB-интерфейс зарядки (A11).
9. Вы можете нажать гудок (E9) для предупреждения в случае столкновения с неожиданным препятствием или толпой.



Когда индикатор батареи красный и мигает, не продолжайте управлять машиной; в противном случае это будет наносить вред аккумуляторам или машине. Перезарядите аккумуляторы.



Регулярно осматривайте всасывающий шланг (C7). Если бак работает пустой, выключите переключатель щетки, переключатель раствора и поднимите щеточную деку. Опустите скребок вниз и продолжайте всасывать, пока все грязная вода не будет собрана.



Регулярно осматривайте фильтр (D3) и очищайте его, открутив прозрачную крышку.



Если скребок в сборе оставляет разводы на полу, поднимите скребок с пола и протрите лезвия внизу влажной тканью.



Не используйте пальцы, чтобы вытереть или удалить мусор с лезвий скребка, так как могут возникнуть травмы.

Два двигателя щеток \ вакуумный двигатель \ двигатель мотора привода \ цепь управления оснащены защитой от перегрузки (F3), которая защищает их от перегрузки. Если защита от перегрузки включается, она не может быть сброшена немедленно. Вы должны сначала определить, что вызвало срабатывание переключателя и позволить двигателю остыть, прежде чем вы можете переустановить переключатель.



## ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА



Пожалуйста, используйте одобренные зарядные устройства для зарядки аккумуляторов, если машина не оснащена бортовым зарядным устройством.



Для хорошей работы машины, всегда держите аккумуляторы заряженными все время. Не позволяйте им быть в разряженном состоянии.



При зарядке машины, убедитесь, прозрачная крышка открыта. Заряжайте батареи, когда красный индикатор (E11) горит.

1. Заряжайте машину в хорошо проветриваемом помещении.
2. Выключите машину (E5).
3. Подключите одобренное зарядное устройство в заземленной розетке. Откройте прозрачную крышку, а затем подключите кабель зарядки к разъему машины (F1).
4. Зарядное устройство автоматически начнет заряжать аккумуляторы.
5. Убедитесь, что происходит зарядка аккумуляторов. Индикатор зарядки (F2) зеленый.
6. После завершения зарядки сначала отсоедините зарядное устройство от розетки, а затем отсоедините зарядное устройство от машины.
7. Храните кабель для зарядки под креслом.



Проверьте соединения аккумуляторов на износ и надежность крепления клемм. Замените, если необходимо.



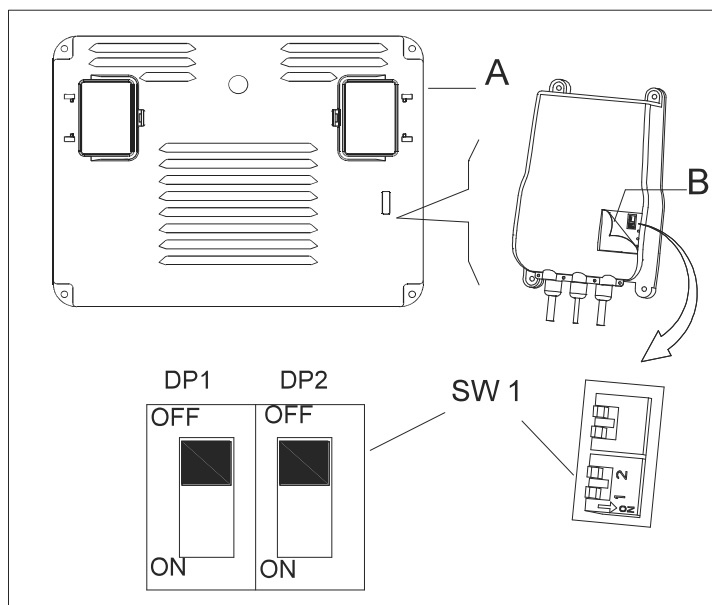
При зарядке машины, пожалуйста, не используйте машину.

## Настройка кривой зарядки аккумулятора (SPE)



**Не настраивайте зарядное устройство без надлежащей профессиональной подготовки**

1. Выключите машину и снимите с нее крышку узла управления (А). Затем поднимите этикетку на крышке зарядного устройства (В). На зарядном устройстве находится 2 комплекта DIP-переключателей (SW1 и SW2).
2. Только комплект DIP-переключателей SW1 (расположенный с левой стороны) влияет на выбор кривой зарядки в соответствии с таблицей ниже. (SW2: ВЫКЛЮЧЕН)



**Режим аккумулятора устанавливает метод зарядного устройства.**

**Не устанавливайте устройство, если у вас нет профессиональной подготовки.**

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ: SW1 (ТОЛЬКО ДЛЯ)

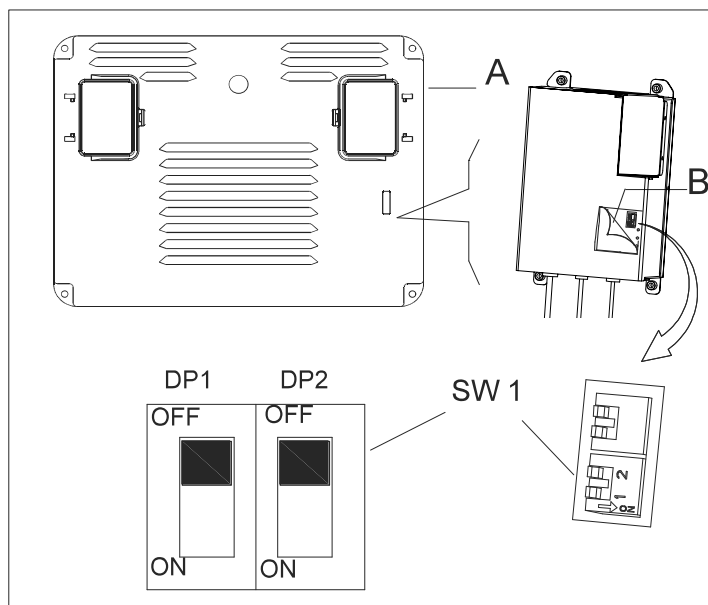
| DP1      | DP2      | ЗАРЯДНАЯ КРИВАЯ                                                   |
|----------|----------|-------------------------------------------------------------------|
| ВКЛЮЧЕН  | ВЫКЛЮЧЕН | IUIa-ACD для свинцово-кислотных (мокрых) аккумуляторов            |
| ВЫКЛЮЧЕН | ВЫКЛЮЧЕН | IUIa-ГЕЛЬ для гелевых аккумуляторов Exide-Sonnenschein            |
| ВЫКЛЮЧЕН | ВКЛЮЧЕН  | IUU0-GEL для HAZE Gel and AGM аккумуляторов других производителей |
| ВКЛЮЧЕН  | ВКЛЮЧЕН  | IUIUa-AGM для Discover AGM аккумуляторов                          |

## Настройка кривой зарядки аккумулятора (Powerfirst)



**Не настраивайте зарядное устройство без надлежащей профессиональной подготовки**

1. Выключите машину и снимите с нее крышку узла управления (А). Затем поднимите этикетку на крышке зарядного устройства (В). На зарядном устройстве находится 2 комплекта DIP-переключателей (SW1 и SW2).
2. Только комплект DIP-переключателей SW1 (расположенный с левой стороны) влияет на выбор кривой зарядки в соответствии с таблицей ниже. (SW2: ВЫКЛЮЧЕН)



**Режим аккумулятора устанавливает метод зарядного устройства.**

**Не устанавливайте устройство, если у вас нет профессиональной подготовки.**

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ: SW1 (ТОЛЬКО ДЛЯ)

| DP1      | DP2      | ЗАРЯДНАЯ КРИВАЯ                                     |
|----------|----------|-----------------------------------------------------|
| ВКЛЮЧЕН  | ВЫКЛЮЧЕН | IUIa-ACD для Flooded/Wet traction аккумуляторов     |
| ВЫКЛЮЧЕН | ВЫКЛЮЧЕН | IUIa для гелевых аккумуляторов Exide-Sonnenschein   |
| ВЫКЛЮЧЕН | ВКЛЮЧЕН  | IUIa для Fullriver AGM аккумуляторов (по умолчанию) |
| ВКЛЮЧЕН  | ВКЛЮЧЕН  | IUIa для Discover AGM аккумуляторов                 |

## ХРАНЕНИЕ МАШИНЫ

Если машина не будет использоваться в течение более чем 30 дней, пожалуйста, выполните следующие действия:

1. Выполните процедуры технического обслуживания "после каждого использования". (Смотрите раздел Техническое обслуживание).
2. Поднимите щетку и скребок.
3. Храните машину в чистом, сухом и не наклонном месте. Если температура выбранного вами места для хранения может достигать минусового показателя, то перед хранением убедитесь, что из машины спущены все жидкости. Любое повреждение, вызванное замораживанием приведет к аннулированию гарантии.

## ХРАНЕНИЕ



Процедуры технического обслуживания должны выполняться только, когда машина выключена, и кабель зарядного устройства отключен.



Все процедуры по техническому обслуживанию должны выполняться квалифицированным персоналом или авторизованным сервисным центром. Это руководство описывает только наиболее распространенные методы обслуживания. Для дополнительных процедур по техническому обслуживанию, обращайтесь в местный сервисный центр.

ТАБЛИЦА ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

| Процедура                                                                             | После каждого использования | Каждую неделю | Каждые шесть месяцев | Каждый год |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|---------------|----------------------|------------|
| Зарядка аккумулятора                                                                  |                             |               |                      |            |
| Очистка скребка                                                                       |                             |               |                      |            |
| Очистка щетки/пэда                                                                    |                             |               |                      |            |
| Очистка бака и вакуумной сетки с поплавком, проверка уплотняющей прокладки для крышки |                             |               |                      |            |
| Проверка и замена лезвий скребка                                                      |                             |               |                      |            |
| Очистка фильтра                                                                       |                             |               |                      |            |
| Очистка всасывающего шланга                                                           |                             |               |                      |            |
| Проверка уплотнения винтов и гаек                                                     |                             |               | (1)                  |            |
| Смазка поворотных частей                                                              |                             |               | (1)                  |            |
| Проверка и замена угольной щетки двигателя держателя щетки/пэда                       |                             |               |                      | (2)        |
| Проверка и замена угольной щетки двигателя вакуумной системы                          |                             |               |                      | (2)        |
| Проверка и замена двигателя драйвера                                                  |                             |               |                      | (2)        |

(1) И после первых 8 часов эксплуатации.

(2) Эта процедура технического обслуживания должна выполняться в авторизованном сервисном центре.

### **ОЧИСТКА ВСАСЫВАЮЩЕГО СКРЕБКА И ЗАМЕНА ЛЕЗВИЙ СКРЕБКА**



Для оптимальной производительности, лезвия скребка должны быть чистыми, сухими и не иметь повреждений. Если они повреждены, замените их.

1. Отвинтите ручку (B2), чтобы извлечь скребок.
2. Отвинтите левую и правую ручку, чтобы ослабить переднюю скобу, установите переднюю лопасть.
3. Отключите фиксаторы (B4) и снимите заднюю скобу, установите заднюю вставку скребка.
4. Установите лезвия скребка в порядке, обратном снятию.
5. Установите скребок и поверните ручку (B2).

1. Отвинтите ручку (B2), чтобы извлечь скребок.
2. Отвинтите левую и правую ручку, чтобы ослабить переднюю скобу, установите переднюю лопасть.
3. Отключите фиксаторы (B4) и снимите заднюю скобу, установите заднюю вставку скребка.
4. Установите лезвия скребка в порядке, обратном снятию.
5. Установите скребок и поверните ручку (B2).

### **ИНФОРМАЦИЯ НА СВЕТОДИОДНОМ ДИСПЛЕЕ**

|                |                                                                                    |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>STOP</b>    | <b>Машина не двигается и щетка не работает, вакуумный двигатель может работать</b> |
| <b>00012.3</b> | <b>Дополнительное время работы драйвера 12.3 часа</b>                              |
| <b>L0-18</b>   | <b>Напряжение аккумуляторов ниже 18V</b>                                           |
| <b>U-25.5</b>  | <b>Напряжение аккумуляторов 25.5V</b>                                              |
| <b>ERR-01</b>  | <b>Скребок выпадает перед поворотом машины</b>                                     |

### **ИНФОРМАЦИЯ ИНДИКАТОРА ОШИБОК ДВИГАТЕЛЯ**

ПРИМЕР КОДА МИГАНИЯ СВЕТОДИОДНОГО ДИСПЛЕЯ,  $\square\square\square\square\square$  означает, светодиод мигает 2 раза, после нескольких секунд LED светодиод мигает 4 раза.

При нормальной работе светодиод всегда горит.

| КОДЫ МИГАНИЯ<br>СВЕТОДИОДА |                                                                   | ОПИСАНИЕ                                                                           |
|----------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.1                        | $\square\square$                                                  | Перегрев $>92^{\circ}$ , двигатель перегружен                                      |
| 1.2                        | $\square\square\square$                                           | Неисправность ускорителя                                                           |
| 1.3                        | $\square\square\square\square$                                    | Неисправность ограничителя скорости потенциометра                                  |
| 1.4                        | $\square\square\square\square\square$                             | Неисправность понижения напряжения                                                 |
| 1.5                        | $\square\square\square\square\square\square$                      | Неисправность перенапряжения                                                       |
| 2.1                        | $\square\square\square$                                           | Ошибка при открытии силового привода главного контактора                           |
| 2.2                        | $\square\square\square\square$                                    | Сцепление главного контактора                                                      |
| 2.3                        | $\square\square\square\square\square$                             | Неисправность главного контактора, неисправность электрической катушки тормоза     |
| 2.4                        | $\square\square\square\square\square\square$                      | Ошибка при закрытии силового привода главного контактора                           |
| 3.1                        | $\square\square\square\square\square$                             | Неисправность ограничителя скорости потенциометра                                  |
| 3.2                        | $\square\square\square\square\square\square$                      | Неисправность тормозной активации                                                  |
| 3.4                        | $\square\square\square\square\square\square\square$               | Неисправность отключения тормоза                                                   |
| 3.5                        | $\square\square\square\square\square\square\square\square$        | HPD неисправность (неправильное регулирование ограничителя скорости потенциометра) |
| 4.1                        | $\square\square\square\square\square\square$                      | Короткое замыкание двигателя                                                       |
| 4.2                        | $\square\square\square\square\square\square\square$               | Неправильное напряжение двигателя/короткое замыкание в двигателе                   |
| 4.3                        | $\square\square\square\square\square\square\square\square$        | EEPROM неисправность                                                               |
| 4.4                        | $\square\square\square\square\square\square\square\square\square$ | Короткое замыкание в двигателе/ошибка EEPROM                                       |

### Параметр

|                                    |                         |                         |
|------------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Модель                             | AS710R                  | AS850R                  |
| Длина/ширина/высота машины         | 1580*760*1230           | 1580*890*1230           |
| Объем бака чистой воды             | 120L                    | 120L                    |
| Объем бака грязной воды            | 120L                    | 120L                    |
| Диаметр задних колес               | 300MM                   | 300MM                   |
| Мощность двигателя щетки           | 2x300W                  | 2x300W                  |
| Мощность вакуумного двигателя      | 500W                    | 500W                    |
| Мощность мотора привода            | 500W                    | 500W                    |
| Максимальная скорость движения     | 6km/h                   | 6km/h                   |
| Уровень шума                       | 69dB(A)                 | 69dB(A)                 |
| Длина/ширина/высота аккумуляторов  | 241*168*300             | 241*168*300             |
| Спецификации аккумуляторов         | 4x245AH(20hours)        | 4x245AH(20hours)        |
| Работоспособность до               | 1800mm H <sub>2</sub> O | 1800mm H <sub>2</sub> O |
| Производительность                 | 4413sq.m/h              | 5130sq.m/h              |
| Ширина скребка                     | 940MM                   | 1060MM                  |
| Диаметр щетки                      | 2x355MM                 | 2x406MM                 |
| Количество оборотов в минуту щетки | 204rpm/min              | 204rpm/min              |
| Зарядное устройство                | 24V 25A                 | 24V 25A                 |
| Вес машины                         | 225KG                   | 230KG                   |
| Вес машины (брутто)                | 400KG                   | 440KG                   |
| Спецификация картонной коробки     | 1730*810*1410           | 1730*900*1410           |
| Спецификация USB зарядки           | 5V, 0.8A                | 5V, 0.8A                |
| Угол наклона                       | 10%                     | 10%                     |

### УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

| Неполадка                                               | Возможная причина                                                                        | Способ исправления                                   |
|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Машина не работает, Экран светодиода (E1) не включается | Отключен соединитель аккумулятора                                                        | Подсоедините.                                        |
|                                                         | Аккумулятор полностью разряжен                                                           | Зарядите аккумулятор                                 |
| Машина не работает, свет индикатора (E11) горит красным | Аккумулятор разряжен                                                                     | Зарядите аккумулятор                                 |
| Машина не двигается вперед или назад                    | PCB или клавиатура сломаны                                                               | Замените PCB или клавиатуру                          |
|                                                         | Кнопка аварийной остановки(A15) не отпущена                                              | Поверните и отпустите                                |
|                                                         | Не активирован переключатель ограничений сидения.                                        | Сядьте на сиденье машины                             |
|                                                         | Скребок не поднят при движении назад, светодиодный (E1) дисплей отображает ошибку ERR-01 | Перед тем как ехать назад необходимо поднять скребок |

|                                                        |                                                                                   |                                                                                           |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Мотор щетки не работает, не включается свет индикатора | PCB или клавиатура сломаны                                                        | Замените PCB или клавиатуру                                                               |
|                                                        | Двигатель перегружен                                                              | Используйте менее агрессивные щетки для пола, выполните сброс автоматического выключателя |
|                                                        | Другие материалы препятствуют вращению щетки                                      | Очистите щетки                                                                            |
| Мотор привода не работает                              | Горит индикатор ошибки (E4)                                                       | Обратитесь к ИНФОРМАЦИИ ОБ ОШИБКАХ                                                        |
|                                                        | Двигатель драйвера перегружен                                                     | Проверьте мотор привода, выполните сброс автоматического выключателя                      |
| Вакуумная турбина не работает                          | Бак грязной воды переполнен, горит (E2) красный свет                              | Освободите бак                                                                            |
|                                                        | Вакуумная турбина не работает                                                     | Проверьте вакуумную турбину, выполните сброс автоматического выключателя                  |
|                                                        | PCB или клавиатура сломаны                                                        | Замените PCB или клавиатуру                                                               |
| Плохой сбор воды                                       | Бак грязной воды заполнен, горит (E2) красный свет                                | Освободите бак для утилизации                                                             |
|                                                        | Шланг отсоединился от скребка                                                     | Подсоедините заново                                                                       |
|                                                        | Вакуумный шланг забился                                                           | Очистите или проверьте                                                                    |
|                                                        | Скребок загрязнен или лезвия скребка повреждены                                   | Очистите и проверьте скребка                                                              |
|                                                        | Крышка бака грязной воды (A2) не закрыта должным образом или повреждена прокладка | Закройте крышку должным образом или замените прокладку                                    |
| Плохой поток воды                                      | Фильтр (D3) загрязнен,                                                            | Очистите фильтр                                                                           |
|                                                        | Нет воды в баке, горит (E10) красный свет                                         | Наполните водой                                                                           |
|                                                        | Переключатель воды (D2) указывает “0”                                             | Откройте переключатель воды                                                               |
|                                                        | Грязный раствор                                                                   | Очистите раствор                                                                          |
| Скребок оставляет следы на полу                        | В скребок попал мусор                                                             | Удалите мусор                                                                             |
|                                                        | Лезвия скребка износились, потрескались или порвались                             | Замените лезвия скребка                                                                   |
| Машина не тормозит                                     | Не активируется тормоз                                                            | Тормозная скоба засорена                                                                  |



### **МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

Този уред е предназначен за промишлена употреба. Конструирен е за използване в закрити помещения и не е подходящ за каквито и да е други цели. Използвайте само с препоръчани аксесоари.

Всеки оператор трябва да прочете, разбере и спазва следните мерки за безопасност.

#### **1) НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УРЕДА:**

- Освен ако не сте обучен или упълномощен за целта.
- Освен ако не сте прочели или разбрали ръководството на потребителя.
- В зони, където лесно би могъл да възникне пожар или експлозия.
- Ако уредът не е в годно за ползване състояние.
- На открито.

#### **2) ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ УРЕДА:**

- Уверете се, че всички предпазни устройства са на мястото си и функционират правилно.

#### **3) ПО ВРЕМЕ НА ЕКСПЛОАТАЦИЯ:**

- Движете се бавно по наклонени или хлъзгави повърхности.
- Спазвайте указанията за безопасност.
- Бъдете много внимателни при използване на машината на заден ход.
- Съобщавайте за повредите и ги отстранявайте, преди да използвате уреда.

#### **4) ПРЕДИ ДА ПРИБЕРЕТЕ ИЛИ ОБСЛУЖИТЕ МАШИНАТА:**

- Никога не паркирайте машината по наклон.
- Изключете я.

#### **5) ПО ВРЕМЕ НА ОБСЛУЖВАНЕ:**

- Прочетете ръководство за употреба внимателно преди експлоатация или преди да обслужите машината.
- Използвайте доставени или одобрени от производителя резервни части.
- Използвайте подходящ крик или подежник, за да повдигнете машината.
- Свалете акумулатора, преди да работите по уреда.
- Носете ръкавици при боравене с акумулаторите или съответните кабели.
- Избягвайте движещите се части. Не носете широки дрехи, докато обслужвате машината.

#### **6) ПРЕДПАЗНИ УСТРОЙСТВА**

- Бутон за аварийно спиране (A15)  
При натискане на бутона за аварийно спиране машината спира внезапно, всички функции биват прекратени и дисплеят на контролния (A13) панел не свети.
- Бутон за безопасност (A1).

Изключва задвижващия мотор със закъснение от 0.5 секунди, ако операторът напусне шофьорското място по време на работа или движение. На светодиодния екран свети STOP.



Акумулаторите отделят водород. Водородът може да причини експлозия или пожар. Пазете далеч от искри и открити пламъци! Препоръчително е преди зареждане да натиснете бутона (C2) за отваряне на контейнера за мръсна вода.



Леснозапалимите вещества могат да причинят пожар или експлозия. Не използвайте запалими вещества в резервоарите.



Леснозапалимите материали, както и реактивните метали могат да предизвикат експлозия или пожар. Не докосвайте с ръка.



**ВНИМАНИЕ** Предупреждава за потенциален риск от нараняване или опасна ситуация, застрашаваща живота на оператора.



**БЕЛЕЖКА** Показва информация и напомня за полезни функции.

## МОНТАЖ И НАСТРОЙКА НА МАШИНАТА

### РАЗОПАКОВАНЕ НА МАШИНАТА

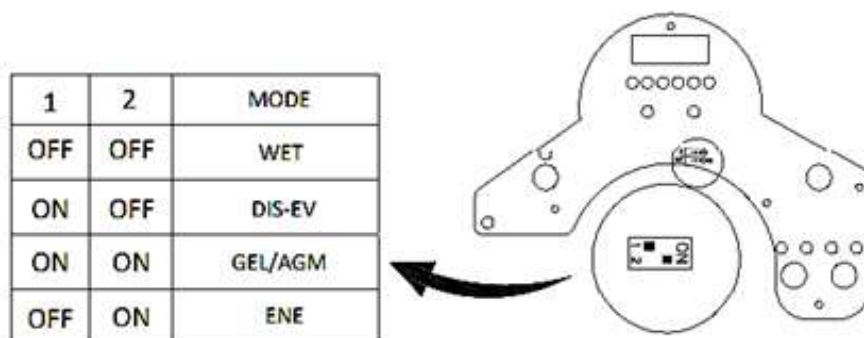
Не забравяйте да огледате кашона за щети. Ако има щети, незабавно информирайте превозвача. Проверете съдържанието на пакета и се уверете, че всички изброени елементи са налице:

1. Машина
2. Комплект гумени накрайници
3. Комплект четки(x2)
4. Ръководство на потребителя
5. Зарядно устройство за акумулатора (ако е включено в комплекта)
6. Акумулатори (x4) (ако са включени в комплекта)
7. Свързващ кабел за зарядното на акумулатора (ако е включен в комплекта)
8. Предупредителна лампа (ако е включена в комплекта)
9. Скоба на бронята (ако е включена в комплекта)

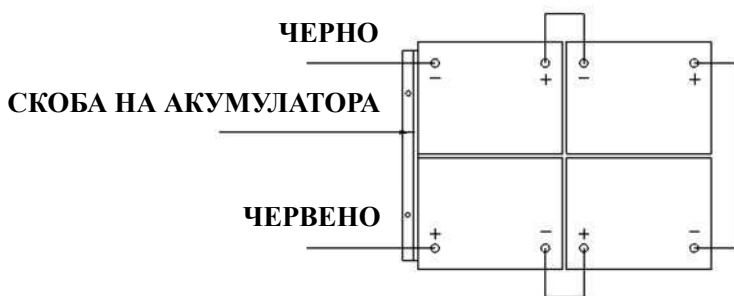
### СВЪРЗВАНЕ НА АКУМУЛАТОРИТЕ

1. Изключете контактния ключ (E5).
2. Отворете седалката (A1), бутнете плъзгача (C2) и отворете контейнера за мръсна вода (A3) В случай, че акумулаторите не са включени в комплекта: Снабдете се с акумулатори, които отговарят на изискванията.

След като изберете акумулаторите, моля завъртете превключвателя, намиращ се на гърба на контролното табло, в режим WET (течност) или GEL (гел), както е показано на схемата по-долу.



- Внимателно поставете четирите акумулатора в отделението, както е показано на схемата по-долу. Поставете скобата пред четирите акумулатора.
- Свържете кабелите на акумулатора към съответните терминали, следвайки указаната с числа последователност на схемата по-долу.



- Нанесете защитно покритие или спрей върху клемите на кабелите, за да предотвратите корозиране на акумулатора.
- Затворете контейнера за мръсна вода и върнете седалката на мястото и.



Уверете се, че контейнера за мръсна вода е празен, преди да го обърнете.



Не изпускайте акумулаторите в отделението. Но поставяйте метал върху акумулаторите.



Никога не свързвайте + към +, или - към -, нито + към - със само един акумулатор, при демонтаж или монтаж на акумулаторите.

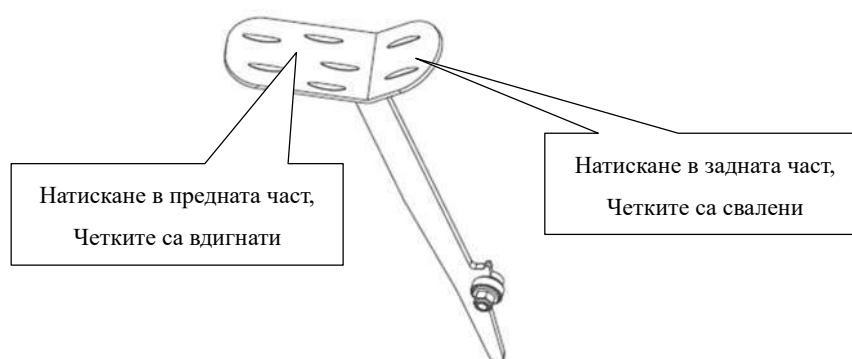
## МОНТАЖ НА МАШИНАТА

### **ПРОВЕРКИ ПРЕДИ ЕКСПЛОАТАЦИЯ**

1. Почистете или забършете с парцал повърхността на уреда.
2. Проверете индикатора на акумулатора, за да се уверите, че акумулаторите са напълно заредени. (виж ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА)
3. Проверете дали четката/подложката е правилно монтирана.
4. Проверете дали гуменият накрайник е монтиран правилно.
5. Проверете дали контролерът за скоростта (A9) работи нормално.
6. Уверете се, че контейнерът за мръсна вода е празен. Ако не е, източете го.
7. Уверете се, че индикаторът за нивото на почистващия разтвор (E10) не е включен. Ако е включен, напълнете резервоара за почистващия разтвор.
8. Проверете дали водният клапан (D2) не показва "0".

### **МОНТАЖ НА ВОДАЧА НА ПОДЛОЖКАТА ИЛИ ЧЕТКАТА**

1. Уверете се, че машината е изключена (E5).
2. Вдигнете главата на четката (A7) от пода, като натиснете предната част на крачния педал (A10) отляво на машината.
3. Поставете четките (A8) под отсека на задвижващия мотор.
4. Свалете главата на четката (A7), като натиснете задната част на крачния педал (A10). Седнете зад волана и включете четките от ключа (E3). Натиснете леко педала за задвижване (C6), при което четките ще се позиционират автоматично. Ако настройката не може да бъде направена успешно от първия път, изключете четките от ключа (E3) и започнете инсталирането на четките отначало.



5. Регулирайте гайката (A6), така че са е поставена правилно.



Никога не започвайте работа, ако четката/подложката не е правилно монтирана.



При почистване или подмяна на четките, трябва да повдигнете главата на четката и да завъртите бързо от обратна посока към "работа" посока бързо. Посоките на двете четки се разминават.

### **МОНТАЖ И НАСТРОЙКА НА ГУМЕНИЯ НАКРАЙНИК**

1. Уверете се, че машината е изключена (E5).

2. Завъртете лоста за повдигане на гумения накрайник (C5), за да свалите конзолата на гумения накрайник на пода.
3. Разхлабете двата държача (B2) на гумения накрайник и го плъзнете в жлебовете от задната страна на конзолата.
4. Затегнете държачите (B2) здраво.
5. Вкарайте маркуча на прахосмукачката (B3) в смукателната тръба на гумения накрайник.
6. Регулирайте гайката (B1), така че да е на правилното място при засмукване.

### **ПЪЛНЕНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ПОЧИСТВАЩ РАЗТВОР**

1. Той може да се напълни и с вода - използвайте маркуча под седалката на шофьора (C4).
2. Не препълвайте резервоара за почистващи разтвор. Оставете поне 5 см до ръба на резервоара.
3. Температурата на водата не бива да превишава 40°C.



Използвайте само слабо-пенливи у незапалими препарати, подходящи за използване в машини за мокро почистване с шофьор.



Всеки път, когато се налага да напълните резервоара за почистващ разтвор, източвайте и почиствайте също и контейнера за мръсна вода, като махнете тапата на дренажния маркуч (C1). След всяка употреба развийте капачката за източване (D1), за да се изпразните резервоара за разтвора.

### **ПРОВЕРКА НА КОНТРОЛЕРА НА СКОРОСТТА**

1. Заемете шофьорското място (A1) на машината.
2. Включете контактния ключ (E5).
3. Натиснете леко задвижващия педал (C6), за да започне да се движи машината и го отпуснете, за да проверите дали тя ще спре.
4. С цел по-голяма безопасност при първото използване на машината е добре да натиснете бутона за аварийно спиране (A15), за да предизвикате внезапно спиране на машината и да проверите дали бутонът работи. Освободете го чрез завъртане.
5. Ако индикаторът на задвижващия мотор (E4) е включен, бъдете внимателни. Виж ИНФОРМАЦИЯ ЗА ГРЕШКИ



Наклонът в посоката на движение не трябва да надвишава (10)%.



Спирачката на задвижващия мотор е активна, когато машината функционира нормално, а именно - скобата на спирачката е близо до основния корпус на мотора. По време на опаковане/разопаковане на машината, грешка или други специфични обстоятелства скобата на спирачката трябва да се извади и се блокира с шайба, така че машината да може да се бута на ръка.

## **ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА МАШИНАТА**



Не работете с машината, освен ако имате професионална подготовка.. Преди да ползвате машината, следва да сте прочели и разбрали това ръководство.

1. Докато машината работи, трябва да седите на шофьорското място.
2. Спуснете гумения накрайник към пода.



Не забравяйте да повдигнете гумения накрайник, преди машината да задвижите машината назад, в противен случай тя ще спре и светодиодният екран ще изпише ERR-01.

3. Свалете главата на четката към пода.



Препоръчително е да изключите мотора на четката, преди да я вдигнете, за да се избегне изливането на вода. Най-добре вдигнете главата на четката, преди да задвижите машината назад. Не оставяйте четките да почистват прекалено дълго на едно и също място, тъй като това може да повреди повърхността.

4. Включете контактния ключ.(E5)
5. Натиснете бутона за включване на мотора на четката.(E3)
6. Натиснете бавно педала за задвижване (C6) и завъртете волана (A14), за да се придвижите напред. Скоростта се контролира от въртящ се бутон (E6): чрез завъртане на ляво скоростта намалява и се увеличава чрез завъртане на дясно. За да включите на задна скорост, можете да натиснете ключа (E7).
7. Регулирайте потока на разтвора посредством натискане на бутона за регулиране на количеството разтвор/вода. (D5)
8. Стига да включите контактния ключ (E5), можете да заредите мобилния си телефон чрез USB интерфейса за зареждане (A11).
9. Можете да натиснете клаксона (E9) с предупредителна цел, в случай че се натъкнете на множество хора или тълпа.



Когато индикаторът за акумулатора мига в червено, незабавно спрете работа, противното ще доведе до повреда на акумулаторите. Заредете акумулаторите.



Редовно проверявайте прозрачната тръба (C7). Ако разтворът в резервоара свърши, изключете четката и подаването на разтвор от съответните им бутони и вдигнете главата на четката. Гуменият накрайник трябва да остане свален, докато съберете цялата мръсна вода с прахосмукачката.



Проверявайте редовно филтъра (D3) и го почиствайте, като развиете прозрачния капак.



Ако гуменият накрайник оставя следи по пода, вдигнете го и избършете перата с влажна кърпа.



Не използвайте пръстите си, за да избършете или отстраните замърсявания от перата, тъй като това може да доведе до наранявания.



Двата мотора на четките/моторът на прахосмукачката / задвижващият мотор / контролният модул са оборудвани със защита от претоварване (F3), която ги предпазва. Ако защитата се включи, тя трябва веднага да се нулира. Най-напред трябва да се установи причината за сработване на защитата. За целта оставете мотора да се охлади, преди да нулирате бушона.

## ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА



Моля, използвайте одобрени зарядни устройства за акумулаторите, в случай че машината не е оборудвана с вградено зарядно.



За оптимална работа на машината акумулаторите винаги трябва да са напълно заредени. Не ги оставяйте разреждени за дълго време.



По време на зареждане не забравяйте да оставите прозрачния капак отворен. Заредете батериите, когато индикаторът (E11) светне в червено.

1. Зареждайте акумулаторите в добре проветрено помещение.
2. Изключете машината (E5).
3. Включете одобреното зарядно устройство в заземен контакт. Отворете прозрачния капак (A9) и включете кабела на зарядното в жака на машината (F1).
4. Зареждането започва автоматично.
5. Проверете дали акумулаторите са заредени. Индикаторът за зареждане (F2) е зелен.
6. Когато зареждането приключи, най-напред изключете зарядното от мрежовия контакт, а след това и от машината.
7. Приберете кабела за зарядното в специалното отделение (C3).



Проверявайте дали клемите на акумулатора са износени или хлабави. Подменете ги, ако това е нужно.



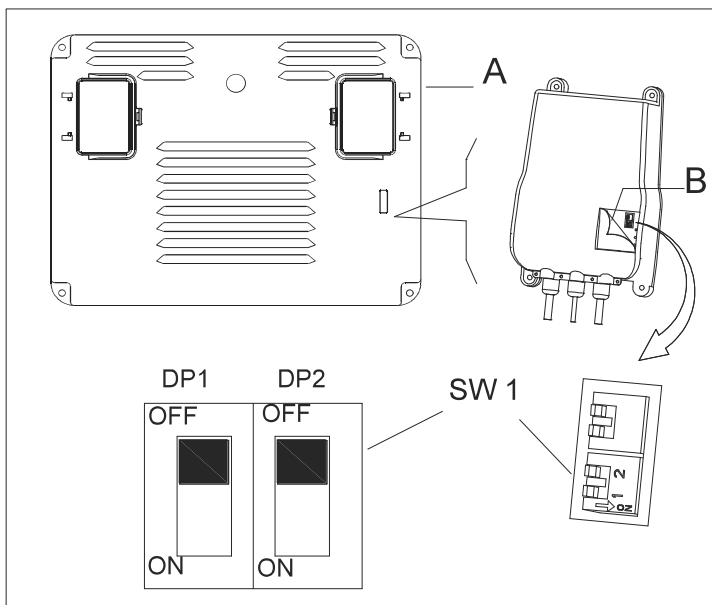
Не използвайте уреда по време на зареждане.

### ***Настройка на кривата на зареждане на батерията (SPE)***



**Не настройвайте зарядното устройство, освен ако не сте преминали професионално обучение**

1. Изключете машината и свалете контролния капак (А) от машината. След това повдигнете етикета на капака на зарядното устройство (В). Ще видите два комплекта двупозиционни микро-превключватели (SW1 и SW2) в зарядното устройство.
2. Само комплекта микро-превключватели SW1 (този от лявата страна) оказва влияние върху избора на кривата на зареждане в съответствие с таблицата по-долу. (SW2: OFF)



### Настройка на метод на зареждане и режим на зарядното устройство

**Не променяйте настройките на зарядното, освен ако имате професионална подготовка.**

ДЖЪМПЕР: SW1 (САМО ЗА)

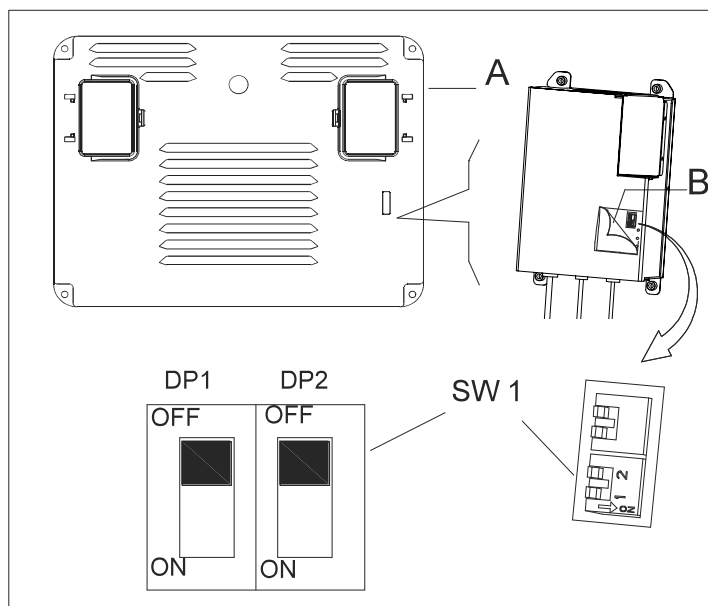
| DP1 | DP2 | КРИВА НА ЗАРЕЖДАНЕ                                            |
|-----|-----|---------------------------------------------------------------|
| ON  | OFF | IUIa-ACD за Оловно-кисели (мокри) акумулатори                 |
| OFF | OFF | IUIa-GEL за Гел акумулатори на Exide-Sonnenschein             |
| OFF | ON  | IUU0-GEL за акумулатори HAZE Gel и AGM на други производители |
| ON  | ON  | IUIUa-AGM за акумулатори Discover AGM                         |

### Настройка на кривата на зареждане на батерията (Powerfirst)



**Не настройвайте зарядното устройство, освен ако не сте преминали професионално обучение**

1. Изключете машината и свалете контролния капак (А) от машината. След това повдигнете етикета на капака на зарядното устройство (В). Ще видите два комплекта двупозиционни микро-превключватели (SW1 и SW2) в зарядното устройство.
2. Само комплекта микро-превключватели SW1 (този от лявата страна) оказва влияние върху избора на кривата на зареждане в съответствие с таблицата по-долу. (SW2: OFF)



**Настройка на метод на зареждане и режим на зарядното устройство**  
**Не променяйте настройките на зарядното, освен ако имате професионална подготовка.**

ДЖЪМПЕР: SW1 (САМО ЗА)

| DP1 | DP2 | КРИВА НА ЗАРЕЖДАНЕ                                  |
|-----|-----|-----------------------------------------------------|
| ON  | OFF | IUIa-ACD за Flooded/Wet traction акумулатори        |
| OFF | OFF | IUIa за Гел акумулатори на Exide-Sonnenschein       |
| OFF | ON  | IUUa за акумулатори Fullriver AGM (по подразбиране) |
| ON  | ON  | IUIa за акумулатори Discover AGM                    |

## СЪХРАНЕНИЕ НА УРЕДА

Ако не възнамерявате да използвате машината за повече от 30 дни, спазвайте следните указания:

1. Изпълнете процедурите за поддръжка "След всяко ползване". (Виж глава Поддръжка)
2. Вдигнете четката и гумения накрайник.
3. Съхранявайте уреда на чисто и сухо място върху повърхност без наклон. Ако съхраняване на място, което може да достигне минусови температури, не забравяйте източите всички течности от машината преди съхранение. Каквито и да е щети, причинени от замръзване, не се покриват от гаранцията.

## ПОДДРЪЖКА



Процедурите по техническо обслужване трябва да се извършват при изключена машина и изключен кабел за зареждане на акумулатора.



Всички процедури по поддръжката трябва да се извършват от квалифициран персонал, или оторизиран Сервизен център. Това ръководство описва само най-обща поддръжка. За допълнителни процедури по поддръжка, обърнете се към местния Сервизен център.

## ПЛАНОВО ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

| Процедура                                                                                                             | След всяко ползване | Седмично | На всеки шест месеца | Годишно |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|----------|----------------------|---------|
| Зареждане на акумулатора                                                                                              |                     |          |                      |         |
| Почистване на гумения накрайник                                                                                       |                     |          |                      |         |
| Почистване на четката/подложката                                                                                      |                     |          |                      |         |
| Почистване на резервоарите и решетката на прахосмукачката, заедно с поплавъка.<br>Проверка на уплътнението на капака. |                     |          |                      |         |
| Проверка и подмяна на перата на гумения накрайник                                                                     |                     |          |                      |         |
| Почистване на филтъра за мръсна вода                                                                                  |                     |          |                      |         |
| Почистване на филтъра на тръбата за почистващия разтвор                                                               |                     |          |                      |         |
| Проверка и затягане на винта и гайката                                                                                |                     |          | (1)                  |         |
| смазване на ротационните детайли                                                                                      |                     |          | (1)                  |         |
| Проверка или подмяна на карбоновата четка на мотора на водача на четката/подложката                                   |                     |          |                      | (2)     |
| Проверка или подмяна на карбоновата четка на мотора на прахосмукачката                                                |                     |          |                      | (2)     |
| Проверка или подмяна на задвижващия мотор                                                                             |                     |          |                      | (2)     |

(1) И след първите 8 часа работа.

(2) Тази процедура по поддръжката трябва да се извърши от оторизиран Сервизен център.

**ПОЧИСТВАНЕ НА ГУМЕННИЯ НАКРАЙНИК И ПОДМЯНА НА ПЕРАТА**

За оптимални резултати, перата на чистачката трябва да са чисти, сухи и здрави. Ако са повредени, сменете ги.

1. Развийте държачите (B2), за да демонтирате гумения накрайник.
2. Развийте левия и десния държач, за да освободите предната скоба, подменете предното перо.
3. Освободете държачите (B4) и демонтирайте задната скоба, сменете задното перо.
4. Монтирайте перата в обратен на гореописания ред.
5. Поставете гумения накрайник, за да затегнете държачите (B2).

### **ИНФОРМАЦИЯ ЗА СЪОБЩЕНИЯТА НА СВЕТОДИОДНИЯ ЕКРАН**

|                |                                                                                   |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>STOP</b>    | Машината не се движи, четката не работи, моторът на прахосмукачката не се включва |
| <b>00012.3</b> | Максимално допустимото време за работа на машината е 12.3 часа                    |
| <b>L0-18</b>   | Напрежението на акумулаторите е под 18V                                           |
| <b>U-25.5</b>  | Напрежението на акумулаторите е 25.5V                                             |
| <b>ERR-01</b>  | Премахнете гумения накрайник, преди да включите задна скорост                     |

### **ИНФОРМАЦИЯ ЗА ИНДИКАТОРА ЗА ГРЕШКИ НА ЗАДВИЖВАЩИЯ МОТОР**

ПРИМЕРИ ЗА СВЕТОДИОДНИ КОДОВЕ,  $\alpha\alpha\alpha\alpha$  означава: светодиодът мига 2 пъти, след няколко секунди мига 4 пъти

При нормални условия на работа светодиодът винаги свети при

| ПРИМЕРИ ЗА СВЕТОДИОДНИ КОДОВЕ |                                                                | ОПИСАНИЕ                                                                                                 |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.1                           | $\alpha\alpha$                                                 | Прегряване > 92 °, претоварване на двигателя                                                             |
| 1.2                           | $\alpha\alpha\alpha$                                           | Неизправност на педала за газта                                                                          |
| 1.3                           | $\alpha\alpha\alpha\alpha$                                     | Неизправност на потенциометъра на ограничителя на скоростта                                              |
| 1.4                           | $\alpha\alpha\alpha\alpha\alpha$                               | Недостатъчно напрежение                                                                                  |
| 1.5                           | $\alpha\alpha\alpha\alpha\alpha\alpha$                         | Твърде високо напрежение                                                                                 |
| 2.1                           | $\alpha\alpha\alpha$                                           | Недостатъчно отваряне на водещия контактор на задвижване                                                 |
| 2.2                           | $\alpha\alpha\alpha\alpha$                                     | Връзка на водещия контактор                                                                              |
| 2.3                           | $\alpha\alpha\alpha\alpha\alpha$                               | Неизправност на водещия контактор, повредена електрическа бобина                                         |
| 2.4                           | $\alpha\alpha\alpha\alpha\alpha\alpha$                         | Недостатъчно затваряне на водещия контактор на задвижване                                                |
| 3.1                           | $\alpha\alpha\alpha\alpha\alpha$                               | Неизправност на потенциометъра на педала за газта                                                        |
| 3.2                           | $\alpha\alpha\alpha\alpha\alpha\alpha$                         | Неизправност при активиране на спирачката                                                                |
| 3.4                           | $\alpha\alpha\alpha\alpha\alpha\alpha\alpha$                   | Неизправност при деактивиране на спирачката                                                              |
| 3.5                           | $\alpha\alpha\alpha\alpha\alpha\alpha\alpha\alpha$             | Неизправност на устройство с висока точност (неправилно регулиране на потенциометъра на педала за газта) |
| 4.1                           | $\alpha\alpha\alpha\alpha\alpha\alpha\alpha$                   | Късо съединение в мотора                                                                                 |
| 4.2                           | $\alpha\alpha\alpha\alpha\alpha\alpha\alpha\alpha$             | Неправилно напрежение в мотора/ късо съединение в мотора                                                 |
| 4.3                           | $\alpha\alpha\alpha\alpha\alpha\alpha\alpha\alpha\alpha$       | неизправност EEPROM                                                                                      |
| 4.4                           | $\alpha\alpha\alpha\alpha\alpha\alpha\alpha\alpha\alpha\alpha$ | Късо съединение в мотора/EEPROM грешка                                                                   |

**Параметри**

|                                            |                         |                         |
|--------------------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Модел                                      | AS710R                  | AS850R                  |
| Дължина/широчина/височина на машината      | 1580*760*1230           | 1580*890*1230           |
| Обем на резервоара за почистващ разтвор    | 120L                    | 120L                    |
| Обем на контейнера за мръсна вода          | 120L                    | 120L                    |
| Диаметър на задните колела                 | 300MM                   | 300MM                   |
| Мощност на мотора на четката               | 2x300W                  | 2x300W                  |
| Мощност на мотора на прахосмукачката       | 500W                    | 500W                    |
| Мощност на задвижващия мотор               | 500W                    | 500W                    |
| Максимална скорост на движение             | 6km/h                   | 6km/h                   |
| Ниво на шум                                | 69dB(A)                 | 69dB(A)                 |
| Дължина/широчина/височина на акумулаторите | 241*168*300             | 241*168*300             |
| Размери на акумулаторите                   | 4x245AH(20hours)        | 4x245AH(20hours)        |
| Работен капацитет, до                      | 1800mm H <sub>2</sub> O | 1800mm H <sub>2</sub> O |
| Капацитет на почистване                    | 4413sq.m/h              | 5130sq.m/h              |
| Ширина на гумения накрайник                | 940MM                   | 1060MM                  |
| Диаметър на четката                        | 2x355MM                 | 2x406MM                 |
| Обороти на четката                         | 204rpm/min              | 204rpm/min              |
| Зарядно устройство                         | 24V 25A                 | 24V 25A                 |
| Тегло на машината                          | 225KG                   | 230KG                   |
| Тегло на машината (бруто)                  | 400KG                   | 440KG                   |
| Размери на опаковката                      | 1730*810*1410           | 1730*900*1410           |
| Спецификации на USB зарядното              | 5V, 0.8A                | 5V, 0.8A                |
| Наклон                                     | 10%                     | 10%                     |

**ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ**

| Проблем                                                         | Възможна причина                                                                                        | Решение                                                        |
|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Машината не работи, светодиодният екран (E1) не се включва      | Конекторът на акумулаторите не е свързан                                                                | Свържете го.                                                   |
|                                                                 | Акумулаторите са напълно разредени.                                                                     | Заредете акумулаторите                                         |
| Машината не работи, светлинният индикатор (E11) свети в червено | Акумулаторите са разредени                                                                              | Заредете акумулаторите                                         |
| Машината не се движи напред или назад                           | Контролният модул или клавиатурата са повредени                                                         | Сменете контролния модул или клавиатурата                      |
|                                                                 | Бутонът за аварийно спиране (A15) не се освобождава                                                     | Завъртете и освободете                                         |
|                                                                 | Бушона за ограничение на шофьорското място не се активира                                               | Заемете шофьорското място                                      |
|                                                                 | Гуменият накрайник не е вдигнат при включване на задна скорост, светодиодният екран (E1) изписва ERR-01 | Преди да включите на задна скорост, вдигнете гумения накрайник |

|                                                                   |                                                                           |                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Моторът на четката не работи, светлинният индикатор не се включва | Контролният модул или клавиатурата са повредени                           | Сменете контролния модул или клавиатурата                                                    |
|                                                                   | Моторът е претоварен                                                      | Използвайте по-малко агресивни четки, подходящи за почистваната повърхност, нулирайте бушона |
|                                                                   | Има чужди тела, които пречат на четката да се върти                       | Почистете главината на мотора                                                                |
| Задвижващият мотор не работи                                      | Индикаторът за грешка (E4) свети                                          | Виж ИНФОРМАЦИЯ ЗА ГРЕШКИ                                                                     |
|                                                                   | Задвижващият мотор е претоварен                                           | Проверете задвижващия мотор, нулирайте бушона                                                |
| Моторът на прахосмукачката не работи.                             | Контейнерът за мръсна вода е пълен, индикаторът (E2) свети в червено      | Източете контейнера за мръсна вода                                                           |
|                                                                   | Моторът на прахосмукачката е претоварен                                   | Проверете мотора на прахосмукачката, нулирайте бушона                                        |
|                                                                   | Контролният модул или клавиатурата са повредени                           | Сменете контролния модул или клавиатурата                                                    |
| Засмукването на мръсна вода е недостатъчно                        | Контейнерът за мръсна вода е пълен, индикаторът (E2) свети в червено      | Източете контейнера за мръсна вода                                                           |
|                                                                   | Маркучът се е изхлузил от гумения накрайник                               | Свържете го                                                                                  |
|                                                                   | Накрайникът на прахосмукачката е задръстен                                | Проверете и почистете                                                                        |
|                                                                   | Гуменият накрайник е мръсен или перата му са износени и повредени         | Почистете и проверете гумения накрайник                                                      |
|                                                                   | Капакът на резервоара (A2) не е добре затворен или уплътнение е повредено | Затворете добре капака или подменете уплътнението                                            |
| Недостатъчно подаване на почистващ разтвор                        | Филтърът за разтвора (D3) е мръсен                                        | Почистете филтъра                                                                            |
|                                                                   | Няма разтвор, индикаторът (E10) свети в червено                           | Напълнете резервоара с разтвор                                                               |
|                                                                   | Водният клапан (D2) показва "0"                                           | Отворете водния клапан                                                                       |
|                                                                   | Разтворът е замърсен                                                      | Изчистете разтвора                                                                           |
| Гуменият накрайник оставя следи по пода                           | Има замърсявания под перата на гумения накрайник                          | Отстранете замърсяванията                                                                    |
|                                                                   | Перата на чистачката са износени, напукани или скъсани                    | Подменете перата                                                                             |
| Машината не спира                                                 | Не се активира спирачката на задвижващия мотор                            | Скобата на спирачката е блокирана                                                            |



### **VARNOSTNI UKREPI**

Ta stroj je namenjen za komercialno uporabo. Je izdelan za uporabo v zaprtih prostorih in ni namenjen nobeni drugi uporabi. Uporabljajte ga le s priporočenimi dodatki.

Vsi operaterji morajo prebrati, razumeti in uveljavljati naslednje varnostne ukrepe:

#### **1) NE UPRAVLJAJTE S STROJEM:**

- Če niste poučeni in pooblaščen.
- Če niste prebrali in razumeli uporabniških navodil.
- V vnetljivih in eksplozivnih območjih.
- Če niste v primernih operativnih pogojih.
- Na zunanjih površinah.

#### **2) PREDEN UPRAVLJATE S STROJEM:**

- Se prepričajte, da so vse varnostne naprave na mestu in pravilno delujejo.

#### **3) KO UPORABLJATE STROJ:**

- Se premikajte počasi po vzponih in drsečih površinah.
- Sledite vsem varnostnim vodilom.
- Bodite zelo pozorni, ko boste uporabljali napravo v vzratnem načinu.
- Poročajte in popravite kakršno koli škodo na stroju, preden z njim rokujete.

#### **4) PREDEN ZAPUSTITE ALI SERVISIRATE NAPRAVO:**

- Nikoli ne parkirajte stroja na pobočju.
- Ugasnite stroj.

#### **5) KO STROJ SERVISIRATE:**

- Preden rokujete ali servisirate stroj, temeljito preberite uporabniška navodila.
- Uporabite proizvajalčeve nadomestne dele ali tiste, ki jih proizvajalec priporoča.
- Uporabite odobreno dvigalko ali dvigalno napravo, za varen dvig stroja.
- Preden spreminjate karkoli, odklopite baterije.
- Uporabite rokavice, ko rokujete z baterijami ali baterijskimi kabli.
- Izogibajte se premičnih delov. Ne oblačite ohlapnih oblačil, ko servisirate stroj.

#### **6) VARNOSTNE NAPRAVE**

- Varnostni gumb za zaustavitev(A15)  
Stroj se nenadoma ustavi, vključno z vsemi funkcijami in na nadzorni plošči ni viden noben prikaz (A13), ko pritisnete varnostni gumb za zaustavitev.
- Varnostni gumb (A1).  
Ugasne pogonski motor z 0.5-sekundnim zamikom, če operater zapusti operaterski sedež med delovanjem ali med premikanjem. LED zaslon prikazuje STOP.



Baterije oddajajo vodik. Eksplozija ali požar sta lahko posledica vodika. Preprečite iskenje ali odprti ogenj ! Priporočljivo je, da pritisnete gumb (C2) obrnete zbiralno posodo pred polnjenjem.



Vnetljive snovi lahko povzročijo eksplozijo ali požar. Ne uporabljajte vnetljivih snovi v cisternah.



Vnetljive snovi ali reaktivne kovine lahko povzročijo eksplozijo ali požar. Ne dvigujte z roko.



**OPOZORILO** To kaže na potencialno tveganje poškodbe ali nevarno situacijo s tveganjem smrti za operaterja.



**OPOMBA** Kaže na opombo, povezano s pomembnim opomnjenjem ali uporabnimi funkcijami.

## PRIPRAVA STROJA&NAMESTITEV

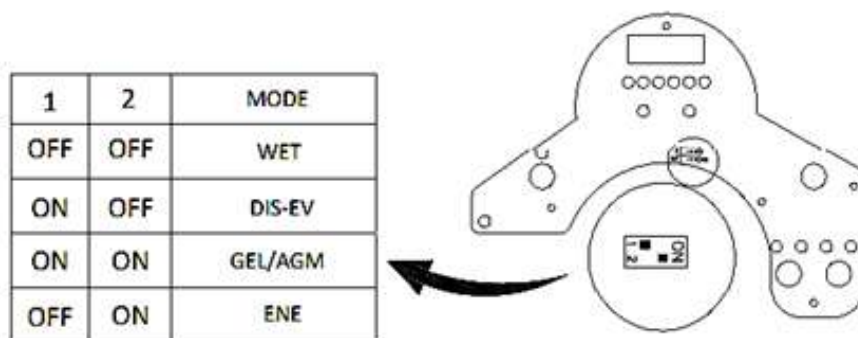
### RAZPAKIRANJE STROJA

Bodite prepričani in preverite karton za kakršno koli škodo. Poročajte nemudoma vsako poškodbo prevozniku. Preverite vsebino paketa za zagotovitev, da so vključene naslednje postavke:

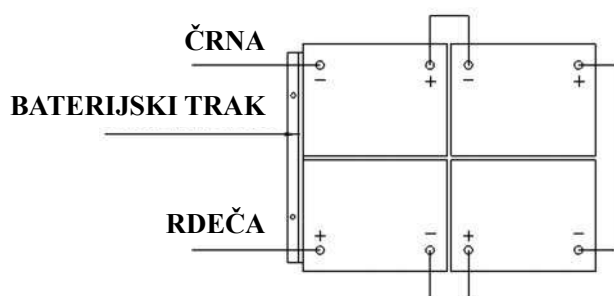
1. Stroj
2. Sestav strgala
3. sestav krtače(x2)
4. Uporabniška navodila
5. Baterijski polnilec (Če je na voljo)
6. Baterije (x4) (Če so na voljo)
7. Priključni kabel za baterijo in polnilec (Če je na voljo)
8. Opozorilna lučka (Če je na voljo)
9. Nosilec odbijača(Če je na voljo)

### POVEZAVE BATERIJ

1. Ugasnite stikalo s ključem (E5).
2. Odprite (A1) sedež, potisnite ploščo (C2) in odprite (A3) polnilno posodo. Če stroj ne vsebuje baterij. Namestite baterije, primerne vašim potrebam. Ko izberete baterije, prosimo izberite način MOKRO ali GEL s pomočjo stikala na zadnji strani konzole, kot je prikazano na spodnji sliki.



- Štiri baterije previdno postavite v prostor, kot je prikazano na sliki spodaj. Postavite elastični trak baterije na sprednjo stran štirih baterij.
- Priključite baterijske kable na mesta, označena, kot kaže spodnja slika.



- Nanesite plast ali zaščitni sprej na kabelske povezave za preprečevanje korozije baterije.
- Prekrijte zbiralno posodo in sedež.



Prepričajte se, da je zbiralna posoda prazna, ko jo obračate.



Ne mečite baterij v prostor. Ne postavljajte kovin na baterije.



Nikoli ne priključujte + na +, ali - na -, nikoli ne priključujte + na - z enojno baterijo, ko razstavljate ali nameščate baterije.

## **PRIPRAVA STROJA**

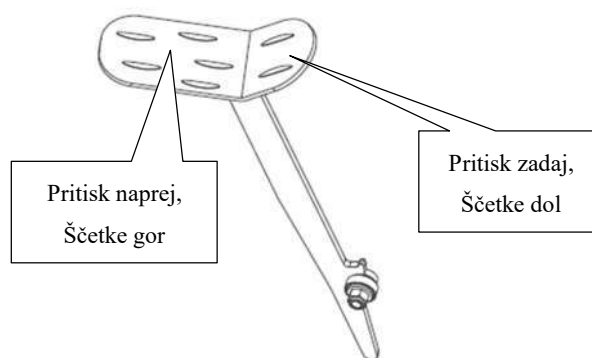
### **TOČKE PREVERJANJA PRED UPRAVLJANJEM**

- Površino očistite ali obrišite, da bo čista.
- Preverite kazalnik baterij, da se prepričate, ali so baterije popolnoma napolnjene. (glej POLNJENJE BATERIJ)

3. Preverite, ali je krtača / blazinica pravilno nameščena.
4. Preverite, ali je strgalo pravilno nameščeno.
5. Preverite, ali krmilnik hitrosti (A9) normalno deluje.
6. Prepričajte se, da je zbiralna posoda prazna. Če ni, jo izpraznite.
7. Prepričajte se, da indikator rezervoarja vodne raztopine (E10) ni vključen. Če je, napolnite rezervoar raztopine z vodo (A4).
8. Preverite, da vodni ventil (D2) ne kaže na "0".

### **NAMESTITEV VODILO BLAZINICE ALI KRTAČE**

1. Prepričajte se, da je stroj ugasnjen (E5).
2. Dvignite glavo ščetke (A7) s tal, tako da pohodite nožni pedal (A10) levo od stroja.
3. Namestite ščetke (A8) pod obe vodili pesta motorja.
4. Spustite sestav glave ščetke (A7) tako, da pohodite zadnji del nožnega pedala (A10). In ko sedate na stroju, zaženite stikalo ščetke (E3). Nežno pritisnite pedal vodila (C6), tako bodo ščetke samodejno nameščene. Če namestitve ni mogoče uspešno izvesti v enem poskusu, izklopite stikalo ščetke (E3) in ponastavite položaj po meri za namestitev ščetk.



5. Prilagoditev matice (A6) za pravilno delovanje.



Nikoli ne delajte brez brezhibno nameščene krtače/blazinice.



Pri čiščenju ali zamenjavi ščetk, dvignite glavo ščetke in jo hitro zavrtite v nasprotni smeri od "delovne smeri". Obe ščetki sta v obrnjeni v nasprotni smeri.

### **NAMEŠČANJE IN PRILAGAJANJE STRGALA**

1. Prepričajte se, da je stroj ugasnjen (E5).
2. Obrnite ročico dviga strgala (C5) za spustitev nosilca strgala (A5) na tla.
3. Razrahljajte oba gumba (B2) na strgalu in zdrsните strgalo v reže na zadnji strani nosilca strgala.
4. Varno zategnite (B2) gumba.
5. Zavarujte sesalno cev (B3) na pobiralni cevi strgala.
6. Prilagodite matico (B1) za pravilno sesanje.

**POLNENJE REZERVOARJA Z RAZTOPINO**

4. Lahko ga napolnite z vodo, uporabite cev pod sedežem (C4).
5. Ne prenapolnite rezervoarja z raztopino. Pustite vsaj 5cm prostora od odprtine rezervoarja.
6. Temperatura vode ne sme preseči 40°C.



Uporabljajte samo nizko peno in nevnetljive detergente, primerne za uporabo na prevoznih strgalnikih.



Vsakič, ko morate napolniti rezervoar z raztopino, zmeraj izpraznite in počistite zbiralno posodo, tako da odstranite zatič drenažne cevi (C1). Po vsaki uporabi, odvijte pokrov drenaže (D1) in izpraznite rezervoar z raztopino.

**PREVERJANJE VODILA HITROSTI**

1. Usedite se na sedež (A1) stroja.
2. Obrnite stikalo ključa (E5).
3. Za premik nežno pritisnite pedal vodila (C6) in ga sprostite za ustavitev.
4. Za več varnosti je potrebno pritisniti gumb za zaustavitev v sili (A15), da se stroj takoj ustavi in da preverite delovanje gumba, ko stroj prvič uporabljate. Z obratom ga sprostite.
5. Če indikator pogonskega motorja (E4) sveti, bodite pazljivi. Glejte INFORMACIJE O NAPAKI



Naklon v smeri vožnje ne sme presegati (10) %.



Zavora pogonskega motorja je aktivna, ko stroj obratuje običajno, to je takrat, ko je zavora nosilca blizu motorja glavnega dela. Ko je stroj zapakiran / odpakiran ali ko je v okvari oz. v posebnih pogojih, izvlecite nosilec zavore in uporabite podložko za ustavitev, tako da je stroj možno ročno potiskati.

**DELOVANJE STROJA**

Ne rokujte s strojem, če niste opravili profesionalnega izobraževanja. Prebrali ste in razumeli ta navodila, preden boste rokovali s strojem.

1. Ko rokujete s strojem, morate sedeti na sedežu stroja.
2. Spustite sestav strgala na tla.



Prepričajte se, da dvignete strgalo, preden se stroj premakne nazaj, ali se bo stroj ustavil in LED zaslon bo prikazoval ERR-01.

3. Spustite glavo ščetke na tla.



Preden dvignete ščetko, raje pritisnite gumb za ugasnitev motorja ščetke, da voda ne bo špricala naokoli. Prav tako dvignite glavo ščetke, preden se stroj premika vzvratno. Ščetke naj ne delujejo na enem mestu dlje časa, saj bodo poškodovale tla.

4. Obrnite stikalo ključa.(E5)
5. Obrnite stikalo motorja ščetke.(E3)
6. Počasi pritisnite pedal vodila (C6) in obrnite krmilo (A14) proti naprej. Hitrost je mogoče nadzorovati z izbiro (E6), levo za zmanjšanje hitrosti in desno za povečanje hitrosti. Za vzvratno vožnjo, lahko pritisnete stikalo (E7).
7. Dodajte količino raztopine s pritiskom na gumb za prilagajanje raztopine/vode. (D5)
8. Ko je stikalo ključa v aktivni poziciji (E5), lahko polnite prenosni telefon preko USB vhoda, ki je na voljo (A11).
9. Pritisnete lahko hupo (E9) za opozarjanje v primeru, če naletite na množico ali gnečo.



Ko je indikator baterije rdeč in utripa, prenehajte z uporabo stroja; sicer lahko to poškoduje baterije ali stroj. Ponovno napolnite baterije.



Redno preverite prozorno cev (C7). Če se rezervoar izprazni, izklopite stikalo ščetke, stikalo raztopine in dvignite glavo ščetke. Strgalo naj ostane spuščeno in naj sesa, dokler vsa umazana voda ni posesana.



Redno preverjajte filter (D3) in ga očistite z odvijanjem prozornega pokrova.



Če strgalo pušča črte po tleh, dvignite strgalo s tal in obrišite rezila z vlažno krpo.



Z rezil ne odstranjajte umazanijo s pomočjo prstov, saj lahko pride do poškodbe.



Oba motorja ščetk \sesalni motor \pogonski motor \nadzorno omrežje so opremljeni z zaščito proti obremenitvam (F3), ki jih ščiti pred preobremenitvami. Če se vključi, da ni mogoče takoj ponastaviti. Najprej je potrebno določiti, kaj je povzročilo aktivacijo prekinitve in pustite motor ohladiti, preden ponastavite prekinjevalca.

## POLNJENJE BATERIJ



Prosimo, uporabite odobrene polnilce za polnjenje baterij, saj stroj ni opremljen s polnilcem baterij.



Za dobro delovanje stroja, naj bodo baterije zmeraj napolnjene. Naj ne bodo ves čas izpraznjene.



Pri polnjenju stroja se prepričajte, da je prozorni pokrov odprt. Napolnite baterije, ko sveti rdeči indikator (E11).

1. Stroj polnite v dobro prezračevanem prostoru.
2. Ugasnite stroj (E5).
3. Priključite odobren polnilec v ozemljeno stensko vtičnico. Odprite prozorni pokrov in nato priključite polnilni kabel na vtičnico stroja (F1).
4. Polnilec bo samodejno začel polniti baterije.
5. Preverite, ali je polnjenje baterij zaključeno. Indikator polnjenja (F2) bo svetil zeleno.
6. Po zaključku polnjenja, najprej odklopite polnilec s stenske vtičnice in izključite polnilec iz stroja.
7. Polnilni kabel shranite v sedežu spodaj (C3).



Preverite povezave baterije, ali so poškodovane ali vtikači razrahljani. Po potrebi zamenjajte.



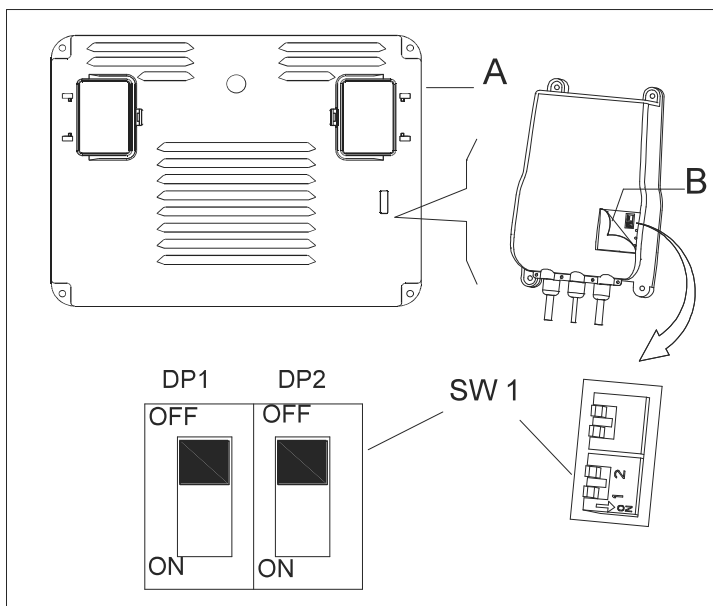
Pri polnjenju stroja, ga ne uporabljajte.

### ***Nastavitev krivulje polnjenja baterije (SPE)***



**Polnilca ne nastavljajte, če niste strokovno usposobljeni.**

1. Izklopite napravo in odstranite krmilni pokrov (A) z naprave. Nato razprite oznako na pokrovu polnilca (B). V polnilcu sta 2 niza stikal DIP (SW1 in SW2).
2. Na izbiro krivulje polnjenja učinkuje samo niz stikal DIP SW1 (na levi strani) skladno s spodnjo preglednico. (SW2: IZKLOP)



**Baterijski način nastavljanja metode polnjenja.**

**Ne nastavljajte polnilca, če nimate profesionalnega izobraževanja.**

DIP STIKALO: SW1 (SAMO ZA)

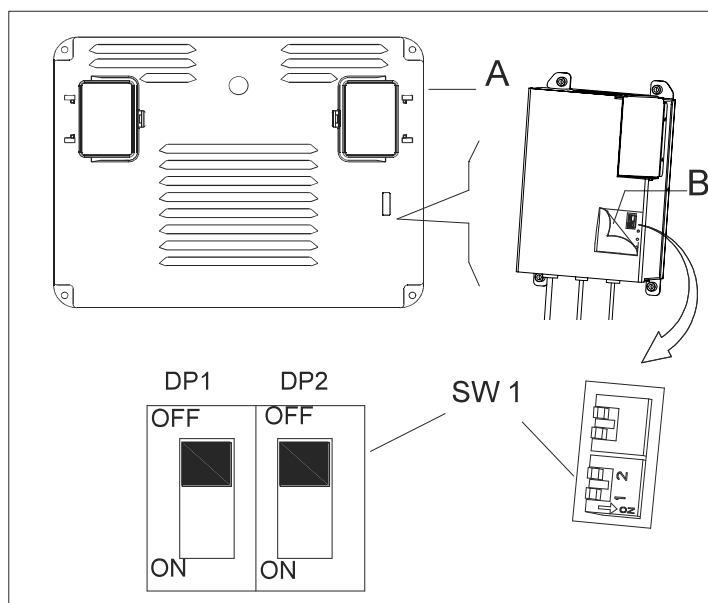
| DP1    | DP2    | POLNILNA KRIVULJA                                          |
|--------|--------|------------------------------------------------------------|
| VKLOP  | IZKLOP | IUIa-ACD za svinčene (mokre) baterije                      |
| IZKLOP | IZKLOP | IUIa-GEL za gel baterije Exide-Sonnenschein                |
| IZKLOP | VKLOP  | IUU0-GEL za HAZE Gel in AGM baterije ostalih proizvajalcev |
| VKLOP  | VKLOP  | IUIUa-AGM za Discover AGM baterij                          |

### ***Nastavitev krivulje polnjenja baterije (Powerfirst)***



**Polnilca ne nastavljajte, če niste strokovno usposobljeni.**

1. Izklopite napravo in odstranite krmilni pokrov (A) z naprave. Nato razprite oznako na pokrovu polnilca (B). V polnilcu sta 2 niza stikal DIP (SW1 in SW2).
2. Na izbiro krivulje polnjenja učinkuje samo niz stikal DIP SW1 (na levi strani) skladno s spodnjo preglednico. (SW2: IZKLOP)



**Baterijski način nastavljanja metode polnjenja.**

**Ne nastavljajte polnilca, če nimate profesionalnega izobraževanja.**

DIP STIKALO: SW1 (SAMO ZA)

| DP1    | DP2    | POLNILNA KRIVULJA                         |
|--------|--------|-------------------------------------------|
| VKLOP  | IZKLOP | IUIa-ACD za Flooded/Wet traction baterije |
| IZKLOP | IZKLOP | IUIa za gel baterije Exide-Sonnenschein   |
| IZKLOP | VKLOP  | IUUa za Fullriver AGM baterij (privzeto)  |
| VKLOP  | VKLOP  | IUIa za Discover AGM baterij              |

**SHRANJEVANJE STROJA**

Če stroj ne bo v uporabi več kot 30 dni, prosimo ravnajte po spodnjih navodilih:

1. Sledite proceduram vzdrževanja "Po vsaki uporabi". (Glej poglavje o vzdrževanju).
2. Dvignite krtačo in strgalo.
3. Stroj shranite v čistem, suhem mestu brez naklonov. Če hranite stroj v prostoru, kjer lahko pride do zamrzitve, potem pred shranjevanjem izpraznite vse tekočine. Vsakršna poškodba, ki bi jo povzročila zmrzal, bo razlog za prekinitve garancije.

## VZDRŽEVANJE



Vzdrževalne procedure je potrebno izvajati pri ugasnjenem stroju in izklopljenem polnilcu baterij.



Vse vzdrževalne procedure mora izvajati kvalificirano osebje, ali pooblaščen servisni center. Ta priročnik opisuje samo najbolj pogosto vzdrževanje. Za dodatne vzdrževalne procedure kontaktirajte vaš lokalni servisni center.

**TABELA PREDVIDENEGA VZDRŽEVANJA**

| Procedura                                                                | Po vsaki uporabi | Tedensko | Vsaki šest mesecev | Letno |
|--------------------------------------------------------------------------|------------------|----------|--------------------|-------|
| Polnjenje baterije                                                       |                  |          |                    |       |
| Čiščenje strgala                                                         |                  |          |                    |       |
| Čiščenje ščetke/blazinice                                                |                  |          |                    |       |
| Očistite rezervoar in sesalno mrežo s plovcem, preverite tesnilo pokrova |                  |          |                    |       |
| Preverjanje rezila strgala in zamenjava                                  |                  |          |                    |       |
| Čiščenje obnovitvenega filtra                                            |                  |          |                    |       |
| Čiščenje filtra cevi raztopine                                           |                  |          |                    |       |
| Preverba zategnjenosti vijaka in matice                                  |                  |          | (1)                |       |
| Podmazovanje vrtljivih delov                                             |                  |          | (1)                |       |
| Preverba ali zamenjava držala krtače/blazinice, motorne ogljikove krtače |                  |          |                    | (2)   |
| Preverba ali zamenjava ogljikove krtače motorja sesalnega sistema        |                  |          |                    | (2)   |
| Preverba ali zamenjava pogonskega motorja                                |                  |          |                    | (2)   |

(1) In po vsakih 8 delovnih urah.

(2) To vzdrževalno procedure mora opraviti pooblaščen servisni center.

**ČIŠČENJE STRGALA IN ZAMENJAVA REZILA**

Za optimalno delovanje, morajo biti rezila strgala čista, suha in nepoškodovana. Če so poškodovana, jih je potrebno zamenjati.

1. Odvijte gumb (B2) za odstranitev strgala.
2. Odvijte levi in desni gumb za sprostitev prednje objemke, zamenjajte prednje rezilo.
3. Sprostite držala (B4) in odstranite zadnjo objemko, zamenjajte zadnje rezilo.
4. Namestite rezila v obratnem vrstnem redu odstranjevanja.
5. Namestite strgalo s privijanjem gumba (B2).

**PRIKAZNE INFORMACIJE LED ZASLONA**

|                |                                                                    |
|----------------|--------------------------------------------------------------------|
| <b>STOP</b>    | <b>Stroj se ne premika in krtača ne dela, sesalni motor deluje</b> |
| <b>00012.3</b> | <b>Dodatni čas avtonomije stroja je 12,3 ure</b>                   |
| <b>L0-18</b>   | <b>Voltaža baterij je manjša od 18V</b>                            |
| <b>U-25.5</b>  | <b>Voltaža baterij je 25.5V</b>                                    |
| <b>ERR-01</b>  | <b>Strgalo vleče navzdol, preden je stroj v vzvratnem načinu</b>   |

**SPOROČILA NAPAK INDIKATORJA POGONSKEGA MOTORJA**

PRIMER UTRIPANJA LED KODE, □□ □□□□ pomeni LED utripa 2-krat, po nekaj sekundah LED utripa 4-krat.

LED ob normalnem delovanju zmeraj sveti.

| KODE LED UTRIPANJA |                   | OPIS                                                            |
|--------------------|-------------------|-----------------------------------------------------------------|
| 1.1                | □ □               | Pregrevanje >92°, motor preobremenjen                           |
| 1.2                | □ □ □             | Okvara pospeševalnika                                           |
| 1.3                | □ □ □ □           | Okvara potenciometra omejevalnika hitrosti                      |
| 1.4                | □ □ □ □ □         | Okvara podnapetosti                                             |
| 1.5                | □ □ □ □ □ □       | Okvara prenapetosti                                             |
| 2.1                | □ □ □             | Napaka pri odpiranju glavnega kontaktorskega aktuatorja         |
| 2.2                | □ □ □ □           | Vez glavnega kontaktorja                                        |
| 2.3                | □ □ □ □ □         | Okvara glavnega kontaktorja, pokvarjena električna tuljava      |
| 2.4                | □ □ □ □ □ □       | Napaka pri zapiranju glavnega kontaktorskega aktuatorja         |
| 3.1                | □ □ □ □ □         | Okvara potenciometra pospeševalnika                             |
| 3.2                | □ □ □ □ □ □       | Okvara aktivacije zavore                                        |
| 3.4                | □ □ □ □ □ □ □     | Okvara deaktivacije zavore                                      |
| 3.5                | □ □ □ □ □ □ □ □   | HPD okvara (nepravilna regulacija potenciometra pospeševalnika) |
| 4.1                | □ □ □ □ □ □       | Kratek stik motorja                                             |
| 4.2                | □ □ □ □ □ □ □     | Nepravilna voltaža motorja/kratek stik v motorju                |
| 4.3                | □ □ □ □ □ □ □ □   | EEPROM okvara                                                   |
| 4.4                | □ □ □ □ □ □ □ □ □ | Kratek stik v motorju/EEPROM napaka                             |

**Parametri**

|                                    |                         |                         |
|------------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Model                              | AS710R                  | AS850R                  |
| Dolžina/širina/teža stroja         | 1580*760*1230           | 1580*890*1230           |
| Kapaciteta rezervoarja z raztopino | 120L                    | 120L                    |
| Kapaciteta zbiralne posode         | 120L                    | 120L                    |
| Premjer zadnjih koles              | 300MM                   | 300MM                   |
| Moč motorja krtače                 | 2x300W                  | 2x300W                  |
| Moč sesalnega motorja              | 500W                    | 500W                    |
| Moč pogonskega motorja             | 500W                    | 500W                    |
| Največja hitrost pogona            | 6km/h                   | 6km/h                   |
| Nivo hrupa                         | 69dB(A)                 | 69dB(A)                 |
| Dolžina/širina/teža baterij        | 241*168*300             | 241*168*300             |
| Specifikacije baterij              | 4x245AH(20hours)        | 4x245AH(20hours)        |
| Delovna kapaciteta, do             | 1800mm H <sub>2</sub> O | 1800mm H <sub>2</sub> O |
| Čistilna produktivnost             | 4413sq.m/h              | 5130sq.m/h              |
| Širina strgala                     | 940MM                   | 1060MM                  |
| Širina krtače                      | 2x355MM                 | 2x406MM                 |
| Obrati krtače                      | 204rpm/min              | 204rpm/min              |
| Polnilec                           | 24V 25A                 | 24V 25A                 |
| Teža stroja                        | 225KG                   | 230KG                   |
| Teža stroja (bruto)                | 400KG                   | 440KG                   |
| Specifikacije kartona              | 1730*810*1410           | 1730*900*1410           |
| Specifikacije USB polnilca         | 5V, 0.8A                | 5V, 0.8A                |
| Gradient                           | 10%                     | 10%                     |

**ODPRAVLJANJE TEŽAV**

| Težava                                        | Verjeten vzrok                                                           | Rešitev                                       |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Stroj ne deluje, LED zaslon (E1) se ne vklopi | Konektor baterije je izključen                                           | Priključite.                                  |
|                                               | Baterije so popolnoma prazne                                             | Napolnite baterije                            |
| Stroj ne dela, luč indikatorja (E11) je rdeča | Baterije so popolnoma prazne                                             | Napolnite baterije                            |
| Stroj se ne premika naprej ali nazaj          | PCB ali ključ sta polomljena                                             | Zamenjajte ploščo PCB ali ključa              |
|                                               | Gumb za zaustavitev v sili (A15) ni sproščen                             | Obrnite in sprostite                          |
|                                               | Stikalo omejitve sedeža ni aktivirano.                                   | Usedite se na sedež stroja                    |
|                                               | Strgalo ni dvignjeno v vzratnem načinu, LED zaslon (E1) prikazuje ERR-01 | Preden prestavite v vzratno, dvignite strgalo |

|                                                      |                                                                        |                                                                                      |
|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor krtače ne deluje, luč indikatorja se ne prižge | PCB ali ključ sta polomljena                                           | Zamenjajte ploščo PCB ali ključa                                                     |
|                                                      | Krovni motor je preobremenjen                                          | Uporabite manj agresivne ščetke, primerne za čiščenje tak, ponastavite prekinjevalca |
|                                                      | Tujki preprečujejo krtači vrtenje                                      | Očistite pesto ščetke                                                                |
| Pogonski motor ne deluje                             | Indikator napak (E4) sveti                                             | Glejte INFORMACIJE O NAPAKAH                                                         |
|                                                      | Pogonski motor je preobremenjen                                        | Preverite pogonski motor, ponastavite prekinjevalca                                  |
| Motor sesalnega sistema ne deluje                    | Zbiralna posoda je polna, lučka (E2) sveti rdeče                       | Izpraznite zbiralno posodo                                                           |
|                                                      | Sesalni motor je preobremenjen                                         | Preverite sesalni motor, ponastavite prekinjevalca                                   |
|                                                      | PCB ali ključ sta polomljena                                           | Zamenjajte ploščo PCB ali ključa                                                     |
| Sesanje umazane vode ni zadovoljivo                  | Zbiralna posoda je polna, lučka (E2) sveti rdeče                       | Izpraznite zbiralno posodo                                                           |
|                                                      | Cev je odklopljena od strgala                                          | Ponovno priključite                                                                  |
|                                                      | Sesalec je zamašen                                                     | Očistite ali preverite                                                               |
|                                                      | Strgalo je umazano, ali so rezila obrabljena ali poškodovana.          | Očistite in preverite strgalo                                                        |
|                                                      | Pokrov rezervoarja (A2) ni pravilno zaprt, ali je tesnilo poškodovano. | Pravilno zaprite pokrov ali zamenjajte tesnilo                                       |
| Tok raztopine ni zadosten                            | Filter raztopine (D3) je umazan,                                       | Počistite filter                                                                     |
|                                                      | Rezervoar z raztopino je prazen, sveti (E10) rdeča lučka               | Napolnite z vodo                                                                     |
|                                                      | Stikalo vode (D2) kaže "0"                                             | Obrnite vodno stikalo                                                                |
|                                                      | Raztopina je umazana                                                   | Očistite raztopino                                                                   |
| Strgalo pušča sledove po tleh                        | Pod rezili strgala je umazanija                                        | Odstranite umazanijo                                                                 |
|                                                      | Rezila strgala so obrabljena, preščipnjena ali strgana                 | Zamenjajte rezila                                                                    |
| Stroj ne zavira                                      | Ne zaganjajte zavore pogonskega motorja                                | Zavorni nosilec je zadušen                                                           |



### **BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA**

Tento stroj je určený na komerčné využitie. Je vytvorený na používanie v interiéri a nie je určené na žiadne iné používanie. Používajte len s odporúčaným príslušenstvom.

Všetky obsluhujúce osoby si musia prečítať, porozumieť a dodržiavať nasledujúce bezpečnostné opatrenia.

#### **1) NEPREVÁDZKUJTE STROJ:**

- Ak ste neboli vyškolení a nedostali ste povolenie.
- Ak ste neprečítali a neporozumeli používateľskej príručke.
- V horľavom a výbušnom prostredí.
- Ak nie sú zaručené riadne prevádzkové podmienky.
- V exteriéri.

#### **2) PRED PREVÁDZKOVANÍM STROJA:**

- Uistite sa, že všetky bezpečnostné zariadenia sú na mieste a riadne fungujú.

#### **3) POČAS POUŽÍVANIA STROJA:**

- Po šikmých a klzkých povrchoch sa pohybujte pomaly.
- Dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny.
- Buďte veľmi opatrní, keď so strojom cítate.
- Nahláste a opravte akúkoľvek škodu skôr, ako stroj začnete prevádzkovať.

#### **4) PREDTÝM, AKO ODÍDETE OD STROJA ALEBO PRED SERVISOM:**

- Nikdy nezaparkujte stroj na šikmej ploche.
- Vypnite stroj.

#### **5) POČAS SERVISU STROJA:**

- Pred spustením alebo servisom stroja si dôkladne prečítajte používateľskú príručku.
- Používajte náhradné diely dodávané alebo povolené výrobcom.
- Na bezpečné nadvihnutie stroja použite schválený zdvihák alebo páku.
- Pred vykonaním prác na stroji odpojte batérie.
- Pri narábaní s batériami alebo káblami batérií noste rukavice.
- Vyhnite sa pohyblivým častiam. Počas servisu stroja nenoste voľné oblečenie.

#### **6) BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIA**

- Tlačidlo pre núdzové zastavenie(A15)  
Stroj sa náhle zastaví, vrátane všetkých funkcií, a na kontrolnom paneli nie je viditeľný žiadny displej (A13), keď stlačíte tlačidlo pre núdzové zastavenie.
- Bezpečnostné tlačidlo (A1).  
Vypne pohonný motor s 0,5 sekundovým oneskorením, ak obsluhujúca osoba opustí sedadlo operátora počas chodu alebo počas pohybu. Na LED obrazovke sa zobrazí STOP.



Batérie vylučujú vodík. Dôsledkom vodíka môže nastať výbuch alebo požiar. Držte ich ďalej od iskier alebo otvorených plameňov! Je doporučené pred nabíjaním stlačiť tlačidlo (C2), aby bola nádrž na špinavú vodu otvorená.



Horľavé materiály môžu spôsobiť výbuch alebo požiar. Nepoužívajte v nádržiach horľavé materiály.



Horľavé materiály alebo reaktívne materiály môžu spôsobiť výbuch alebo požiar. Nedvíhajte rukou.



**VAROVANIE** Poukazuje na potenciálne riziko zranenia alebo nebezpečnú situáciu s rizikom smrti pre obsluhujúcu osobu.



**POZNÁMKA** Poukazuje na poznámku týkajúcu sa dôležitej pripomienky alebo užitočných funkcií.

## NASTAVENIE A INŠTALÁCIA STROJA

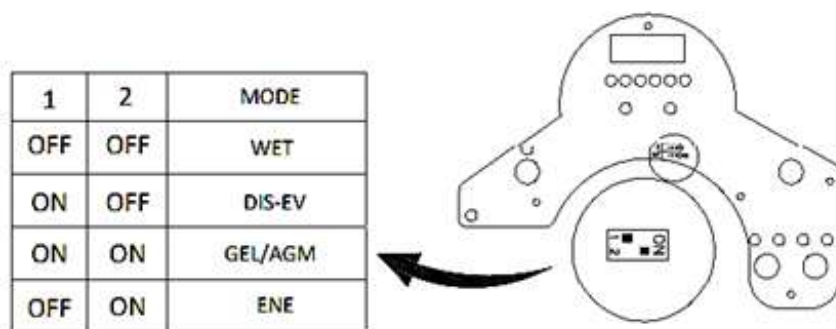
### ROZBALENIE STROJA

Skontrolujte baliaci kartón, či nie je poškodený. Okamžite nahláste akékoľvek škody kuriérovi. Skontrolujte obsah balenia, aby ste sa uistili, že sa tam nachádzajú tieto časti:

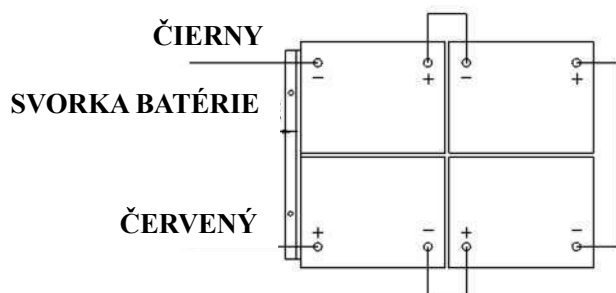
1. Stroj
2. Stieracia lišta
3. Zostava s kefou (2x)
4. Používateľská príručka
5. Nabíjačka batérie (ak je vo výbave)
6. Batérie (4x) (ak sú vo výbave)
7. Pripájací kábel pre batériu a nabíjačku (ak je vo výbave)
8. Varovná lampa (ak je vo výbave)
9. Držiak nárazníka (ak je vo výbave)

### PRIPOJENIE BATÉRIÍ

1. Vypnite kľúčový vypínač (E5).
2. Otočte sedadlo (A1), aby bolo otvorené, potlačte dosku (C2) a otvorte nádrž na špinavú vodu (A3). Ak v stroji nie sú batérie, vložte batérie podľa Vašich požiadaviek.  
Keď si vyberiete batérie, zvolte si režim VLHKÝ alebo GEL pomocou prepínača na zadnej strane PCB (doske plošných spojov), ako je to zobrazené na obrázku nižšie.



3. Riadne vložte štyri batérie do priehradky, ako je to na obrázku nižšie. Svorku batérií umiestnite pred tieto štyri batérie.
4. Pripojte káble batérií na miesta v číselnom poradí, ako to vidíte na obrázku nižšie.



5. Na koncovky káblov aplikujte kryt alebo ochranný sprej, aby ste predišli korózii batérií.
6. Zakryte nádrž na špinavú vodu a sedadlo.



Pri zatvorení sa uistite, že nádrž na špinavú vodu je prázdna.



Batérie do priehradky nehádzte. Nedávajte na batérie kov.



Nikdy nepripájajte + ku + alebo - ku -, nikdy nepripájajte + ku - pri jednoduchých batériách, keď rozoberáte alebo vkladáte batérie.

## NASTAVENIE STROJA

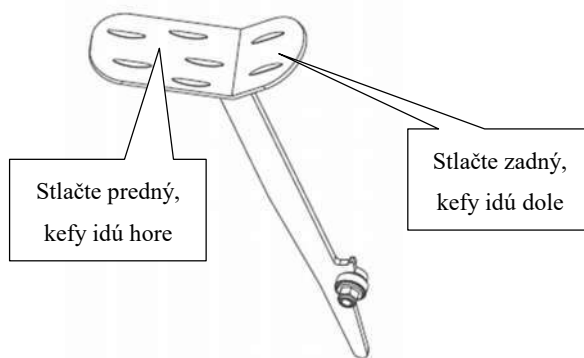
### KONTROLY PRED PREVÁDZKOU

1. Podlahu, ktorú sa chystáte čistiť, pozametajte alebo z nej utrite prach.
2. Skontrolujte merač batérií, aby ste sa uistili, že batérie sú plne nabité. (viď NABÍJANIE BATÉRIÍ)

3. Skontrolujte, či je kefa / mop riadne pripevnená.
4. Skontrolujte, či je stieracia lišta riadne pripevnená.
5. Skontrolujte, či ovládač rýchlosti (A9) funguje normálne.
6. Uistite sa, že nádrž na špinavú vodu je prázdna. Ak nie, vylejte ju.
7. Uistite sa, že indikátor roztoku v nádrži na vodu nie je zapnutý. Ak je zapnutý, naplňte nádrž na roztok vodou (A4).
8. Skontrolujte, či vodný ventil (D2) neukazuje "0".

### **NAMONTOVANIE POHÁŇAČA MOPU ALEBO KEFY**

1. Uistite sa, že stroj je vypnutý (E5).
2. Nadvihnite hlavu kefy (A7) tak, že stúpíte na predný nožný pedál (A10) na ľavej strane stroja.
3. Dajte kefy (A8) pod oba poháňače osi motora.
4. Posuňte dole sústavu hlavy kefy (A7) tak, že stúpnete na zadný nožný pedál (A10). V sede na stroji zapnite spínač pre kefu (E3). Jemne stlačte pohonný pedál (C6) a kefy sa automaticky nainštalujú. Ak inštaláciu neviete úspešne vykonať na prvýkrát, vypnite spínač pre kefu (E3) a znova nastavte požadovanú pozíciu na inštalovanie kief.



5. Nastavenie matice (A6) na riadny priestor pre prácu.



Nikdy nepracujte tak, že ste kefu/mop nenainštalovali dôkladne.



Pri čistení alebo výmene kief musíte nadvihnúť hlavu kefy a rýchlo otočiť do opačného smeru oproti smeru "práce". Dve kefy sa pohybujú v opačných smeroch.

### **INŠTALOVANIE A NASTAVENIE STIERACEJ LIŠTY**

1. Uistite sa, že stroj je vypnutý (E5).
2. Otočte zdvíhacou pákou na lištu (C5), aby ste položili držiak lišty (A5) na zem.
3. Uvoľnite dve otočné skrutky (B2) na lište a posuňte lištu do drážok na zadnej strane držiaka lišty.
4. Skrutky (B2) pevne zatahnite.
5. Pripevnite saciu hadicu (B3) na zbernú trubicu lišty.
6. Nastavenie matice (B1) na riadny priestor pre satie.

### **NAPLNENIE NÁDRŽE NA ROZTOK**

7. Môžete ho naplniť vodou pomocou hadice pod sedadlom (C4).
8. Nádrž na roztok neprepĺňajte. Od otvoru nádrže nechajte prázdných aspoň 5 cm.
9. Teplota vody nesmie presiahnuť 40°C.



Používajte len nízko penivé a nehorľavé čistiace prostriedky vhodné na použitie do čističov podláh.



Zakaždým, keď potrebujete naplniť nádrž na roztok, vždy vyprázdnite a vyčistite nádrž na špinavú vodu tak, že vytiahnete zátku hadice na odvod vody. Po každom použití odskrutkujte vypúšťací uzáver (D1) na vypustenie nádrže na roztok.

### **KONTROLA OVLÁDAČA RÝCHLOSTI**

1. Sadnite si na sedadlo (A1) stroja.
2. Zapnite kľúčový vypínač (E5).
3. Zľahka stlačte pohonný pedál (C6) pre pohyb a uvoľnite ho pre kontrolu spätného chodu alebo zastavenia stroja.
4. Pre väčšiu bezpečnosť potrebujete skontrolovať Tlačidlo núdzového zastavenia (A15), ktoré hneď zastaví stroj, skontrolujte, či toto tlačidlo funguje, keď stroj používate po prvýkrát. Uvoľnite ho otočením.
5. Ak sa indikátor chyby pohonu motora (E4) zapne, musíte tomu venovať viac pozornosti. viď INFORMÁCIE O CHYBÁCH



Prevýšenie v smere jazdy nesmie presiahnuť (10) %.



Brzda pohonu motora je aktívna, keď je stroj normálne v chode, to znamená, že svorka brzdy je blízko hlavnej časti motora. Keď je stroj zabalený alebo sa vyskytne chyba stroja alebo nejaká zvláštna situácia, svorka motora sa vytiahne a stlmí používanie umývačky, takže môžete stroj posunúť aj tlačení rukou.

## **OBSLUHA STROJA**



Neobsluhujte stroj, kým ste nedostali profesionálne školenie. Pre obsluhu stroja si musíte prečítať túto príručku a porozumieť jej.

1. Keď obsluhujete stroj, musíte sedieť na jeho sedadle.
2. Spustite stieracu lištu dole na podlahu.



Pred spätným chodom stroja nezabudnite nadvihnúť stieracu lištu, inak stroj zastane a na LED obrazovke sa objaví ERR-01.

3. Spustíte hlavu kefy na podlahu.



Je lepšie vypnúť tlačidlo motora kefy predtým, ako kefu spustíte, aby ste sa vyhli fŕkaniu vody. Lepšie je pred spätným chodom stroja vytiahnuť hlavu kefy hore. Nepracujte s kefou na jednom mieste príliš dlho, mohli by ste poškodiť podlahu.

4. Zapnite kľúčový vypínač (E5).  
5. Zapnite spínač motora kefy (E3).  
6. Pomaly stlačte pohonný pedál (C6) a otočte volant (A14) vpred. Rýchlosť viete ovládať pomocou voliča (E6), otočením doľava znížite rýchlosť, otočením doprava ju zvýšite. Pre cúvanie môžete stlačiť tlačidlo (E7).  
7. Nastavte veľkosť prietoku roztoku stlačením nastavovacieho tlačidla pre roztok/vodu. (D5).  
8. Keď zapnete kľúčový vypínač (E5), môžete nabíjať mobilný telefón cez USB rozhranie na nabíjanie (A11).  
9. Stlačením klaksóna (E9) môžete upozorniť v prípade, ak sa stretnete s neočakávaným alebo veľkým davom.



Ak je indikátor batérie červený alebo bliká, nepokračujte v práci so strojom; mohli by ste tým spôsobiť škodu na batériách alebo na stroji. Znovu batérie nabite.



Pravidelne sledujte rúrku pre kontrolu čistej vody (C7). Ak sa nádrž vyprázdni, vypnite spínač kefy, spínač roztoku a nadvihnite hlavu kefy. Stieraciu lištu nechajte dole a pokračujte vo vysávaní, kým nepozbierate všetku špinavú vodu.



Pravidelne sledujte filter (D3) a vyčistite ho tak, že odskrutkujete pevný kryt.



Ak stieracia lišta necháva na dlážke pásy, nadvihnite lištu od zeme a utrite čepele vlhkou handrou.



Na utieranie a odstránenie nečistôt nepoužívajte prsty, mohli by ste sa poraniť.



Motory dvoch kief/motor vysávača/pohonný motor/riadiaci obvod sú vybavené ochranou pred preťažením (F3), ktorý ich chráni pred tým, aby ste ich preťažili. Ak sa ochrana pred preťažením vypne, nemôžete ju okamžite znova zapnúť. Najprv musíte zistiť, čo spôsobilo aktivovanie brzdy, a pred resetovaním brzdy musíte nechať motor vychladnúť.

## NABÍJANIE BATÉRIÍ



Na nabíjanie batérií používajte schválené nabíjačky, pokiaľ stroj nie je vybavený nabíjačkou na batérie vbudovanou do dosky.



Pre dobrý výkon stroja udržiavajte batérie stále nabité. Nenechajte ich, aby sa príliš vybili.



Keď stroj nabíjate, uistite sa, že pevný kryt je otvorený.  
Nabíjanie batérií prebieha, keď je zapnutý červený indikátor (E11).

1. Stroj nabíjajte na dobre vetranom mieste.
2. Vypnite stroj (E5).
3. Zapojte schválenú nabíjačku do uzemnenej zásuvky v stene. Otvorte pevný kryt a potom pripojte kábel nabíjačky to zásuvky na stroji (F1).
4. Nabíjačka automaticky začne nabíjať batérie.
5. Kontrolujte, či je nabíjanie batérií dokončené. Vtedy je indikátor nabíjania (F2) zelený.
6. Po dokončení nabíjania najprv odpojte nabíjačku zo zásuvky v stene a potom odpojte nabíjačku od stroja.
7. Kábel nabíjačky odložte pod sedadlo (C3).



Skontrolujte, či koncovky batérie nie sú opotrebované alebo uvoľnené. Ak je to potrebné, vymeňte ich.



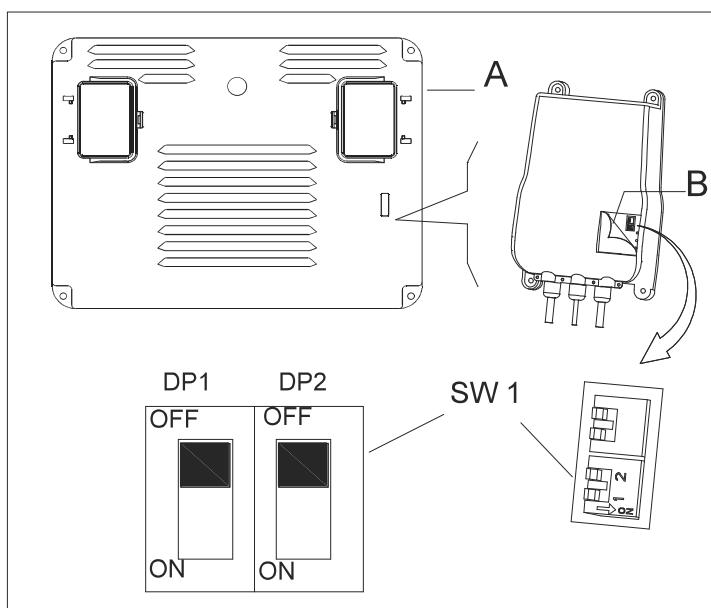
Počas nabíjania stroj nepoužívajte.

### ***Nastavenie krivky nabíjania batérie (SPE)***



**Nabíjačku nenastavujte, pokiaľ nemáte odborné zaškolenie**

1. Vypnite stroj a demontujte ovládací kryt (A) zo stroja. Potom otvorte štítok na kryte nabíjačky (B). V nabíjačke nájdete 2 sady dip prepínačov (SW1 a SW2).
2. Iba sada dip prepínača SW1 (ten na ľavej strane) má vplyv na výber nabíjacej krivky podľa tabuľky uvedenej nižšie. (SW2: VYP)



**Spôsob nastavenia režimu batérie podľa nabíjačky.**

**Nenastavujte nabíjačku, ak ste nemali profesionálne školenie.**

DIP prepínač: SW1 (IBA PRE)

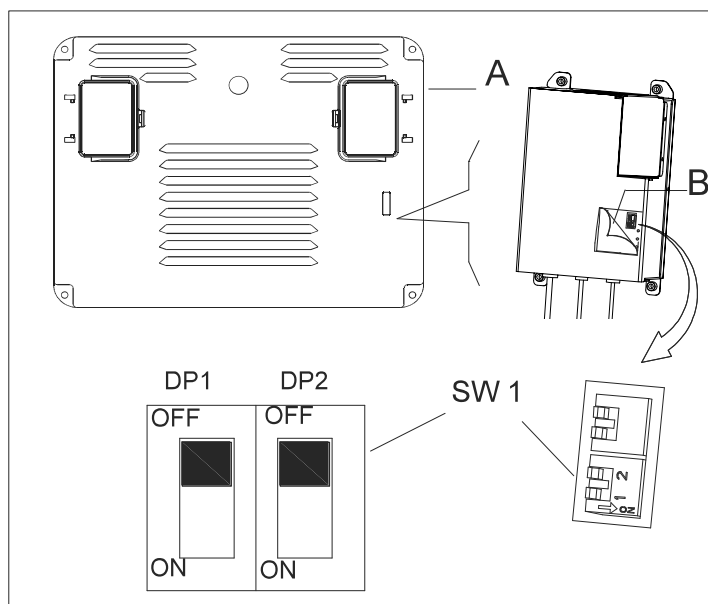
| DP1 | DP2 | KRIVKA NABÍJANIA                                      |
|-----|-----|-------------------------------------------------------|
| ZAP | VYP | IUIa-ACD pre olovené (Vlhké) batérie                  |
| VYP | VYP | IUIa-GEL pre Gelové batérie Exide-Sonnenschein        |
| VYP | ZAP | IUU0-GEL pre HAZE Gelové a AGM batérie iných výrobcov |
| ZAP | ZAP | IUIUa-AGM pre Discover AGM batérie                    |

### Nastavenie krivky nabíjania batérie (Powerfirst)



**Nabíjačku nenastavujte, pokiaľ nemáte odborné zaškolenie**

1. Vypnite stroj a demontujte ovládací kryt (A) zo stroja. Potom otvorte štítok na kryte nabíjačky (B). V nabíjačke nájdete 2 sady dip prepínačov (SW1 a SW2).
2. Iba sada dip prepínača SW1 (ten na ľavej strane) má vplyv na výber nabíjacej krivky podľa tabuľky uvedenej nižšie. (SW2: VYP)



**Spôsob nastavenia režimu batérie podľa nabíjačky.**

**Nenastavujte nabíjačku, ak ste nemali profesionálne školenie.**

DIP prepínač: SW1 (IBA PRE)

| DP1 | DP2 | KRIVKA NABÍJANIA                            |
|-----|-----|---------------------------------------------|
| ZAP | VYP | IUIa-ACD pre Flooded/Wet traction batérie   |
| VYP | VYP | IUIa pre Gelové batérie Exide-Sonnenschein  |
| VYP | ZAP | IUUa pre Fullriver AGM batérie (predvolená) |
| ZAP | ZAP | IUIa pre Discover AGM batérie               |

## SKLADOVANIE STROJA

Ak stroj nebudete používať viac ako 30 dní, vykonajte nasledujúce kroky:

1. Vykonajte kroky "Po každom použití". (viď časť Údržba).
2. Nadvihnite kefu a lištu.
3. Uložte stroj na čisté, suché a nenaklonené miesto. Ak ho skladujete na mieste, kde môže byť teplota pod bodom mrazu, uistite sa, že ste pred uskladnením vypustili všetky tekutiny zo stroja. Záruka sa nebude vzťahovať na žiadne škody spôsobené mrazom.

## ÚDRŽBA



Údržbu musíte vykonávať tak, že je stroj vypnutý a kábel nabíjačky batérie odpojený.



Všetky kroky údržby musí vykonať kvalifikovaná osoba alebo autorizované servisné centrum. Táto Príručka popisuje len najbežnejšiu údržbu. Ohľadom ďalších spôsobov údržby kontaktujte svoje miestne servisné centrum.

## TABUĽKA PLÁNU ÚDRŽBY

| Úkon                                                                        | Po každom použití | Týždenne | Každých 6 mesiacov | Ročne |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------|--------------------|-------|
| Nabíjanie batérií                                                           |                   |          |                    |       |
| Vyčistenie lišty                                                            |                   |          |                    |       |
| Vyčistenie kefy/mopu                                                        |                   |          |                    |       |
| Vyčistenie nádrže a povysávanie mriežky s plavákom, kontrola tesnenia krytu |                   |          |                    |       |
| Kontrola a výmena čepele stieracej lišty                                    |                   |          |                    |       |
| Čistenie filtra nádoby na špinavú vodu                                      |                   |          |                    |       |
| Čistenie filtra trubice na roztok                                           |                   |          |                    |       |
| Kontrola pevnosti skrutiek a matic                                          |                   |          | (1)                |       |
| Namazanie otočných častí                                                    |                   |          | (1)                |       |
| Kontrola alebo výmena držiaka kefy/mopu motorovej karbónovej kefy           |                   |          |                    | (2)   |
| Kontrola alebo výmena sacieho systému motorovej karbónovej kefy             |                   |          |                    | (2)   |
| Kontrola alebo výmena pohonu motora                                         |                   |          |                    | (2)   |

(1) A po prvých 8 pracovných hodinách.

(2) Tento úkon údržby musí vykonať autorizované servisné centrum.

**ČISTENIE LIŠTY A VÝMENA ČEPELE**

Pre optimálny výkon musia byť čepele stieracej lišty čisté, suché a nepoškodené. Ak sú poškodené, vymeňte ich.

1. Odskrutkujte maticu (B2) pre odstránenie lišty.
2. Na uvoľnenie prednej svorky a výmenu prednej čepele odskrutkujte ľavú a pravú maticu.
3. Uvoľnite úchytky (B4) a zložte zadnú svorku, vymeňte zadnú čepeľ.
4. Čepele namontujte v opačnom poradí ako ste ich vyberali.
5. Primontujte lištu priskrutkovaním matice (B2).

**INFORMÁCIE NA DISPLEJI LED OBRAZOVKY**

|                |                                                                           |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------|
| <b>STOP</b>    | <b>Stroj sa nepohybuje a kefa nepracuje, motor vysávača môže pracovať</b> |
| <b>00012.3</b> | <b>Pohonný čas stroja dohromady je 12,3 hodín</b>                         |
| <b>L0-18</b>   | <b>Napätie batérií je nižšie ako 18 V</b>                                 |
| <b>U-25.5</b>  | <b>Napätie batérií je 25,5 V</b>                                          |
| <b>ERR-01</b>  | <b>Lišta sa posunie dole pred cúvaním stroja</b>                          |

**INFORMÁCIE INDIKÁTORA CHÝB MOTORA POHONU**

PRÍKLAD KÓDU BLIKANIA LED,  znamená, že LED zabliká 2-krát, po niekoľkých sekundách LED zabliká 4-krát.

LED počas normálne chodu stále svieti.

| KÓDY BLIKANIA LED |                                                                                     | POPIS                                                        |
|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| 1.1               |  | Prehriatie > 92°, motor preťažený                            |
| 1.2               |  | Porucha akcelerátora                                         |
| 1.3               |  | Porucha potenciometra obmedzovača rýchlosti                  |
| 1.4               |  | Podpäťová porucha                                            |
| 1.5               |  | Prepäťová porucha                                            |
| 2.1               |  | Porucha otvorenia aktivátora hlavného relé                   |
| 2.2               |  | Spoj hlavného relé                                           |
| 2.3               |  | Porucha hlavného relé, chybná elektrická brzdová cievka      |
| 2.4               |  | Porucha zatvorenia aktivátora hlavného relé                  |
| 3.1               |  | Porucha potenciometra akcelerátora                           |
| 3.2               |  | Porucha aktivácie brzdy                                      |
| 3.4               |  | Porucha deaktivácie brzdy                                    |
| 3.5               |  | Porucha HPD (nesprávna regulácia potenciometra akcelerátora) |
| 4.1               |  | Skrat motora                                                 |
| 4.2               |  | Nesprávne napätie motora/skrat v motore                      |
| 4.3               |  | Porucha EEPROM                                               |
| 4.4               |  | Skrat v motore/chyba EEPROM                                  |

**Parametre**

|                                 |                         |                         |
|---------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Model                           | AS710R                  | AS850R                  |
| Dĺžka/šírka/výška stroja        | 1580*760*1230           | 1580*890*1230           |
| Kapacita nádrže na roztok       | 120L                    | 120L                    |
| Kapacita nádrže na špinavú vodu | 120L                    | 120L                    |
| Priemer zadných kolies          | 300MM                   | 300MM                   |
| Výkon motora kefy               | 2x300W                  | 2x300W                  |
| Výkon motora vysávača           | 500W                    | 500W                    |
| Výkon hnacieho motora           | 500W                    | 500W                    |
| Max. rýchlosť pohonu            | 6km/h                   | 6km/h                   |
| Hlučnosť                        | 69dB(A)                 | 69dB(A)                 |
| Dĺžka/šírka/výška batérií       | 241*168*300             | 241*168*300             |
| Vlastnosti batérií              | 4x245AH(20hours)        | 4x245AH(20hours)        |
| Prevádzková kapacita do         | 1800mm H <sub>2</sub> O | 1800mm H <sub>2</sub> O |
| Produktivita čistenia           | 4413sq.m/h              | 5130sq.m/h              |
| Šírka stieracej lišty           | 940MM                   | 1060MM                  |
| Priemer kefy                    | 2x355MM                 | 2x406MM                 |
| Počet otáčok kefy               | 204rpm/min              | 204rpm/min              |
| Nabíjačka                       | 24V 25A                 | 24V 25A                 |
| Hmotnosť stroja                 | 225KG                   | 230KG                   |
| Hmotnosť stroja (celková)       | 400KG                   | 440KG                   |
| Rozmery krabice                 | 1730*810*1410           | 1730*900*1410           |
| Vlastnosti USB nabíjačky        | 5V, 0.8A                | 5V, 0.8A                |
| Sklon                           | 10%                     | 10%                     |

**RIEŠENIE PROBLÉMOV**

| Problém                                             | Možná príčina                                                       | Riešenie                      |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| Stroj nefunguje, LED obrazovka (E1) sa nezapne      | Konektor batérie je odpojený                                        | Pripojte ho.                  |
|                                                     | Batérie sú úplne vybité                                             | Nabite batérie                |
| Stroj nefunguje, svetlo indikátora (E11) je červené | Batérie sú vybité                                                   | Nabite batérie                |
| Stroj nejde vpred ani vzad                          | PCB alebo klávesnica je pokazená                                    | Vymeňte PCB alebo klávesnicu  |
|                                                     | Tlačidlo núdzového zastavenia (A15) sa neuvoľní                     | Otočte a uvoľnite ho          |
|                                                     | Spínač limitu sedadla nie je aktivovaný.                            | Sadnite si na sedadlo stroja  |
|                                                     | Lišta sa pri cúvaní nezodvihla, LED obrazovka (E1) zobrazuje ERR-01 | Pred cúvaním zodvihnite lištu |

|                                                    |                                                                             |                                                                                   |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Motor kefy nefunguje, svetlo indikátora sa nezapne | PCB alebo klávesnica je pokazená                                            | Vymeňte PCB alebo klávesnicu                                                      |
|                                                    | Motor je preťažený                                                          | Použite menej agresívne kefy vhodné na tú podlahu, ktorú čistíte, resetujte brzdu |
|                                                    | Cudzie predmety zabraňujú v otáčaní kefy                                    | Vyčistite os kefy                                                                 |
| Pohonný motor nefunguje                            | Svieti indikátor chyby (E4)                                                 | Pozrite si INFORMÁCIE O CHYBÁCH                                                   |
|                                                    | Pohonný motor je preťažený                                                  | Skontrolujte pohonný motor, resetujte brzdu                                       |
| Motor sacieho systému nefunguje                    | Nádrž na špinavú vodu je plná, svetlo (E2) je červené                       | Vyprázdnite nádrž na špinavú vodu                                                 |
|                                                    | Motor vysávača je preťažený                                                 | Skontrolujte motor vysávača, resetujte brzdu                                      |
|                                                    | PCB alebo klávesnica je pokazená                                            | Vymeňte PCB alebo klávesnicu                                                      |
| Vysávanie špinavej vody nie je dostatočné          | Nádrž na špinavú vodu je plná, svetlo (E2) je červené                       | Vyprázdnite nádrž na špinavú vodu                                                 |
|                                                    | Hadica je odpojená od stieracej lišty                                       | Znova ju pripojte                                                                 |
|                                                    | Sacia zostava je upchatá                                                    | Vyčistite ju alebo skontrolujte                                                   |
|                                                    | Stieracia lišta je špinavá alebo čepele lišty sú opotrebované alebo zničené | Vyčistite a skontrolujte lištu                                                    |
|                                                    | Kryt nádrže (A2) nie je riadne zatvorený, alebo je poškodené tesnenie       | Riadne zatvorte kryt alebo vymeňte tesnenie                                       |
| Prúd roztoku je nedostatočný                       | Filter roztoku (D3) je špinavý                                              | Vyčistite filter                                                                  |
|                                                    | Nádrž na roztok je prázdna, svetlo (E10) je červené                         | Naplňte vodou                                                                     |
|                                                    | Spínač vody (D2) ukazuje "0"                                                | Otvorte spínač vody                                                               |
|                                                    | Roztok je špinavý                                                           | Vyčistite roztok                                                                  |
| Lišta necháva na podlahe šmuhy                     | Pod čepeľami lišty je nečistota                                             | Odstráňte špinu                                                                   |
|                                                    | Čepele lišty sú opotrebované, vyštrbené alebo otrhané                       | Vymeňte čepele                                                                    |
| Stroj sa nedá zabrzdiť                             | Nespúšťajte brzdu pohonného motora                                          | Svorka brzdy je zaseknutá                                                         |

**Dovozca pre SR:** Nilfisk-Advance s.r.o., Bajčíkovej 1/A, 821 03 Bratislava, [www.nilfisk.sk](http://www.nilfisk.sk)



### **SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER**

Denne maskine er beregnet til kommercielt brug. Den er konstrueret til brug i et indendørs miljø og er ikke beregnet til anden brug. Brug kun anbefalede tilbehør.

Alle operatører skal læse, forstå og udøve de følgende sikkerhedsforanstaltninger:

#### **1) BRUG IKKE MASKINEN:**

- Medmindre du er trænet og autoriseret.
- Med mindre du har læst og forstået brugermanualen.
- I brændbare eller eksplosive områder.
- Hvis den ikke er i korrekt driftstilstand.
- I udendørs områder.

#### **2) FØR BRUG AF MASKINEN:**

- Sørg for, at alle sikkerhedsanordninger er på plads og fungerer korrekt.

#### **3) UNDER BRUG AF MASKINEN:**

- Gå langsomt på hældninger og glatte overflader.
- Følg alle sikkerhedsforanstaltninger.
- Vær meget forsigtig, når du bruger maskinen i bagegear.
- Rapporter og reparer eventuelle skader på maskinen, inden du anvender den.

#### **4) FØR DU EFTERLADER ELLER SERVICERER MASKINEN:**

- Parker aldrig maskinen på en hældning.
- Sluk for maskinen.

#### **5) UNDER SERVICERING AF MASKINEN:**

- Læs brugermanualen grundigt for drift og servicering af denne maskine.
- Brug reservedele der er leverede eller godkendte af producenten.
- Brug godkendt donkraft eller talje til sikkert løft af maskinen.
- Afbryd batterier før arbejde på maskinen.
- Brug handsker ved håndtering af batterier eller batterikablerne.
- Undgå bevægelige dele. Bær ikke løstsiddende tøj, under servicering af maskinen.

#### **6) SIKKERHEDSANORDNINGER**

- Nødstopknap (A15)  
Maskinen stopper pludseligt, herunder alle funktioner og ingen skærm kan ses på kontrolpanelet (A13), når du trykker på Nødstopknappen.
- Sikkerhedsknap (A1).  
Slukker motoren efter en 0,5 sekunders forsinkelse, hvis operatøren forlader førersædet under drift eller under bevægelse. LED skærmen viser STOP.



Batterier udsender brint. Eksplosion eller brand kan skyldes hydrogen. Hold gnister og åben ild væk! Det anbefales at trykke på knappen (C2) for at slå opsamlingsstanken åben før opladning.



Brandfarlige materialer kan forårsage eksplosion eller brand. Brug ikke brændbare materialer i tanke.



Brændbare materialer eller reaktive metaller kan forårsage eksplosion eller brand. Må ikke afhente i hånden.



**ADVARSEL** Dette indikerer en potentiel risiko for skade eller farlig situation med risiko for død for operatøren.



**BEMÆRK** Dette indikerer en bemærkning relateret til vigtige påmindelser eller nyttige funktioner.

## OPSÆTNING OG INSTALLATION AF MASKINEN

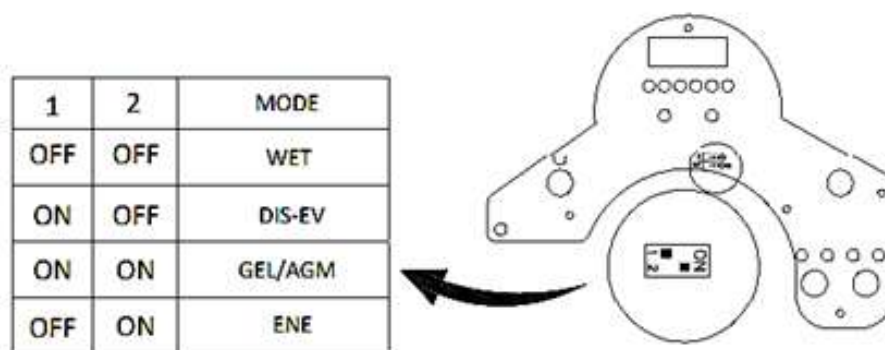
### UDPAKNING AF MASKINEN

Vær sikker og tjek indpakningen for eventuelle skader. Rapporter straks eventuelle skader på luftfartsselskab. Kontroller indholdet af pakken for at sikre, at følgende elementer er inkluderet:

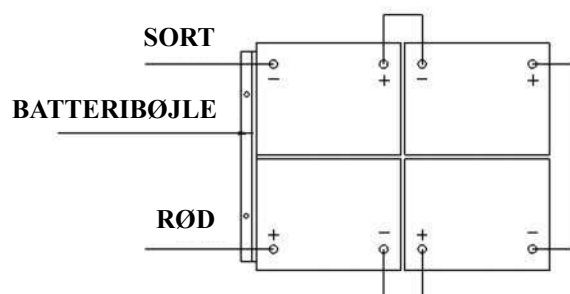
1. Maskine
2. Gummiskraberenhed
3. Børste-enhed (x2)
4. Brugermanual
5. Oplader (hvis monteret)
6. Batterier (x4) (hvis monteret)
7. Tilslutning tråd til batteri og oplader (hvis monteret)
8. Advarselslampe (hvis monteret)
9. Bumper beslag (hvis monteret)

### BATTERIFORBINDELSER

1. Sluk nøglekontakten (E5).
2. Drej sædet (A1) åben, skub brættet tilside (C2) og drej genindvindingstanken (A3) åben. Hvis maskinen ikke inkluderer batterier. Tilslut batterier, der er egnede til dine krav. Efter valg af batterier, vælg venligst WET eller GEL tilstand med vippekontakten på bagsiden af PCB, som vist i figuren nedenfor.



- Placer forsigtigt de fire batterier i rummet som vist i figuren nedenfor. Placer batteribøjlen på forsiden af de fire batterier.
- Tilslut batterikablerne til stillinger i nummereret rækkefølge, som vist i figuren nedenfor.



- Påfør et lag eller beskyttende spray på kabelforbindelserne for at forhindre batterikorrosion.
- Luk opsamlingstank og sæde.



Sørg for, at opsamlingstanken er tom, når du vender den.



Undgå at tabe batterierne ned i rummet. Læg ikke metal på batterierne.



Forbind aldrig + til +, eller - til -, forbind aldrig + til - med enkelte batterier, når du indsætter eller udtager batterier.

## OPSÆTNING AF MASKINEN

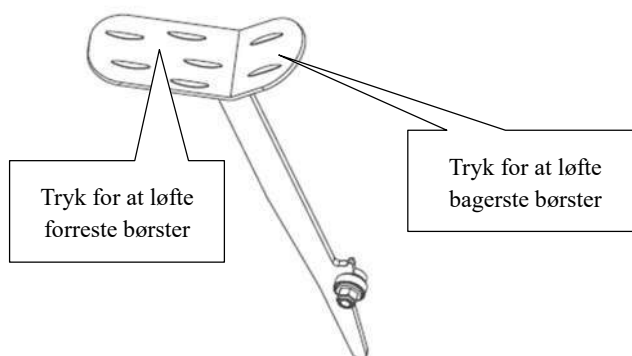
### KONTROL FØR DRIFT

- Fej eller støv overfladen, der skal rengøres.
- Kontroller batterimåleren for at sikre at batterierne er fuldt opladet. (se opladning af batteriet)
- Kontroller, at børste / pude er installeret korrekt.

4. Kontroller, at gummiskraber er installeret korrekt.
5. Kontroller hastighedsdrev (A9) fungerer normalt.
6. Sørg for opsamlingsstanken er tom. Hvis ikke, dræn den.
7. Sørg for at opløsningstankens indikator (E10) ikke er slået til. Hvis den er, fyld vand i opløsningstankens (A4).
8. Kontroller, at vandventilen (D2) ikke viser "0".

### **INSTALLATION AF PUDE- ELLER BØRSTEHOLDER**

1. Sørg for, at maskinen er slukket (E5).
2. Hæv børstehovedet (A7) fra gulvet ved at træde forsiden af fodpedalen (A10) på venstre side af maskinen.
3. Sæt børster (A8) under begge chauffør motor hub.
4. Sænk børstehovedet (A7) samling ved tramper den bageste del af fodpedal (A10). Og sidder på maskinen for at starte børste kontakten (E3). Tryk let driver pedal (C6), derefter børster automatisk installeret. Hvis installationen ikke kan udføres med succes i ét skud, sluk børste kontakten (E3) og nulstil dragten position til at installeret.



5. Juster møtrikken (A6) til korrekt sted for arbejdet.



Arbejd ikke hvis børste-/pudeholder ikke er korrekt installeret.



Ved rengøring eller udskiftning af børster, bør du hæve børstehovedet og dreje det i modsatte retning til "arbejde" retning hurtigt. De to børster er omvendt i retning.

### **INSTALLERING OG JUSTERING AF GUMMISKRABER**

1. Sørg for, at maskinen er slukket (E5).
2. Drej gummiskraberens løftehåndtag (C5) for at lægge den gummiskraber (A5) på gulvet.
3. Løsn de to drejeknapper (B2) på gummiskraber og skub sugefod ind i hullerne på bagsiden af gummiskraberens beslag.
4. Skru skrue (B2) sikkert.
5. Fastgør vakuumslange (B3) på pick-up rør af gummiskraber.
6. Juster møtrikken (B1) til korrekt sted for gummiskraber.

### **PÅFYLDNING AF OPLØSNINGSTANKEN**

1. Den kan påfyldes med en slange under sædet (C4).
2. Undgå at overfylde opløsningstanken. Efterlad mindst to tommer fra åbningen af tanken.
3. Vandtemperaturen må ikke overstige 40 ° C.



Brug kun lavtskummende og ikke-brændbare rengøringsmidler egnede til skrubbemaskiner.



Hver gang, når du har brug for at fylde rentvandstanken, altid tom og rengør genindvindingstanken ved at fjerne slangen stik (C1). Efter hver brug, skru drain cap (D1) til at dræne løsning tanken.

### **KONTROL AF HASTIGHEDSDREV**

1. Sid på maskinens sæde (A1).
2. Tænd nøglekontakten (E5).
3. Tryk let på føreren pedalen (C6) til at flytte og slip den kontrol af maskinen frem eller stoppe.
4. For mere sikkerhed, du har brug for at trykke på Emergency-stopknappen (A15) for at gøre maskine pludselige stop for at kontrollere knappen er arbejde, når du bruger maskinen for første gang. Slip den ved at dreje.
5. Hvis drevet motor fejlindikatoren (E4) er aktiveret, skal du være mere opmærksomme. Se FEJLINFORMATION



Hældningen i kørselsretningen bør ikke overstige (10) %.



Bremsen på køremotor er aktiv, når maskinen kører normalt, og bremsens beslag er tæt på motoren vigtigste organ. Når maskinen ikke kører eller der er en maskinfejl, og nogle særlige situationer vil bremse beslag trække sig ud, og bruge vaskemaskine til at kvæle, så maskinen kan bevæge sig med hånden skubbe.

## **DRIFT AF MASKINEN**



Brug ikke maskinen, medmindre du har faglig uddannelse. Du skal læse og forstå denne vejledning, før betjening af maskinen.

1. Du skal sidde på sædet af maskinen, når du betjener den.
2. Sænk gummiskraberenheden til gulvet.



Sørg for at hæve gummiskraberen før maskinen bevæger sig baglæns, eller stopper maskinen og LED skærme ERR-01.

3. Sænk børstehovedet til gulvet.



Du bør slukke børstemotoren på knappen, før du hæver børsten, for at forhindre at vand siver ud. Du bør hæve børstehovedet, før maskinen vendes om. Børst ikke på samme sted på gulvet i lang tid, for ikke at beskadige gulvet.

4. Tænd nøglekontakten. (E5)
5. Tænd for børstemotoren på kontakten. (E3)
6. Tryk føreren pedalen langsomt (C6) og drej rattet (A14) for at videresende. Hastigheden kan styres af en drejeknap (E6), dreje til venstre nedsætter hastighed og dreje til højre øger hastigheden. Og for at vende, kan du trykke på kontakten (E7).
7. Juster mængde opløsning flow ved at trykke på knappen løsning / vand justering. (D5)
8. Så længe du tænder nøglekontakten (E5), kan du oplade mobiltelefon via USB opladning interface (A11).
9. Du kan trykke på hornet (E9) til alarm i tilfælde af at du er tæt på at støde på uventede personer eller tunge genstande.



Når batteriindikator er rød og blinker, skal du ikke fortsætte med at betjene maskinen; ellers vil det forårsage skade på batterierne eller maskine. Genoplade batterier.



Tilse regelmæssigt det klare rør (C7). Hvis tanken løber tom, skal du slukke for børsten switch, løsning switch og hæve børstehovedet. Hold skraberen ned og fortsætte med at støvsuge, indtil alle beskidte vand samles op.



Tilse regelmæssigt filteret (D3) og rengør det ved at skrue det gennemsigtige dæksel.



Hvis gummiskraberenheden efterlader striber på gulvet, hæv gummiskraber fra gulvet og tør bladene med en fugtig klud.



Brug ikke fingrene til at tørre eller fjerne snavs fra bladene, da skader kan forekomme.



De to børste motorer \ sugemotor \ drivmotor \ styrekreds er udstyret med en overbelastningsbeskyttelse (F3), som beskytter dem mod at blive overbelastet. Hvis overbelastningsbegrænser trips, kan det ikke nulstilles straks. Du skal først afgøre, hvad der forårsagede breaker til tur, og lad motoren køle af, før du kan nulstille breaker.

## OPLADNING AF BATTERIER



Brug venligst godkendte opladere til at oplade batterierne, mens maskinen ikke er udstyret med indbygget batterioplader.



For god ydeevne af maskinen, hold altid batterierne opladet på alle tidspunkter. Lad dem ikke være i en over-afladet tilstand.



Ved opladning af maskinen, skal du sørge for det gennemsigtige låg er åbent. Oplad batterierne, når den røde indikator (E11) på.

1. Oplad maskinen i et godt ventileret område.
2. Sluk for maskinen (E5).
3. Sæt godkendt oplader i jordet stikkontakt. Åbn gennemsigtigt låg, og tilslut derefter ladekablet til maskinen stikket (F1).
4. Opladeren vil automatisk begynde at oplade batterierne.
5. Kontroller, at batteriopladningen er færdig. Opladningsindikatoren (F2) er grøn.
6. Ved afslutningen af opladning, skal du først afkoble opladeren fra stikkontakten, og derefter tage opladeren ud af maskinen.
7. Opbevar ladekablet i nedenstående placering (C3).



Tjek batteri tilslutninger til slid og løse terminaler. Udskift om nødvendigt.



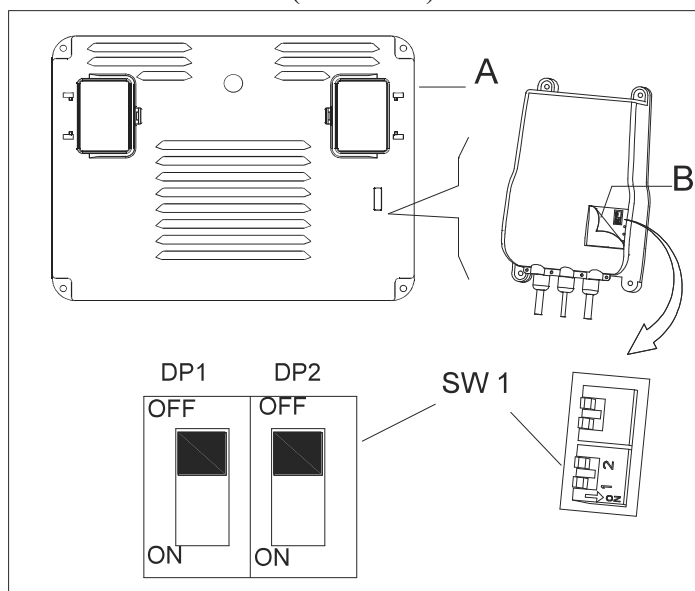
Ved opladning af maskinen, må du ikke bruge maskinen.



### **Opsætning af opladerens ladekarakteristik (SPE)**

**Forsøg ikke at indstille opladeren uden den nødvendige ekspertise**

1. Sluk for maskinen, og fjern kontrolpanelets dæksel (A) fra maskinen. Lirk derefter batteriopladerens dæksel op (B). To sæt skydekontakter (SW1 og SW2) kommer til syne.
2. Kun det ene sæt skydekontakter (SW1) i venstre side har betydning for opladerens ladekarakteristik, som vist i nedenstående tabel. (SW2: FRA)



#### **Opsætning af oplader i batteritilstand.**

**Du må ikke bruge opladeren, medmindre du har faglig uddannelse.**

KONTAKT: SW1 (KUN FOR)

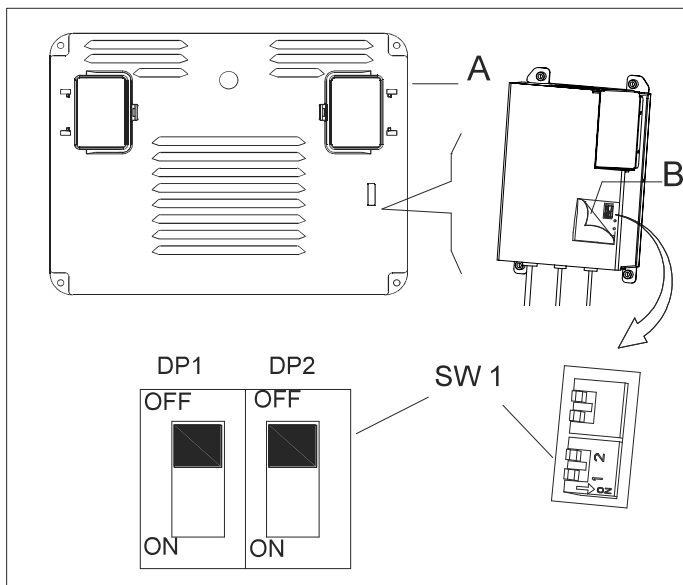
| DP1 | DP2 | OPLADNINGSKURVE                                              |
|-----|-----|--------------------------------------------------------------|
| TIL | FRA | IUIa-ACD for Bly-syre (Wet) batterier                        |
| FRA | FRA | IUIa-GEL til Gel batterier fra Exide-Sonnenschein            |
| FRA | TIL | IUU0-GEL til HAZE Gel og AGM-batterier fra andre producenter |
| TIL | TIL | IUIUa-AGM til Discover AGM batterier                         |



## Opsætning af opladerens lade karakteristik (Powerfirst)

**Forsøg ikke at indstille opladeren uden den nødvendige ekspertise**

1. Sluk for maskinen, og fjern kontrolpanelets dæksel (A) fra maskinen. Lirk derefter batteriopladerens dæksel op (B). To sæt skydekontakter (SW1 og SW2) kommer til syne.
2. Kun det ene sæt skydekontakter (SW1) i venstre side har betydning for opladerens lade karakteristik, som vist i nedenstående tabel. (SW2: FRA)



### Opsætning af oplader i batteritilstand.

**Du må ikke bruge opladeren, medmindre du har faglig uddannelse.**

KONTAKT: SW1 (KUN FOR)

| DP1 | DP2 | OPLADNINGSKURVE                               |
|-----|-----|-----------------------------------------------|
| TIL | FRA | IUIa-ACD for Flooded/Wet traction batterier   |
| FRA | FRA | IUIa til Gel batterier fra Exide-Sonnenschein |
| FRA | TIL | IUUa til Fullriver AGM batterier (standard)   |
| TIL | TIL | IUIa til Discover AGM batterier               |

## OPBEVARING AF MASKINEN

Hvis maskinen ikke skal bruges i mere end 30 dage, bedes du tage følgende tiltag:

1. Udfør "Efter hver brug" vedligeholdelsesprocedurer. (Se Vedligeholdelse afsnit).
2. Hæv børste og gummiskrabere.
3. Opbevar maskinen på et rent, tørt og ingen hældning sted. Hvis opbevaring i et område, der kan nå op frostgrader, skal du sørge for at dræne alle væsker fra maskinen før opbevaring. Enhver skade forårsaget af frysning vil ugyldiggøre garantien.

## VEDLIGEHOLDELSE



Vedligeholdelsesprocedurer skal udføres med maskinen slukket og batterioplader kabel afbrudt.



Alle vedligeholdelsesprocedurer skal udføres af kvalificeret personale eller af autoriseret servicecenter. Denne manual beskriver kun de mest almindelige vedligeholdelse. For yderligere vedligeholdelsesprocedurer, kontakte din lokale servicecenter.

TABEL FOR PLANLAGT VEDLIGEHOLDELSE

| Procedure                                             | Efter hver brug | Ugentlig | Hvert halve år | Årligt |
|-------------------------------------------------------|-----------------|----------|----------------|--------|
| Batteriopladning                                      |                 |          |                |        |
| Rengør gummiskraber                                   |                 |          |                |        |
| Rengør børste/pude                                    |                 |          |                |        |
| Rengør tank og vakuum med dæksel og pakningskontrol   |                 |          |                |        |
| Kontroller og udskift gummiskraberens blade           |                 |          |                |        |
| Rengør opsamlingsstankens filter                      |                 |          |                |        |
| Rengør opløsningsrørets filter                        |                 |          |                |        |
| Kontrol og stramning af skruer og møtrikker           |                 |          | (1)            |        |
| Smøring af roterende dele                             |                 |          | (1)            |        |
| Kontrol af børste-/pudeholder og eventuel udskiftning |                 |          |                | (2)    |
| Kontrol af vakuummotor og eventuel udskiftning        |                 |          |                | (2)    |
| Kontrol af driftsmotor og eventuel udskiftning        |                 |          |                | (2)    |

(1) Og efter de første 8 timers arbejde.

(2) Denne vedligeholdelsesprocedure skal udføres af et autoriseret servicecenter.

### **RENGØRING OG UDSKIFTNING AF GUMMISKRABERENS BLADE**



For at opnå optimal ydeevne, skal gummiskraberbladene være rene, tørre og ubeskadigede. Hvis beskadigede, skal de udskiftes.

1. Skru på knappen (B2) for at fjerne blade.
2. Skru venstre og højre knap til at slappe foran klemme, udskifte det forreste blad.
3. Frigør holderne (B4) og fjern den bagerste klemme, udskifte det bagerste blad.
4. Monter bladene i omvendt rækkefølge af afmonteringen.
5. Installer gummiskraber igen (B2).

### **INFORMATION PÅ LED-SKÆRM**

|                |                                                                             |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| <b>STOP</b>    | Maskinen bevæger sig ikke og børsten fungerer ikke, vakuummotor kan fungere |
| <b>00012.3</b> | Maskinen har 12,3 timers funktionstid tilbage                               |
| <b>L0-18</b>   | Batterispænding er under 18 V                                               |
| <b>U-25.5</b>  | Batterispænding er 25,5 V                                                   |
| <b>ERR-01</b>  | Gummiskraber sat ned før maskinen vendes                                    |

### **INDIKATORINFORMATION FOR MOTORFEJL**

LED-blitz KODER EKSEMPEL, □□ □□□□ betyder LED-blitz 2 gange, efter nogle sekunder LED flash 4 gange.

LED lyser altid under normal funktion.

| LED KODER |                   | BESKRIVELSE                                                     |
|-----------|-------------------|-----------------------------------------------------------------|
| 1.1       | □ □               | Overophedning > 92 °, overbelastning af motoren                 |
| 1.2       | □ □ □             | Accelerator funktionsfejl                                       |
| 1.3       | □ □ □ □           | Fartgrænse potentiometer funktionsfejl                          |
| 1.4       | □ □ □ □ □         | Under-spænding fejl                                             |
| 1.5       | □ □ □ □ □ □       | Overspænding funktionsfejl                                      |
| 2.1       | □ □ □             | Principal kontaktor aktuator åbning fiasko                      |
| 2.2       | □ □ □ □           | Principal kontaktor obligation                                  |
| 2.3       | □ □ □ □ □         | Principal kontaktor fejlfunktion, defekt elektrisk bremsespole  |
| 2.4       | □ □ □ □ □ □       | Principal kontaktor aktuator lukning fiasko                     |
| 3.1       | □ □ □ □ □         | Accelerator potentiometer funktionsfejl                         |
| 3.2       | □ □ □ □ □ □       | Bremse-aktivering funktionsfejl                                 |
| 3.4       | □ □ □ □ □ □ □     | Bremse deaktivering funktionsfejl                               |
| 3.5       | □ □ □ □ □ □ □ □   | HPD funktionsfejl (forkert regulering af speeder potentiometer) |
| 4.1       | □ □ □ □ □ □       | Motor kortslutning                                              |
| 4.2       | □ □ □ □ □ □ □     | Forkert motorspænding / kortslutning i motor                    |
| 4.3       | □ □ □ □ □ □ □ □   | EEPROM fejl                                                     |
| 4.4       | □ □ □ □ □ □ □ □ □ | Kortslutning i motor / EEPROM fejl                              |

### Parametre

|                                   |                         |                         |
|-----------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Model                             | AS710R                  | AS850R                  |
| Maskine længde / bredde / højde   | 1580*760*1230           | 1580*890*1230           |
| Opløsningstank kapacitet          | 120L                    | 120L                    |
| Opsamlingsstank kapacitet         | 120L                    | 120L                    |
| Baghjul diameter                  | 300MM                   | 300MM                   |
| Børste motorkraft                 | 2x300W                  | 2x300W                  |
| Vakuumpotential                   | 500W                    | 500W                    |
| Motorkraft                        | 500W                    | 500W                    |
| Maks. hastighed                   | 6km/h                   | 6km/h                   |
| Støjniveau                        | 69dB(A)                 | 69dB(A)                 |
| Batterier længde / bredde / højde | 241*168*300             | 241*168*300             |
| Batterispecifikationer            | 4x245AH(20hours)        | 4x245AH(20hours)        |
| Arbejdsevne, op til               | 1800mm H <sub>2</sub> O | 1800mm H <sub>2</sub> O |
| Rengøringsproduktivitet           | 4413sq.m/h              | 5130sq.m/h              |
| Gummiskrabers bredde              | 940MM                   | 1060MM                  |
| Diameter børste                   | 2x355MM                 | 2x406MM                 |
| Børste rpm                        | 204rpm/min              | 204rpm/min              |
| Oplader                           | 24V 25A                 | 24V 25A                 |
| Maskinens vægt                    | 225KG                   | 230KG                   |
| Maskinens vægt (gross)            | 400KG                   | 440KG                   |
| Indpakning specifikationer        | 1730*810*1410           | 1730*900*1410           |
| USB oplader specifikationer       | 5V, 0.8A                | 5V, 0.8A                |
| Hældning                          | 10%                     | 10%                     |

**FEJLFINDING**

| Fejl                                                | Mulig årsag                                                                    | Løsning                                                                             |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Maskinen fungerer ikke, LED-skærm (E1) ikke tændt   | Batteristikket er afbrudt                                                      | Forbind.                                                                            |
|                                                     | Batterierne er helt afladet                                                    | Oplad batterierne                                                                   |
| Maskinen fungerer ikke, indikatorlys (E11) tændt    | Batterierne er afladet                                                         | Oplad batterierne                                                                   |
| Maskinen kører hverken fremad eller bagud           | PCB eller tastatur er beskadiget                                               | Skift PCB eller tastatur                                                            |
|                                                     | Nødstopknap (A15) fritager ikke                                                | Drej og frigør                                                                      |
|                                                     | Sæde-endestop er ikke aktiveret.                                               | Sid på maskinens sæde                                                               |
|                                                     | Gummiskraber hæves ikke når maskinen kører bagud, LED-skærm (E1) viser ERR-01  | Før der køres bagud, løft gummiskraber                                              |
| Børstemotor fungerer ikke, indikatorlys tænder ikke | PCB eller tastatur er beskadiget                                               | Skift PCB eller tastatur                                                            |
|                                                     | Dækmotoren er overbelastet                                                     | Brug mindre aggressive børster egnede til gulvet der skal rengøres, nulstil breaker |
|                                                     | Der er fremmede materialer forhindrer børsten i at rotere                      | Rengør børsteholder                                                                 |
| Drevmotor fungerer ikke                             | Fejlindikator (E4) lyser                                                       | Der henvises til FEJLINFORMATION                                                    |
|                                                     | Drevmotoren er overbelastet                                                    | Kontroller drevmotor, nulstil breaker                                               |
| Vakuumsystem-motor fungerer ikke                    | Opsamlingstank er fuld, (E2) lyser rødt                                        | Tøm opsamlingstanken                                                                |
|                                                     | Vakuummotoren er overbelastet                                                  | Kontroller vakuummotor, nulstil breaker                                             |
|                                                     | PCB eller tastatur er beskadiget                                               | Skift PCB eller tastatur                                                            |
| Opsugning af beskidt vand er ikke tilstrækkelig     | Opsamlingstanken er fuld, lys (E2) lyser rødt                                  | Tøm opsamlingstanken                                                                |
|                                                     | Slangen er afbrudt fra gummiskraber                                            | Forbind igen                                                                        |
|                                                     | Vakuumsamling er tilstoppet                                                    | Rengør eller kontroller                                                             |
|                                                     | Gummiskraber er beskidt, eller gummiskraberbladene er slidte eller beskadigede | Rengør og kontroller gummiskraber                                                   |
|                                                     | Tankdækslet (A2) er ikke ordentligt lukket, eller pakningen er beskadiget      | Luk dækslet ordentligt eller udskift pakningen                                      |
| Strømmen af opløsning er ikke tilstrækkelig         | Opløsningsfilter (D3) er beskidt,                                              | Rengør filteret                                                                     |
|                                                     | Opløsningen er tom, lys (E10) lyser rødt                                       | Fyld vand på                                                                        |
|                                                     | Vandtermostat (D2) indikerer "0"                                               | Åbn vandventilen                                                                    |
|                                                     | Opløsningen er beskidt                                                         | Rengør opløsningen                                                                  |
| Gummiskraberer efterlader spor på gulvet            | Der er snavs under gummiskraberbladene                                         | Fjern snavset                                                                       |
|                                                     | Gummiskraberbladene er slidte eller beskadigede                                | Udskift bladene                                                                     |
| Maskinen kan ikke bremse                            | Start ikke motorbremsen                                                        | Bremsen sikker fast                                                                 |



### **SÄKERHETSFÖRESKRIFTER**

Denna maskin är avsedd för kommersiellt bruk. Den är konstruerad för användning inomhus och är inte avsedd för någon annan användning. Använd endast tillsammans med rekommenderade tillbehör.

Alla operatörer ska läsa, förstå och använda följande säkerhetsåtgärder:

#### **1) ANVÄND INTE MASKINEN:**

- Utan utbildning och behörighet.
- Om du inte har läst och förstått bruksanvisningen.
- I brandfarliga eller explosiva områden.
- Om den inte är i korrekt drifttillstånd.
- Utomhus.

#### **2) INNAN DU ANVÄNDER MASKINEN:**

- Kontrollera att alla säkerhetsanordningar är på plats och fungerar väl.

#### **3) NÄR DU ANVÄNDER MASKINEN:**

- Gå långsamt på lutande och hala underlag.
- Följ alla säkerhetsanvisningar.
- Var mycket försiktig när du kör maskinen baklänges.
- Rapportera och åtgärda eventuella skador på maskinen innan du använder den.

#### **4) INNAN DU LÄMNAR ELLER UTFÖR SERVICE PÅ MASKINEN:**

- Parkera aldrig maskinen på en sluttning.
- Stäng av maskinen.

#### **5) NÄR DU UTFÖR SERVICE PÅ MASKINEN:**

- Läs bruksanvisningen noggrant före drift eller service av denna maskin.
- Använd endast reservdelar som levererats eller godkänts av tillverkaren.
- Använd en godkänd domkraft eller lyftanordning för att lyfta maskinen på ett säkert sätt.
- Koppla bort batterierna innan du utför arbeten på maskinen.
- Använd skyddshandskar vid hantering av batterier eller batterikablar.
- Undvik rörliga delar. Bär inte löst sittande kläder medan du utför arbeten på maskinen.

#### **6) SÄKERHETSANORDNINGAR**

- Nödstoppsknapp(A15)  
Maskinen kommer att stanna plötsligt och alla funktioner och skärmen kommer inte att synas på kontrollpanelen (A13) när du trycker på nödstoppsknappen.
- Säkerhetsknapp (A1).  
Stäng av drivmotorn efter en fördröjning på 0,5 sekunders, om operatören lämnar sin plats under drift eller medan maskinen är i rörelse. LED-skärmen visar STOPP.



Batterierna avger vätgas. Vätgas kan leda till explosion eller brand. Håll på avstånd från gnistor och öppen låga! Det rekommenderas att trycka på knappen (C2) för att öppna återvinningsbehållaren före laddning.



Brandfarligt material kan orsaka explosion eller brand. Använd inte lättantändligt material i behållaren.



Brandfarligt material eller reaktiva metaller kan orsaka explosion eller brand. Plocka inte upp dem för hand.



**VARNING** anger en potentiell risk för personskada eller farlig situation med risk för dödsfall.



**OBS** anger en anmärkning i samband med viktig påminnelse eller användbara funktioner.

## INSTÄLLNING AV MASKIN OCH INSTALLATION

### UPPACKNING AV MASKIN

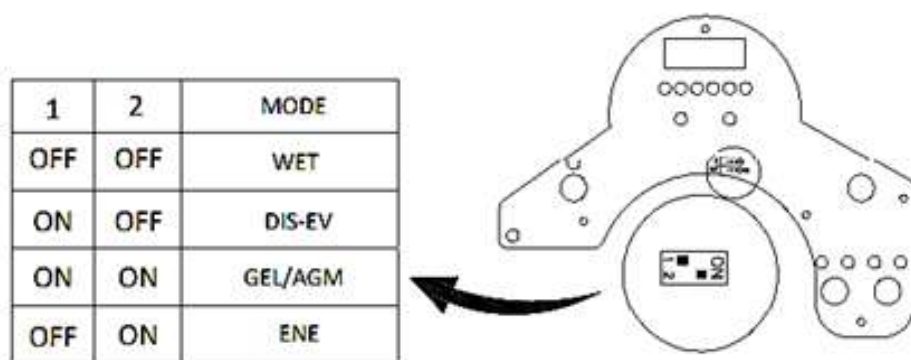
Se till att kontrollera förpackningskartongen för eventuella skador. Rapportera omedelbart eventuella skador till transportören. Kontrollera innehållet i förpackningen för att se till att följande artiklar ingår:

1. Maskin
2. Gummiskrapa
3. Borstenhet (x 2)
4. Bruksanvisning
5. Batteriladdare (om den medföljer)
6. Batterier (x 4) (om de medföljer)
7. Anslutningskabel för batteri och laddare (om de medföljer)
8. Varningslampa (om den medföljer)
9. Stötfångarfäste (om det medföljer)

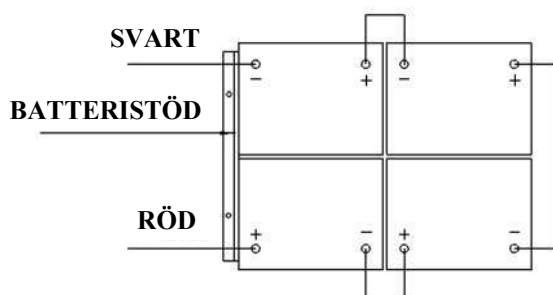
### BATTERIANSLUTNINGAR

1. Stäng av tändningslåset (E5).
2. Öppna sätet (A1), tryck på panelen (C2) och vrid återvinningsbehållaren (A3) så att den öppnas. Om maskinen inte innehåller batterier. Montera batterier som lämpar sig för dina behov.

Efter val av batterier, välj VÅT- eller GEL-läge med växelknappen på baksidan av PCB, enligt figuren nedan.



3. Sätt försiktigt in fyra batterier i facket såsom visas i figuren nedan. Placera batteristödet framför de fyra batterierna.
4. Anslut batterikablarna till platserna i nummerordning såsom visas i figuren nedan.



5. Applicera ett lager eller skyddsspray på kabelanslutningarna för att förhindra batterikorrosion.
6. Täck återvinningsbehållaren och sätet.



Kontrollera att återvinningsbehållaren är tom när du vänder på den.



Tappa inte batterierna i facket. Placera inte metall på batterierna.



Anslut aldrig + till + eller - till -. Anslut aldrig + till - på ett enskilt vid demontering eller installation av batterier.

## INSTÄLLNING AV MASKIN

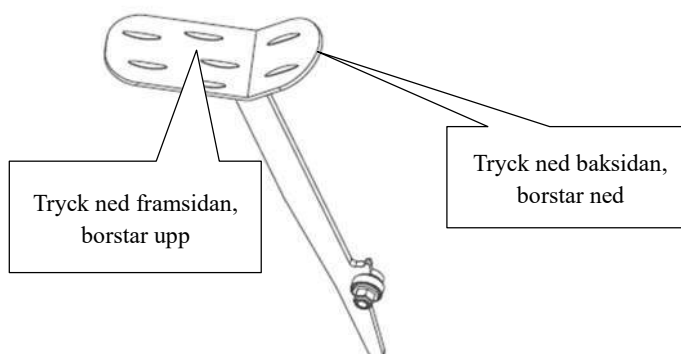
## KONTROLLER FÖRE DRIFT

1. Sopa eller damma av ytan som ska rengöras.

2. Kontrollera batterimätaren och försäkra dig om att batterierna är fulladdade. (se BATTERILADDNING)
3. Kontrollera att borsten/dynan är korrekt installerad.
4. Kontrollera att gummiskrapan är korrekt installerad.
5. Kontrollera att drivhjulet (A9) fungerar som det ska.
6. Kontrollera att återvinningsbehållaren är tom. Om inte, töm den.
7. Kontrollera att indikatorn för lösningsbehållaren (E10) inte är på. Om den är på, fyll på med vatten i lösningsbehållaren (A4).
8. Kontrollera att vattenventilen (D2) inte visar "0".

### **INSTALLERA DYNA ELLER BORSTE**

1. Se till att maskinen är avstängd (E5).
2. Hög borsthuvudet (A7) från golvet genom att trampa på framsidan av fotpedalen (A10) till vänster om maskinen.
3. Sätt borstarna (A8) under motornaven.
4. Sänk borsthuvudet (A7) genom att trampa på baksidan av fotpedalen (A10). På maskinen finns startknappen för borsten (E3). Tryck lätt på förarpedalen (C6) och borstarna installeras automatiskt. Om installationen inte kan genomföras under det första försöket, stäng av borstknappen (E3) och återställ sittläget för att installera borstarna.



5. Justera muttern (A6) i dess rätta läge.



Arbeta aldrig utan att borsten/dynan är perfekt installerad.



Vid rengöring eller utbyte av borstarna, bör du höja borsthuvudet och vrida den snabbt i motsatt riktning till driftriktningen. De två borstarna har en omvänd riktning.

### **INSTALLERA OCH JUSTERA GUMMISKRAPAN**

1. Se till att maskinen är avstängd (E5).
2. Vrid gummiskrapans lyftspak (C5) för att lägga ned gummiskrapans fästet (A5) på golvet.
3. Lossa de två rattarna (B2) på gummiskrapan och skjut gummiskrapan i dess skåror på baksidan av fästet.
4. Dra åt rattarna (B2) ordentligt.
5. Säkra vakuumslangen (B3) på gummiskrapans uppsugningsrör.

6. Justera muttern (B1) i dess rätta läge.

### **PÅFYLLNING AV LÖSNINGSBEHÅLLARE**

1. Det kan fyllas på med vatten med hjälp av en slang under sätet (C4).
2. Fyll inte på lösningsbehållaren för mycket. Lämna minst fem cm från behållarens öppning.
3. Vattentemperaturen får inte överstiga 40 °C.



Använd endast lågskummande och brandtåligt rengöringsmedel som är avsett för automatisk skrubbing.



Varje gång när lösningsbehållaren behöver fyllas på, töm alltid och rengör återvinningsbehållaren genom att ta bort proppen från tömningsslangen (C1). Efter varje användning, skruva loss tömningslocket (D1) för att tömma lösningsbehållaren.

### **KONTROLLERA DRIVHJULET**

1. Sitt på maskinens säte (A1).
2. Slå på tändningslåset (E5).
3. Tryck lätt ned körpedalen (C6) så att maskinen rör sig och släpp den för att kontrollera om maskinen rör sig framåt eller stannar.
4. När du använder maskinen för första gången, måste du trycka på nödstoppsknappen (A15) så att maskinen stannar plötsligt för att säkerställa att knappen fungerar. Släpp den genom att svänga.
5. Om motorns felindikator (E4) är på, måste du vara försiktigare. Se FELINFORMATION



Lutningen i färdriktningen bör inte överstiga 10 %.



Motorbromsen är aktiv när maskinen körs normalt, d.v.s. bromsfästet är nära motors huvuddel. När maskinen är förpackad/packas upp eller vid maskinfel och vissa särskilda situationer, kommer bromsfästet att dras ut, så att maskinen kan flyttas för hand.

## **MASKINDRIFT**



Använd inte maskinen utan utbildning. Du måste läsa och förstå denna bruksanvisning innan du använder maskinen.

1. Du ska sitta på maskinsätet när du använder den.
2. Sänk gummiskrapan till golvet.



Se till att höja gummiskrapan innan maskinen rör sig bakåt eller om maskinen stannar och LED-skärmen visar ERR-01.

3. Sänk borsthuvudet till golvet.



Stäng av borstens motorknapp innan du höjer borsten för att förhindra att vatten sprutar ut. Höj borsthuvudet innan maskinen backas. Se till att borsten inte arbetar på en och samma plats under en längre tid eftersom det kan orsaka skada på golvet.

4. Slå på tändningslåset (E5).
5. Slå på borstens motorknapp (E3).
6. Sänk körpedalen långsamt (C6) och vrid ratten (A14) för att åka framåt. Hastigheten styrs av ett vrede (E6), vrid till vänster för att minska hastigheten och vrid till höger för att öka den. Och för att backa, kan du trycka på strömbrytaren (E7).
7. Justera mängden lösning genom att trycka på knappen lösning/vattenjustering. (D5)
8. Så länge tändningslåset (E5) är på, kan du ladda mobiltelefonen via en USB-sladd (A11).
9. Du kan trycka på tutan (E9) för att varna om du råkar stöta på oväntat mycket folk.



När batteriindikatorn är röd och blinkar, fortsätt inte att driva maskinen, annars kommer skador att uppstå på batterier eller maskinen. Ladda batterierna.



Kontrollera röret (C7) regelbundet. Om behållaren töms, stäng av borstknappen, lösningsknappen och höj borsthuvudet. Håll gummiskrapan nere och fortsätt att dammsuga tills allt smutsvatten har sugits upp.



Kontrollera filtret (D3) regelbundet och rengör det genom att skruva loss den genomskinliga luckan.



Om gummiskrapan lämnar ränder på golvet, höj gummiskrapan från golvet och torka av bladen med en fuktig trasa.



Använd inte fingrarna för att torka av eller ta bort skräp från bladen, eftersom du kan skada dig.



De två borstmotorerna \ sugmotorn \ drivmotor \ styrkretsen är utrustade med ett överbelastningsskydd (F3), som skyddar dem från att överbelastas. Om överbelastningsskyddet går igång, går det inte att återställa det omedelbart. Först måste du bestämma vad som gjorde att brytaren utlöstes, och låt motorn svalna innan du återställer brytaren.

## BATTERILADDNING



Använd godkända laddare för att ladda batterierna om maskinen inte är utrustad med inbyggd batteriladdare.



För bra maskinprestanda, se alltid till att batterierna är laddade. Låt inte dem vara i ett urladdat tillstånd.



När du laddar maskinen, se till att den genomskinliga luckan är öppen. Ladda batterierna när den röda indikatorn (E11) är på.

1. Ladda maskinen i ett väl ventilerat utrymme.
2. Stäng av maskinen (E5).
3. Koppla in den godkända laddaren till ett jordat vägguttag. Öppna den genomskinliga luckan och anslut sedan laddningskabeln till maskinens uttag (F1).
4. Laddaren börjar att ladda batterierna automatiskt.
5. Kontrollera att batteriladdningen är klar. Laddningsindikator (F2) är grön.
6. Efter att laddningen är klar, dra först ut laddningskabeln från vägguttaget och koppla sedan bort den från maskinen.
7. Förvara laddningskabeln under sätet (C3).



Kontrollera batterianslutningarna för slitage och lösa kontakter. Byt ut vid behov.



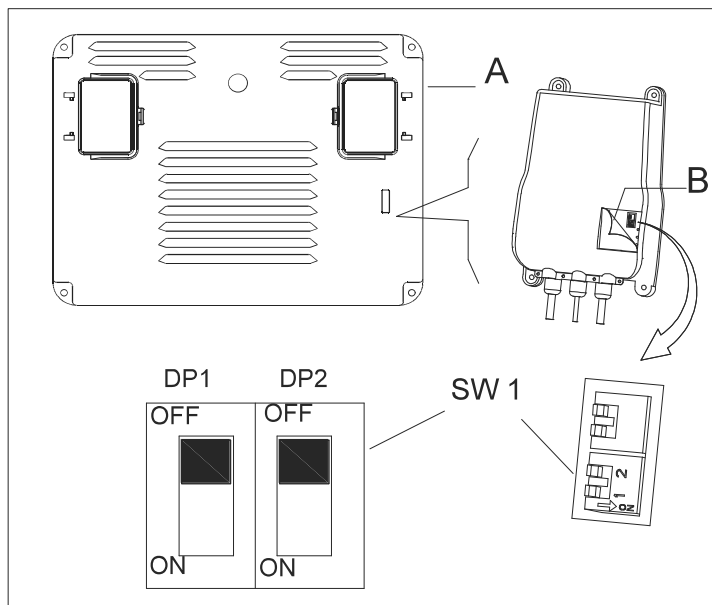
När maskinen laddas får den inte användas.



### **Inställning av batteriladdningskurva (SPE)**

**Ställ inte in laddaren om du saknar fackutbildning**

1. Stäng av maskinen och demontera kontrollluckan (A) från maskinen. Bänd upp etiketten på laddluckan (B). Det finns två uppsättningar av DIP-switchar (SW1 och SW2) i laddaren.
2. Endast DIP-switchsetet SW1 (det till vänster) påverkar laddningskurvan enligt tabellen nedan. (SW2: AV)



**Batteriläge - inställning av laddaren.**

**Ställ inte in laddaren utan utbildning.**

DIP-KNAPP: SW1 (ENDAST FÖR)

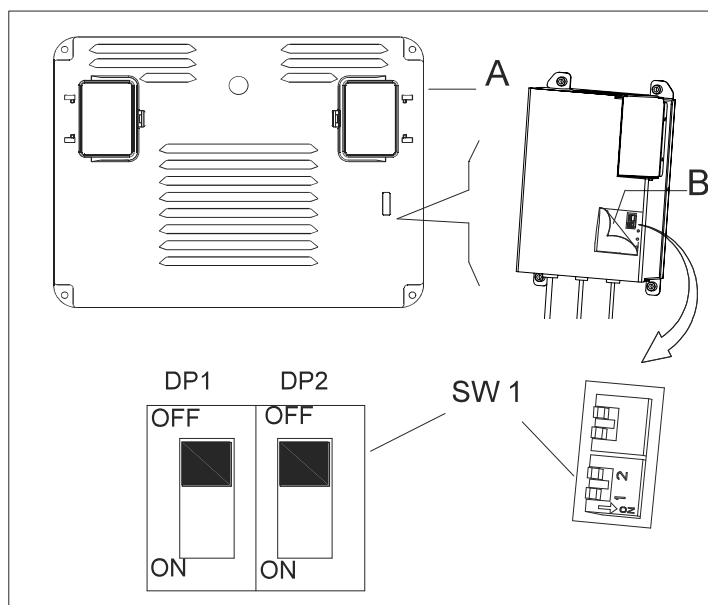
| DP1 | DP2 | LADDNINGSKURVA                                                 |
|-----|-----|----------------------------------------------------------------|
| PÅ  | AV  | IUIa-ACD för bly-syrabatterier (Wet)                           |
| AV  | AV  | IUIa-GEL för gel-batterier för Exide-Sonnenschein              |
| AV  | PÅ  | IUU0-GEL för HAZE Gel och AGM-batterier från andra tillverkare |
| PÅ  | PÅ  | IUIUa-AGM för Discover AGM-batterier                           |



## Inställning av batteriladdningskurva (Powerfirst)

### Ställ inte in laddaren om du saknar fackutbildning

1. Stäng av maskinen och demontera kontrollluckan (A) från maskinen. Bänd upp etiketten på laddluckan (B). Det finns två uppsättningar av DIP-switchar (SW1 och SW2) i laddaren.
2. Endast DIP-switchsetet SW1 (det till vänster) påverkar laddningskurvan enligt tabellen nedan. (SW2: AV)



### Batteriläge - inställning av laddaren.

#### Ställ inte in laddaren utan utbildning.

DIP-KNAPP: SW1 (ENDAST FÖR)

| DP1 | DP2 | LADDNINGSKURVA                                |
|-----|-----|-----------------------------------------------|
| PÅ  | AV  | IUIa-ACD för Flooded/Wet traction batterier   |
| AV  | AV  | IUIa för gel-batterier för Exide-Sonnenschein |
| AV  | PÅ  | IUUa för Fullriver AGM-batterier (standard)   |
| PÅ  | PÅ  | IUIa för Discover AGM-batterier               |

## MASKINFÖRVARING

Om maskinen inte kommer att användas i mer än 30 dagar, utför åtgärderna nedan:

1. Utför underhållsåtgärder "efter varje användning". (Se avsnittet underhåll).
2. Høj borsten och gummiskrapan.
3. Förvara maskinen på en ren och torr plats utan lutning. Om maskinen förvaras på en kall plats med låga temperaturer, se till att tömma maskinen på vätskor innan den ställs undan. Eventuella skador som orsakats av frysning kommer inte att täckas av garantin.

## UNDERHÅLL



Underhållsrutiner måste utföras när maskinen är avstängd och batteriets laddningskabel är fränkopplad.



Alla schemalagda eller extraordinära underhållsrutiner måste utföras av kvalificerad personal eller en auktoriserad serviceverkstad. Denna handbok beskriver endast enklare och vanligt förekommande underhållsrutiner. För ytterligare underhållsförfaranden, kontakta ditt lokala servicecenter.

TABELL ÖVER PLANERAT UNDERHÅLL

| Åtgärd                                                                            | Efter varje användning | Varje vecka | Varje halvår | Årligen |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-------------|--------------|---------|
| Batteriladdning                                                                   |                        |             |              |         |
| Rengöring av gummiskrapa                                                          |                        |             |              |         |
| Rengöring av borste/dyna                                                          |                        |             |              |         |
| Rengöring av behållare och vakuumnät med flottör.<br>Kontroll av lockets packning |                        |             |              |         |
| Kontroll och utbyte av gummiskrapans blad                                         |                        |             |              |         |
| Rengöring av återvinningsbehållarens filter                                       |                        |             |              |         |
| Rengöring av lösningsbehållarens rörfilter                                        |                        |             |              |         |
| Kontroll av skruvar och muttrar                                                   |                        |             | (1)          |         |
| Smörj roterande delar                                                             |                        |             | (1)          |         |
| Kontroll eller utbyte av borst-/dynhållarens motorkolborste                       |                        |             |              | (2)     |
| Kontroll eller utbyte av sugmotorns kolborste                                     |                        |             |              | (2)     |
| Kontroll eller utbyte av drivmotorn                                               |                        |             |              | (2)     |

(1) och efter den första 8 timmarna av drift.

(2) Denna underhållsåtgärd måste utföras av en auktoriserad serviceverkstad.

### **RENGÖRING AV GUMMISKRAPA OCH UTBYTE AV BLAD**



För optimal prestanda, måste gummiskrapans blad vara rena, torra och oskadade. Om de är skadade, byt ut dem.

1. Skruva loss vredet (B2) för att ta bort gummiskrapan.
2. Skruva loss vänster och höger vrede för att lossa den främre klämman. Byt ut det främre bladet.
3. Koppla bort rotorskruvarna (B4) och ta bort den bakre klämman. Byt ut det bakre bladet.
4. Installera bladen i omvänd ordning.
5. Installera gummiskrapan och skruva fast vredet (B2).

### **LED-SKÄRMENS MEDDELANDEN**

|                |                                                                            |
|----------------|----------------------------------------------------------------------------|
| <b>STOPP</b>   | <b>Maskinen rör sig inte och borsten fungerar inte, sugmotorn fungerar</b> |
| <b>00012.3</b> | <b>Maskinens sammanlagda drifttid är 12,3 timmar</b>                       |
| <b>L0-18</b>   | <b>Batterispänningen är lägre 18 V</b>                                     |
| <b>U-25.5</b>  | <b>Batterispänningen är 25,5 V</b>                                         |
| <b>ERR-01</b>  | <b>Gummiskrapa sänks ner innan maskinen backar</b>                         |

### **FELMEDDELANDEN PÅ DRIVMOTORN**

EXEMPEL PÅ LED-BLINKKODER, □□ □□□ betyder LED blinkar 2 gånger, efter flera sekunder blinkar LED 4 gånger.

LED är alltid på under normal drift.

| LED-BLINKKODER |           | BESKRIVNING                                                |
|----------------|-----------|------------------------------------------------------------|
| 1.1            | □ □       | Överhettning > 92°, motorn är överbelastad                 |
| 1.2            | □ □□      | Acceleratorfel                                             |
| 1.3            | □ □□□     | Fel på hastighetsbegränsarens potentiometer                |
| 1.4            | □ □□□□    | Underspänningsfel                                          |
| 1.5            | □ □□□□□   | Överspänningsfel                                           |
| 2.1            | □□ □      | Huvudkontaktor ställdon öppningsfel                        |
| 2.2            | □□ □□     | Huvudkontaktor förbindelse                                 |
| 2.3            | □□ □□□    | Fel på huvudkontaktor, felaktig elektrisk bromsspole       |
| 2.4            | □□ □□□□   | Huvudkontaktor ställdon stängningsfel                      |
| 3.1            | □□□ □     | Fel på huvudkontaktorns potentiometer                      |
| 3.2            | □□□ □□    | Fel på bromsaktivering                                     |
| 3.4            | □□□ □□□□  | Fel på bromsdeaktivering                                   |
| 3.5            | □□□ □□□□□ | HPD-fel (felaktig reglering av accelerators potentiometer) |
| 4.1            | □□□□ □    | Motor kortslutning                                         |
| 4.2            | □□□□ □□   | Felaktig motorspänning/kortslutning i motorn               |
| 4.3            | □□□□ □□□  | EEPROM-fel                                                 |
| 4.4            | □□□□ □□□□ | Kortslutning i motorn/EEPROM-fel                           |

### Parameter

| Modell                        | AS710R                  | AS850R                  |
|-------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Maskinens längd/bredd/höjd    | 1580*760*1230           | 1580*890*1230           |
| Lösningsbehållarens volym     | 120L                    | 120L                    |
| Återvinningsbehållarens volym | 120L                    | 120L                    |
| Bakre hjuldiameter            | 300MM                   | 300MM                   |
| Borstmotoreffekt              | 2x300W                  | 2x300W                  |
| Vakuumpotoreffekt             | 500W                    | 500W                    |
| Drivmotoreffekt               | 500W                    | 500W                    |
| Max. körhastighet             | 6km/h                   | 6km/h                   |
| Ljudnivå                      | 69dB(A)                 | 69dB(A)                 |
| Batteriets längd/bredd/höjd   | 241*168*300             | 241*168*300             |
| Batterispecifikationer        | 4x245AH(20hours)        | 4x245AH(20hours)        |
| Driftkapacitet, upp till      | 1800mm H <sub>2</sub> O | 1800mm H <sub>2</sub> O |
| Rengöringsproduktivitet       | 4413sq.m/h              | 5130sq.m/h              |
| Gummiskrapans bredd           | 940MM                   | 1060MM                  |
| Borstdiameter                 | 2x355MM                 | 2x406MM                 |
| Borste rpm                    | 204rpm/min              | 204rpm/min              |
| Laddare                       | 24V 25A                 | 24V 25A                 |
| Maskinvikt                    | 225KG                   | 230KG                   |
| Maskinvikt (brutto)           | 400KG                   | 440KG                   |
| Kartong                       | 1730*810*1410           | 1730*900*1410           |
| USB-laddare                   | 5V, 0.8A                | 5V, 0.8A                |
| Lutning                       | 10%                     | 10%                     |

**FELSÖKNING**

| Problem                                                          | Möjlig orsak                                                                  | Åtgärd                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Maskinen fungerar inte,<br>LED-skärmen (E1) lyser inte           | Batterikontakten är frånkopplad                                               | Koppla in den                                                                                      |
|                                                                  | Batterierna är helt urladdade                                                 | Ladda batterierna                                                                                  |
| Maskinen fungerar inte,<br>indikatorlampan (E1) lyser röd        | Batterierna är urladdade                                                      | Ladda batterierna                                                                                  |
| Maskinen åker varken framåt<br>eller bakåt                       | Fel på mönsterkort eller tangentbord                                          | Byt ur mönsterkort eller tangentbord                                                               |
|                                                                  | Nödstoppsknappen (A15) frigörs inte                                           | Vrid och frigör den                                                                                |
|                                                                  | Gränslägesbrytaren för sätet är inte aktiverad.                               | Sitt på maskinens säte                                                                             |
|                                                                  | Gummiskrapan lyfts inte vid backning,<br>LED-skärmen (E1) visar ERR-01        | Innan backning, lyft gummiskrapan                                                                  |
| Borstmotorn fungerar inte,<br>borstens indikatorlampa lyser inte | Fel på mönsterkort eller tangentbord                                          | Byt ur mönsterkort eller tangentbord                                                               |
|                                                                  | Däckmotorn är överbelastad                                                    | Använda mindre aggressiva borstar som är lämpade för det golv som ska rengöras, återställ brytaren |
|                                                                  | Det finns främmande material som hindrar borsten från att snurra              | Rengör borsten                                                                                     |
| Drivmotor fungerar inte                                          | Felindikatorn (E4) lyser                                                      | Läs FELINFORMATION                                                                                 |
|                                                                  | Drivmotorn är överbelastad                                                    | Kontrollera drivmotorn, återställ brytaren                                                         |
| Vakuumsystemmotor fungerar inte                                  | Återvinningsbehållaren är full, (E2) lyser röd                                | Töm återvinningsbehållaren                                                                         |
|                                                                  | Vakuumsystemets motor är överbelastad                                         |                                                                                                    |
|                                                                  | Fel på mönsterkort eller tangentbord                                          | Byt ur mönsterkort eller tangentbord                                                               |
| Uppsugning av smutsvatten är ej tillräcklig                      | Återvinningsbehållaren är full, (E2) lyser röd                                | Töm återvinningsbehållaren                                                                         |
|                                                                  | Slangen är frånkopplad från gummiskrapan                                      | Koppla in den igen                                                                                 |
|                                                                  | Vakuumenheten är tilltäppt                                                    | Rengör eller kontrollera                                                                           |
|                                                                  | Gummiskrapan är smutsig eller gummiskrapans blad är utslitna eller skadade    | Rengör och kontrollera gummiskrapan                                                                |
|                                                                  | Behållarens lock (A2) är inte stängt ordentligt eller så är packningen skadad | Stäng locket ordentligt eller byt ut packningen                                                    |
| Lösningsflödet är inte tillräckligt                              | Lösningsfiltret (D3) är smutsigt                                              | Rengör filtret                                                                                     |
|                                                                  | Lösningen är tom, (E10) lyser rött                                            | Fyll på med vatten                                                                                 |
|                                                                  | Vattenknappen (D2) anger "0"                                                  | Öppna vattenknappen                                                                                |
|                                                                  | Lösningen är smutsig                                                          | Rengör lösningen                                                                                   |
| Gummiskrapan lämnar märken på golvet                             | Det finns skräp under gummiskrapans blad                                      | Ta bort skräpet                                                                                    |
|                                                                  | Gummiskrapans blad är slitna, flisade eller trasiga                           | Byt ut bladen                                                                                      |
| Maskinen kan inte bromsa                                         | Starta inte drivmotorns broms                                                 | Bromsfästet är blockerat                                                                           |



### **SIKKERHETSANVISNINGER**

Denne maskinen er beregnet for kommersiell bruk. Den er laget for bruk innendørs, og er ikke beregnet for annen bruk. Bruk bare anbefalt tilbehør.

Alle operatører må lese gjennom, forstå og overholde følgende sikkerhetsanvisninger:

#### **1) IKKE BRUK MASKINEN:**

- Uten opplæring og tillatelse.
- Med mindre du har lest og forstått brukerhåndboken.
- I brannfarlige eller eksplosjonsfarlige omgivelser.
- Hvis den ikke er i forskriftsmessig stand.
- Utendørs.

#### **2) FØR MASKINEN TAS I BRUK:**

- Sjekk at alle sikkerhetsanordninger er på plass og fungerer som de skal.

#### **3) VED BRUK AV MASKINEN:**

- Gå forsiktig i hellinger og på glatte gulv.
- Følg alle sikkerhetsanvisninger.
- Utvis ekstra forsiktighet når du kjører maskinen bakover.
- Eventuelle skader på maskinen må gis beskjed om og utbedres før den brukes.

#### **4) FØR MASKINEN FORLATES ELLER VEDLIKEHOLDES:**

- Maskinen må aldri parkeres i en helling.
- Slå av maskinen.

#### **5) VED VEDLIKEHOLD AV MASKINEN:**

- Les nøye gjennom brukerhåndboken før bruk og vedlikehold av denne maskinen.
- Bruk kun reservedeler som er godkjent eller levert av produsenten.
- Bruk kun godkjent jekk for å heve maskinen på en trygg måte.
- Koble fra batteriene før det utføres arbeid på maskinen.
- Bruk hansker ved håndtering av batterier eller batterikabler.
- Unngå å komme i kontakt med bevegelige deler. Ikke vær iført løstsittende klær ved vedlikehold på maskinen.

#### **6) SIKKERHETSANORDNINGER**

- Nødstoppknapp (A15)  
Når nødstoppknappen aktiveres, stanser maskinen brått inkludert samtlige funksjoner, og betjeningspanelet (A13) bil slukkes.
- Dødmannsbryter (A1).  
Drivmotoren slås av etter 0,5 sekunder dersom føreren forlater førersetet under drift eller under kjøring. LED-displayet viser "STOP".



Batteriet avgir hydrogengass. Hydrogengass kan forårsake eksplosjon eller brann. Hold maskinen borte fra gnister og åpen ild! Det anbefales å trykke på knappen (K2) for å åpne vanntanken før lading.



Brannfarlige materialer kan føre til eksplosjon eller brann. Ikke bruk brannfarlige materialer i tankene.



Brannfarlige materialer eller reaktive metaller kan føre til eksplosjon eller brann. Ikke plukk opp farlig materiale med hendene.



**ADVARSEL** Indikerer en potensiell risiko for personskade eller farlig situasjon som kan føre til dødsfall for operatøren.



**MERK** Indikerer en merknad knyttet til viktige eller nyttige funksjoner.

## INSTALLASJON OG KLARGJØRING

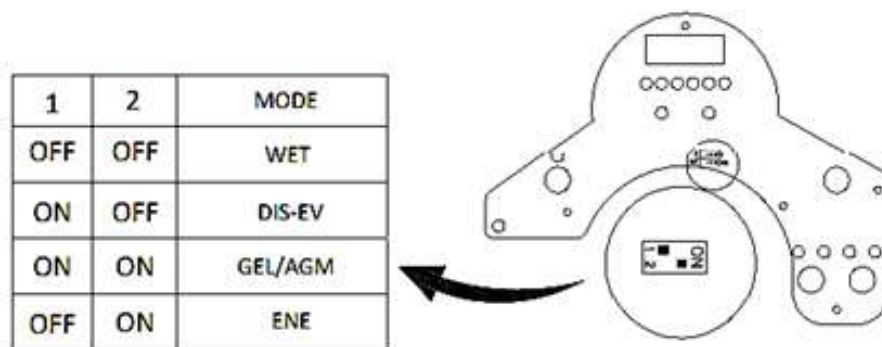
### UTPAKKING

Sjekk emballasjen for eventuelle skader. Meld fra umiddelbart om skader til transportøren. Sjekk at følgende elementer finnes i emballasjen:

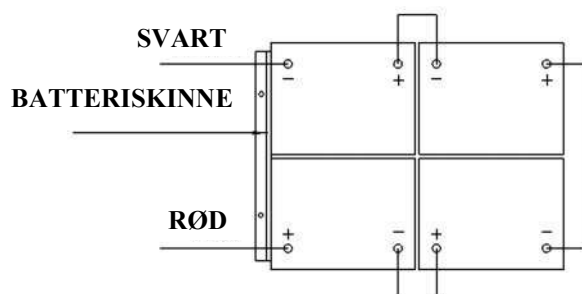
1. Maskin
2. Nalsammenstilling
3. Børsteenhet (x2)
4. Brukerhåndbok
5. Batterilader (dersom bestilt)
6. Batterier (x4) (dersom bestilt)
7. Batterikabel og ladekabel (hvis maskinen er utstyrt med lader)
8. Varsellampe (dersom bestilt)
9. Støtfanger (dersom bestilt)

### BATTERITILKOBLING

1. Slå av nøkkelbryteren (E5).
2. Vipp opp setet (A1), trykk inn låsen (C2) og vipp opp vanntanken (A3). Hvis maskinen ikke kommer med batterier, må det velges batterier i henhold til behov.  
I henhold til valgte batterier må det velges WET eller GEL med DIP-bryteren på baksiden av kretskortet, som vist i figuren nedenfor.



3. Sett forsiktig fire batterier inn i batterirommet, som vist i figuren nedenfor. Sett batteriskinnen i front av de fire batteriene.
4. Koble batterikablene til polene i nummerert rekkefølge som vist i figuren nedenfor.



5. Påfør et lag beskyttende lakk eller spray på kabelforbindelsene for å hindre batterikorrosjon.
6. Dekk til oppsamlingstanken og setet.



Sjekk at oppsamlingstanken er tom når den vippes opp.



Ikke slipp batteriene ned i batterirommet. Ikke plasser metallgjenstander på batteriene.



Ved demontering eller montering må du aldri koble + til + eller - til - og aldri koble + til - på et batteri.

## **KLARGJØRING AV MASKINEN**

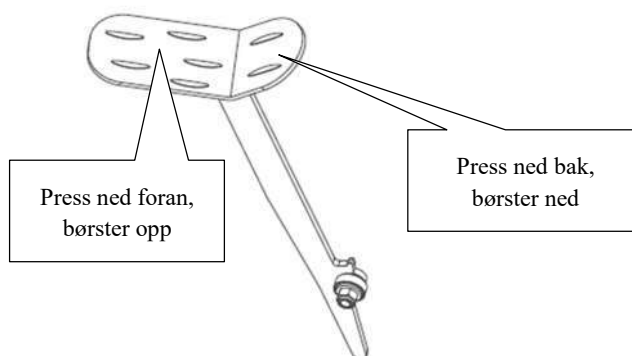
### **SJEKK FØR BRUK**

1. Kost eller tørrmopp gulvet som skal rengjøres.
2. Sjekk at batteriene er fulladet via batterimåleren (se BATTERILADING)

3. Sjekk at børste/pad er riktig montert.
4. Sjekk at nalen er riktig montert.
5. Sjekk at styrehjulet (A9) virker som det skal.
6. Sjekk at oppsamlingstanken er tom. Tøm eventuelt tanken.
7. Sjekk at vanntankindikatoren (E10) ikke lyser. Hvis den lyser, fyll vann på vanntanken (A4).
8. Sjekk at vannventilen (D2) ikke er satt til "0".

### **MONTERE PAD-DREV/BØRSTE**

1. Sjekk at maskinen er slått av (E5).
2. Hev børstehodet (A7) fra gulvet ved å presse ned foran på pedalen (A10) på venstre side av maskinen.
3. Legg børstene (A8) under begge drivmotornavene.
4. Senk børstehodet (A7) ved å presse ned bak på pedalen (A10). Sitt i setet på maskinen for å starte børstebryteren (E3). Trykk lett ned kjørepedalen (C6), og børstene monteres automatisk på navet. Hvis børstene ikke monteres på navet første gang, slå av børstebryteren (E3) og endre posisjon og prøv å montere børstene igjen.



5. Justere mutteren (A6).



Ikke start rengjøringen uten at børste/pad er riktig montert.



Ved rengjøring av eller bytting av børster, må børstehodet heves og roteres raskt i motsatt retning av arbeidsretningen. De to børstene går motsatt i retning.

### **MONTERING OG JUSTERING AV NAL**

1. Sjekk at maskinen er slått av (E5).
2. Drei nalhendelen (C5) for å senke nalen ned (A5) på gulvet.
3. Løsne de to skruene (B2) på nalen og skyv nalen inn i sporene bak på nalbraketten.
4. Stram til skruene (B2) godt.
5. Fest sugeslangen (B3) på tilkoblingen på nalen.
6. Juster mutteren (B1) for egnet posisjon av oppsuget.

### **FYLLING AV VANNTANK**

1. Vanntanken kan fylles fra under setet (C4) ved hjelp av en slange.

2. Ikke overfyll vanntanken. La vannet være minst 5 cm fra åpningen av tanken.
3. Vanntemperaturen må ikke overstige 40 °C.



Bruk bare lavtskummende og ikke-brennbare rengjøringsmidler som er beregnet for gulvrengjøringsmaskiner.



Når vanntanken skal fylles, må oppsamlingstanken alltid tømmes ved ta av lokket på avløpsslangen (C1), og deretter rengjøres. Etter hver bruk må bunnpluggen (D1) skrus av vanntanken.

### **SJEKK AV FREMDRIFT**

1. Sitt i setet (A1) på maskinen.
2. Slå på nøkkelbryteren (E5).
3. Trykk lett ned kjørepedalen (C6) for å bevege maskinen, og slipp den slik at maskinen stopper.
4. For å sjekke sikkerhetsfunksjonen, trykk inn nødstoppknappen (A15) slik at maskinen umiddelbart stopper, for å sjekke at knappen virker når maskinen tas i bruk for første gang. Vri knappen for å deaktivere den.
5. Hvis feilindikatoren for drivmotoren (E4) lyser, sjekk kapittelet FEILSØKING.



Stigningsgraden i kjøreretningen må ikke overstige 10%.



Bremsen på drivmotoren er aktiv når maskinen går som normalt, og bremsebraketten bremser således motoren fra å gå fritt rundt. Når det oppstår motorfeil eller det er andre feil på maskinen, vil bremsebraketten frigjøres slik at motoren frigjøres, og maskinen kan skyves for hånd.

## **MASKINDRIFT**



Ikke ta i bruk maskinen med mindre du har fått profesjonell opplæring i bruken av den, samt lest og forstått denne brukerhåndboken.

1. Ved bruk av maskinen må operatøren sitte i førersetet.
2. Senk nalen til gulvet.



Nalen må heves før maskinen beveges i revers, ellers vil maskinen stoppe og LED-displayet viser ERR-01.

3. Senk børstehodet til gulvet.



Stopp børstemotoren børsten heves, for å hindre at det renner ut vann. Børstehodet må heves før maskinen kjøres i revers. Ikke la børstene gå for lenge på samme sted, da dette kan skade gulvbelegget.

4. Slå på nøkkelbryteren (E5).
5. Slå på børstebryteren (E3).
6. Press sakte ned kjørepedalen (C6) for å kjøre fremover og bruk rattet (A14) til å styre maskinen. Hastigheten kan reguleres med hastighetsvelgeren (E6). Drei den til venstre for å redusere hastigheten og til høyre for å øke hastigheten. For å rygge, trykker du på retningsknappen (E7).
7. Vannmengden justeres ved hjelp av vannventilen (D5).
8. Så lenge nøkkelbryteren (E5) er på, kan USB-kontakten (A11) brukes til å lade mobile enheter.
9. Fløyten (E9) kan brukes å varsle personer som står i veien for maskinen.



Når batteriindikatoren lyser rødt og blinker, må brukes av maskinen opphøre umiddelbart, ellers kan maskinen eller batteriene bli skadet. Lad opp batteriene.



Sjekk nivåmåleren (C7) med jevne mellomrom. Når vanntanken går tom, slå av børstebryteren og vannbryteren, og hev børstehodet. Hold nalen i senket stilling og fortsett å suge helt til alt det skitne vannet er sugd opp



Sjekk jevnlig filteret (D3) og ta det ut ved å skru av det gjennomsiktige lokket, og rengjør det.



Hvis nalen etterlater striper på gulvet, må nalen heves fra gulvet og nalbladene må tørkes av med en fuktig klut.



Ikke bruk fingrene til å tørke av eller fjerne rusk fra nalbladet, dette kan føre til at du skader deg.



Børstemotorer/sugemotor/drivmotor/styrekrefts er utstyrt med et overbelastningsvern (F3), som beskytter disse fra å bli overbelastet. Hvis overbelastningsvernet utløses, kan det ikke umiddelbart tilbakestilles. Finn først ut hva som var årsaken til at overbelastningsvernet ble utløst, og la motoren få kjøle seg ned før du tilbakestiller overbelastningsvernet.

## BATTERILADING



Bruk kun godkjente ladere til å lade batteriene, dersom maskinen ikke er utstyrt med en innebygd batterilader.



For best mulig ytelse av maskinen, bør batteriene til enhver tid holdes oppladet. Ikke la batteriene forbli utladet.



Når maskinen lades, må det gjennomsiktige dekselet være åpent.  
Batteriene må lades når den røde lampen (E11) begynner å lyse.

1. Maskinen må lades på et godt ventilert sted.
2. Slå av maskinen (E5).
3. Koble laderen til en jordet stikkontakt. Åpne det gjennomsiktige dekselet, og koble deretter ladekabelen til ladekontakten (F1).
4. Laderen vil automatisk begynne å lade opp batteriene.
5. Når ladingen er ferdig, lyser ladeindikatoren (F2) grønt.
6. Når ladingen er ferdig, koble først ladekabelen fra stikkontakten og deretter fra maskinen.
7. Ladekabelen lagres i under setet (C3).



Sjekk batterikontaktene for slitasje og løse terminaler. Skift ut om nødvendig.



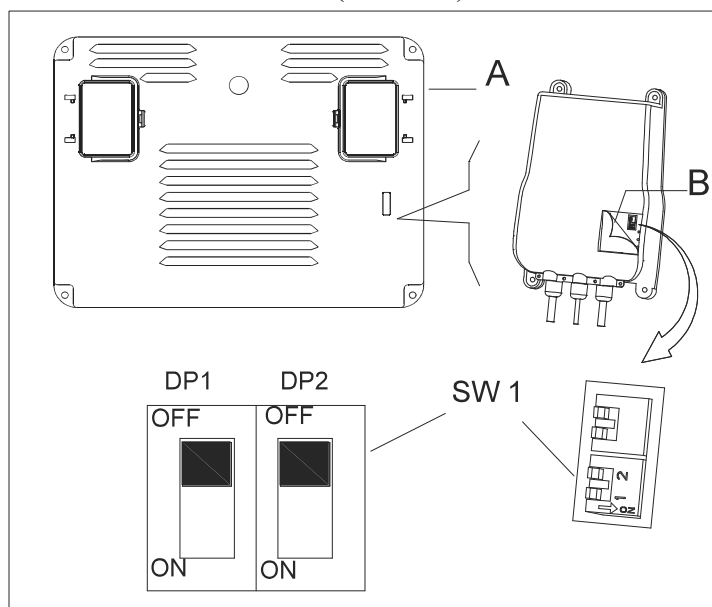
Maskinen må ikke brukes når batteriene lades.



### ***Oppsett av batteriladekurve (SPE)***

**Ikke still inn laderen med mindre du har profesjonell opplæring**

1. Slå av maskinen og fjern kontrolldekselet (A) fra maskinen. Tving deretter opp etiketten på laderens deksel (B). Du finner de 2 settene med dipbrytere (SW1 og SW2) i laderen.
2. Kun settet til dipbryter SW1 (den på venstre side) har virkning på ladekurveutvalget i henhold til tabellen nedenfor. (SW2: AV)



### **Innstilling av lader i henhold til batteritype**

**Ikke gjør justeringer på laderen uten at du har fått opplæring i dette.**

DIP-BRYTER: SW1

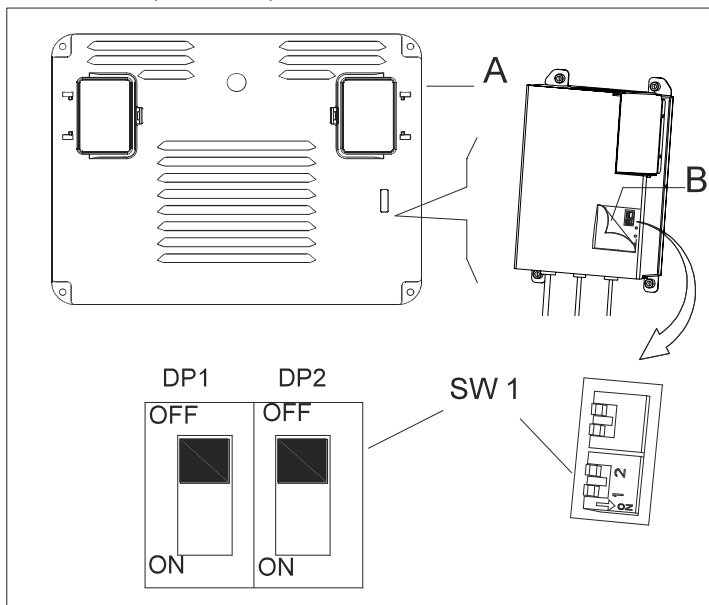
| DP1 | DP2 | LADEKURVE                                                    |
|-----|-----|--------------------------------------------------------------|
| PÅ  | AV  | IUIa-ACD for blysyrebatterier (våtbatterier)                 |
| AV  | AV  | IUIa-GEL for GEL-batterier fra Exide-Sonnenschein            |
| AV  | PÅ  | IUU0-GEL for HAZE GEL og AGM-batterier fra andre produsenter |
| PÅ  | PÅ  | IUIUa-AGM for Discover AGM-batterier                         |



## Oppsett av batteriladekurve (Powerfirst)

**Ikke still inn laderen med mindre du har profesjonell opplæring**

1. Slå av maskinen og fjern kontrolldekselet (A) fra maskinen. Tving deretter opp etiketten på laderens deksel (B). Du finner de 2 settene med dipbrytere (SW1 og SW2) i laderen.
2. Kun settet til dipbryter SW1 (den på venstre side) har virkning på ladekurveutvalget i henhold til tabellen nedenfor. (SW2: AV)



### Innstilling av lader i henhold til batteritype

**Ikke gjør justeringer på laderen uten at du har fått opplæring i dette.**

DIP-BRYTER: SW1

| DP1 | DP2 | LADEKURVE                                     |
|-----|-----|-----------------------------------------------|
| PÅ  | AV  | IUIa-ACD for Flooded/Wet traction batterier   |
| AV  | AV  | IUIa for GEL-batterier fra Exide-Sonnenschein |
| AV  | PÅ  | IUUa for Fullriver AGM-batterier (standard)   |
| PÅ  | PÅ  | IUIa for Discover AGM-batterier               |

## LAGRING AV MASKINEN

Hvis maskinen ikke skal brukes på 30 dager eller mer, må følgende gjøres:

1. Utfør vedlikeholdsprosedyrer som beskrevet i punktet "Etter hver bruk". (Se delen som omhandler vedlikehold).
2. Hev børste og nal.
3. Maskinen må lagres på et rent, tørt og flatt sted. Hvis maskinen lagres på et sted der temperaturen kan falle under frysepunktet, sørg for å tømme ut all væske fra maskinen før den settes til lagring. Eventuelle skader som er forårsaket av frost, vil ugyldiggjøre garantien.

## VEDLIKEHOLD



Alt vedlikehold må utføres når maskinen er slått av og ladekabelen er koblet fra batteriet.



Alle vedlikeholdsprosedyrer må utføres av kvalifisert personell eller et autorisert servicesenter. Denne håndboken beskriver kun de mest vanlige vedlikeholdsprosedyrene. For andre vedlikeholdsprosedyrer, ta kontakt med ditt lokale servicesenter.

## VEDLIKEHOLDSPLAN

| Prosedyre                                                   | Etter hver bruk | Ukentlig | Halvårlig | Årlig |
|-------------------------------------------------------------|-----------------|----------|-----------|-------|
| Batterilading                                               |                 |          |           |       |
| Rengjøring av nal                                           |                 |          |           |       |
| Rengjøring av børste/pad                                    |                 |          |           |       |
| Rengjøring av tank og sugesil med flottør, sjekk av tetning |                 |          |           |       |
| Sjekk og skift av nal                                       |                 |          |           |       |
| Rengjøring av filter på oppsamlingstank                     |                 |          |           |       |
| Rengjøring av vannfilter                                    |                 |          |           |       |
| Sjekk av stramhet på skruer og mutre                        |                 |          | (1)       |       |
| Smør bevegelige deler                                       |                 |          | (1)       |       |
| Sjekk/utskifting av kullbørste for børste/pad-holder        |                 |          |           | (2)   |
| Sjekk/utskifting av kullbørste for sugemotor                |                 |          |           | (2)   |
| Sjekk eller skift av drivmotor                              |                 |          |           | (2)   |

(1) Pluss etter de 8 første driftstimene

(2) Denne vedlikeholdsprosedyren skal utføres av et autorisert servicesenter.

**RENGJØRING OG SKIFT AV NALBLAD**

For best resultat må nalbladene være rene, tørre og ikke være skadet. Skift nalbladene etter behov.

1. Skru ut skruen (B2) for å fjerne nalen.
2. Skru ut venstre og høyre skrue for å løsne den fremre klemmeskinen, og skift det fremre nalbladet.
3. Løsne klemmene (B4) og fjern den bakre klemmeskinen, og skift det bakre nalbladet.
4. Monter nalbladene i motsatt rekkefølge enn de ble demontert.
5. Sett på plass nalen og stram til skruene (B2).

**INFORMASJON I LED-DISPLAYET**

|                |                                                                             |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| <b>STOP</b>    | <b>Maskinen beveger ikke seg og børsten går ikke rundt, sugemotoren går</b> |
| <b>00012.3</b> | <b>Driftstiden er 12,3 timer</b>                                            |
| <b>L0-18</b>   | <b>Batterispenningen er lavere enn 18V</b>                                  |
| <b>U-25.5</b>  | <b>Batterispenningen er 25,5V</b>                                           |
| <b>ERR-01</b>  | <b>Nalen er nede når maskinen rygger</b>                                    |

**FEILINDIKATORER FOR DRIVMOTOR**

EKSEMPEL PÅ BLINKING:  $\square\square\square\square$  betyr at lampen blinker 2 ganger, og etter noen sekunder 4 ganger.

Ved normal drift lyser alltid lampen.

| BLINKEKODE |                                                                   | BESKRIVELSE                                              |
|------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| 1.1        | $\square\square$                                                  | Overoppheting $>92^{\circ}$ , overbelastning av motor    |
| 1.2        | $\square\square\square$                                           | Akseleratorfeil                                          |
| 1.3        | $\square\square\square\square$                                    | Feil på hastighetsvelger                                 |
| 1.4        | $\square\square\square\square\square$                             | For lav spenning                                         |
| 1.5        | $\square\square\square\square\square\square$                      | Overspenning                                             |
| 2.1        | $\square\square\square$                                           | Aktuator for hovedkontaktør kunne ikke åpnes             |
| 2.2        | $\square\square\square\square$                                    | Hovedkontaktør henger                                    |
| 2.3        | $\square\square\square\square\square$                             | Feil på hovedkontaktør, feil på elektrisk bremsespole    |
| 2.4        | $\square\square\square\square\square\square$                      | Aktuator for hovedkontaktør kunne ikke lukkes            |
| 3.1        | $\square\square\square\square\square$                             | Feil på akseleratorpotensiometer                         |
| 3.2        | $\square\square\square\square\square\square$                      | Feil ved aktivering av bremse                            |
| 3.4        | $\square\square\square\square\square\square\square$               | Feil ved deaktivering av bremse                          |
| 3.5        | $\square\square\square\square\square\square\square\square$        | HPD-feil (feil regulering av akseleratorpotensiometeret) |
| 4.1        | $\square\square\square\square\square\square$                      | Kortslutning i motor                                     |
| 4.2        | $\square\square\square\square\square\square\square$               | Feil motorspenning/kortslutning i motor                  |
| 4.3        | $\square\square\square\square\square\square\square\square$        | EEPROM-feil                                              |
| 4.4        | $\square\square\square\square\square\square\square\square\square$ | Kortslutning i motor/EEPROM-feil                         |

### Spesifikasjoner

| Modell                        | AS710R                  | AS850R                  |
|-------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Lengde/bredde/høyde på maskin | 1580*760*1230           | 1580*890*1230           |
| Kapasitet på vanntank         | 120L                    | 120L                    |
| Kapasitet på oppsamlingstank  | 120L                    | 120L                    |
| Diameter på bakhjul           | 300MM                   | 300MM                   |
| Børstemotoreffekt             | 2x300W                  | 2x300W                  |
| Sugemotoreffekt               | 500W                    | 500W                    |
| Drivmotoreffekt               | 500W                    | 500W                    |
| Maks kjørehastighet           | 6km/h                   | 6km/h                   |
| Lydnivå                       | 69dB(A)                 | 69dB(A)                 |
| Batterier                     | 241*168*300             | 241*168*300             |
| Batteridimensjoner            | 4x245AH(20hours)        | 4x245AH(20hours)        |
| Arbeidskapasitet, opp til     | 1800mm H <sub>2</sub> O | 1800mm H <sub>2</sub> O |
| Rengjøringsområde             | 4413sq.m/h              | 5130sq.m/h              |
| Nalbredde                     | 940MM                   | 1060MM                  |
| Børstediameter                | 2x355MM                 | 2x406MM                 |
| Børsteturtall                 | 204rpm/min              | 204rpm/min              |
| Lader                         | 24V 25A                 | 24V 25A                 |
| Maskinvekt                    | 225KG                   | 230KG                   |
| Maskinvekt (brutto)           | 400KG                   | 440KG                   |
| Emballasjedimensjoner         | 1730*810*1410           | 1730*900*1410           |
| USB-lader                     | 5V, 0.8A                | 5V, 0.8A                |
| Stigningsgrad                 | 10%                     | 10%                     |

**FEILSØKING**

| Problem                                                 | Mulig årsak                                                         | Løsning                                                                                 |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Maskinen fungerer ikke, LED-displayet (E1) slås ikke på | Batterikontakten er frakoblet                                       | Bli tilkoblet.                                                                          |
|                                                         | Batteriene er helt utladet                                          | Lad opp batteriene                                                                      |
| Maskinen fungerer ikke, indikatoren (E11) lyser rødt    | Batteriene er utladet                                               | Lad opp batteriene                                                                      |
| Maskinen går ikke fremover eller bakover                | Feil på kretskort eller knapp                                       | Skift kretskort eller nøkkelknapp                                                       |
|                                                         | Nødstopppknappen (A15) deaktiveres ikke                             | Skru og slipp                                                                           |
|                                                         | Dødmannsbryteren er ikke aktivert                                   | Sitt i setet på maskinen                                                                |
|                                                         | Nal er ikke hevet ved rygging, LED-displayet (E1) viser ERR-01      | Hev nalen før rygging                                                                   |
| Børstemotoren fungerer ikke, indikatoren lyser ikke     | Feil på kretskort eller knapp                                       | Skift kretskort eller nøkkelknapp                                                       |
|                                                         | Dekkmotoren er overbelastet                                         | Bruk mildere børster som er egnet for gulvet som skal rengjøres, nullstill kretsbyteren |
|                                                         | Det er fremmedlegemer som hindrer børsten fra å gå rundt            | Rengjør børstenavet                                                                     |
| Drivmotoren fungerer ikke                               | Feilindikator (E4) lyser                                            | Se delen som omhandler feilinformasjon                                                  |
|                                                         | Drivmotoren er overbelastet                                         | Sjekk drivmotoren, tilbakestill kretsbyteren                                            |
| Sugemotoren fungerer ikke                               | Oppsamlingstanken er full, lampen (E2) er rød                       | Tøm oppsamlingstanken                                                                   |
|                                                         | Sugemotoren er overbelastet                                         | Sjekk sugemotoren, tilbakestill kretsbyteren                                            |
|                                                         | Feil på kretskort eller knapp                                       | Skift kretskort eller nøkkelknapp                                                       |
| Oppsugingen er svak                                     | Oppsamlingstanken er full, lampen (E2) er rød                       | Tøm oppsamlingstanken                                                                   |
|                                                         | Slangen er koblet fra nalen                                         | Koble til slangen                                                                       |
|                                                         | Vakuumsystemet er tett                                              | Rengjør eller sjekk                                                                     |
|                                                         | Nalen er skitten, eller nalbladene er slitt eller skadet            | Rengjør og sjekk nalen                                                                  |
|                                                         | Tanklokket (A2) er ikke skikkelig lukket, eller pakningen er skadet | Lukk lokket skikkelig eller skift pakningsringen                                        |
| Væskestrømmen er for lav                                | Vannfilteret (D3) er tilsmusset                                     | Rengjør filteret                                                                        |
|                                                         | Vanntanken har gått tom, lampen (E10) er rød                        | Fyll på vann                                                                            |
|                                                         | Vannbryteren (D2) er "0"                                            | Åpne vannbryteren                                                                       |
|                                                         | Vannløsningen er skitten                                            | Ha på ny vannløsning                                                                    |
| Nalen etterlater seg merker på gulvet                   | Det er smuss under nalbladene                                       | Fjern smusset                                                                           |
|                                                         | Nalbladene er slitt, sprukket eller revet                           | Skift nalbladene                                                                        |
| Maskinen kan ikke bremse                                | Drivmotorbremsen aktiveres ikke                                     | Bremsebraketten sitter fast                                                             |



### **TURVALLISUUS TOIMENPITEET**

Tämä kone on tarkoitettu kaupalliseen käyttöön. Se on valmistettu sisäkäyttöön eikä sitä saa käyttää muualla. Käytä ainoastaan suositeltujen varusteiden kanssa.

Kaikkien käyttäjien on luettava, ymmärrettävä ja harjoitettava seuraavia turvallisuus toimenpiteitä:

#### **1) ÄLÄ KÄYTÄ KONETTA:**

- Ellet ole koulutettu ja valtuutettu.
- Ellet ole lukenut ja ymmärtänyt käyttäjän opasta.
- Syttyvissä tai räjähtävillä alueilla.
- Jos ei ole sopivassa käyttökunnossa.
- Ulkona.

#### **2) ENNEN KONEEN KÄYTTÖÄ:**

- Varmista, että kaikki turvallisuuslaitteet ovat paikallaan ja toimivat oikein.

#### **3) KONETTA KÄYTTÄESSÄ:**

- Mene hitaasti mäkissä ja liukkailla pinnoilla.
- Noudata kaikkia turvallisuus suuntaviivoja.
- Ole hyvin varovainen konetta käyttäessäsi peruutuksessa.
- Raportoi ja korjaa kaikki vahingot koneessa ennen sen käyttöä.

#### **4) ENNEN KONEEN JÄTTÖÄ TAI HUOLTAMISTA:**

- Älä koskaan pysäköi konetta rinteelle.
- Kytke kone pois.

#### **5) KONETTA HUOLLETTAESSA:**

- Lue käyttäjän opas perusteellisesti ennen koneen käyttöä tai huoltamista.
- Käytä valmistajan toimittamaa tai hyväksymiä vaihto-osia.
- Käytä hyväksyttyä jack-liitintä tai nosturia voidaksesi turvallisesti nostaa konetta.
- Irrota akut ennen koneen käyttöä.
- Käytä käsineitä akkuja tai akkukaapeleita käsitellessäsi.
- Vältä liikkuvia osia. Älä käytä löysiä vaatteita konetta käyttäessäsi.

#### **6) TURVALLISUUSLAITTEET**

- Hätäpysäytyspainike (A15)  
Kone pysähtyy yhtäkkiä, mukaan lukien kaikki toiminnot eikä näyttöä voida nähdä ohjauspaneelilla (A13) kun painat hätäpysäytyspainikkeen.
- Turvallisuuspainike (A1).  
Kytke ajurin moottori pois 0,5 sekunnin viivästyksen jälkeen, jos käyttäjä jättää käyttäjän istuimen toiminnan tai koneen liikkumisen aikana. LED-kuvaruutu näyttää SEIS.



Akut emittoivat vetyä. Vety voi aiheuttaa räjähdysriskin tai tulipalon. Pidä kaukana kipinöistä ja avoimesta tulesta! Suositellaan napin painamista (C2) palautussäiliön auki-kääntämiseksi ennen latausta.



Syttyvät materiaalit voivat aiheuttaa räjähdysriskin tai tulipalon. Älä käytä syttyviä materiaaleja säiliöissä.



Syttyvät materiaalit tai reaktiivinen metalli voi aiheuttaa räjähdysriskin tai tulipalon. Älä kerää käsin.



**VAROITUS** Se viittaa mahdolliseen vammautumiskäyttöön tai vaaratilanteeseen, jossa käyttäjällä on kuoleman riski.



**HUOM** Se viittaa merkintään, joka liittyy tärkeisiin muistutuksiin tai käytännöllisiin toimintoihin.

## KONEEN ASETUS & ASENNUKSEEN

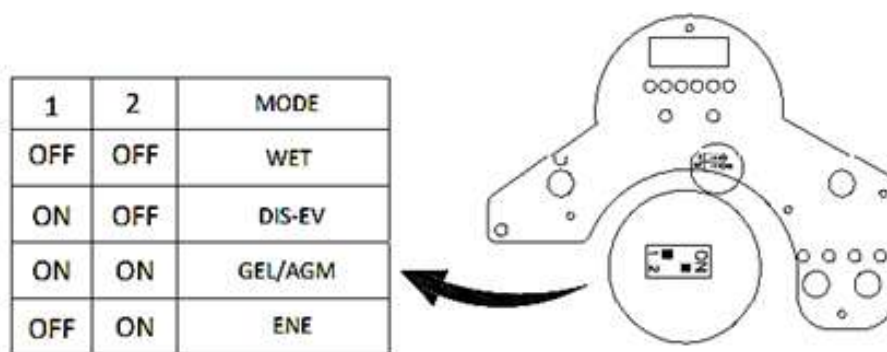
### KONEEN PURKAMINEN

Varmista ja tarkasta pakkaus vahinkojen vuoksi. Ilmoita heti vahingosta kuljettajalle. Tarkasta pakkauksen sisältö sen varmistamiseksi, että siinä löytyy seuraavat tavarat:

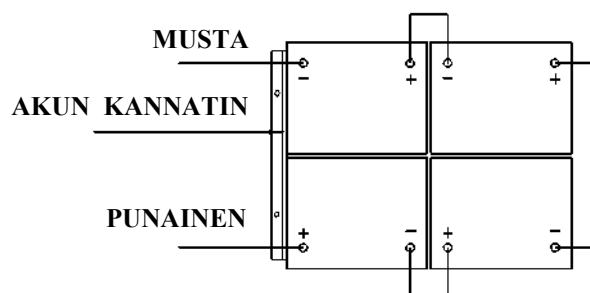
1. Kone
2. Ikkunalasta-sarja
3. Harjasarja (x2)
4. Käyttäjän opas
5. Akkulaturi (Jos mukana)
6. Akut (x4) (jos mukana)
7. Liitosjohto akulle ja laturille (jos mukana)
8. Varoituslamppu (jos mukana)
9. Puskurikehys (jos tarpeen)

### AKKULIITOKSET

1. Kytke pääkytkin pois (E5).
2. Kytke istuin (A1) auki, työnnä (C2) ja käännä palautussäiliö (A3) auki. Jos kone ei sisällä akkuja. Sovita akut sopivasti vaatimustesi mukaisesti.  
Akkuja valittaessa, valitse MÄRKÄ tai GEELI-tila, jossa kytkinvipu PCB:n takana, kuten alla oleva kuva näyttää.



3. Sijoita akut varovasti lokeroon kuten kuvassa näytetään. Sijoita akun kannatin neljän akun edessä.
4. Liitä akkukaapelit postiin numerojärjestyksessä kuten alla olevassa kuvassa näytetään.



5. Sovella takkia tai suojasuihketta kaapelin liitoksissa akun syöpymisen ehkäisemiseksi.
6. Peitä palautussäiliö ja istuin.



Varmista, että palautussäiliö on tyhjä sen kääntäessäsi.



Älä pudota akkuja lokeroon. Älä laita metallia akkuihin.



Älä koskaan yhdistä + ja +, tai - ja -, älä liitä + ja - yhteen yhdellä akulla, kun purkaat tai asennat akkuja.

## KONEEN ASETUS

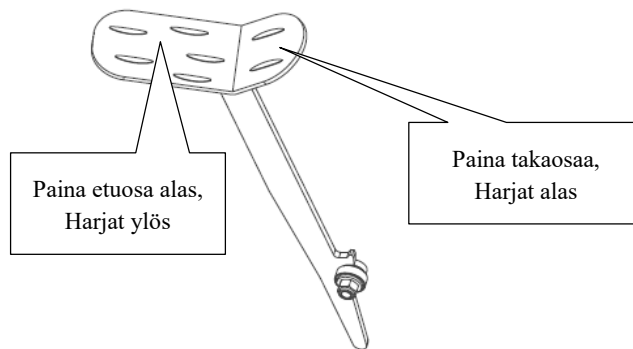
### ESITOIMINNAN TARKASTUKSET

1. Pyyhi tai pölytä mobilla puhdistettava pinta.
2. Tarkasta akun mittari sen varmistamiseksi, että akku on täysin ladattu. (katso AKUN LATAUS)

3. Tarkasta että harja / pehmuste on sopivasti asennettu.
4. Tarkasta, että ikkunalasta on sopivasti asennettu.
5. Tarkasta, että nopeuden ajaja (A9) toimii normaalisti.
6. Varmista, että palautussäiliö on tyhjä. Jos ei, vuodata se.
7. Varmista, että liuossäiliön veden ilmaisin (E10) ei ole päällä. Jos on, täytä vettä liuossäiliöön (A4).
8. Tarkasta, että vesiventtiili (D2) ei osoita "0".

### **PEMUSTEEN AJAJAN TAI HARJAN ASENTAMINEN**

1. Varmista, että kone on kytketty pois (E5).
2. Nosta harjan pää (A7) pois lattiasta siten, että tallaat jalkapolkimen etuosaa (A10) koneen vasemmalla puolella.
3. Laita harjat (A8) molempien ajajan moottorin keskiöiden alle.
4. Alenna harjan pää (A7) sarjaa tallaamalla jalkapolkimen takaosaa (A10). Ja istumalla koneen päälle harjakytkimen käynnistämiseksi (E3). Paina kevyesti ajajan poljinta (C6), sitten harja on automaattisesti asennettu. Jos asennusta ei voida suorittaa oikein yhdellä yrityksellä, kytke harjan kytkin pois (E3) ja aseta uudelleen sopivaan asentoon harjojen asentamiseksi.



5. Säädä mutteria (A6) sijoittaaksesi hyvin työskentelylle.



Älä koskaan työskentele ilman, että harja/pehmuste on täydellisesti asennettu.



Kun puhdistetaan tai vaihdetaan harjoja, sinun on nostettava harjan pää ja kierrettävä se päinvastaiseen suuntaan sen "toiminta" suuntaan nopeasti. Kaksi harjaa ovat päinvastaisissa suunnissa.

### **IKKUNALASTAN ASENTAMINEN JA SÄÄTÄMINEN**

1. Varmista, että kone on kytketty pois (E5).
2. Käännä ikkunalastan nostovipu (C5) laittaaksesi ikkunalastan kehyksen (A5) lattialle.
3. Löysää kaksi nuppia (B2) ikkunalastalla ja liu'uta ikkunalasta aukkoihin ikkunalastan kehyksen takana.
4. Kiristä nupit(B2) varmasti.
5. Varmista imuletku (B3) ikkunalastan nostoputksessa.
6. Säädä mutteri (B1) imun sopivan sijoittamisen vuoksi.

### LIUOSSÄILIÖN TÄYTTÄMINEN

1. Se voidaan täyttää vedellä letkua käyttämällä istuimen alla (C4).
2. Älä täytä liuossäiliötä yli. Jätä ainakin kaksi tuumaa säiliön suusta.
3. Veden lämpötila ei saa ylittää 40°C.



Käytä ainoastaan matalavaahtoista ja ei syttyviä pesuaineita, jotka sopivat ajettavien hankaussovellutusten kanssa.



Joka kerta kun sinun on täytettävä liuossäiliö, tyhjennä aina ja puhdista palautussäiliö poistamalla vuotoletkun pistoke (C1). Jokaisen käytön jälkeen ruuvaa vuotokorkki auki (D1) liuossäiliön vuodattamiseksi.

### NOPEUSAJAJAN TARKASTAMINEN

1. Istu istuimelle (A1) koneessa.
2. Käännä pääkytkintä (E5).
3. Paina ajajan poljinta kevyesti (C6) liikkumiseksi ja vapauta se tarkastaakseen, onko kone edennyt vai pysähtynyt.
4. Lisäturvallisuuden vuoksi sinun on painettava Hätäpysäytyspainiketta (A15) sen varmistamiseksi, että kone on pysähtynyt yhtäkkiä painikkeen toiminnan tarkastamiseksi, kun käytät konetta ensimmäistä kertaa. Vapauta se kääntämällä.
5. Jos ajomoottorin vikamerkinantaja (E4) on päällä, on huolehdittava paremmin. Katso VIKATIETOA



Kaltevuus matkustussuuntaan ei saa ylittää (10) %.



Ajomoottorin jarru on aktiivinen, un kone käy normaalista, eli kun jarrun kehys on lähellä moottorin päärunkoa. Kun kone on pakkauksessa /purattu tai koneen vian tai joidenkin erikoistilanteiden ilmetessä, jarrun kehys vedetään ulos ja käytetään tiivistysrengasta kuristamiseksi, jotta kone voi liikkua kädellä työntäen.

## KONEEN TOIMINTA



Älä käytä konetta, ellet ole ammatillisesti koulutettu. Sinun on luettava ja ymmärrettävä tämä käsikirja ennen koneen toimintaa.

1. Sinun on istuttava koneen istuimessa kun käytät sitä.
2. Alenna ikkunalastasarja lattialle.



Varmista, että nostat ikkunalastan ennen koneen liikkumista taaksepäi, tai koneen pysähtymistä ja LED-kuvaruudun näyttäessä ERR-01.

## 3. Alenna harjan pää lattialle.



Sinun on kytkettävä harjan moottori pois ennen harjan nostamista, jottei vettä syöksy sinuun päin. Sinun on nostettava harjan pää ennen kuin kone kääntyy taaksepäin. Älä työskentele harjoilla samassa paikassa pitkän aikaa, jottei lattia vahingoitu.

## 4. Käännä pääkytkin päälle.(E5)

## 5. Käännä harjamoottorin kytkin päälle.(E3)

## 6. Paina ajajan poljinta hitaasti alas (C6) ja käännä ohjauslaikkaa (A14) eteenpäin. Nopeutta voidaan hallita pyörittämällä (E6), kääntymällä vasemmalle vähennetyllä nopeudella, ja kääntymällä oikealle lisätyllä nopeudella. Ja taaksepäin, voit painaa kytkintä (E7).

## 7. Säädä liuoksen virtausmäärää painamalla liuos/veden säätöpainiketta. (D5)

## 8. Niin kauan, kuin käännät pääkytkimen päälle (E5), voit ladata puhelinta USB-latausliittymän kautta (A11).

## 9. Voit painaa torvea (E9) hälyttääksesi, jos tapaa odottamattomia ihmismääriä tai suuren määrän ihmisiä.



Kun akun ilmaisin on punainen ja vilkkuu, älä jatka koneen käyttöä; muuten se aiheuttaa vahinkoa akulle tai koneelle. Lataa akut uudelleen.



Katso puhdasta putkea säännöllisesti (C7). Jos säiliö käy tyhjänä, kytke harjan kytkin, liuoskytkin pois ja nosta harjan pää. Pidä ikkunalastaa alhaalla ja jatka imua kunnes likainen vesi on poistettu.



Tarkasta säännöllisesti suodatin (D3) ja puhdista se avaamalla läpinäkyvän kannen ruuvi.



Jos ikkunalastasarja jättää radian lattialle, nosta ikkunalasta pois lattialta ja pyyhi terät kostealla kankaalla.



Älä käytä sormiasti jätteen pyyhkimiseksi tai poistamiseksi teristä, se voi aiheuttaa vahinkoa.



Kahden harjan moottorit \imumoottori \ajomoottori\ohjauspiiri ovat varustettu ylilatauksensuojalla (F3), joka suojelee niitä ylikuormitukselta. Jos ylilatauksensuoja kaatuu, sitä ei voida asettaa heti uudelleen. Sinun on ensin määriteltävä, mikä aiheutti katkaisimen pysähtymisen, ja annettava moottorin jäähtyä ennen katkaisimen uudelleen asettamista.

## AKUN LATAUS



Käytä hyväksyttyjä latureita akkujen lataukseen, kun kone ei ole varustettu alustan laturilla.



Hyvän koneen suorituksen saavuttamiseksi pidä akkuja aina ladattuna. Älä anna niiden ylipurkautua.



Konetta ladattaessa varmista, että läpinäkyvä kansi on auki. Lataa akkuja, kun punainen merkinantaja (E11) on päällä.

1. Lataa konetta hyvin tuuletetulla alueella.
2. Kytke kone pois (E5).
3. Liitä hyväksytty laturi maadoitettuun seinän lähtöön. Avaa läpinäkyvä kansi, ja liitä sitten latauskaapeli koneen pistorasiaan (F1).
4. Laturi aloittaa akkujen lataamisen automaattisesti.
5. Tarkasta, että akut latautuvat täysin. Latauksen merkkivalo (F2) on vihreä
6. Latauksen valmistuessa poista ensin laturi seinän lähdestä, irrota sitten laturi koneesta.
7. Varastoi laturin kaapeli allaolevassa tuolissa (C3).



Tarkasta akun liitokset kulumisen ja löysien liittimien vuoksi. Vaihda, jos tarpeen.



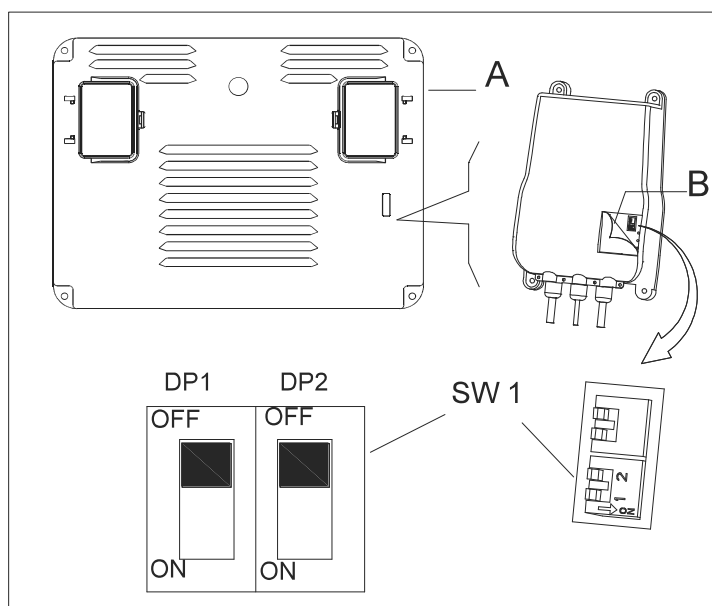
Konetta ladattaessa älä käytä konetta.



### **Akun latauskäyrän määrittely (SPE)**

**Älä aseta laturia, ellei sinulla ole ammatillista koulutusta**

1. Sammuta kone ja irrota ohjauskansi (A) koneesta. Avaa sitten laturin kannen (B) etiketti.
2. Löydät laturista 2 sarjaa dip-kytkimiä (SW1 ja SW2).
2. Vain dip-kytkimen sarja SW1 (vasemmalla puolella) vaikuttaa latauskäyrän valintaan alla olevan taulukon mukaisesti. (SW2: POIS)



#### **Laturin akkutilan asetusmenetelmä.**

**Älä aseta laturia ellei ole ammatillisesti koulutettu.**

KYTKIN: SW1 (AINOASTAAN)

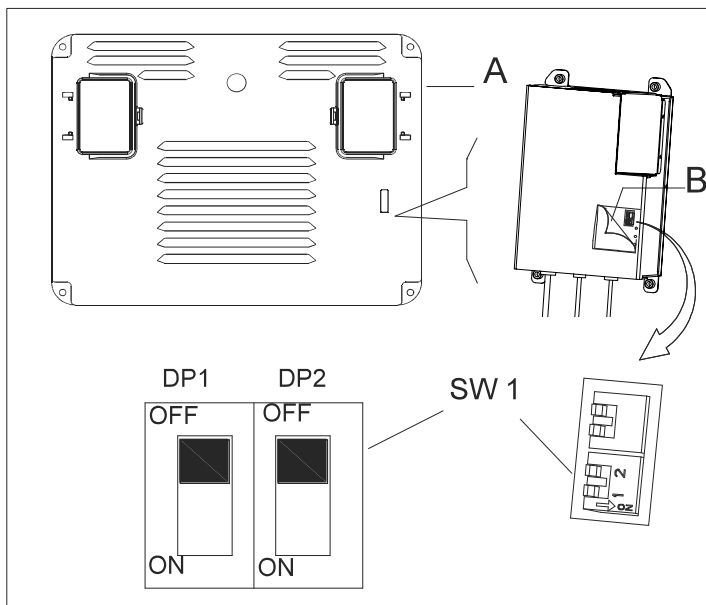
| DP1    | DP2    | LATAUSKURVI                                               |
|--------|--------|-----------------------------------------------------------|
| PÄÄLLÄ | POIS   | IUIa-ACD Lyijy-happo (Märkä) akuille                      |
| POIS   | POIS   | IUIa-GEL Geeliakuille Exide-Sonnenschein:sta              |
| POIS   | PÄÄLLÄ | IUU0-GEL HAZE Geeli ja AGM-akuille toiselta valmistajalta |
| PÄÄLLÄ | PÄÄLLÄ | IUIUa-AGM Discover AGM akuille                            |



## Akun latauskäyrän määrittely (Powerfirst)

**Älä aseta laturia, ellei sinulla ole ammatillista koulutusta**

1. Sammuta kone ja irrota ohjauskansi (A) koneesta. Avaa sitten laturin kannen (B) etiketti. Löydät laturista 2 sarjaa dip-kytkimiä (SW1 ja SW2).
2. Vain dip-kytkimen sarja SW1 (vasemmalla puolella) vaikuttaa latauskäyrän valintaan alla olevan taulukon mukaisesti. (SW2: POIS)



### Laturin akkutilan asetusmenetelmä.

**Älä aseta laturia ellei ole ammatillisesti koulutettu.**

KYTKIN: SW1 (AINOASTAAN)

| DP1    | DP2    | LATAUSKURVI                              |
|--------|--------|------------------------------------------|
| PÄÄLLÄ | POIS   | IUIa-ACD Flooded/Wet traction akuille    |
| POIS   | POIS   | IUIa Geeliakuille Exide-Sonnenschein:sta |
| POIS   | PÄÄLLÄ | IUUa Fullriver AGM akuille (Oletus)      |
| PÄÄLLÄ | PÄÄLLÄ | IUIa Discover AGM akuille                |

## KONEEN VARASTOINTI

Jos konetta ei tulla käyttämään yli 30 päivään, jatka seuraavilla toimenpiteillä:

1. Suorita "Jokaisen käytön jälkeen" ylläpitotoimenpiteet. (Katso Ylläpitojaksoa).
2. Nosta harja ja ikkunalasta.
3. Varastoi puhtaassa, kuivassa ja ei kaltevassa paikassa. Jos varastoit alueella, jossa voi ilmetä jäätyislämpötila, vuodata varmasti kaikki nesteet koneesta ennen varastointia. Kaikki jäätymisestä johtuvat vahinkot mitätöivät takuun.

## YLLÄPITO



Ylläpitotoimenpiteet on suoritettava koneen ollessa pois kytkettynä ja akun laturikaapelin irrotettuna.



Kaikki ylläpitotoimenpiteet on pätevän henkilöstön suoritettava, tai valtuutetun huoltokeskuksen. Tämä käsikirja kuvaa ainoastaan kaikkein yleisimmät ylläpidot. Lisäylläpitotoimenpiteiden vuoksi ota yhteys paikalliseen Huoltokeskukseen.

## AJOITETTU YLLÄPITOTAULUKKO

| Toimenpide                                                                   | Jokaisen käytön jälkeen | Viikottain | Joka kuuden kuukauden jälkeen | Vuosittain |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|------------|-------------------------------|------------|
| Akun lataus                                                                  |                         |            |                               |            |
| Ikkunalastan puhdistaminen                                                   |                         |            |                               |            |
| Harjan/Pehmusteen puhdistaminen                                              |                         |            |                               |            |
| Säiliön ja imuristoken puhdistaminen vaahdolla, luukkutiivisteiden tarkastus |                         |            |                               |            |
| Ikkunalastan terän tarkastus ja vaihto                                       |                         |            |                               |            |
| Palautussuodattimen puhdistaminen                                            |                         |            |                               |            |
| Puhdas liuosputken suodatin                                                  |                         |            |                               |            |
| Ruuvien ja mutterien kireyden tarkastus                                      |                         |            | (1)                           |            |
| Voitele kierto-osat                                                          |                         |            | (1)                           |            |
| Harjan/pehmusteen pitimen moottorin hiilijarka tarkastus tai vaihto          |                         |            |                               | (2)        |
| Imujärjestelmämoottorin hiiliharjan tarkastus ja vaihto                      |                         |            |                               | (2)        |
| Ajomootorin tarkastus tai vaihto                                             |                         |            |                               | (2)        |

(1) Ja ensimmäisen 8 työtunnin jälkeen.

(2) Tämä ylläpitotoimenpide on valtuutetun huoltokeskuksen suoritettava.

**IKKUNALASTAN PUHDISTAMINEN JA TERÄN VAIHTO**

Optimaaliselle suoritukselle ikkunalastan terien on oltava puhtaat, kuivat ja eheät. Jos vahingoittuneet, vaihda ne.

1. Avaa nuppi (B2) ikkunalastan poistamiseksi.
2. Avaa vasen nuppi etukiristimen rentouttamiseksi, vaihda etuterä.
3. Irrota pidättimet (B4) ja poista takakiristin, vaihda takaterä.
4. Asennat terät peruutusjärjestyksessä poistamiseksi.
5. Asenna ikkunalasta nupin ruuvaamiseksi (B2).

**LED-KUVARUUDUN NÄYTÖN TIEDOT**

|                |                                                                |
|----------------|----------------------------------------------------------------|
| <b>STOP</b>    | <b>Kone ei liiku ja harja ei toimi, imumoottori voi toimia</b> |
| <b>00012.3</b> | <b>Koneen lisäämä ajajan aika on 12,3tuntia</b>                |
| <b>L0-18</b>   | <b>Akkujen jännite on pienempi 18V</b>                         |
| <b>U-25.5</b>  | <b>Akkujen jännite on 25.5V</b>                                |
| <b>ERR-01</b>  | <b>Ikkunalasta veto ennen koneen peruuttamista</b>             |

**AJOMOOTTORIN VIKAILMOITTIMEN TIEDOT**

LEDVILKKUKOODIN ESIMERKKI, □□ □□□□ tarkoittaa, että LED vilkku 2 kertaa, muutaman sekunnin jälkeen LED vilkkuu 4 kertaa.

LED syttyy aina normaalin työn aikana.

| LED VILKKUKOODIT |           | KUVAUS                                                         |
|------------------|-----------|----------------------------------------------------------------|
| 1.1              | □ □       | Ylilämpeneminen >92°,moottorin ylikuormitus                    |
| 1.2              | □ □□      | Kiihdyttimen toimintavika                                      |
| 1.3              | □ □□□     | Nopeuden rajoittimen säätövastuksen toimintavika               |
| 1.4              | □ □□□□    | Alijännitteen toimintavika                                     |
| 1.5              | □ □□□□□   | Ylijännitteen toimintavika                                     |
| 2.1              | □□ □      | Ensisijainen liittimen toimilaitteen avausvika                 |
| 2.2              | □□ □□     | Ensisijaisen liittimen sidos                                   |
| 2.3              | □□ □□□    | Ensisijaisen liittimen toimintavika, viallinen sähköjarrukäämi |
| 2.4              | □□ □□□□   | Ensisijaisen liittimen toimilaitteen sulkuvika                 |
| 3.1              | □□□ □     | Kiihdyttimen säätövastuksen toimintavika                       |
| 3.2              | □□□ □□    | Jarrun aktivaation toimintavika                                |
| 3.4              | □□□ □□□□  | Jarrun deaktivaation toimintavika                              |
| 3.5              | □□□ □□□□□ | HPD toimintavika (kiihdyttimen säätövastuksen väärä säätely)   |
| 4.1              | □□□□ □    | Moottorin oikosulku                                            |
| 4.2              | □□□□ □□   | Väärän moottorijännitteen/oikosulku moottorissa                |
| 4.3              | □□□□ □□□  | EEPROM toimintavika                                            |
| 4.4              | □□□□ □□□□ | Oikosulku moottorissa/EEPROM vika                              |

### Parametri

|                              |                         |                         |
|------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Malli                        | AS710R                  | AS850R                  |
| Koneen pituus/leveys/korkeus | 1580*760*1230           | 1580*890*1230           |
| Liuossäiliön tilavuus        | 120L                    | 120L                    |
| Palautussäiliön tilavuus     | 120L                    | 120L                    |
| Takalaikan halkaisija        | 300MM                   | 300MM                   |
| Harjamoottoriteho            | 2x300W                  | 2x300W                  |
| Imumoottorin virta           | 500W                    | 500W                    |
| Ajomoottorin virta           | 500W                    | 500W                    |
| Max. ajajan nopeus           | 6km/h                   | 6km/h                   |
| Äänen taso                   | 69dB(A)                 | 69dB(A)                 |
| Akun pituus/leveys/korkeus   | 241*168*300             | 241*168*300             |
| Akkujen tekniset tiedot      | 4x245AH(20hours)        | 4x245AH(20hours)        |
| Työkapasiteetti, jopa        | 1800mm H <sub>2</sub> O | 1800mm H <sub>2</sub> O |
| Puhdistuksen tuotteliaisuus  | 4413sq.m/h              | 5130sq.m/h              |
| Ikkunalastan leveys          | 940MM                   | 1060MM                  |
| Harjan halkaisija            | 2x355MM                 | 2x406MM                 |
| Harjan rpm                   | 204rpm/min              | 204rpm/min              |
| Laturi                       | 24V 25A                 | 24V 25A                 |
| Koneen paino                 | 225KG                   | 230KG                   |
| Koneen paino(brutto)         | 400KG                   | 440KG                   |
| Kartongin tekniset tiedot    | 1730*810*1410           | 1730*900*1410           |
| USB laturin tekniset tiedot  | 5V, 0.8A                | 5V, 0.8A                |
| Kaltevuus                    | 10%                     | 10%                     |

**VIANETSINTÄ**

| Vika                                                  | Mahdollinen syy                                                                   | Korjaus                                                                                        |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kone ei toimi, LED-kuvaruutu (E1 ) ei kytkeydy päälle | Akun liitin on irrotettu                                                          | Liitä.                                                                                         |
|                                                       | Akut on täysin lopussa                                                            | Lataa akut                                                                                     |
| Kone ei toimi, merkkivalo ( E11) on punainen          | Akut on lopussa                                                                   | Lataa akut                                                                                     |
| Kone ei mene eteen- eikä taaksepäin                   | PCB tai pääalusta on rikki                                                        | Vaihda PCB tai pääalusta                                                                       |
|                                                       | Hätäpysäytyspainike (A15) ei vapaudu                                              | Käännä ja vapauta                                                                              |
|                                                       | Istuimen rajakytkin ei ole aktivoitu.                                             | Istu koneen istuimeen                                                                          |
|                                                       | Ikkunalasta ei ole nostettu peruutukseen, LED-kuvaruutu (E1) näyttö ERR-01        | Ennen peruuttamista, nosta ikkunalastaa                                                        |
| Harjamoottori ei toimi, merkkivalo ei kytkeyty päälle | PCB tai pääalusta on rikki                                                        | Vaihda PCB tai pääalusta                                                                       |
|                                                       | Dekkimoottori on ylikuormittunut                                                  | Käytä aggressiivisia harjoja, jota sopivat puhdistettavaan lattiaan, aseta katkaisin uudelleen |
|                                                       | Löytyy vieraita esineitä, jotka estävät harjan kiertämisen                        | Puhdista harjan keskiö                                                                         |
| Ajomoottori ei toimi                                  | Vian merkinanto (E4) palaa                                                        | Katso VIKATIEDOT                                                                               |
|                                                       | Ajomoottori on ylikuormittunut                                                    | Tarkasta ajomoottori, aseta katkaisin uudelleen                                                |
| Imujärjestelmän moottori ei toimi                     | Palautussäiliö on täynnä, valo (E2) on punainen                                   | Tyhjennä palautussäiliö                                                                        |
|                                                       | Imumoottori on ylikuormittunut                                                    | Tarkasta imumoottori, aseta katkaisin uudelleen                                                |
|                                                       | PCB tai pääalusta on rikki                                                        | Vaihda PCB tai pääalusta                                                                       |
| Likaveden imu ei ole riittävä                         | Palautussäiliö on täynnä, valo (E2) on punainen                                   | Tyhjennä palautussäiliö                                                                        |
|                                                       | Letku on irrotettu ikkunalastasta                                                 | Liitä uudelleen                                                                                |
|                                                       | Imusarja on tukossa                                                               | Puhdista tai tarkasta                                                                          |
|                                                       | Ikkunalasta on likainen, tai ikkunalastan terät ovat kuluneet tai vahingoittuneet | Pudhista ja tarkasta ikkunalasta                                                               |
|                                                       | Säiliön kansi (A2) ei ole sopivasti suljettu, tai kori on vahingoittunut          | Sulje kansi oikein tai vaihda kori                                                             |
| Liuoksen virtaus ei ole riittävä                      | Liuossuodatin (D3) on likainen,                                                   | Puhdista suodatin                                                                              |
|                                                       | Liuos on tyhjä, valo (E10) on punainen                                            | Täytä vedellä                                                                                  |
|                                                       | Vesikytkin (D2) viittaa "0"                                                       | Avaa vesikytkin                                                                                |
|                                                       | Liuos on likainen                                                                 | Puhdista liuos                                                                                 |
| Ikkunalasta jättää raitoja lattialle                  | Ikkunalastan terien alla on jätettä                                               | Poista jäte                                                                                    |
|                                                       | Ikkunalastan terät ovat kuluneet, haljenneet tai rikki                            | Vaihda terät                                                                                   |
| Kone ei pysty jarruttamaan                            | Ajomoottorin jarru ei käynnistys                                                  | Jarrun kehys on kuristettu                                                                     |



### **SIGURNOSNE MJERE OPREZA**

Ovaj stroj namijenjen je za komercijalnu uporabu. Izrađen je za upotrebu u zatvorenom okruženju i nije namijenjen ni za kakvu drugu upotrebu. Koristite samo s preporučenim priborom.

Svi operatori moraju pročitati, razumjeti i izvršiti sljedeće mjere opreza:

#### **1) NE KORISTITE STROJ:**

- Osim ako niste obučeni i ovlašteni.
- Osim ako ste pročitali i razumjeli korisnički priručnik.
- U zapaljivim ili eksplozivnim područjima.
- Ako nije u ispravnom radnom stanju.
- U vanjskim prostorima.

#### **2) PRIJE UPOTREBE STROJA:**

- Uvjerite se da su svi sigurnosni uređaji na mjestu i da rade ispravno.

#### **3) KADA KORISTITE STROJ:**

- Usporite na nagibima i skliskim površinama.
- Sljedite sve sigurnosne smjernice.
- Budite vrlo pažljivi kada koristite stroj u hodu unatrag.
- Izvijestite o, i popravite bilo kakvu štetu na stroju prije no što ga koristite.

#### **4) PRIJE ODLAGANJA ILI SERVISIRANJA STROJA:**

- Nikada ne parkirajte uređaj na padini.
- Isključite uređaj.

#### **5) KADA SERVISIRATE STROJ:**

- Prije uporabe ili servisiranja ovog stroja, temeljito pročitajte upute za uporabu.
- Koristite isporučene ili odobrene zamjenske dijelove.
- Koristite odobrenu dizalicu ili podizno sredstvo kako biste sigurno podignuli stroj.
- Odspojite baterije prije rada na stroju.
- Nosite rukavice pri rukovanju baterijama ili baterijskim kabelima.
- Izbjegavajte pomične dijelove. Nemojte nositi labavu odjeću prilikom servisiranja stroja.

#### **6) SIGURNOSNI UREĐAJI**

- Gumb za zaustavljanje u nuždi (A15)  
Stroj dolazi do naglog zaustavljanja, uključujući sve funkcije, a na upravljačkoj ploči (A13) ne možete vidjeti zaslon kada pritisnete gumb za zaustavljanje u slučaju nužde.
- Sigurnosna tipka (A1).  
Isključite motor pogona nakon odgode od 0,5 sekunde, ako operator napusti sjedalo tijekom rada ili tijekom vožnje. LED zaslon prikazuje STOP.



Baterije emitiraju vodik. Eksplozija ili požar mogu proizaći iz vodika. Držite iskre i otvoreni plamen dalje od stroja! Preporučuje se guranje gumba (C2) kako bi se spremnik za oporabu otvorio prije punjenja.



Zapaljivi materijali mogu uzrokovati eksploziju ili požar. Nemojte koristiti zapaljive materijale u spremnicima.



Zapaljivi materijali ili reaktivni metali mogu uzrokovati eksploziju ili požar. Nemoj podići rukom.



**UPOZORENJE** Označava potencijalni rizik od ozljeda ili opasne situacije s rizikom smrti operatora.



**NAPOMENA** To označava napomenu koja se odnosi na važne podsjetnike ili korisne funkcije.

## POSTAVLJANJE I INSTALACIJA STROJA

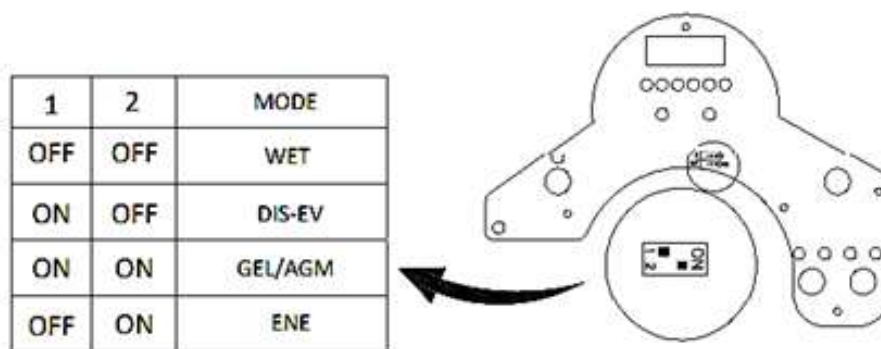
### OTPAKIRANJE STROJA

Budite sigurni i provjerite pakiranje na bilo kakvu štetu. Izvijestite odmah o oštećenju prijevoznika. Provjerite sadržaj paketa kako biste bili sigurni da su uključene sljedeće stavke:

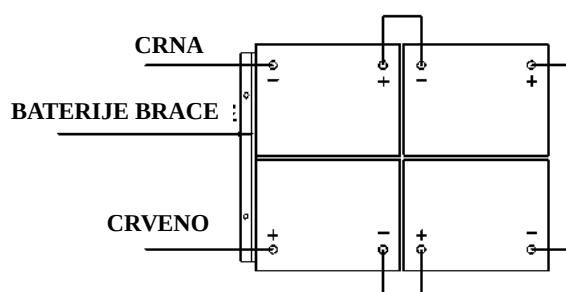
1. Stroj
2. Sklop naprave za sušenje poda
3. Sklop četke (x2)
4. Korisnički priručnik
5. Punjač baterije (ako je u opremi)
6. Baterije (x4) (ako je u opremi)
7. Priključni kabel za bateriju i punjač (ako je u opremi)
8. Žaruljica upozorenja (ako je u opremi)
9. Nosač branika (ako je u opremi)

### PRIKLJUČCI BATERIJE

1. Isključite prekidač ključa (E5).
2. Otvorite sjedalo (A1), pomaknite ploču (C2) i otvorite spremnik za oporavak (A3). Ako stroj ne uključuje baterije. Ugradite baterije koje odgovaraju vašim zahtjevima.  
Nakon odabira baterija, odaberite WET ili GEL način s prekidačem na stražnjoj strani PCB-a, kao što je prikazano na donjoj slici.



3. Pažljivo stavite četiri baterije u odjeljak kako je prikazano na donjoj slici. Postavite držač baterije na prednjoj strani četiri baterije.
4. Priključite kabele baterija na postove u brojevima, kako je prikazano na donjoj slici.



5. Nanesite navlaku ili zaštitni sprej na kableske spojeve kako biste spriječili koroziju akumulatora.
6. Pokrov spremnika za obnavljanje i sjedalo.



Provjerite je li spremnik za oporavak prazan kad ga uključite.



Ne bacajte baterije u odjeljak. Nemojte stavljati metal na baterije.



Nikada nemojte spajati + na +, ili - na -, nikada ne spojiti + - s jednom baterijom, prilikom rastavljanja ili instaliranja baterija.

## **POSTAVKA STROJA**

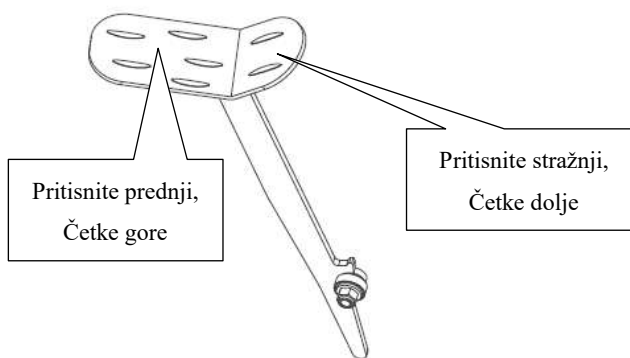
### **PREGLED PRE UPORABE**

1. Pomesti površinu koju treba očistiti.
2. Provjerite brojilo baterije kako biste bili sigurni da su baterije potpuno napunjene. (pogledajte PUNJENJE BATERIJA)
3. Provjerite je li četka / jastučić ispravno instaliran.
4. Provjerite je li naprava za sušenje poda pravilno postavljena.
5. Provjerite pokretač brzine (A9) na normalan rad.
6. Provjerite je li spremnik za oporavak prazan. Ako ne, ispustite ga.

7. Provjerite je li indikator vode spremnika otopine (E10) uključen. Ako je uključen, napunite vodu u spremniku otopine (A4).
8. Provjerite nije li vodeni ventil (D2) označen "0".

### **UGRADNJA NAPRAVE ZA SUŠENJE ILI ČETKE**

1. Provjerite je li uređaj isključen (E5).
2. Podignite glavu četke (A7) od poda tako što stisnete prednju nogu papučice (A10) s lijeve strane stroja.
3. Stavite četke (A8) ispod oba pogonska središta motora.
4. Spustite sklop glave četkice (A7) preklapanjem stražnjeg dijela papučice (A10). I sjednite na stroj za pokretanje prekidača četke (E3). Lagano pritisnite papučicu za vozača (C6), a zatim se četke automatski spuštaju. Ako se spuštanje ne može uspješno izvršiti u jednom cugu, isključite prekidač četke (E3) i ponovno postavite položaj odijela kako biste postavili četke.



5. Namještanje matice (A6) na pravilno mjesto za rad.



Nikada nemojte raditi bez da je četka / jastučić savršeno instaliran.



Pri čišćenju ili zamjeni četki trebali biste podignuti glavu četke i zakrenuti obrnuti smjer od smjera rada. Dvije četke su obrnute u smjeru.

### **UGRADNJA I UPRAVLJANJE NAPRAVE ZA SUŠENJE**

1. Provjerite je li uređaj isključen (E5).
2. Okrenite ručicu za dizanje podizača (C5) kako biste spustili držač za sušenje (A5) na pod.
3. Otpustite dvije ručice (B2) na napravi za sušenje i gurnite ih u utore na stražnjoj strani stezaljke.
4. Pritegnite ručice (B2) sigurno,
5. Osigurajte usisnu cijev (B3) na cijev za podizanje naprave za sušenje.
6. Namještanje matice (B1) na pravilno mjesto za usisavanje.

### **PUNJENJE SPREMNIKA OTOPINE**

1. Može se puniti vodom pomoću crijeva ispod sjedala (C4).
2. Do not overfill the solution tank. Leave at least two inch from the opening of tank.
3. Temperatura vode ne smije premašiti 40°C.



Koristite samo deterdžente s niskim pjenom i nezapaljivim sredstvima pogodnim za primjenu u uređaju za pranje.



Svaki put kada trebate napuniti spremnik otopine, uvijek izvadite i očistite spremnik za odvod uklanjanjem čepa na cijevi za odvod (C1). Nakon svake uporabe, odvrnite odvodnu kapicu (D1) kako biste ispraznili spremnik otopine.

### **PROVJERA BRZINE VOZILA**

1. Sjednite na sjedalo (A1) stroja.
2. Uključite prekidač za ključ (E5).
3. Lagano pritisnite papučica vožnje (C6) da biste ga pomaknuli i otpustite provjeravajući zaustavljanje.
4. Za više sigurnosti morate pritisnuti gumb za zaustavljanje u slučaju nužde (A15) kako bi stroj zaustavio naglo za provjeru rada gumba kada prvi put koristite uređaj. Pustite ga okretanjem.
5. Ako je indikator greške pogonskog motora (E4) uključen, morate posvetiti više pozornosti. pogledajte INFORMACIJE O GREŠCI



Gradijent u smjeru vožnje ne smije prijeći (10)%.



Kočnica pogonskog motora je aktivna kada stroj radi normalno, tj. Kočni nosač je blizu glavnog tijela motora. Kada se stroj pakira \ razpakira ili postoji greška i u nekim posebnim situacijama, kočioni nosač se da izvaditi i pomoću prigušnice prigušiti, tako da se stroj može pomicati rukom.

## **UPORABA STROJA**



Nemojte upravljati strojem bez profesionalne obuke, Pročitati ste i razumjeli ovaj priručnik prije rada stroja.

1. Trebali biste sjediti na sjedištu stroja kada ga upravljate.
2. Donji sklop za točenje na pod.



Pazite da podignete prigušivač prije nego što se stroj pomiče unazad ili se stroj zaustavi i LED zaslon prikazuje ERR-01.

3. Spustite glavu četkice na pod.



Bolje je isključiti gumb motora četke prije podizanja četke kako biste spriječili izbacivanje vode. Bolje da podignete glavu četkice prije nego što stroj bude u hodu unatrag. Nemojte raditi sa četkama na istom mjestu dugo vremena kako ne bi oštetili pod.

4. Uključite prekidač za ključeve (E5).
5. Uključite prekidač motora četke (E3).
6. Polako pritisnite polugu vožnje (C6) i okrenite upravljač (A14) prema naprijed. Brzinu se može upravljati brojčanikom (E6), okretanjem lijevo smanjuje se brzina i okretanjem desno povećava brzinu. I obrnuto, možete pritisnuti prekidač (E7).
7. Podesite količinu protoka otopine pritiskom na tipku za podešavanje otopine / vode. (D5).
8. Sve dok je uključen prekidač za ključeve (E5), možete puniti mobilni telefon putem USB sučelja za punjenje (A11).
9. Možete pritisnuti sirenu (E9) za upozorenje u slučaju da naiđete na neočekivane ili velike gužve.



Ako je indikator napunjenosti baterije crven i trepće, nemojte nastavljati raditi na stroju; U suprotnom, to će prouzročiti štetu baterije ili stroja. Punite baterije.



Redovito pregledavajte čistu cijev (C7). Ako spremnik radi prazan, isključite prekidač četke, prekidač otopine i podignite glavu četkice. Držite napravu za usis dolje sve dok se ne pokupi prljava voda.



Redovito pregledavajte filter (D3) i očistite ga odspajanjem prozirnog poklopca.



Ako naprava usisa ostavlja tragove na podu, podignite ga s poda i obrišite vlažnom krpom.



Nemojte koristiti prste za brisanje ili uklanjanje ostataka iz lopatica, jer se mogu pojaviti ozljede.



Dva motora četkica \ usisni motor \ pogonski motor \ upravljački krug su opremljeni zaštitom preopterećenja (F3), koji ih štiti od preopterećenja. Ako se zaštita od preopterećenja uključi, ne može se odmah resetirati. Najprije morate utvrditi što je uzrokovalo izlazak prekidača i dopustiti motoru da se ohladi prije nego što možete resetirati prekidač.

## PUNJENJE BATERIJE



Koristite odobrene punjače kako biste napunili baterije, ako uređaj nije opremljen punjačem.



Za dobre performanse stroja uvijek držite baterije napunjene u svakom trenutku. Nemojte im dopustiti da budu u prenapunjenom stanju.



Pri punjenju stroja pazite da je prozirni poklopac otvoren. Napunite baterije kada je uključen crveni indikator (E11).

1. Napunite stroj na dobro prozračenom prostoru.
2. Isključite uređaj (E5).
3. Uključite odobreni punjač u uzemljenu zidnu utičnicu. Otvorite prozirni poklopac, a zatim spojite kabel za punjenje u utičnicu stroja (F1).
4. Punjač će automatski početi puniti baterije.
5. Provjerite je li punjenje baterije dovršeno. Indikator punjenja (F2) je zelen.
6. Po završetku punjenja najprije odspojite punjač iz zidne utičnice, a zatim odspojite punjač iz stroja.
7. Pohranite kabel za punjenje u stolicu ispod (C3).



Provjerite priključke baterije na istrošenost i labave priključke. Zamijenite ako je potrebno.



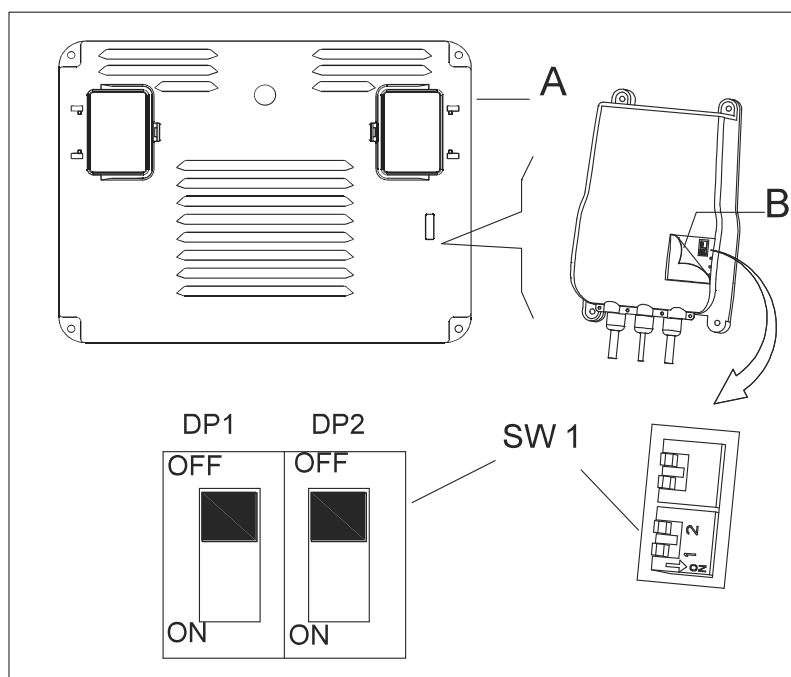
Prilikom punjenja stroja ne koristite stroj.



### ***Postavljanje krivulje punjenja baterije (SPE)***

#### **Nemojte podešavati punjač ako niste prošli stručnu obuku**

1. Isključite stroj i rastavite kontrolni poklopac (A) iz stroja. Zatim otvorite naljepnicu na poklopcu punjača (B). Naći ćete 2 kompleta malih sklopki (DIP sklopke) (SW1 i SW2) u punjaču.
2. Samo komplet DIP sklopki SW1 (na lijevoj strani) ima utjecaja na odabir krivulje punjenja u skladu s donjom tablicom. (SW2: ISKLJUČEN)



**Način punjenja baterije na punjaču.**

**Nemojte postavljati punjač ako nemate stručnu obuku.**

DIP PREKIDAČ: SW1 (SAMO ZA)

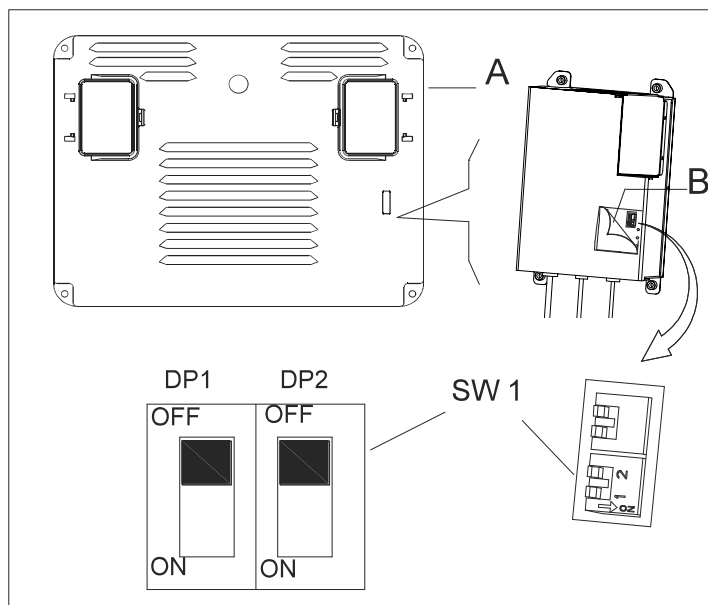
| DP1       | DP2       | KRIVULJA PUNJENJA                                      |
|-----------|-----------|--------------------------------------------------------|
| UKLJUČEN  | ISKLJUČEN | IUIa-ACD za baterije sa olovnom kiselinom (mokre)      |
| ISKLJUČEN | ISKLJUČEN | IUIa-GEL za Gel baterije Exide-Sonnenschein            |
| ISKLJUČEN | UKLJUČEN  | IUU0-GEL za HAZE Gel i AGM baterije drugih proizvođača |
| UKLJUČEN  | UKLJUČEN  | IUIUa-AGM za Discover AGM baterije                     |



## Postavljanje krivulje punjenja baterije (Powerfirst)

**Nemojte podešavati punjač ako niste prošli stručnu obuku**

1. Isključite stroj i rastavite kontrolni poklopac (A) iz stroja. Zatim otvorite naljepnicu na poklopcu punjača (B). Naći ćete 2 kompleta malih sklopki (DIP sklopke) (SW1 i SW2) u punjaču.
2. Samo komplet DIP sklopki SW1 (na lijevoj strani) ima utjecaja na odabir krivulje punjenja u skladu s donjom tablicom. (SW2: ISKLJUČEN)



**Način punjenja baterije na punjaču.**

**Nemojte postavljati punjač ako nemate stručnu obuku.**

DIP PREKIDAČ: SW1 (SAMO ZA)

| DP1       | DP2       | KRIVULJA PUNJENJA                         |
|-----------|-----------|-------------------------------------------|
| UKLJUČEN  | ISKLJUČEN | IUIa-ACD za baterije Flooded/Wet traction |
| ISKLJUČEN | ISKLJUČEN | IUIa za Gel baterije Exide-Sonnenschein   |
| ISKLJUČEN | UKLJUČEN  | IUUa za Fullriver AGM baterije (zadano)   |
| UKLJUČEN  | UKLJUČEN  | IUIa za Discover AGM baterije             |

## SKLADIŠTENJE STROJA

Ako se uređaj ne upotrebljava više od 30 dana, poduzmite sljedeće radnje:

1. Izvršite postupke održavanja "Nakon svakog korištenja". (Pogledajte odjeljak Održavanje).
2. Podignite četku i napravu za usis.
3. Čuvajte stroj na čistom, suhom mjestu bez nagiba. Ako skladištite stroj na mjestu gde može doći do temperature zamrzavanja, prije spremanja svakako ispustite sve tekućine iz stroja. Svaka šteta uzrokovana smrzavanjem poništava jamstvo.

## ODRŽAVANJE



Postupak održavanja mora biti izveden s isključenim strojem i odspojenim kabelom punjača baterije.



Svi postupci održavanja mora obavljati kvalificirano osoblje, ili ovlašteni servisni centar. Ovaj priručnik opisuje samo najčešće održavanje. Za dodatne postupke održavanja obratite se svom lokalnom servisnom centru.

TABELA RASPOREDA ODRŽAVANJA

| Postupak                                                              | Nakon svake uporabe | Tjedni | Svakih šest mjeseci | svake godine |
|-----------------------------------------------------------------------|---------------------|--------|---------------------|--------------|
| Punjenje baterije                                                     |                     |        |                     |              |
| Očistite napravu za usis                                              |                     |        |                     |              |
| Čišćenje četke / jastučića                                            |                     |        |                     |              |
| Očistite spremnik i usisnu mrežu s plovkom, provjerite poklopac brtve |                     |        |                     |              |
| Provjerite i zamijenite lopatice naprave za usis                      |                     |        |                     |              |
| Čišćenje filtra za oporavak                                           |                     |        |                     |              |
| Čišćenje filtra cijevi otopine                                        |                     |        |                     |              |
| Provjera vijaka i matica                                              |                     |        | (1)                 |              |
| podmažite rotirajuće dijelove                                         |                     |        | (1)                 |              |
| Provjera ili zamjena nosača četke za četkanje / podizača motora       |                     |        |                     | (2)          |
| Provjera ili zamjena kotača motora u usisnom sustavu                  |                     |        |                     | (2)          |
| Provjera ili zamjena motora pogona                                    |                     |        |                     | (2)          |

(1) i nakon prvih 8 radnih sati.

(2) Ovaj postupak održavanja mora obavljati ovlašteni servisni centar.

### ČIŠĆENJE NAPRAVE ZA USIS I ZAMJENA LOPATICA



Za optimalne performanse, lopatice s klipnjače moraju biti čiste, suhe i neoštećene. Ako su oštećene, zamijenite ih.

1. Odvijte gumb (B2) kako biste uklonili napravu.
2. Odvijte lijevi i desni gumb kako biste opustiti prednji stezaljku, zamijenite prednju lopaticu.
3. Odspojite osigurače (B4) i uklonite stražnji stezaljku, zamijenite stražnju lopaticu.
4. Ugradite lopatice obrnutim redoslijedom za uklanjanje.
5. Ugradite napravu uz zakretanje gumba (B2).

### LED ZASLON INFORMACIJE

|                |                                                                              |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------|
| <b>STOP</b>    | <b>Stroj se ne pomiče i četka ne radi, usisni motor može raditi</b>          |
| <b>00012.3</b> | <b>Uređaj dodaje vrijeme uporabe za 12.3 sati</b>                            |
| <b>L0-18</b>   | <b>Napon baterije je niži od 18V</b>                                         |
| <b>U-25.5</b>  | <b>Napon baterije je 25.5V</b>                                               |
| <b>ERR-01</b>  | <b>Naprava za usis se spušta prije nego što se stroj stavi u hod unatrag</b> |

### POKAZATELJI MOTORNE POGREŠKE

LED KOD BLJESKANJA PRIMJER, □□ □□□□ znači LED bljeskalicu 2 puta, nakon nekoliko sekundi LED bljeskalica 4 puta.

LED je uvijek uključen u normalnom radu.

| LED KOD BLJESKANJA | OPIS                                                            |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------|
| 1,1 □ □            | Pregrijavanje > 92°, preopterećenje motora                      |
| 1,2 □ □□           | Kvar ubrzivača                                                  |
| 1,3 □ □□□          | Neispravnost potencijometra ograničavajućeg broja okretaja      |
| 1,4 □ □□□□         | Pogreška niskog napona                                          |
| 1,5 □ □□□□□        | Pogreška visokog napona                                         |
| 2,1 □□ □           | Neuspjeh otvaranja pokretača glavnog kontaktora                 |
| 2,2 □□ □□          | Glavna kontaktna veza                                           |
| 2,3 □□ □□□         | Kvar u glavnom kontaktoru, neispravan električni svitak kočenja |
| 2,4 □□ □□□□        | Neuspjeh zatvaranja pogonskog sklopika                          |
| 3,1 □□□ □          | Neispravnost potencijometra ubrzivača                           |
| 3,2 □□□ □□         | Neispravnost uključivanja kočnice                               |
| 3,4 □□□ □□□□       | Kvar na deaktivaciji kočnice                                    |
| 3,5 □□□ □□□□□      | HPD kvar (pogrešna regulacija potencijometra za ubrzavanje)     |
| 4,1 □□□□ □         | Motor kratki spoj                                               |
| 4,2 □□□□ □□        | Neispravan motorni napon / kratki spoj u motoru                 |
| 4,3 □□□□ □□□       | Pogreška EEPROM-a                                               |
| 4,4 □□□□ □□□□      | Kratki spoj motora / EEPROM-a                                   |

### Parametar

| Model                              | AS710R                  | AS850R                  |
|------------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Duljina stroja / širina / visina   | 1580*760*1230           | 1580*890*1230           |
| Kapacitet spremnika otopine        | 120L                    | 120L                    |
| Kapacitet povratnog spremnika      | 120L                    | 120L                    |
| Promjer stražnjih kotača           | 300MM                   | 300MM                   |
| Snaga motora četke                 | 2x300W                  | 2x300W                  |
| Snaga usisnog motora               | 500W                    | 500W                    |
| Snaga pogonskog motora             | 500W                    | 500W                    |
| Maks. brzina vožnje                | 6km/h                   | 6km/h                   |
| Razina zvuka                       | 69dB(A)                 | 69dB(A)                 |
| Duljina / širina / visina baterije | 241*168*300             | 241*168*300             |
| Specifikacije baterije             | 4x245AH(20hours)        | 4x245AH(20 hours)       |
| Radni kapacitet do                 | 1800mm H <sub>2</sub> O | 1800mm H <sub>2</sub> O |
| Produktivnost čišćenja             | 4413sq.m/h              | 5130sq.m/h              |
| Širina krakova                     | 940MM                   | 1060MM                  |
| Promjer četke                      | 2x355MM                 | 2x406MM                 |
| Br. Okretaja četke                 | 204rpm/min              | 204rpm/min              |
| Punjač                             | 24V 25A                 | 24V 25A                 |
| Težina stroja                      | 225KG                   | 230KG                   |
| Težina stroja (bruto)              | 400KG                   | 440KG                   |
| Specifikacija kutije               | 1730*810*1410           | 1730*900*1410           |
| Specifikacija USB punjača          | 5V, 0.8A                | 5V, 0.8A                |
| Gradijent                          | % 10                    | %10                     |

**RJEŠAVANJE PROBLEMA**

| Problem                                                     | Mogući Uzrok                                                                          | Rešenje                                                                          |
|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Stroj ne radi, LED ekran (E1) se ne uključuje               | Priključak baterije je isključen                                                      | Spojiti.                                                                         |
|                                                             | Baterije su potpuno prazne                                                            | Napunite baterije                                                                |
| Stroj ne radi, svjetlo indikatora (E11) crveno              | Baterije se prazne                                                                    | Napunite baterije                                                                |
| Stroj se ne kreće ni napred ni unatrag                      | PCB ili ključna ploča su slomljene                                                    | Promijenite PCB ili ključnu ploču                                                |
|                                                             | Tipka za nužno zaustavljanje (A15) ne pušta                                           | Okrenite i otpustite                                                             |
|                                                             | Prekidač sjedala nije aktiviran.                                                      | Sjednite na sjedalo stroja                                                       |
|                                                             | Naprava za usis nije podignuta prilikom hoda unatrag, LED ekran (E1) prikazuje ERR-01 | Prije pomicanja, podignite je                                                    |
| Motor četke ne radi, indikatorska žaruljica se ne uključuje | PCB ili ključna ploča su slomljene                                                    | Promijenite PCB ili ključnu ploču                                                |
|                                                             | Motor na platformi je preopterećen                                                    | Koristite manje agresivne četke pogodne za čišćenje podova, resetirajte prekidač |
|                                                             | Postoje strani materijali koji sprečavaju rotaciju četke                              | Očistite četke                                                                   |
| Pogonski motor ne radi                                      | Indikator pogreške (E4) svijetli                                                      | Pogledajte INFORMACIJE O GREŠCI                                                  |
|                                                             | Pogonski motor je preopterećen                                                        | Provjerite motor pogona, resetirajte prekidač                                    |
| Usisni motor ne radi                                        | Povratni spremnik je pun, svjetlo (E2) crveno                                         | Ispraznite povratni spremnik                                                     |
|                                                             | Usisni motor je preopterećen                                                          | Provjerite usisni motor, resetirajte prekidač                                    |
|                                                             | PCB ili ključna ploča su slomljene                                                    | Promijenite PCB ili ključnu ploču                                                |
| Usisavanje prljave vode nedovoljno je                       | Povratni spremnik je pun, svjetlo (E2) crveno                                         | Ispraznite povratni spremnik                                                     |
|                                                             | Crijevo je odspojeno od naprave za usis                                               | Ponovno povezivanje                                                              |
|                                                             | Usisni sklop je začepljen                                                             | Očistite ili provjerite                                                          |
|                                                             | Naprava za usis je prljava, ili su lopatice istrošene ili oštećene                    | Očistite i provjerite napravu                                                    |
|                                                             | Poklopac spremnika (A2) nije pravilno zatvoren ili je brtva oštećena                  | Zatvorite poklopac pravilno ili zamijenite brtvu                                 |
| Protok otopine je nedovoljan                                | Filtar otopine (D3) je prljav,                                                        | Očistite filtari                                                                 |
|                                                             | Otopina je prazna, svjetlo (E10) crveno                                               | Napunite vodom                                                                   |
|                                                             | Prekidač vode (D2) označava "0"                                                       | Otvorite vodenu sklopku                                                          |
|                                                             | Otopina je prljava                                                                    | Očistite otopinu                                                                 |
| Naprava usisa ostavlja tragove na pod                       | Ispod krznjenih lopatica postoje ostaci                                               | Uklonite ostatke                                                                 |
|                                                             | Lopatice od tkanine su istrošene, usitnjene ili rastrgane                             | Zamijenite lopatice                                                              |
| Stroj ne može kočiti                                        | Ne pokrećite kočnicu motora pogona                                                    | Kućište kočnice je zagušeno                                                      |



### OHUTUSABINÕUD

See masin on mõeldud äriliseks kasutamiseks. Masinat tohib kasutada vaid siseruumides ja see ei sobi kasutamiseks muus keskkonnas. Kasutage ainult koos soovitatud tarvikutega.

Kõik käitajad peavad lugema, mõistma ja rakendama järgmisi ohutusabinõusid:

#### **1) ÄRGE KASUTAGE MASINAT:**

- Kui teil puudub väljaõpe ja volitus.
- Kui te ei ole kasutusjuhendit lugenud ja sellest aru saanud.
- Tuleohtlikes või plahvatusohtlikes kohtades.
- Kui see ei ole töökorras.
- Välistingimustes.

#### **2) ENNE MASINAGA TÖÖTAMIST:**

- Veenduge, et kõik ohutusseadmed on paigas ja töötavad korralikult.

#### **3) MASINA KASUTAMISEL:**

- Sõitke kallakutel ja libedatel pindadel aeglaselt.
- Järgige kõiki ohutusjuhiseid.
- Olge masina tagurdamisel väga ettevaatlik.
- Enne masina kasutamist teatage kõigist kahjustustest ja remontide need.

#### **4) ENNE MASINA JUUREST LAHKUMIST VÕI SELLE HOOLDAMIST:**

- Ärge kunagi parkige masinat kallakule.
- Lülitage masin välja.

#### **5) MASINA HOOLDAMISEL:**

- Enne masina kasutamist või hooldamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit.
- Kasutage tootja tarnitud või heakskiidetud varuosi.
- Masina ohutuks tõstmiseks kasutage heakskiidetud tungrauda või tõsteseadet.
- Lahutage akud enne masinal töötamist.
- Akude või akukaablite käsitlemisel kandke kindaid.
- Vältige liikuvaid osi. Ärge kandke masina hooldamise ajal lahtist riietust.

#### **6) OHUTUSSEADMED**

- Hädaseiskamise nupp (A15)  
Kui vajutate hädaseiskamisnuppu, seiskub masin järsult, kaasa arvatud kõik funktsioonid, ja juhtpaneelil (A13) ei ole näha ühtegi kuva.
- Ohutuspupp (A1).  
Lülitab ajamimootori pärast 0,5-sekundilist viivitust välja, kui operaator lahkub operaatori istmelt kasutamise või liikumise ajal. LED-ekraanil kuvatakse STOP.



Akudest eraldub vesinikku. Vesinikust võib tekkida plahvatus või tulekahju. Hoidke sädemed ja lahtised leegid eemal! Soovitav on vajutada nuppu (C2), et keerata kogumispaak enne laadimist lahti.



Tuleohtlikud materjalid võivad põhjustada plahvatuse või tulekahju. Ärge kasutage mahutites tuleohtlikke materjale.



Tuleohtlikud materjalid või reaktiivsed metallid võivad põhjustada plahvatuse või tulekahju. Ärge tõstke käega.



**HOIATUS** Viitab võimalikule vigastuse ohule või operaatorit surmavalt ohustavale olukorrale.



**MÄRKUS** Viitab tähelepanu meelde tuletamist vajavale kohale või kasulikele juhenditele lisatud märkusele.

## MASINA SEADISTAMINE JA PAIGALDAMINE

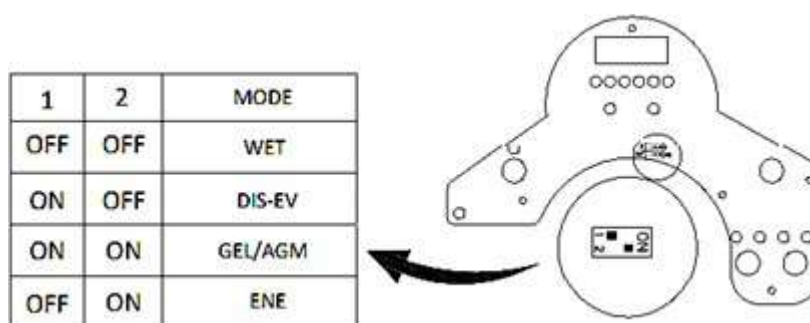
### **MASINA LAHTIPAKKIMINE**

Kontrollige kindlasti pakendikarpi kahjustuste suhtes. Teatage kõigist kahjustustest viivitamatult vedajale. Kontrollige pakendi sisu tagamaks, et see sisaldab järgnevaid esemeid:

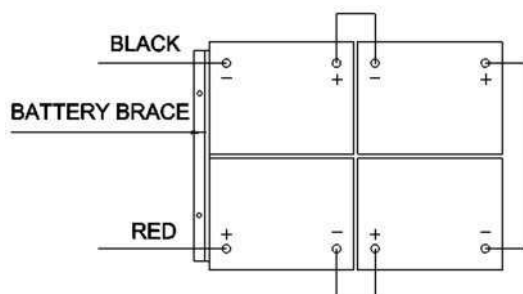
1. Masin
2. Kaabitsa koost
3. Harja koost (x2)
4. Kasutusjuhend
5. Akulaadija (kui olemas)
6. Akud (x4) (kui olemas)
7. Aku ja laadija ühendusjuhe (kui olemas)
8. Hoiatustuli (kui olemas)
9. Kaitseraua klamber (kui olemas)

### **AKU ÜHENDUSED**

1. Lülitage võtmelüliti (E5) välja.
2. Keerake iste (A1) lahti, lükake plaati (C2) ja keerake kogumispaak (A3) lahti. Kui masin ei sisalda akusid. Paigaldage oma vajadustele vastavad akud.  
Pärast akude valimist valige trükkplaadi tagaküljel asuva lüliti abil MÄRG- või GEELREŽIIM, nagu on näidatud alloleval joonisel.



3. Asetage neli akut ettevaatlikult kambrisse, nagu näidatud alloleval joonisel. Asetage akuklamber nelja aku ette.
4. Ühendage akukaablid postidega nummerdatud järjekorras, nagu näidatud alloleval joonisel.



5. Aku korrosiooni vältimiseks kandke kaabliühendustele kattekiht või kaitsepihusti.
6. Katke jäätmepaak ja iste.



Veenduge, et jäätmepaak on selle keeramise ajal tühi.



Ärge kaske akudel kambrisse kukkuda. Ärge asetage akudele metalli.



Akude eemaldamisel või paigaldamisel ärge kunagi ühendage omavahel + ja + või – ja –, ärge kunagi ühendage omavahel ühe aku + ja –.

## **MASINA SEADISTAMINE**

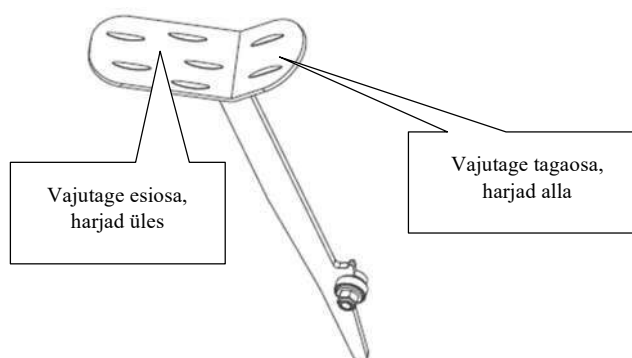
### **TÖÖEELSE KONTROLLIMISE**

1. Pühkige puhastatav pind harja või tolumopiga puhtaks.
2. Kontrollige akumõõturit veendumaks, et akud on täielikult laetud. (vt jaotist AKU LAADIMINE)
3. Kontrollige, kas hari/padi on õigesti paigaldatud.
4. Kontrollige, kas kaabits on korralikult paigaldatud.
5. Kontrollige, et kiirusajam (A9) töötaks normaalselt.
6. Veenduge, et jäätmepaak on tühi. Kui ei, siis tühjendage see.
7. Veenduge, et pesuvahendi paagi veeindikaator (E10) ei põle. Kui see põleb, täitke pesuvahendi paak (A4) veega.

8. Veenduge, et veeklapp (D2) ei ole asendis tähisega „0”.

### **PADJA AJAMI VÕLHARJA PAIGALDAMINE**

1. Veenduge, et masin on välja lülitatud (E5).
2. Tõstke harjapea (A7) pörandalt üles, astudes masina vasakul küljel jalgpedaali (A10) esiosale.
3. Asetage harjad (A8) mõlema ajamimootori rummu alla.
4. Langetage harjapea (A7), astudes jalgpedaali (A10) tagaosale. Ja istuge masinale, et käivitada harja lüliti (E3). Vajutage kergelt juhtpedaalile (C6), seejärel paigaldatakse harjad automaatselt. Kui paigaldamine ei õnnestu ühe korraga, lülitage harja lüliti (E3) välja ja lähtestage harjade paigaldamiseks pea asend.



5. Reguleerige mutter (A6) tööks õigesse asendisse.



Ärge kunagi töötage, kui harja/patja pole korralikult paigaldatud.



Harjade puhastamisel või vahetamisel peate tõstma harjapea ja pöörama kiiresti töösuunale vastupidises suunas. Kaks harja on vastupidiste suundadega.

### **KAABITSA PAIGALDAMINE JA REGULEERIMINE**

1. Veenduge, et masin on välja lülitatud (E5).
2. Pöörake kaabitsa tõstmise hooba (C5), et viia kaabitsa klamber (A5) pörandale.
3. Lõdvendage kaks kaabitsal olevat nuppu (B2) ja libistage kaabits kaabitsa klambri tagaosas asuvatesse pesadesse.
4. Pingutage nupud (B2) kindlalt.
5. Kinnitage vaakumvoolik (B3) kaabitsa korjeto rule.
6. Reguleerige mutter (B1) abil imemiseks õigesse asendisse.

### **PESUVAHENDI PAAGI TÄITMINE**

1. Seda saab täita veega, kasutades istme all olevat voolikut (C4).
2. Ärge täitke pesuvahendi paaki üle. Jätke vabaks vähemalt 2 tolli paagi avast.
3. Vee temperatuur ei tohi ületada 40 °C.



Kasutage ainult vähese vahuga ja mittesüttivaid pesuvahendeid, mis sobivad istmega küürimismasinatele kasutamiseks.



Pesuvahendi paagi täitmisel tühjendage ja puhastage alati kogumispaak, eemaldades tühjendusvooliku korgi (C1). Pärast iga kasutuskorda keerake tühjenduskork (D1) pesuvahendi paagi tühjendamiseks lahti.

### **KIIRUSAJAMI KONTROLLIMINE**

1. Istuge masina istmele (A1).
2. Lülitage võtmelüliti (E5) sisse.
3. Vajutage kergelt juhtpedaalile (C6), et masinat liigutada, ja vabastage see, kontrollimaks, kas masin liigub edasi või seiskub.
4. Turvalisuse suurendamiseks peate masina esmakordsel kasutamisel vajutama masina järsult peatamiseks hädaseiskamise nuppu (A15), et kontrollida, kas nupp töötab. Vabastage see keermes.
5. Kui ajamimootori veanäidik (E4) põleb, peate pöörama rohkem tähelepanu. vt jaotist VEATEAVE



Kallak liikumissuunas ei tohi ületada (10) %.



Ajamimootori pidur on aktiivne, kui masin töötab tavapäraselt, st piduriklamber on mootori põhikorpuse lähedal. Kui masin on pakendis/lahtipakkimisel või masina vea ja mõned eriolukordade puhul tõmmatakse piduriklamber välja ja kasutatakse seibi selle kinnitamiseks, et masinat saaks käsitsi lükates liigutada.

### **MASINA KASUTAMINE**



Ärge kasutage masinat, kui te pole saanud vajalikku väljaõpet. Olete käesoleva juhendi enne masina kasutamist läbi lugenud ja sellest aru saanud.

1. Peate istuma masina kasutamise ajal selle istmel.
2. Langetage kaabitsa koost põrandale.



Enne masinaga tagasi liikumist tõstke kaabits üles, vastasel juhul masin seiskub ja LED-ekraanil kuvatakse ERR-01.

3. Langetage harjapea põrandale.



Parem on lülitada harjamootori nupp enne harja tõstmist välja, et vältida vee välja heitmist. Parema harjapea enne masinaga tagurpidi liikumist üles tõsta. Põranda kahjustamise vältimiseks ärge jätke harju pikemaks ajaks samas kohas tööle.

4. Lülitage võtmelüliti (E5) sisse.
5. Lülitage harja mootori lüliti (E3) sisse.
6. Vajutage juhtpedaal (C6) aeglaselt alla ja keerake rooli (A14) edasi liikumiseks. Kiirust saab reguleerida ketasvalijaga (E6), vasakule pööramine vähendab kiirust ja paremale pööramine suurendab kiirust. Ning tagurdamiseks võite vajutada lüliti (E7).
7. Reguleerige pesuvahendi vooluhulka, vajutades pesuvahendi/vee reguleerimise nuppu. (D5)
8. Kui lülitate võtmelüliti (E5) sisse, saate USB-laadimisliidese (A11) kaudu laadida mobiiltelefoni.
9. Kui kohtate ootamatut või tugevat rahvamassi, võite hoiatuseks vajutada signaali (E9).



Kui aku indikaator on punane ja vilgub, ärge jätkake masina kasutamist; vastasel juhul võib see kahjustada akusid või masinat. Laadige akud.



Vaadake korrapäraselt läbipaistvat toru (C7). Kui paak tühjeneb, lülitage välja harja lüliti ja pesuvahendi lüliti ning tõstke harjapea üles. Hoidke kaabits all ja jätkake imemist, kuni kogu must vesi on üles korjatud.



Vaadake korrapäraselt filtrit (D3) ja puhastage see, keerates lahti läbipaistva katte.



Kui kaabitsa koost jätab põrandale triipe, tõstke kaabits põrandalt üles ja pühkige terad niiske lapiga puhtaks.



Ärge pühkige teradelt mustust ega eemaldage prahti sõrmedega, sest see võib põhjustada vigastusi.



Tavatingimustes rakendub ajamimootori pidur. Kui kõik turvasüsteemid on käivitatud ja ajamipedaal alla vajutatud, vabaneb pidur ja masin liigub.



Erilistel asjaoludel (tühjenenud akud, akude puudumine või suuremad rikked) saab piduri käsitsi vabastada, et masinat saaks lükata. Tõmmake piduriklambrer välja (see liigub ainult umbes 1/4 tolli) ja kasutage kuuskantvõtit või kruvikeerajat klambrist kinni hoidmiseks kiiluna.

## AKU LAADIMINE



Kasutage akude laadimiseks heakskiidetud laadijaid, kui masin ei ole varustatud pardalaadijaga.



Masina heaks töö tagamiseks hoidke akud alati laetuna. Ärge võimaldage neil olla liigselt tühjenenud olekus.



Veenduge masina laadimisel, et läbipaistev kate on avatud. Laadige akusid, kui punane indikaator (E11) põleb.

1. Laadige masinat hästiventileeritud alas.
2. Lülitage masin välja (E5).
3. Ühendage heakskiidetud laadija maandatud seinakontakti. Avage läbipaistev kate ja seejärel ühendage laadimiskaabel masina pistikupessa (F1).
4. Laadija hakkab automaatselt akut laadima.
5. Veenduge, et aku laadimine on lõpetatud. Laadimisindikaator (F2) on roheline.
6. Laadimise lõpetamisel eemaldage kõigepealt laadija seinakontaktist ja seejärel eemaldage laadija masina küljest.
7. Hoidke laadimiskaablit istme (C3) all.



Kontrollige akuühendusi kulumise ja lahtiste klemmide suhtes. Vajadusel vahetage toitekaabel välja.



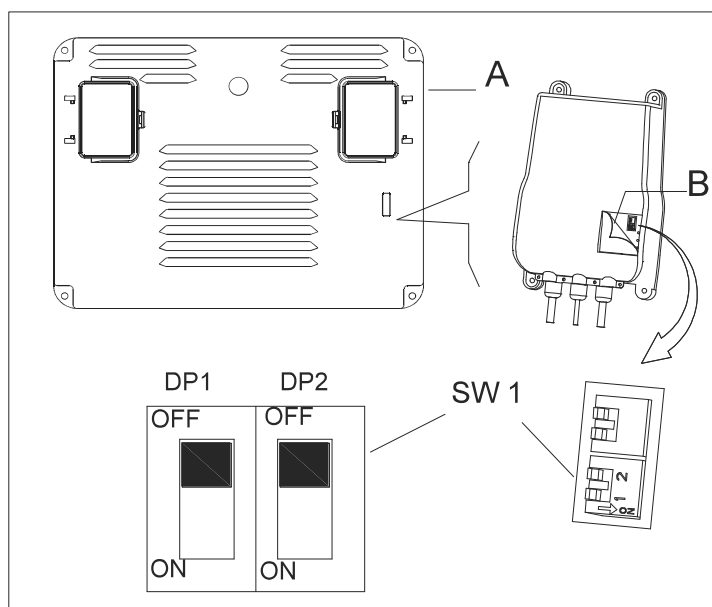
Ärge kasutage masinat selle laadimise ajal.

### **Aku laadimiskõvera seadistamine (SPE)**



**Ärge seadistage laadijat, kui te pole saanud vajalikku väljaõpet**

1. Lülitage masin välja ja eemaldage juhtimiskate (A) masinalt. Seejärel eemaldage laadija kattel olev silt (B). Laadijas on kaks paari DIP-lüliteid (SW1 ja SW2).
2. Ainult SW1 DIP-lülitid mõjutavad laadimiskõvera valikut vastavalt alltoodud tabelile. (SW2: VÄLJAS)



#### **Laadija aku režiimi seadistusmeetod.**

**Ärge seadistage laadijat, kui te pole saanud vajalikku väljaõpet.**

DIP-LÜLITI: SW1 (AINULT)

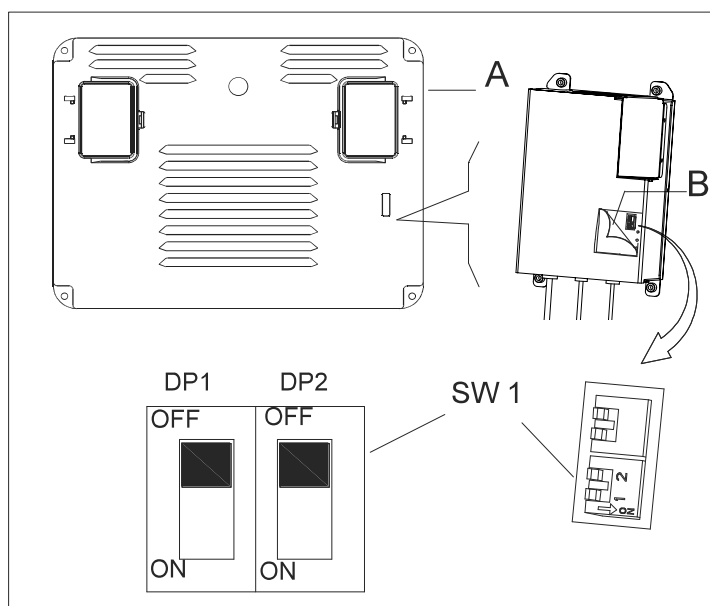
| DP1    | DP2    | LAADIMISKÕVER                                          |
|--------|--------|--------------------------------------------------------|
| SEES   | VÄLJAS | IUIa-ACD plii-hape (märg-)akude jaoks                  |
| VÄLJAS | VÄLJAS | IUIa-GEL Exide/Sonnenscheini geelakude jaoks           |
| VÄLJAS | SEES   | IUU0-GEL teiste tootjate HAZE geel- ja AGM-akude jaoks |
| SEES   | SEES   | IUIUa-AGM Discoveri AGM-akude jaoks                    |

### Aku laadimiskõvera seadistamine (Powerfirst)



**Ärge seadistage laadijat, kui te pole saanud vajalikku väljaõpet**

1. Lülitage masin välja ja eemaldage juhtimiskate (A) masinalt. Seejärel eemaldage laadija kattel olev silt (B). Laadijas on kaks paari DIP-lüliteid (SW1 ja SW2).
2. Ainult SW1 DIP-lülitid mõjutavad laadimiskõvera valikut vastavalt alltoodud tabelile. (SW2: VÄLJAS)



#### Laadija aku režiimi seadistusmeetod.

**Ärge seadistage laadijat, kui te pole saanud vajalikku väljaõpet.**

DIP-LÜLITI:SW1 (AINULT)

| DP1    | DP2    | LAADIMISKÕVER                               |
|--------|--------|---------------------------------------------|
| SEES   | VÄLJAS | IUIa-Acd üleujutatud/märg-veoakude jaoks    |
| VÄLJAS | VÄLJAS | IUIa Exide-Sonnenscheini geelakude jaoks    |
| VÄLJAS | SEES   | IUUa Fullriveri AGM-akude jaoks (vaikimisi) |
| SEES   | SEES   | IUIa Discoveri AGM-akude jaoks              |

## MASINA HOIUSTAMINE

Kui masinat enam kui 30 päeva jooksul ei kasutata, toimige palun järgmiselt:

1. Teostage "Pärast iga kasutamist" hooldustööd. (Vt jaotist Hooldus.)
2. Tõstke hari ja kaabits.
3. Hoidke masinat puhtas, kuivas ja kaldeta kohas. Kui hoiustate seadet kohas, mis võib saavutada külmumistemperatuurid, tühjendage enne hoiustamist masinast kõik vedelikud. Külmumisest põhjustatud kahjustused muudavad garantii kehtetuks.

## HOOLDUS



Hooldustööde tegemisel peab masin olema välja lülitatud ja akulaadija kaabel lahti ühendatud.



Mistahes hooldus ja remont on lubatud üksnes kvalifitseerunud personali poolt või meie autoriseeritud teeninduskeskuses. Käesolevas juhendis kirjeldatakse ainult kõige levinumaid hooldustöid. Täiendavate hooldusprotseduuride saamiseks võtke ühendust kohaliku teeninduskeskusega.

### PLANEERITUD HOOLDUSTÖÖDE GRAAFIK

| Protseduur                                                                | Pärast iga kasutuskorda | Iga nädal | Iga kuue kuu järel | Kord aastas |
|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-----------|--------------------|-------------|
| Aku laadimine                                                             |                         |           |                    |             |
| Puhastage kaabits                                                         |                         |           |                    |             |
| Puhastage hari/padi                                                       |                         |           |                    |             |
| Puhastage paak ja ujukiga vaakumsüsteem, kontrollige katte tihendit       |                         |           |                    |             |
| Kaabitsa labade kontrollimine ja vahetamine                               |                         |           |                    |             |
| Kogumisfiltri puhastamine                                                 |                         |           |                    |             |
| Puhastage puhastusvahendi toru filter                                     |                         |           |                    |             |
| Kruvi ja mutri pingutamise kontrollimine                                  |                         |           | (1)                |             |
| määrige pöörlevad osad                                                    |                         |           | (1)                |             |
| Harja või padjahoidja mootori süsinikharjade kontrollimine või asendamine |                         |           |                    | (2)         |
| Vaakumsüsteemi mootori süsinikharjade kontrollimine või asendamine        |                         |           |                    | (2)         |
| Ajamimootori kontrollimine või asendamine                                 |                         |           |                    | (2)         |

(1) Ja pärast esimest 8 töötundi.

(2) Selle hooldustöö peab teostama volitatud teeninduskeskus.

**KAABITSA PUHAŠTAMINE JA TERA ASENDAMINE**

Optimaalse jõudluse tagamiseks peavad kaabitsa terad olema puhtad, kuivad ja kahjustusteta. Kui see on kahjustatud, asendage see.

1. Keerake nupp (B2) lahti ja eemaldage kaabits.
2. Keerake vasak- ja parempoolne nupp eesmise klambri vabastamiseks lahti, asendage eesmine tera.
3. Vabastage hoidikud (B4) ja eemaldage tagumine klamber, asendage tagumine tera.
4. Paigaldage terad eemaldamisele vastupidises järjestuses.
5. Paigaldage kaabits nupu (B2) kinni keeramiseks.

**LED-EKRAANILKUVA TEAVE**

|                        |                                                            |
|------------------------|------------------------------------------------------------|
| <b>STOP (PEATATUD)</b> | Masin ei liigu ja hari ei tööta, vaakummootor võib töötada |
| <b>00012.3</b>         | Masina tööaeg kokku on 12,3 tundi                          |
| <b>L0-18</b>           | Aku pinget on alla 18 V.                                   |
| <b>U-25.5</b>          | Aku pinget on 25,5 V.                                      |
| <b>ERR-01</b>          | Kaabits tõmbab enne masina tagurdamist alla                |

**AJAMIMOOTORI VEEANÄIDIKU TEAVE**

LED-VILKUMISKOODIDE NÄIDE, □□ □□□□ tähendab, et LED vilgub 2 korda, mõne sekundi järel vilgub LED 4 korda.

Tavapärase töö ajal LED alati põleb.

| LED VILKUMISKOODID |                   | KIRJELDUS                                                  |
|--------------------|-------------------|------------------------------------------------------------|
| 1.1                | □ □               | Ülekuumenemine >92°, mootori ülekoormus                    |
| 1.2                | □ □ □             | Gaasipedaali rike                                          |
| 1.3                | □ □ □ □           | Kiirusepiiraja potentsiomeetri rike                        |
| 1.4                | □ □ □ □ □         | Alapinge rike                                              |
| 1.5                | □ □ □ □ □ □       | Ülepinge rike                                              |
| 2.1                | □ □ □             | Peakontaktori täituri avamise tõrge                        |
| 2.2                | □ □ □ □           | Peakontaktori side                                         |
| 2.3                | □ □ □ □ □         | Peakontaktori rike, elektrilise piduri mähise rike         |
| 2.4                | □ □ □ □ □ □       | Peakontaktori täituri sulgumise tõrge                      |
| 3.1                | □ □ □ □ □         | Gaasipedaali potentsiomeetri rike                          |
| 3.2                | □ □ □ □ □ □       | Piduri aktiveerimise tõrge                                 |
| 3.4                | □ □ □ □ □ □ □     | Piduri deaktiveerimise tõrge                               |
| 3.5                | □ □ □ □ □ □ □ □   | HPD rike (gaasipedaali potentsiomeetri vale reguleerimine) |
| 4.1                | □ □ □ □ □ □       | Mootori lühis                                              |
| 4.2                | □ □ □ □ □ □ □     | Vale mootori pinget / lühis mootoris                       |
| 4.3                | □ □ □ □ □ □ □ □   | EEPROM-i tõrge                                             |
| 4.4                | □ □ □ □ □ □ □ □ □ | Lühis mootoris / EEPROM-i tõrge                            |

**Parameeter**

|                                |                          |                          |
|--------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Mudel                          | AS710R                   | AS850R                   |
| Masina pikkus/laius/kõrgus     | 1580*760*1230            | 1580*890*1230            |
| Pesuvahendi paagi maht         | 120L                     | 120L                     |
| Tagasivoolupaagi maht          | 120L                     | 120L                     |
| Tagumiste rataste diameeter    | 300MM                    | 300MM                    |
| Harjamootori võimsus           | 2x300W                   | 2x300W                   |
| Vaakumsüsteemi mootori võimsus | 500W                     | 500W                     |
| Sõidumootori võimsus           | 500W                     | 500W                     |
| Max ajami kiirus               | 6 km/h                   | 6 km/h                   |
| Helitase                       | 69 dB(A)                 | 69 dB(A)                 |
| Akude pikkus/laius/kõrgus      | 241*168*300              | 241*168*300              |
| Akude spetsifikatsioon         | 4 x 245 Ah (20 tundi)    | 4 x 245 Ah (20 tundi)    |
| Vaakumi võimsus                | 1800 mm H <sub>2</sub> O | 1800 mm H <sub>2</sub> O |
| Puhastamise tootlikkus         | 4413 m <sup>2</sup> /h   | 5130 m <sup>2</sup> /h   |
| Kaabitsa laius                 | 940MM                    | 1060MM                   |
| Harja läbimõõt                 | 2x355MM                  | 2x406MM                  |
| Harja p/min                    | 204 p/min                | 204 p/min                |
| Akulaadija                     | 24 V/25A                 | 24 V/25A                 |
| Masina kaal                    | 225KG                    | 230KG                    |
| Masina kaal (bruto)            | 400KG                    | 440KG                    |
| Karbi spetsifikatsioon         | 1730*810*1410            | 1730*900*1410            |
| USB-laadija spetsifikatsioon   | 5V, 0,8 A                | 5V, 0,8 A                |
| Kalle                          | 10%                      | 10%                      |
| Harjamooduli laius             | 740 mm                   | 850 mm                   |

| Vee vooluhulk   |                   |                                |
|-----------------|-------------------|--------------------------------|
| Näidiku LED-d   | Solenoidklapp     | Keskmine vee vooluhulk (l/min) |
| 1 LED PÕLEB     | 2S SEES 4S VÄLJAS | 1.4                            |
| 2 LED-d PÕLEVAD | 3S SEES 3S VÄLJAS | 2.1                            |
| 3 LED-d PÕLEVAD | 4S SEES 2S VÄLJAS | 2.8                            |
| 4 LED-d PÕLEVAD | SEES              | 4.2                            |

**VEAOTSING**

| VIGA                                            | Võimalik põhjus                                                        | Lahendus                                                                                       |
|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Masin ei tööta, LED-ekraan (E1) ei lülitu sisse | Akuühendus on lahti ühendatud                                          | Ühendage voolik.                                                                               |
|                                                 | Akud on täielikult tühjad                                              | Laadige akusid                                                                                 |
| Masin ei tööta, indikaatortuli (E11) on punane  | Akud on tühjad                                                         | Laadige akusid                                                                                 |
| Masin ei liigu edasi ega tagasi                 | Trükkplaat või klaviatuur on katki                                     | Vahetage trükkplaat või klaviatuur                                                             |
|                                                 | Hädaseiskamise nupp (A15) ei vabane                                    | Pöörake ja vabastage                                                                           |
|                                                 | Istme piirlüliti ei ole aktiveeritud.                                  | Istuge masina istmele                                                                          |
|                                                 | Kaabits pole tagurdamisel tõstetud, LED-ekraanil (E1) kuvatakse ERR-01 | Enne tagurdamist tõstke kaabits                                                                |
| Harja mootor ei tööta, indikaatortuli ei sütti  | Trükkplaat või klaviatuur on katki                                     | Vahetage trükkplaat või klaviatuur                                                             |
|                                                 | Mooduli mootor on ülekoormatud                                         | Kasutage vähem agressiivseid harju, mis sobivad puhastatava pörandaga, lähtestage kaitselüliti |
|                                                 | Harja pöörlemist takistavad võõrkehad                                  | Puhastage harja rumm                                                                           |
| Ajamimootor ei tööta                            | Veaindikaator (E4) põleb                                               | Vt jaotist VEATEAVE                                                                            |
|                                                 | Ajamimootor on ülekoormatud                                            | Kontrollige ajamimootorit, lähtestage kaitselüliti                                             |
| Vaakumsüsteemi mootor ei tööta                  | Jäätmepeak on täis, tuli (E2) on punane                                | Tühjendage jäätmepeak                                                                          |
|                                                 | Vaakummootor on ülekoormatud                                           | Kontrollige vaakummootorit, lähtestage kaitselüliti                                            |
|                                                 | Trükkplaat või klaviatuur on katki                                     | Vahetage trükkplaat või klaviatuur                                                             |
| Musta vee imemine on ebapiisav                  | Jäätmepeak on täis, tuli (E2) on punane                                | Tühjendage jäätmepeak                                                                          |
|                                                 | Voolik ei ole kaabitsaga ühendatud                                     | Ühendage uuesti                                                                                |
|                                                 | Vaakumi koost on ummistunud                                            | Puhastage või kontrollige                                                                      |
|                                                 | Kaabits on määrdunud või kaabitsa labad kulunud või kahjustatud        | Puhastage ja kontrollige kaabitsat                                                             |
|                                                 | Paagi kaete (A2) pole korralikult suletud või tihend on kahjustatud    | Sulgege kate korralikult või asendage tihend                                                   |
| Pesuvahendi vooluhulk on ebapiisav              | Pesuvahendi filter (D3) on määrdunud,                                  | Puhastage filter                                                                               |
|                                                 | Pesuvahendi paak on tühi, tuli (E10) on punane                         | Vett täis                                                                                      |
|                                                 | Vee lüliti (D2) näitab „0”                                             | Avage vee lüliti                                                                               |
|                                                 | Pesuvahend on määrdunud.                                               | Puhastage pesuvahend                                                                           |
| Kaabits jätab pörandale jälgi                   | Kaabitsa labade all on praht                                           | Eemaldage praht                                                                                |
|                                                 | Kaabitsa terad on kulunud või kahjustatud                              | Asendage terad                                                                                 |
| Masin ei suuda pidurdada                        | Ärge käivitage ajamimootori pidurit                                    | Piduriklamber on kinni kiilunud                                                                |



### **DROŠĪBAS PASĀKUMI**

Šī mašīna ir paredzēta komerciālai lietošanai. Tā ir paredzēta lietošanai iekšējās un nav paredzēta citam pielietojumam. Izmantojiet tikai ar ieteiktajiem piederumiem.

Visiem operatoriem jāizlasa, jāsaprot un jāievēro šādi drošības pasākumi:

#### **1) NEDARBINIET MAŠĪNU:**

- Ja vien neesat apmācīts un sertificēts.
- Ja vien neesat izlasījis un sapratis lietotāja rokasgrāmatu.
- Uzliesmojošās vai sprādzienbīstamās vietās.
- Ja tas nav pareizā darba stāvoklī.
- Āra teritorijās.

#### **2) PIRMS MAŠĪNAS EKSPLUATĀCIJAS:**

- Pārliecinieties, ka visas drošības ierīces ir savā vietā un darbojas pareizi.

#### **3) IZMANTOJOT MAŠĪNU:**

- Nogāzēs un slidenās virsmās brauciet lēni.
- Ievērojiet visas drošības vadlīnijas.
- Esiet ļoti uzmanīgs, izmantojot mašīnu atpakaļgaitā.
- Pirms mašīnas ekspluatācijas ziņojiet par visiem tās bojājumiem un novērsiet tos.

#### **4) PIRMS ATSTĀJAT MAŠĪNU VAI VEICAT TĀS APKOPI:**

- Nekad nenovietojiet mašīnu uz nogāzes.
- Izslēdziet iekārtu.

#### **5) VEICOT MAŠĪNAS APKOPI:**

- Pirms šīs mašīnas lietošanas vai apkopes rūpīgi izlasiet lietotāja rokasgrāmatu.
- Izmantojiet ražotāja piegādātās vai apstiprinātās rezerves daļas.
- Lai droši paceltu mašīnu, izmantojiet apstiprinātu domkratu vai pacelāju.
- Pirms darba ar mašīnu atvienojiet akumulatorus.
- Strādājot ar akumulatoriem un akumulatoru kabeļiem, lietojiet cimdus.
- Izvairieties no kustīgām daļām. Apkopes laikā nevalkājiet vaļīgu, nepieguļošu apģērbu.

#### **6) DROŠĪBAS IERĪCES**

- Avārijas apturēšanas poga (A15)  
Mašīna pēkšņi apstājas, ietverot visas funkcijas, un, nospiežot avārijas apturēšanas pogu, vadības panelī (A13) nav redzams neviens displejs.
- Drošības poga (A1).  
Izslēdziet piedziņas motoru pēc 0,5 sekunžu aizkaves, ja operators atstāj vadītāja sēdekli darbības vai pārvietošanās laikā. LED ekrāns redzams APTURĒT.



Akumulatori izdala ūdeņradi. Ūdeņradis var izraisīt sprādzienu vai ugunsgrēku. Sargiet no dzirkstelēm un atklātas liesmas! Ieteicams nospiegt pogu (C2), lai pirms uzlādēšanas atvērtu reģenerācijas tvertni.



Uzliesmojoši materiāli var izraisīt sprādzienu vai ugunsgrēku. Tvertnēs neizmantojiet uzliesmojošus materiālus.



Uzliesmojoši materiāli vai reaģējoši metāli var izraisīt sprādzienu vai ugunsgrēku. Nepaceliet ar rokām.



**BRĪDINĀJUMS** Tas norāda uz iespējamu savainojumu risku vai bīstamu situāciju ar operatora nāves risku.



**IEVĒROJIET** Tas norāda uz piezīmi, kas saistīta ar svarīgām atgādināšanas vai noderīgām funkcijām.

## IEKĀRTAS UZSTĀDĪŠANA UN INSTALĀCIJA

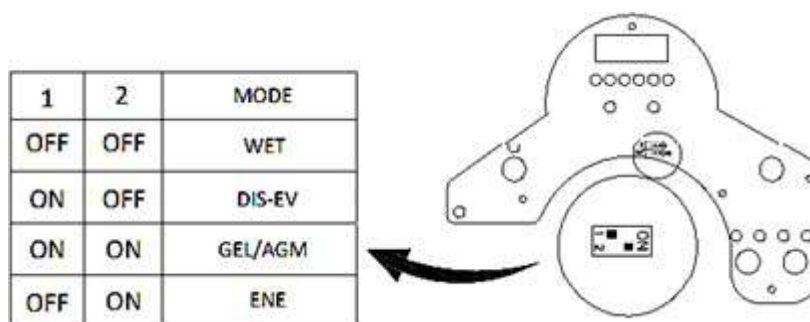
### MAŠĪNAS IZPAKOŠANA

Pārlicinieties un pārbaudiet, ka iepakojumam nav bojājumu. Nekavējoties ziņojiet par visiem transporta radītajiem bojājumiem. Pārbaudiet iepakojuma saturu, lai pārlicinātos, ka ir iekļauti šādi priekšmeti:

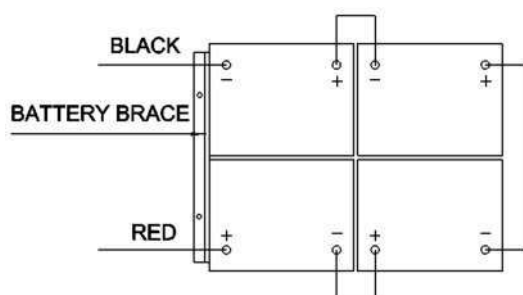
1. Mašīna
2. Skrāpja montāža
3. Birstes bloks (x2)
4. Lietotāja rokasgrāmata
5. Akumulatora lādētājs (ja ir aprīkojumā)
6. Akumulatori (x4) (ja ir aprīkojumā)
7. Savienojošais vads akumulatoram un lādētājam (ja ir aprīkojumā)
8. Brīdinājuma lampiņa (ja ir aprīkojumā)
9. Bufera kronšteins (ja ir aprīkojumā)

### AKUMULATORU SAVIENOJUMI

1. Izslēdziet atslēgas slēdzi (E5).
2. Pagrieziet sēdekli (A1) vaļā, pabīdiet dēli (C2) un pagrieziet reģenerācijas tvertni (A3) vaļā. Ja mašīnā nav akumulatoru. Ievietojiet akumulatorus atbilstoši konkrētajām vajadzībām. Pēc akumulatoru izvēles, lūdzu, izvēlieties režīmu WET vai GEL ar pārslēgšanas slēdzi PCB aizmugurē, kā parādīts zemāk esošajā attēlā.



- Uzmanīgi ievietojiet četras akumulatorus nodalījumā, kā parādīts attēlā tālāk. Novietojiet akumulatora fiksatoru četru akumulatoru priekšpusē.
- Pievienojiet akumulatora kabeļus saslēguma vietām numurētā secībā, kā parādīts nākamajā attēlā.



- Lai novērstu akumulatora koroziju uz kabeļu savienojumiem uzklājiet pārklājumu vai aizsargājošu aerosolu.
- Pārsedziet reģenerācijas tvertni un sēdekli.



Pārliecinieties, to pagriežot, reģenerācijas tvertne ir tukša.



Neiemetiet akumulatorus nodalījumā. Nenovietojiet uz akumulatoriem metāla priekšmetus.



Nekad nepieslēdziet + pie + vai - pie -, nekad nepieslēdziet + pie – ar vienu akumulatoru, kad izjaucat vai uzstādāt akumulatorus.

## **MAŠĪNAS IESTATĪŠANA**

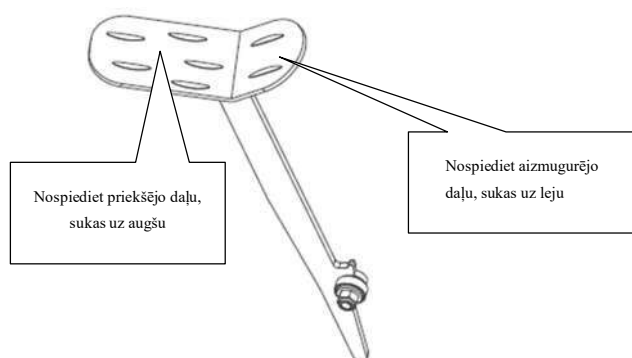
### **PIRMSEKSPLUATĀCIJAS PĀRBAUDES**

- Noslaukiet tīrāmo virsmu ar slotu vai putekļiem.
- Pārbaudiet akumulatora mērītāju, lai pārliecinātos, ka akumulatori ir pilnībā uzlādēti. (skat. AKUMULATORA UZLĀDE)
- Pārbaudiet, ka sukas / paliktnis ir pareizi uzstādīts.
- Pārbaudiet, ka skrāpis ir pareizi uzstādīts.
- Pārbaudiet, ka ātrumpārslēgs (A9) darbojas normāli.
- Pārliecinieties, ka reģenerācijas tvertne ir tukša. Ja nē, iztukšojiet to.
- Pārliecinieties, ka šķīduma tvertnes ūdens indikators (E10) nav ieslēgts. Ja ieslēgts, uzpildiet ūdeni šķīduma tvertnē (A4).

8. Pārbaudiet, ka ūdens vārsts (D2) nav apzīmēts ar "0".

### **PALIKTNA DRAIVERA VAI SUKAS UZSTĀDĪŠANA**

1. Pārlicinieties, ka mašīna ir izslēgta (E5).
2. Paceliet birstītes galviņu (A7) no grīdas, nospiežot pedāļa (A10) priekšpusi mašīnas kreisajā pusē.
3. Novietojiet sukas (A8) zem abu piedziņas motoru rumbas.
4. Nolaidiet sukas galviņas (A7) bloku, nospiežot pedāļa (A10) aizmuguri. Un sēžot mašīnā, lai iedarbinātu birstes slēdzi (E3). Viegli nospiediet vadītāja pedāli (C6), pēc tam uzstādiet automātiskās birstes. Ja instalēšanu nevar veiksmīgi veikt vienā piegājienā, izslēdziet sukas slēdzi (E3) un atiestatiet apvalka pozīciju, lai uzstādītu sukas.



5. Noregulējiet uzgriezni (A6) tā, lai tas būtu piemērots darbam.



Nekad nestrādāji bez perfekti uzstādītām sukām/paliktņa.



Tirot vai nomainot sukas, ir jāpaceļ sukas galviņa un ātri jāpagriež pretējā virzienā virzienā "darba" virzienā. Abas sukas ir vērstas pretējā virzienā.

### **SKRĀPJA UZSTĀDĪŠANA UN REGULĒŠANA**

1. Pārlicinieties, ka mašīna ir izslēgta (E5).
2. Pagrieziet skrāpja pacelšanas sviru (C5), lai nolaistu skrāpja kronšteinu (A5) uz grīdas.
3. Atskrūvējiet abas skrāpja pogas (B2) un iebīdīet skrāpi skrāpja kronšteina aizmugurē esošajās spraugās.
4. Cieši pievelciet pogas (B2).
5. Nostipriniet vakuuma šļūteni (B3) uz skrāpja savākšanas caurules.
6. Noregulējiet uzgriezni (B1) tā, lai tas būtu pareizi ievietots atsūkšanai.

### **ŠKĪDUMA TVERTNES PIEPILDĪŠANA**

1. To var piepildīt ar ūdeni, izmantojot šļūteni, kas atrodas zem sēdekļa (C4).
2. Nepārpildiet šķīduma tvertni. Atstāji vismaz divas collas no tvertnes atveres.
3. Ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 40 °C.



Lietojiet tikai mazputojošus un neuzliesmojošus mazgāšanas līdzekļus, kas piemēroti skrubera izmantošanai.



Katru reizi, kad nepieciešams uzpildīt šķiduma tvertni, vienmēr iztukšojiet un iztīriet reģenerācijas tvertni, izņemot drenāžas šļūtenes aizbāzni(C1). Pēc katras lietošanas reizes atskrūvējiet drenāžas vāciņu (D1), lai iztukšotu šķiduma tvertni.

### **ĀTRUMA DRAIVERA PĀRBAUDE**

1. Apsēdieties uz mašīnas sēdekļa (A1).
2. Ieslēdziet atslēgas slēdzi (E5).
3. Viegli nospiediet vadītāja pedāli (C6), lai to pārvietotu, un atlaidiet, pārliecinoties, ka mašīna kustas uz priekšu vai apstājas.
4. Lai nodrošinātu lielāku drošību, jums jānospiež avārijas apturēšanas poga (A15), lai mašīnu pēkšņi apturētu un pārbaudītu, vai poga darbojas, kad mašīnu lietojat pirmo reizi. Atlaidiet to, pagriežot.
5. Ja piedziņas motora kļūdas indikators (E4) ir ieslēgts, jums jāpievērš lielāka uzmanība. skatiet INFORMĀCIJU PAR KĻŪDU



Gājiena virziena slīpums nedrīkst pārsniegt (10) %.



Piedziņas motora bremzes ir aktīvas, kad mašīna darbojas normāli, tas ir, bremžu kronšteins atrodas tuvu motora galvenajam korpusam. Ja mašīna atrodas uz iepakojuma vai ir notikusi mašīnas kļūda un dažas īpašas situācijas, bremžu kronšteins tiks izvilks un ar paplāksni tiks aizsprostots, lai mašīna varētu pārvietoties, stumjot to ar roku.

## **MAŠĪNAS DARBĪBA**



Nedarbiniet mašīnu, ja neesat saņēmis profesionālu apmācību. Pirms mašīnas ekspluatācijas izlasiet un izprotiet šo rokasgrāmatu.

1. Strādājot ar mašīnu, jums ir jāsež tās sēdekļi.
2. Nolaidiet skrāpja bloku uz grīdas.



Pirms mašīna pārvietojas atpakaļgaitā vai apstājas un LED ekrāns rāda ERR-01, noteikti paceliet skrāpi.

3. Nolaidiet sukas galviņu uz grīdas.



Pirms birstes pacelšanas labāk izslēdziet birstes motora pogu, lai novērstu ūdens izmešanu. Pirms mašīnas braukšanas atpakaļgaitā labāk pacelt birstes galviņu. Nelieciet sukām ilgstoši darboties vienā un tajā pašā vietā, lai sabojātu grīdu.

4. Ieslēdziet atslēgas slēdzi.(E5)
5. Ieslēdziet sukas motora slēdzi.(E3)
6. Lēnām nospiediet vadītāja pedāli (C6) un pagriežiet stūri (A14) uz priekšu. Ātrumu var kontrolēt ar skalu (E6), pagriešana pa kreisi samazina ātrumu, bet pagriešana pa labi palielina ātrumu. Un, lai dotos atpakaļgaitā, jūs varat nospiegt slēdzi (E7).
7. Noregulējiet šķīduma plūsmas apjomu, nospiežot šķīduma/ūdens regulēšanas pogu. (D5)
8. Kamēr ieslēdzat atslēgas slēdzi (E5), varat uzlādēt mobilo tālruni, izmantojot USB uzlādes interfeisu (A11).
9. Jūs varat nospiegt skaņas signālu (E9), lai brīdinātu, ja rodas neparedzēti pūļi vai lieli pūļi.



Ja akumulatora indikators ir sarkans un mirgo, neturpiniet mašīnas ekspluatāciju; pretējā gadījumā tas var kaitēt akumulatoriem vai mašīnai. Uzlādējiet akumulatorus.



Regulāri apskatiet caurspīdīgo cauruli (C7). Ja tvertne ir tukša, izslēdziet birstītes slēdzi, šķīduma slēdzi un paceliet birstītes galviņu. Turiet tīrītāju nolaistu un turpiniet sūknēt, līdz tiek savākts viss netīrais ūdens.



Regulāri apskatiet filtru (D3) un iztīriet to, atskrūvējot caurspīdīgo pārsegu.



Ja uz tīrīšanas līdzekļa paliek svītras, paceliet tīrīšanas līdzekli no grīdas un noslaukiet asmeņus ar mitru drānu.



Neizmantojiet pirkstus, lai noslaucītu vai notīrītu gružus no asmeņiem, jo tas var radīt traumas.



Normālos apstākļos tiek iedarbināta piedziņas motora bremze. Kad visa drošības sistēma ir “gatavas” un piedziņas pedālis ir nospiests, bremzes atlaižas un mašīna sāks kustību.

Īpašos apstākļos (izlādējušies akumulatori, bez akumulatoriem vai nopietniem darbības traucējumiem) bremzes var manuāli atlaist, lai mašīnu varētu stumt. Pavelciet bremžu kronšteinu (tas kustēsies tikai aptuveni 1/4 collas) un izmantojiet sešstūru uzgriežņu atslēgu vai skrūvgriezi kā ķēli, lai turētu kronšteinu ārā.

## AKUMULATORA UZLĀDE



Lūdzu, izmantojiet apstiprinātus lādētājus, lai uzlādētu akumulatorus, kamēr mašīna nav aprīkota ar iebūvētu akumulatora lādētāju.



Lai nodrošinātu labu mašīnas veiktspēju, vienmēr turiet akumulatorus uzlādētus. Neļaujiet tiem būt pārāk izlādētiem.



Uzlādējot mašīnu, pārliecinieties, ka caurspīdīgais vāks ir atvērts. Uzlādējiet akumulatorus, kad iedegas sarkanais indikators (E11).

1. Uzlādējiet mašīnu labi vēdinātā vietā.
2. Izslēdziet mašīnu (E5).
3. Pievienojiet apstiprinātu lādētāju iezemētai sienas kontaktligzdai. Atveriet caurspīdīgo pārsegu un pēc tam pievienojiet uzlādes kabeli mašīnas kontaktligzdai (F1).
4. Lādētājs automātiski sāks akumulatoru uzlādi.
5. Pārbaudiet, ka akumulatora uzlāde ir pabeigta. Uzlādes indikators (F2) ir zaļā krāsā.
6. Kad uzlāde ir pabeigta, vispirms atvienojiet lādētāju no sienas kontaktligzdas un pēc tam atvienojiet lādētāju no iekārtas.
7. Uzglabājiet uzlādes kabeli zemāk esošajā krēslā (C3).



Pārbaudiet vai akumulatora savienojumi nav nodiluši un vaļīgi. Ja nepieciešams, nomainiet.



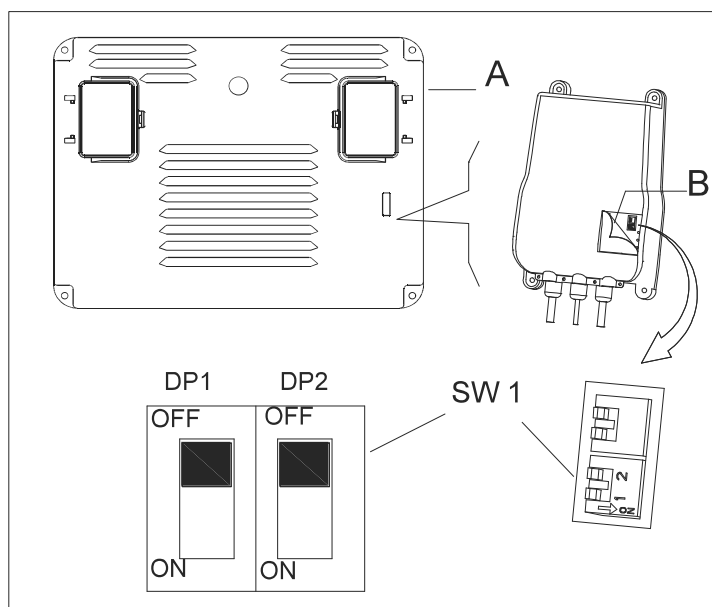
Lādējot mašīnu, lūdzu, nelietojiet to.

### ***Akumulatora uzlādes līknes iestatīšana (SPE)***



**Neuzstādiet lādētāju, ja neesat izgājis profesionālās apmācības**

1. Izslēdziet iekārtu un noņemiet vadības vāku (A) no iekārtas. Pēc tam atveriet uzlādes ierīces pārsegu (B) uzlīmi. Lādētājā atrodas 2 mērslēdzēju komplekti (SW1 un SW2).
2. Tikai divfunkciju slēdža SW1 komplekts ietekmē uzlādes līknes izvēli saskaņā ar tabulu zemāk. (SW2: IZSLĒGTS)



**Lādētāja akumulatora režīma iestatīšanas metode.**

**Neuzstādiet lādētāju, ja neesat izgājis profesionālās apmācības.**

DIVFUNKCIJU SLĒDZIS: SW1 (VIENĪGI)

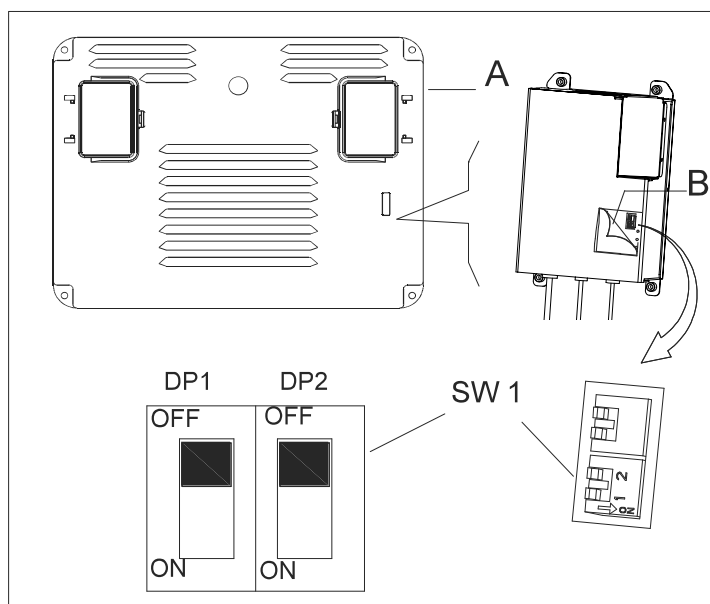
| DP1      | DP2      | UZLĀDES LĪKNE                                        |
|----------|----------|------------------------------------------------------|
| IESLĒGTS | IZSLĒGTS | IUIa-ACD svina-skābes (WET) akumulatoriem            |
| IZSLĒGTS | IZSLĒGTS | IUIa-GEL Exide-Sonnenschein gēla akumulatoriem       |
| IZSLĒGTS | IESLĒGTS | IUU0-GEL citu ražotāju HAZE Gel un AGM akumulatoriem |
| IESLĒGTS | IESLĒGTS | IUIUa-AGM akumulatoriem Discover AGM                 |

### Akumulatora uzlādes līknes iestatīšana (Powerfirst)



**Neuzstādiet lādētāju, ja neesat izgājis profesionālās apmācības**

1. Izslēdziet iekārtu un noņemiet vadības vāku (A) no iekārtas. Pēc tam atveriet uzlādes ierīces pārsegu (B) uzlīmi. Lādētājā atrodas 2 mērslēdzēju komplekti (SW1 un SW2).
2. Tikai divfunkciju slēdža SW1 komplekts ietekmē uzlādes līknes izvēli saskaņā ar tabulu zemāk. (SW2: IZSLĒGTS)



#### Lādētāja akumulatora režīma iestatīšanas metode.

**Neuzstādiet lādētāju, ja neesat izgājis profesionālās apmācības.**

DIVFUNKCIJU SLĒDZIS: SW1 (VIENĪGI)

| DP1      | DP2      | UZLĀDES LĪKNE                                     |
|----------|----------|---------------------------------------------------|
| IESLĒGTS | IZSLĒGTS | IUIa-Acd applūstošiem/mitras vilces akumulatoriem |
| IZSLĒGTS | IZSLĒGTS | IUIa Exide-Sonnenschein gēla akumulatoriem        |
| IZSLĒGTS | IESLĒGTS | IUIUa Fullriver AGM akumulatoriem (noklusējums)   |
| IESLĒGTS | IESLĒGTS | IUIa akumulatoriem Discover AGM                   |

## MAŠĪNAS UZGLABĀŠANA

Ja mašīna netiks izmantota ilgāk par 30 dienām, lūdzu, rīkojieties šādi:

1. Veikt "pēc katras lietošanas" tehniskās apkopes procedūru. (Skatiet sadaļu Apkope.)
2. Paceliet suku un skrāpi.
3. Novietojiet mašīnu tīrā un sausā vietā bez nogāzes. Ja glabājat vietā, kur var sasniegt sasalšanas temperatūru, pirms glabāšanas noteikti izteciniet visus šķidrumus no mašīnas. Jebkādi bojājumi, ko izraisījusi sasaldēšana, anulēs garantiju.

## APKOPE



Apkopes procedūras jāveic, kad mašīna ir izslēgta un akumulatora lādētāja kabelis ir atvienots.



Visas apkopes procedūras jāveic kvalificētam personālam vai pilnvarotam servisa centram. Šajā rokasgrāmatā ir aprakstīta tikai visbiežāk veiktā apkope. Lai veiktu papildu apkopes procedūras, sazinieties ar vietējo servisa centru.

## PLĀNOTĀS APKOPES TABULA

| Procedūra                                                           | Pēc katras lietošanas reizes | Katru nedēļu | Ik pēc sešiem mēnešiem | Katru gadu |
|---------------------------------------------------------------------|------------------------------|--------------|------------------------|------------|
| Akumulatora uzlāde                                                  |                              |              |                        |            |
| Notīrīt skrāpi                                                      |                              |              |                        |            |
| Tīrīt Suku/paliktni                                                 |                              |              |                        |            |
| Iztīriet tvertni un vakuuma režģi ar pludiņu, pārbaudiet vāka blīvi |                              |              |                        |            |
| Skrāpja asmens pārbaude un nomaiņa                                  |                              |              |                        |            |
| Reģenerācijas filtra tīrīšana                                       |                              |              |                        |            |
| Iztīrīt šķīduma caurules filtru                                     |                              |              |                        |            |
| Skrūvju un uzgriežņu pievilkšanas pārbaude                          |                              |              | (1)                    |            |
| ieeļļojiet rotējošas daļas                                          |                              |              | (1)                    |            |
| Suku/paliktnu turētāja motora oglekļa sukas pārbaude vai nomaiņa    |                              |              |                        | (2)        |
| Vakuuma sistēmas motora oglekļa sukas pārbaude vai nomaiņa          |                              |              |                        | (2)        |
| Piedziņas motora pārbaude vai nomaiņa                               |                              |              |                        | (2)        |

(1) Un pēc pirmajām 8 darba stundām.

(2) Šī apkopes procedūra jāveic pilnvarotā servisa centrā.

**SKRAPJA TĪRĪŠANA UN ASMENU NOMAINA**

Lai nodrošinātu optimālu veiktspēju, skrāpja asmeņiem jābūt tīrām, sausām un nebojātām. Ja nepieciešams nomainiet to.

1. Atskrūvējiet kloķi (B2), lai izņemtu skrāpi.
2. Atskrūvējiet kreiso un labo pogu, lai atslābinātu priekšējo skavu, nomainiet priekšējo asmeni.
3. Atbrīvojiet aizturus (B4) un noņemiet aizmugurējo skavu, nomainiet aizmugurējo asmeni.
4. Lai noņemtu, uzstādiet asmeņus pretējā secībā.
5. Uzstādiet skrāpi, lai pieskrūvētu pogu (B2).

**LED EKRĀNA DISPLEJA INFORMĀCIJA**

|                |                                                                           |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------|
| <b>APTURĒT</b> | <b>Mašīna nekustas un birste nedarbojas, var darboties vakuuma motors</b> |
| <b>00012.3</b> | <b>Mašīnas summētais autovadītāja laiks ir 12,3 stundas</b>               |
| <b>L0-18</b>   | <b>Akumulatoru spriegums ir mazāks par 18V.</b>                           |
| <b>U-25.5</b>  | <b>Akumulatoru spriegums ir 25,5V.</b>                                    |
| <b>ERR-01</b>  | <b>Skrāpis novelkas uz leju pirms mašīnas kustības atpakaļgaitā</b>       |

**PIEDZIŅAS MOTORA KLŪDAS INDIKATORA INFORMĀCIJA**

LED MIRGOJOŠO KODU PIEMĒRI, □□ □□□□□□ nozīmē LED mirgo divas reizes, pēc pāris sekundēm LED mirgo četras reizes.

Normāla darba apstākļos LED deg vienmēr.

| LED MIRGOJOŠIE KODI |                   | APRAKSTS                                                                  |
|---------------------|-------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| 1.1                 | □ □               | Pārkaršana >92°, motora pārslodze                                         |
| 1.2                 | □ □ □             | Akseleratora darbības traucējumi                                          |
| 1.3                 | □ □ □ □           | Ātruma ierobežotāja potenciometra darbības traucējumi                     |
| 1.4                 | □ □ □ □ □         | Zemsprieguma darbības traucējumi                                          |
| 1.5                 | □ □ □ □ □ □       | Pārsprieguma darbības traucējumi                                          |
| 2.1                 | □ □ □             | Galvenā kontaktora pievada atveres kļūme                                  |
| 2.2                 | □ □ □ □           | Galvenā kontaktora saite                                                  |
| 2.3                 | □ □ □ □ □         | Galvenā kontaktora darbības traucējumi, bojāta elektriskā bremžu spole    |
| 2.4                 | □ □ □ □ □ □       | Galvenā kontaktora pievada aizvēršanas kļūme                              |
| 3.1                 | □ □ □ □ □         | Akseleratora potenciometra darbības traucējumi                            |
| 3.2                 | □ □ □ □ □ □       | Bremžu aktivizēšanas darbības traucējumi                                  |
| 3.4                 | □ □ □ □ □ □ □     | Bremžu deaktivizācijas kļūda                                              |
| 3.5                 | □ □ □ □ □ □ □ □   | HPD darbības traucējumi (nepareiza akseleratora potenciometra regulēšana) |
| 4.1                 | □ □ □ □ □ □       | Motora īssavienojums                                                      |
| 4.2                 | □ □ □ □ □ □ □     | Nepareizs motora spriegums/īssavienojums motorā                           |
| 4.3                 | □ □ □ □ □ □ □ □   | EEPROM darbības traucējumi                                                |
| 4.4                 | □ □ □ □ □ □ □ □ □ | Īsslēgums motorā/EEPROM kļūda                                             |

**Parametri**

|                                     |                          |                          |
|-------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Modelis                             | AS710R                   | AS850R                   |
| Iekārtas garums/platums/augstums    | 1580*760*1230            | 1580*890*1230            |
| Šķīduma tvertnes kapacitāte         | 120L                     | 120L                     |
| Rekuperācijas tvertnes kapacitāte   | 120L                     | 120L                     |
| Aizmugurējo riteņu diametrs         | 300MM                    | 300MM                    |
| Suku motora jauda                   | 2x300W                   | 2x300W                   |
| Putekļsūkšanas motora jauda         | 500W                     | 500W                     |
| Piedziņas motora jauda              | 500W                     | 500W                     |
| Maks. vadītāja ātrums               | 6km/h                    | 6km/h                    |
| Skaņas līmenis                      | 69 dB (A)                | 69 dB (A)                |
| Akumulatoru garums/platums/augstums | 241*168*300              | 241*168*300              |
| Akumulatoru specifikācija           | 4x245AH(20stundas)       | 4x245AH(20stundas)       |
| Vakuuma ietilpība                   | 1800 mm H <sub>2</sub> O | 1800 mm H <sub>2</sub> O |
| Tīrīšanas produktivitāte            | 4413kv.m/h               | 5130kv.m/h               |
| Skrāpja platums                     | 940MM                    | 1060MM                   |
| Sukas diametrs                      | 2x355MM                  | 2x406MM                  |
| Suku apgr./min.                     | 204 apgr./min            | 204 apgr./min            |
| Lādētājs                            | 24V 25A                  | 24V 25A                  |
| Mašīnas svars                       | 225KG                    | 230KG                    |
| Mašīnas svars (bruto)               | 400KG                    | 440KG                    |
| Kartona iepakojuma spec.            | 1730*810*1410            | 1730*900*1410            |
| USB lādētāja spec.                  | 5V, 0,8A                 | 5V, 0,8A                 |
| Slīpums                             | 10%                      | 10%                      |
| Suku klāja platums                  | 740 mm                   | 850 mm                   |

| Ūdens plūsma             |                  |                             |
|--------------------------|------------------|-----------------------------|
| Indikācijas LED          | Solenoīda vārsts | Vidējā ūdens plūsma (l/min) |
| Iedegta 1 gaismas diode  | 2S ON 4S OFF     | 1.4                         |
| Iedegta 2 gaismas diodes | 3S ON 3S OFF     | 2.1                         |
| Iedegta 3 gaismas diodes | 4S ON 2S OFF     | 2.8                         |
| Iedegta 4 gaismas diodes | IESLĒGTS         | 4.2                         |

**PROBLĒMU NOVĒRŠANA**

| Problēma                                                  | Iespējamais cēlonis                                               | Risinājums                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mašīna nedarbojas, LED ekrāns (E1) neieslēdzas            | Akumulatora savienotājs ir atvienots                              | Savienojiet.                                                                                 |
|                                                           | Akumulatori ir pilnībā izlādējušies                               | Uzlādējiet baterijas                                                                         |
| Mašīna nedarbojas, indikatora lampiņa (E11) ir sarkana    | Akumulatori ir izlādējušies                                       | Uzlādējiet baterijas                                                                         |
| Mašīna nevirzās ne uz priekšu, ne atpakaļ                 | PCB vai atslēgas plate ir bojāta                                  | Nomainiet PCB vai tastatūru                                                                  |
|                                                           | Avārijas apturēšanas poga (A15) neatbrīvojas                      | Pagrieziet un atlaidiet                                                                      |
|                                                           | Sēdekļa ierobežojuma slēdzis nav aktivizēts.                      | Apsēsties uz mašīnas sēdekļa                                                                 |
|                                                           | Skrāpis nav pacelts atpakaļgaitā, LED ekrāna (E1) displejs ERR-01 | Pirms braukšanas atpakaļgaitā paceliet skrāpi.                                               |
| Birstes motors nedarbojas, indikatora lampiņa neieslēdzas | PCB vai atslēgas plate ir bojāta                                  | Nomainiet PCB vai tastatūru                                                                  |
|                                                           | Statīva motors ir pārslogots                                      | Izmantojiet mazāk abrazīvas sukas, kas piemērotas tīrāmajai grīdai, atiestatiet drupinātāju. |
|                                                           | Ir svešķermeņi, kas neļauj sukai griezties                        | Notīriet sukas rumbu                                                                         |
| Piedziņas motors nedarbojas                               | Kļūdas indikators (E4) ir izgaismots                              | Skatiet informāciju par KĻŪDU                                                                |
|                                                           | Piedziņas motors ir pārslogots                                    | Pārbaudiet piedziņas motoru, atiestatiet drupinātāju                                         |
| Vakuuma sistēmas motors nedarbojas                        | Reģenerācijas tvertne ir pilna, gaiss (E2) ir sarkana             | Iztukšojiet reģenerācijas tvertni                                                            |
|                                                           | Vakuuma motors ir pārslogots                                      | Pārbaudīt vakuuma motoru, atiestatīt drupinātāju                                             |
|                                                           | PCB vai atslēgas plate ir bojāta                                  | Nomainiet PCB vai tastatūru                                                                  |
| Netīrā ūdens uzsūkšana nav pietiekama.                    | Reģenerācijas tvertne ir pilna, gaiss (E2) ir sarkana             | Iztukšojiet reģenerācijas tvertni                                                            |
|                                                           | Šļūtene ir atvienota no skrāpja.                                  | Atkārtoti izveidot savienojumu                                                               |
|                                                           | Vakuuma mezgls ir aizsērējis                                      | Iztīrīt vai pārbaudīt                                                                        |
|                                                           | Skrāpis ir netīrs vai tā ir nodilusi vai sabojāta                 | Notīriet un pārbaudiet skrāpi.                                                               |
|                                                           | Tvertnes vāks (A2) nav pareizi aizvērts vai ir bojāta blīve       | Pareizi aizveriet pārsegu vai nomainiet blīvi                                                |
| Šķīduma plūsma nav pietiekama                             | Šķīduma filtrs (D3) ir netīrs,                                    | Notīriet filtru                                                                              |
|                                                           | Šķīdums ir tukšs, gaiss (E10) ir sarkana                          | Pilns ūdenī                                                                                  |
|                                                           | Ūdens slēdzis (D2) norāda "0"                                     | Atveriet ūdens slēdzi                                                                        |
|                                                           | Šķīdums ir netīrs                                                 | Iztīrīt šķīdumu                                                                              |
| Skrāpis atstāj nospiedumus uz grīdas                      | Zem skrāpja asmeņiem ir gruži                                     | Noņemiet gružus                                                                              |
|                                                           | Skrāpja asmeņi ir nodiluši, ieplīsuši vai bojāti                  | Nomainiet asmeņus                                                                            |
| Mašīna nevar nobremzēt                                    | Neiedarbina piedziņas motora bremzi.                              | Bremžu kronšteins ir aizsprostots                                                            |



### **SAUGOS PRIEMONĖS**

Ši mašina skirta komerciniam naudojimui. Ji skirta naudoti vidaus patalpose ir nėra skirta jokiam kitam naudojimui. Naudokite tik su rekomenduojamais priedais.

Visi operatoriai turi perskaityti, suprasti ir laikytis šių saugos priemonių:

#### **1) MAŠINOS NENAUDOKITE, JEI:**

- neesate apmokyti ir neturite leidimo naudoti mašinos;
- jei neperskaitėte ir nesupratote naudojimo instrukcijos;
- degiose arba sprogiuose vietose;
- netinkamos darbinės būklės mašinos;
- lauke.

#### **2) PRIEŠ NAUDODAMI MAŠINĄ:**

- patikrinkite, ar visi saugos įtaisai yra savo vietose ir tinkamai veikia.

#### **3) NAUDODAMI MAŠINĄ:**

- lėtai važiuokite nuožulniais ir slidžiais paviršiais;
- laikykitės visų saugos nurodymų;
- dirbdami su mašina atbuline eiga būkite labai atsargūs;
- prieš naudodami mašiną praneškite apie visus jos gedimus ir juos pašalinkite.

#### **4) PRIEŠ PALIKDAMI MAŠINĄ ARBA ATLIKDAMI JOS TECHNINĘ PRIEŽIŪRĄ:**

- nestatykite mašinos ant šlaito;
- išjunkite mašiną.

#### **5) ATLIKDAMI MAŠINOS TECHNINĘ PRIEŽIŪRĄ:**

- prieš pradėdami naudoti ar atlikdami mašinos techninę priemonę, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją;
- naudokite gamintojo pateiktas arba patvirtintas atsargines dalis;
- norėdami saugiai pakelti mašiną, naudokite patvirtintą kėliklį arba keltuvą;
- prieš dirbdami su mašina atjunkite akumuliatorius;
- dirbdami su akumuliatoriais arba jų laidais mūvėkite pirštines;
- venkite judančių dalių; atlikdami mašinos techninę priežiūrą nedėvėkite laisvų drabužių.

#### **6) SAUGOS ĮTAISAI**

- Avarinio stabdymo mygtukas (A15)  
Paspaudus avarinio sustabdymo mygtuką, mašina staiga sustoja ir sustabdo visas funkcijas, valdymo skydelyje (A13) nematyti jokio rodinio.
- Saugos mygtukas (A1).  
Jei operatorius išlipa iš mašinos darbo metu arba judėdamas, jis turi išjungti varomąjį variklį po 0,5 sekundės delsos. LED ekrane rodoma „STOP“ (stabdyti).



Akumulatorius išskiria vandenilį. Vandenilis gali sukelti sprogimą arba gaisrą. Saugokitės kibirkščių ir atviros liepsnos! Rekomenduojama paspausti mygtuką (C2), kad prieš įkrovimą atidarytumėte surinkimo rezervuarą.



Degios medžiagos gali sukelti sprogimą arba gaisrą. Nenaudokite degių medžiagų rezervuaruose.



Degios medžiagos arba reaktyvieji metalai gali sukelti sprogimą arba gaisrą. Neimkite rankomis.



**ĮSPĖJIMAS!** Tai rodo galimą susižalojimo pavojų arba pavojingą situaciją, kurioje gali žūti operatorius.



**PASTABA** Šis simbolis nurodo susijusią svarbų priminimą arba naudingą informaciją.

## MAŠINOS NUSTATYMAS IR MONTAVIMAS

### **MAŠINOS IŠPAKAVIMAS**

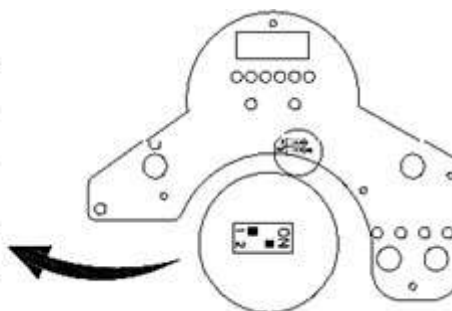
Patikrinkite, ar nepažeista pakavimo dėžė. Nedelsdami praneškite apie bet kokią žalą vežėjui. Patikrinkite pakuotės turinį, ar gavote visus toliau įvardytus mašinos elementus:

1. Mašina
2. Valytuvo komplektas
3. Šepčio įtaisas (x2)
4. Naudotojo instrukcija
5. Akumulatoriaus įkroviklis (jei yra)
6. Akumulatorius (x4) (jei yra)
7. Akumulatoriaus ir įkroviklio jungiamasis laidas (jei yra)
8. Įspėjamoji lemputė (jei yra)
9. Buferio laikiklis (jei yra)

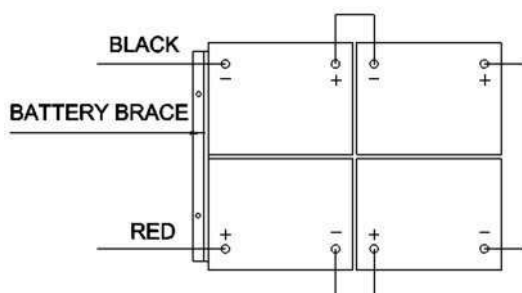
### **BATERIJŲ JUNGTYS**

1. Išjunkite raktinį jungiklį (E5).
2. Atidarykite sėdynę (A1), pastumkite plokštę (C2) ir atidarykite surinkimo rezervuarą (A3).  
Jei mašinoje nėra baterijų. Įdėkite baterijas pagal savo reikalavimus.  
Pasirinkę baterijas, pasirinkite WET arba GEL režimą su jungikliu PCB galinėje dalyje, kaip pavaizduota toliau pateiktame paveikslėlyje.

| 1   | 2   | MODE    |
|-----|-----|---------|
| OFF | OFF | WET     |
| ON  | OFF | DIS-EV  |
| ON  | ON  | GEL/AGM |
| OFF | ON  | ENE     |



3. Atsargiai įdėkite keturias baterijas į joms skirtą skyrių, kaip parodyta toliau pateiktame paveikslėlyje. Uždėkite baterijų laikiklį keturių baterijų priekyje.
4. Pritvirtinkite baterijų kabelius prie stulpelių toliau pateiktame paveikslėlyje nurodyta tvarka.



5. Kad išvengtumėte baterijų korozijos, kabelių jungtis uždenkite apsauginiu sluoksniu arba naudokite purškiklį.
6. Uždenkite surinkimo rezervuarą ir sėdynę.



Ijungę patikrinkite, ar surinkimo rezervuaras yra tuščias.



Nemeskite baterijų į skyrių. Nedėkite metalo ant baterijų.



Niekada nejunkite + prie + arba - prie - , niekada nejunkite + prie - su viena baterija, kai išmontuojate ar įdedate baterijas.

## **MAŠINOS NUSTATYMAS**

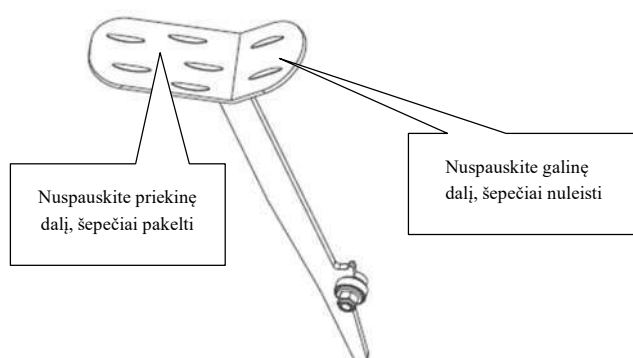
### **PATIKRA PRIEŠ PRADEDANT DARBA**

1. Nušluostykite arba nuvalykite dulkes nuo valomo paviršiaus.
2. Patikrinkite akumuliatoriaus matuoklį, kad įsitikintumėte, jog akumuliatorius yra visiškai įkrautas. (žr. „AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMAS“)
3. Patikrinkite, ar šepetys / padas tinkamai įdėtas.
4. Patikrinkite, ar valytuvas tinkamai sumontuotas.
5. Patikrinkite, ar tinkamai veikia greičio varomasis diskas (A9).
6. Patikrinkite, ar surinkimo rezervuaras tuščias. Jei ne, ištuštinkite.
7. Patikrinkite, ar neužsidegė tirpalo rezervuaro vandens indikatorius (E10). Jei įjungta, įpilkite vandens į tirpalo rezervuarą (A4).

8. Patikrinkite, ar vandens vožtuvas (D2) nėra pažymėtas „0“.

### **PADĖKLO VAROMOJO DISKO ARBA ŠEPEČIO MONTAVIMAS**

1. Mašina turi būti išjungta (E5).
2. Pakelkite šepetį galvutę (A7) nuo grindų paspausdami mašinos kairėje pusėje esančio kojinio pedalo (A10) priekinę dalį.
3. Šepetį (A8) padėkite po abiem pavaros variklio stebulėmis.
4. Nuleiskite šepetį galvutės (A7) bloką paspausdami kojinio pedalo (A10) galinę dalį. Sėdėdami ant mašinos įjunkite šepetio jungiklį (E3). Lengvai paspauskite vairuotojo pedalą (C6), tada sumontuokite automatinį šepetį. Jei nepavyksta sėkmingai sumontuoti iš pirmo karto, išjunkite šepetio jungiklį (E3) ir atkurkite proceso padėtį, kad galėtumėte sumontuoti šepetį.



5. Tinkamai sureguliuokite veržlę (A6), kad ji būtų tinkamoje vietoje darbui.



Mašinos nenaudokite, jei šepetys / padas nėra tinkamai sumontuoti.



Valydami arba keisdami šepetį, pakelkite šepetio galvutę ir greitai pasukite priešinga „veikimui“ kryptimi. Abu šepetiai sukasi atvirkštine kryptimi.

### **VALYTUVO MONTAVIMAS IR REGULIAVIMAS**

1. Mašina turi būti išjungta (E5).
2. Pasukite valytuvo kėlimo svirtį (C5), kad nuleistumėte valytuvo laikiklį (A5) ant grindų.
3. Atsukite dvi rankenėles (B2), esančias ant valytuvo, ir įstumkite valytuvą į angas, esančias galinėje valytuvo laikiklio pusėje.
4. Tvirtai priveržkite rankenėles (B2).
5. Pritvirtinkite siurbimo žarną (B3) prie valytuvo paėmimo vamzdelio.
6. Tinkamai sureguliuokite veržlę (B1) siurbimui.

### **TIRPALO REZERVUARO UŽPILDYMAS**

1. Jį galima užpildyti vandeniu naudojant žarną po sėdyne (C4).
2. Neperpildykite tirpalo rezervuaro. Palikite bent du colius nuo rezervuaro angos.
3. Vandens temperatūra neturi viršyti 40 °C.



Naudokite tik neputojančias ir nedegias plovimo priemones, skirtas važiuojamoms šveitimo mašinoms.



Kiekvieną kartą pildydami tirpalo rezervuarą, visada ištuštinkite ir išvalykite surinkimo rezervuarą, nuimdami išleidimo žarnos kaištį (C1). Po kiekvieno naudojimo atsukite išleidimo dangtelį (D1), kad išleistumėte tirpalo rezervuarą.

### **GREIČIO VAROMOJO DISKO TIKRINIMAS**

1. Atsisėskite ant mašinos sėdynės (A1).
2. Įjunkite raktinį jungiklį (E5).
3. Lengvai nuspauskite vairuotojo pedalą (C6), kad pajudintumėte ir atleistumėte jį, tikrindami, ar mašina juda pirmyn ar sustoja.
4. Norint užtikrinti didesnę saugumą, reikia paspausti avarinio sustabdymo mygtuką (A15), kad mašina staiga sustotų, norint patikrinti, ar mygtukas veikia, kai mašina naudojama pirmą kartą. Atleiskite sukdam.
5. Reikia atkreipdami dėmesį įsijungus pavaros variklio klaidos indikatoriui (E4). Žr.

#### **KLADŲ INFORMACIJA**



Judėjimo krypties nuolydis neturi viršyti (10) %.



Pavaros variklio stabdys yra aktyvus, kai mašina veikia įprastai, t. y. stabdžių laikiklis yra arti pagrindinio variklio korpuso. Kai mašina yra supakuota / išpakuojama arba įvyko mašinos klaida ir susidarė tam tikros ypatingos situacijos, stabdžių laikiklis išsitrauks, poveržle užspauskite orą, kad mašina galėtų judėti stumiant ranka.

### **MAŠINOS NAUDOJIMAS**



Nenaudokite mašinos, jei neesate įgiję profesionalaus išsilavinimo. Prieš pradėdami eksploatuoti mašiną, turite perskaityti ir suprasti šią instrukciją.

1. Dirbdami mašina, turite sėdėti ant sėdynės.
2. Valytuvo įtaisą nuleiskite ant grindų.



Pakelkite valytuvą prieš mašinai judant atgal arba sustojus ir ŠVIESOS DIODŲ ekrane pasirodo ERR-01.

3. Nuleiskite šepčio galvutę ant grindų.



Prieš pakeliant šepetį rekomenduojama išjungti šepčio variklio mygtuką, kad neišpiltumėte vandens. Rekomenduojama pakelti šepčio galvutę prieš mašinai važiuojant atbuline eiga. Nenaudokite šepčių ilgą laiką vienoje vietoje, kad nesugadintumėte grindų.

4. Įjunkite raktinį jungiklį (E5).
5. Įjunkite šepetio variklio jungiklį. (E3)
6. Lėtai paspauskite vairuotojo pedalą (C6) ir pasukite vairą (A14) į priekį. Greitį galima reguliuoti ratuku (E6), sukant į kairę greitis mažėja, o į dešinę – didėja. Norėdami važiuoti atbuline eiga, paspauskite mygtuką (E7).
7. Sureguliuokite tirpalo srauto kiekį paspausdami tirpalo / vandens reguliavimo mygtuką. (D5)
8. Įjungdami raktinį jungiklį (E5), galite įkrauti mobilųjį telefoną naudodami USB įkrovimo sąsają (A11).
9. Jei yra daug žmonių, galite paspausti garsinį signalą (E9).



Kai akumulatoriaus indikatorius dega raudona ir mirksi, nebenaudokite mašinos; priešingu atveju galite sugadinti akumuliatorių arba mašiną. Įkraukite akumuliatorių.



Reguliariai apžiūrėkite skaidrų vamzdelį (C7). Jei rezervuaras tuščias, išjunkite šepetio jungiklį, tirpalo jungiklį ir pakelkite šepetio galvutę. Laikykite valytuvą nuleistą ir toliau siurbkite, kol bus surinktas visas nešvarus vanduo.



Reguliariai apžiūrėkite filtrą (D3) ir išvalykite jį atsukdami skaidrų dangtį.



Jei ant valytuvo bloko ant grindų lieka ruožų, pakelkite valytuvą nuo grindų ir nušluostykite mentes drėgnu audiniu.



Nevalykite ir nešalinkite nešvarumų nuo asmenų pirštais, kad nesusižalotumėte.



Įprastomis aplinkybėmis įjungiamas pavaros variklio stabdys. Kai visa saugos sistema „veikia“, o pavaros pedalas nuspaustas, stabdys atleidžiamas ir mašina ima judėti.

Ypatingomis aplinkybėmis (išsikrovusios, nėra baterijų ar esant rimtiems gedimams), stabdį galima atleisti rankiniu būdu, kad mašiną būtų galima pastumti. Patraukite stabdžio laikiklio įdėjimo įtaisą (jis pajudės tik apie 1/4 col.) ir kaip pleištą naudokite šešiabriaunį veržliaraktį arba varžtų suktuvą laikikliui ištraukti.

## AKUMULATORIAUS ĮKROVIMAS



Jei mašinoje nėra įmontuoto baterijų įkroviklio, akumuliatoriui įkrauti naudokite patvirtintus įkroviklius.



Kad mašina tinkamai veiktų, akumuliatorius turi būti visada įkrautas. Stebėkite, kad jie nebūtų pernelyg išsikrovę.



Įkraudami mašiną įsitikinkite, patikrinkite, ar atidarytas skaidrus dangtis. Užsidegus raudonam indikatoriumi (E11), įkraukite akumuliatorių.

1. Mašiną įkraukite gerai vėdinamoje vietoje.
2. Išjunkite mašiną (E5).
3. Prijunkite patvirtintą įkroviklį prie įžeminto sieninio lizdo. Atidarykite skaidrų dangtį ir prijunkite įkrovimo kabelį prie mašinos lizdo (F1).
4. Įkroviklis automatiškai pradės įkrauti akumuliatorių.
5. Patikrinkite, ar akumuliatorius yra visiškai įkrautas. Dega žalias įkrovimo indikatorius (F2).
6. Baigę įkrovimą, pirmiausia atjunkite įkroviklį nuo sieninio lizdo, o tada – nuo mašinos.
7. Įkrovimo kabelį laikykite po kėde (C3).



Patikrinkite, ar akumuliatoriaus jungtys nenusidėvėjusios ir neatsilaisvinę gnybtai. Jei reikia, pakeiskite.



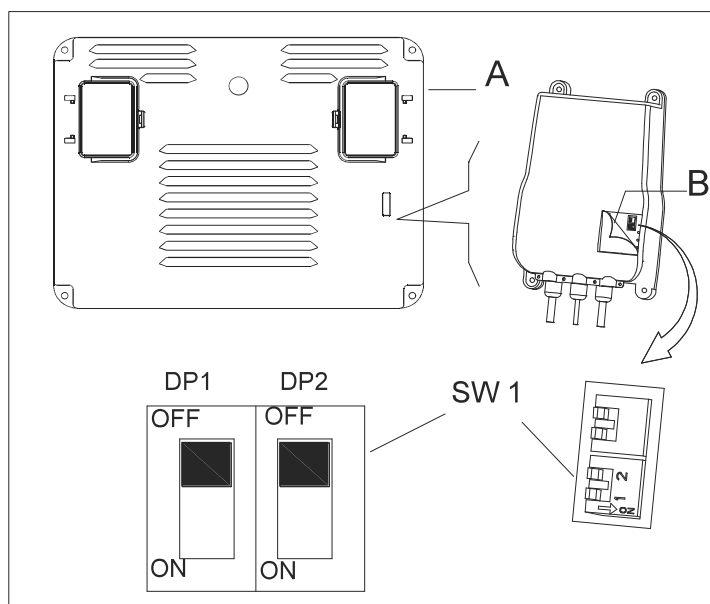
Įkraudami mašiną, nenaudokite jos.

### ***Akumuliatoriaus įkrovimo kreivės nustatymas (SPE)***



**Įkroviklio nustatymus gali atlikti tik kvalifikuotas specialistas**

1. Išjunkite mašiną ir nuimkite valdymo dangtelį (A) nuo mašinos. Tada atidarykite įkroviklio dangtelio (B) etiketę. Įkroviklyje rasite 2 DIP tipo jungiklių komplektus (SW1 ir SW2).
2. Tik DIP jungiklio SW1 komplektas turi įtakos įkrovimo kreivės pasirinkimui pagal toliau pateiktą lentelę. (SW2: išjungta)



**Įkroviklio akumuliatoriaus režimo nustatymo būdas.**

**Įkroviklio nustatymus gali atlikti tik kvalifikuotas specialistas.**

DIP JUNGIKLIS: SW1 (TIK)

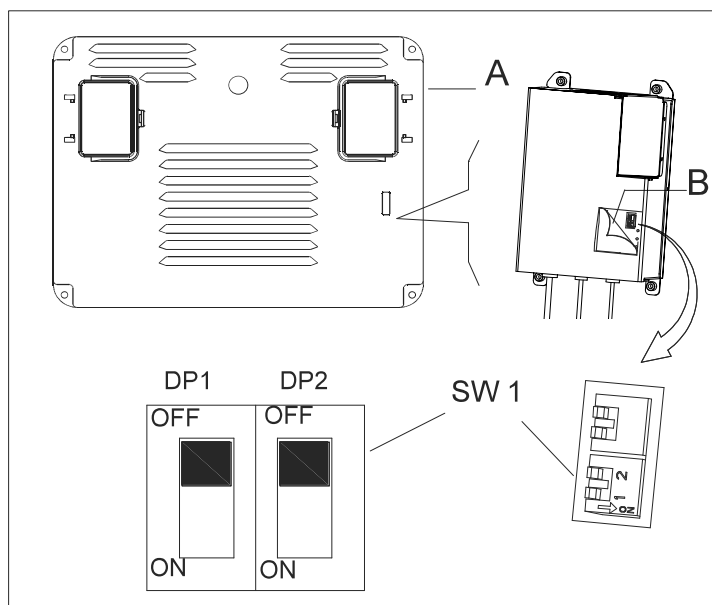
| DP1      | DP2      | ĮKROVOS PARAMETRŲ KREIVĖ                                                                 |
|----------|----------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| ĮJUNGTA  | IŠJUNGTA | IUIa-ACD skirtas švino-rūgšties (WET) akumuliatoriams                                    |
| IŠJUNGTA | IŠJUNGTA | IUIa-GEL skirtas gelio tipo „Exide-Sonnenschein“ akumuliatoriams                         |
| IŠJUNGTA | ĮJUNGTA  | IUU0-GEL skirtas gelio tipo „HAZE“ akumuliatoriams ir kitų gamintojų AGM akumuliatoriams |
| ĮJUNGTA  | ĮJUNGTA  | IUIUa-AGM skirtas „Discover“ AGM akumuliatoriams                                         |

## Akumulatoriaus įkrovimo kreivės nustatymas (Powerfirst)



Įkroviklio nustatymus gali atlikti tik kvalifikuotas specialistas

1. Išjunkite mašiną ir nuimkite valdymo dangtelį (A) nuo mašinos. Tada atidarykite įkroviklio dangtelio (B) etiketę. Įkroviklyje rasite 2 DIP tipo jungiklių komplektus (SW1 ir SW2).
2. Tik DIP jungiklio SW1 komplektas turi įtakos įkrovimo kreivės pasirinkimui pagal toliau pateiktą lentelę. (SW2: išjungta)



**Įkroviklio akumulatoriaus režimo nustatymo būdas.**

**Įkroviklio nustatymus gali atlikti tik kvalifikuotas specialistas.**

DIP JUNGIKLIS: SW1 (TIK)

| DP1      | DP2      | ĮKROVOS PARAMETRŲ KREIVĖ                                         |
|----------|----------|------------------------------------------------------------------|
| ĮJUNGTA  | IŠJUNGTA | IUIa-Acd, skirtas užlietoms / WET traukos akumuliatoriams        |
| IŠJUNGTA | IŠJUNGTA | GEL IUIa skirtas gelio tipo „Exide-Sonnenschein“ akumuliatoriams |
| IŠJUNGTA | ĮJUNGTA  | IUUa Fullriver AGM akumuliatoriams (numatytasis nustatymas)      |
| ĮJUNGTA  | ĮJUNGTA  | IUIa skirtas „Discover“ AGM akumuliatoriams                      |

## MAŠINOS LAIKYMAS

Jei mašinos ketinate nenaudoti 30 ar daugiau dienų, laikykitės toliau pateiktų nurodymų:

1. Atlikite priežiūros darbus, kurie atliekami pasinaudojus mašina. (Žr. „Techninė priežiūra“ skyrių).
2. Pakelkite šepetį ir valytuvą.
3. Mašiną laikykite švarioje, sausoje, nuožulnioje vietoje. Jei sandėliuojama vietoje, kurioje gali būti pasiekta užšalimo temperatūra, prieš sandėliuojant iš mašinos reikia išleisti visus skysčius. Užšalimo sukelti pažeidimai panaikins garantiją.

## PRIEŽIŪRA



Priežiūros procedūras būtina vykdyti išjungus mašiną ir atjungus akumuliatoriaus įkrovimo laidą.



Visas priežiūros darbų procedūras turi vykdyti kvalifikuoti darbuotojai arba įgaliotasis remonto centras. Šioje instrukcijoje aprašoma tik dažniausiai atliekama techninė priežiūra. Dėl papildomų techninės priežiūros procedūrų kreipkitės į vietinį techninės priežiūros centrą.

## PRIEŽIŪROS DARBŲ GRAFIKAS

| Procedūra                                                                         | Po kiekvieno naudojimo | Kas savaitę | Kas šešis mėnesius | Kasmet |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-------------|--------------------|--------|
| Akumuliatoriaus įkrovimas                                                         |                        |             |                    |        |
| Išvalykite valytuvą                                                               |                        |             |                    |        |
| Išvalykite šepetį / padą                                                          |                        |             |                    |        |
| Rezervuaro ir vakuuminio tinkelio su plūde valymas ir dangčio tarpinių tikrinimas |                        |             |                    |        |
| Valytuvo mentės tikrinimas ir keitimas                                            |                        |             |                    |        |
| Surinkimo filtro valymas                                                          |                        |             |                    |        |
| Išvalykite tirpalo vamzdžio filtrą                                                |                        |             |                    |        |
| Varžtų ir veržlių priveržimo patikra                                              |                        |             | (1)                |        |
| sutepkite sukamąsias dalis                                                        |                        |             | (1)                |        |
| Šepečio / pado variklinio laikiklio anglinių šepetėlių tikrinimas ir keitimas     |                        |             |                    | (2)    |
| Siurbimo sistemos variklio anglinių šepetėlių tikrinimas ir keitimas              |                        |             |                    | (2)    |
| Pavaros variklio patikra arba keitimas                                            |                        |             |                    | (2)    |

(1) Ir po pirmųjų 8 darbo valandų.

(2) Šią techninės priežiūros procedūrą turi atlikti įgaliotas techninės priežiūros centras.

**VALYTUVO VALYMAS IR MENTĖS KEITIMAS**

Kad valytuvo mentės veiktų optimaliai, jos turi būti švarios, sausos ir nesugadintos. Jei jos sugadintos, pakeiskite.

1. Atsukite rankenėlę (B2), kad išimtumėte valytuvą.
2. Atsukite kairiąją ir dešiniąją rankenėles, kad atlaisvintumėte priekinį gnybtą, ir pakeiskite priekinę mentę.
3. Atlaisvinkite fiksatorius (B4) ir nuimkite galinį gnybtą bei pakeiskite galinę mentę.
4. Įdėkite mentes išėmimui atvirkštine tvarka.
5. Sumontuokite valytuvą ir priveržkite rankenėlę (B2).

**LED EKRANE RODOMA INFORMACIJA****SUSTABDYTI****00012.3****L0-18****U-25.5****ERR-01****Mašina nejuda, šepetys neveikia, siurbimo variklis gali veikti****Bendras mašinos veikimo laikas 12,3 val.****Akumuliatoriaus įtampa žemesnė nei 18 V****Akumuliatoriaus įtampa 25,5 V****Valytuvus nusileidžia prieš mašinai pradėdant judėti atbuline eiga****PAVAROS VARIKLIO KLAIDOS INDIKATORIAUS INFORMACIJA**

LED BLYKSTĖS KODŲ PAVYZDYS, □□ □□□□ reiškia, kad LED sumirksi 2 kartus, o po kelių sekundžių - 4 kartus.

LED visada šviečia veikiant įprastu režimu.

| LED MIRKSĖJIMO KODAI |                     | APRAŠYMAS                                                            |
|----------------------|---------------------|----------------------------------------------------------------------|
| 1.1                  | □ □                 | Perkaitimas > 92°, variklio perkrova                                 |
| 1.2                  | □ □ □               | Akceleratoriaus gedimas                                              |
| 1.3                  | □ □ □ □             | Greičio ribotuvo potenciometro gedimas                               |
| 1.4                  | □ □ □ □ □           | Žemos įtampos gedimas                                                |
| 1.5                  | □ □ □ □ □ □         | Per didelės įtampos gedimas                                          |
| 2.1                  | □ □ □ □             | Pagrindinio kontaktoriaus pavaros atidarymo gedimas                  |
| 2.2                  | □ □ □ □ □           | Pagrindinio kontaktoriaus jungtis                                    |
| 2.3                  | □ □ □ □ □ □         | Pagrindinio kontaktoriaus gedimas, sugedusi elektrinė stabdžių ritė  |
| 2.4                  | □ □ □ □ □ □ □       | Pagrindinio kontaktoriaus pavaros uždarymo gedimas                   |
| 3.1                  | □ □ □ □ □ □         | Akceleratoriaus potenciometro gedimas                                |
| 3.2                  | □ □ □ □ □ □ □       | Stabdžių įjungimo gedimas                                            |
| 3.4                  | □ □ □ □ □ □ □ □     | Stabdžių išjungimo gedimas                                           |
| 3.5                  | □ □ □ □ □ □ □ □ □   | HPD gedimas (netinkamas akceleratoriaus potenciometro suregulavimas) |
| 4.1                  | □ □ □ □ □ □ □       | Variklio trumpasis jungimas                                          |
| 4.2                  | □ □ □ □ □ □ □ □     | Netinkama variklio įtampa / trumpasis jungimas                       |
| 4.3                  | □ □ □ □ □ □ □ □ □   | EEPROM gedimas                                                       |
| 4.4                  | □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ | Trumpojo jungimo variklio / EEPROM klaida                            |

**Parametras**

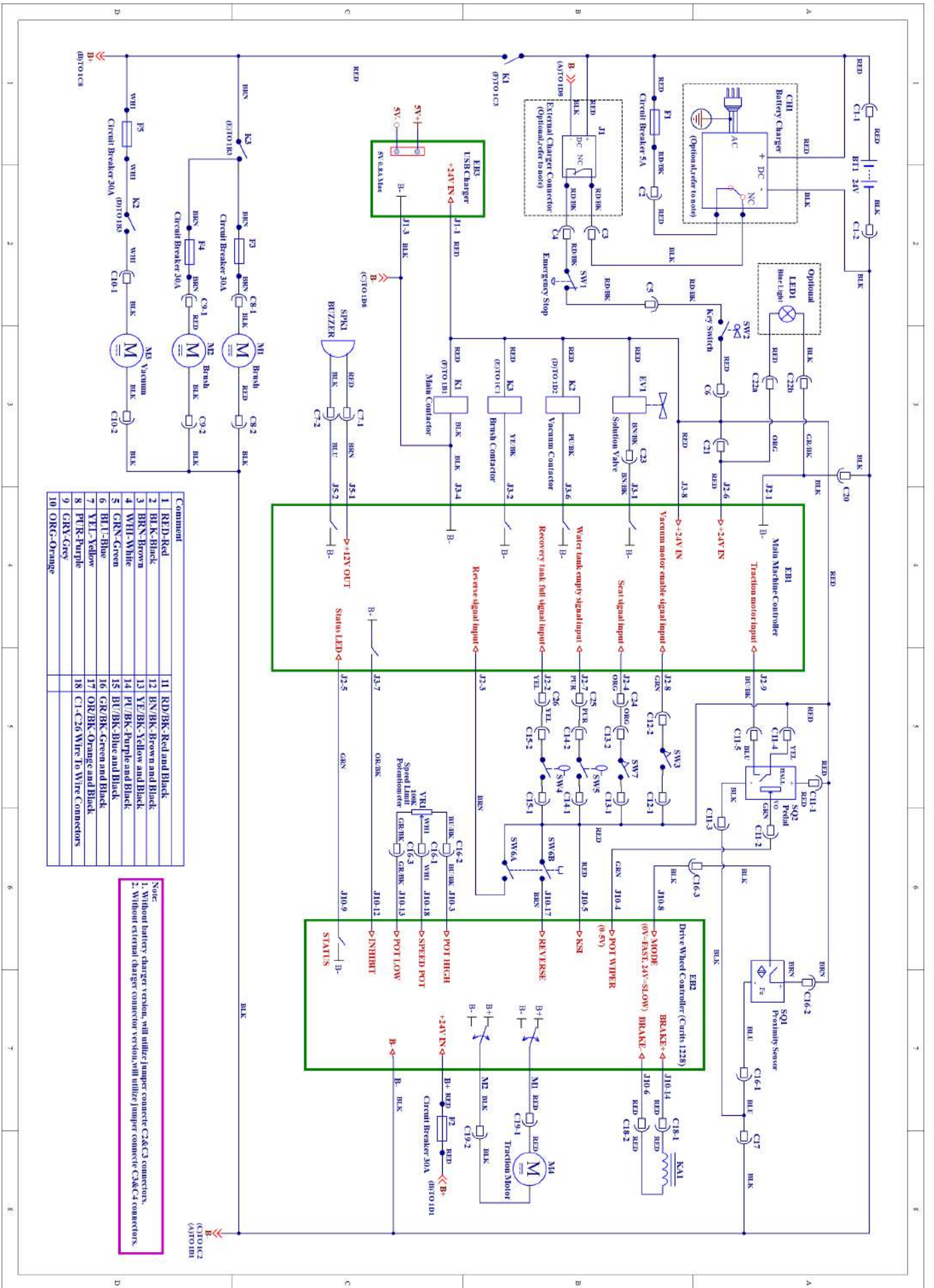
|                                          |                          |                          |
|------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Modelis                                  | AS710R                   | AS850R                   |
| Mašinos ilgis / plotis / aukštis         | 1580*760*1230            | 1580*890*1230            |
| Tirpalo rezervuaro talpa                 | 120L                     | 120L                     |
| Grąžinimo rezervuaro talpa               | 120L                     | 120L                     |
| Galinių ratų skersmuo                    | 300MM                    | 300MM                    |
| Šepečio variklio galia                   | 2x300W                   | 2x300W                   |
| Vakuuminio variklio galia                | 500 W                    | 500 W                    |
| Varančiojo variklio galia                | 500 W                    | 500 W                    |
| Didžiausias judėjimo greitis             | 6 km/h                   | 6 km/h                   |
| Garso lygis                              | 69dB(A)                  | 69dB(A)                  |
| Akumuliatoriaus ilgis / plotis / aukštis | 241*168*300              | 241*168*300              |
| Akumuliatoriaus spec.                    | 4x245 AJ (20 val.)       | 4x245 AJ (20 val.)       |
| Siurbimo galia                           | 1800 mm H <sub>2</sub> O | 1800 mm H <sub>2</sub> O |
| Valymo našumas                           | 4413 kv.m/h              | 5130 kv.m/h              |
| Valytuvo plotis                          | 940MM                    | 1060MM                   |
| Šepečio skersmuo                         | 2x355MM                  | 2x406MM                  |
| Šepečių aps./min.                        | 204 aps./min.            | 204 aps./min.            |
| Įkroviklis                               | 24 V, 25 A               | 24 V, 25 A               |
| Mašinos svoris                           | 225KG                    | 230KG                    |
| Mašinos svoris (bendras)                 | 400KG                    | 440KG                    |
| Dėžės spec.                              | 1730*810*1410            | 1730*900*1410            |
| USB įkroviklio spec.                     | 5 V, 0,8 A               | 5 V, 0,8 A               |
| Nuolydis                                 | 10%                      | 10%                      |
| Šepečių platformos platforma             | 740 mm                   | 850 mm                   |

| Vandens srautas                |                           |                                          |
|--------------------------------|---------------------------|------------------------------------------|
| Indikaciniai<br>šviesos diodai | Solenoidinis<br>vožtuvas  | Vidutinis vandens<br>srautas<br>(l/min.) |
| 1 LED šviečia                  | 2S ĮJUNGTA 4S<br>IŠJUNGTA | 1.4                                      |
| 2 LED šviečia                  | 3S ĮJUNGTA 3S<br>IŠJUNGTA | 2.1                                      |
| 3 LED šviečia                  | 4S ĮJUNGTA 2S<br>IŠJUNGTA | 2.8                                      |
| 4 LED šviečia                  | ĮJUNGTA                   | 4.2                                      |

**GEDIMŲ ŠALINIMAS**

| Gedimas                                             | Galima priežastis                                                   | Veiksmai                                                                                          |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mašina neveikia, neįsijungia LED ekranas (E1 )      | Akumuliatoriaus jungtis nėra pajungta                               | Pajunkite ją.                                                                                     |
|                                                     | Akumuliatoriai visiškai išsikrovę                                   | Iškraukite akumuliatorius.                                                                        |
| Mašina neveikia, indikatorius ( E11) raudonas       | Akumuliatoriai išsikrovę.                                           | Iškraukite akumuliatorius.                                                                        |
| Mašina nejuda nei į priekį, nei atgal               | PCB arba raktų plokštė sugedo                                       | PCB arba klaviatūros plokštės keitimas                                                            |
|                                                     | Negalima atleisti avarinio sustabdymo mygtuko (A15)                 | Pasukite ir atleiskite                                                                            |
|                                                     | Sėdynės galinis jungiklis nesuaktyvintas.                           | Atsisėskite ant mašinos sėdynės                                                                   |
|                                                     | Valytuvus nepasikelia atbuline eiga, LED ekrane (E1) rodoma ERR-01  | Prieš važiuodami atbuline eiga, pakelkite valytuvą                                                |
| Šepečio variklis neveikia, indikatorius neįsijungia | PCB arba raktų plokštė sugedo                                       | PCB arba klaviatūros plokštės keitimas                                                            |
|                                                     | Platformos variklis perkrautas                                      | Naudokite mažiau agresyvių šepečius, tinkančius grindims valyti, iš naujo paleiskite pertraukiklį |
|                                                     | Yra pašalinių medžiagų, trukdančių šepetėliui sukis                 | Išvalykite šepečio stebulę                                                                        |
| Pavaros variklis neveikia                           | Klaidos indikatorius (E4) šviečia                                   | Žr. INFORMACIJĄ APIE KLAIDĄ                                                                       |
|                                                     | Pavaros variklis perkrautas                                         | Patikrinkite pavaros variklį, iš naujo nustatykite smulkintuvą                                    |
| Siurbimo sistemos variklis neveikia                 | Surinkimo rezervuaras pilnas, lemputė (E2) raudona                  | Ištuštinkite surinkimo rezervuarą.                                                                |
|                                                     | Siurblio variklis perkrautas                                        | Patikrinkite siurblio variklį, iš naujo nustatykite smulkintuvą                                   |
|                                                     | PCB arba raktų plokštė sugedo                                       | PCB arba klaviatūros plokštės keitimas                                                            |
| Užteršto vandens siurbimo galia nepakankama         | Surinkimo rezervuaras pilnas, lemputė (E2) raudona                  | Ištuštinkite surinkimo rezervuarą.                                                                |
|                                                     | Žarna atjungta nuo valytuvo                                         | Prijunkite iš naujo                                                                               |
|                                                     | Užsikimšo vakuuminis įtaisas                                        | Išvalykite arba patikrinkite                                                                      |
|                                                     | Valytuvus purvinas / pažeistos arba susidėvėjusios valytuvo mentės. | Išvalykite ir patikrinkite plautuvą                                                               |
|                                                     | Netinkamai uždarytas bako dangtis (A2) arba sugedęs tarpiklis       | Tinkamai uždarykite dangtį arba pakeiskite tarpiklį                                               |
| Tirpalo srautas nepakankamas                        | Nešvarus tirpalo filtras (D3),                                      | Išvalykite filtrą                                                                                 |
|                                                     | Tirpalas yra tuščias, dega raudona (E10) šviesa                     | Prisipildė vandens                                                                                |
|                                                     | Vandens jungiklis (D2) rodo „0“                                     | Ijunkite vandens jungiklį                                                                         |
|                                                     | Tirpalas nešvarus                                                   | Išvalykite tirpalą                                                                                |
| Valytuvus ant grindų palieka žymes                  | Po valytuvo mentėmis yra susikaupę atliekų                          | Pašalinkite purvą                                                                                 |
|                                                     | Susidėvėjusios, suplyšusios arba kitaip pažeistos valytuvo mentės   | Pakeiskite mentes                                                                                 |
| Mašina negali stabdyti                              | Nepaleiskite pavaros variklio stabdžio                              | Stabdžių laikiklis užsikimšęs                                                                     |

# WIRING DIAGRAM





Company information:  
[www.vipercleaning.eu](http://www.vipercleaning.eu)  
[info-eu@vipercleaning.com](mailto:info-eu@vipercleaning.com)

